

Véronique Béliveau:  
un été bien rempli



Une autre saison  
de Beau et chaud



Voir notre page dans  
les annonces classées

# LeDroit

WEEK-END

78<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 46

OTTAWA-HULL

19 MAI 1990

50¢

## COUP DUR POUR MULRONEY

# Le député Gérin claque la porte

Le député conservateur François Gérin a démissionné avec fracas du caucus conservateur, hier, pour siéger comme indépen-

dent. Ce faisant, il se trouve à dangereusement hypothéquer l'opération-sauvetage de l'Accord du lac Meech, lancée

par le premier ministre Brian Mulroney.

page 4



photo MARTIN ROY, LeDroit

## Un trophée pour le jeune Matthew

À l'âge de huit ans, Matthew Service a été honoré récemment par la Fondation américaine pour enfants exceptionnels. Le jeune garçon d'Eganville a reçu un trophée pour avoir continué à parfaire ses connaissances, bien qu'il soit atteint d'une maladie très rare qui calcifie les muscles pour les transformer en os.

page 3

## À L'INTÉRIEUR

### LES SPORTS

Les Oilers ne font qu'une bouchée des Bruins

page 70

## LE PAYS



photo MARIO SAINT-JEAN

Paul Martin:  
le Québec doit  
conserver ses  
acquis

page 20

## LA RÉGION

Cimetière juif  
profané dans  
le secteur  
Blossom Park

page 5

### Avis

Lundi, jour férié,  
LeDroit ne paraît  
pas. Le journal  
sera publié le  
lendemain, mardi.

## MÉTÉO



MAX 16° MIN 7°

À SUIVRE EN PAGE 2

**PENSEZ-Y**

L'amour est la seule chose que le partage grandit.

Massa Makan Diabaté

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 106,75 \$ pour 48 semaines; 77,55 \$ pour 36 semaines; 49,75 \$ pour 25 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 245 \$ par année; six mois: 122,50 \$; trois mois: 61,25 \$; un mois: 20,40 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

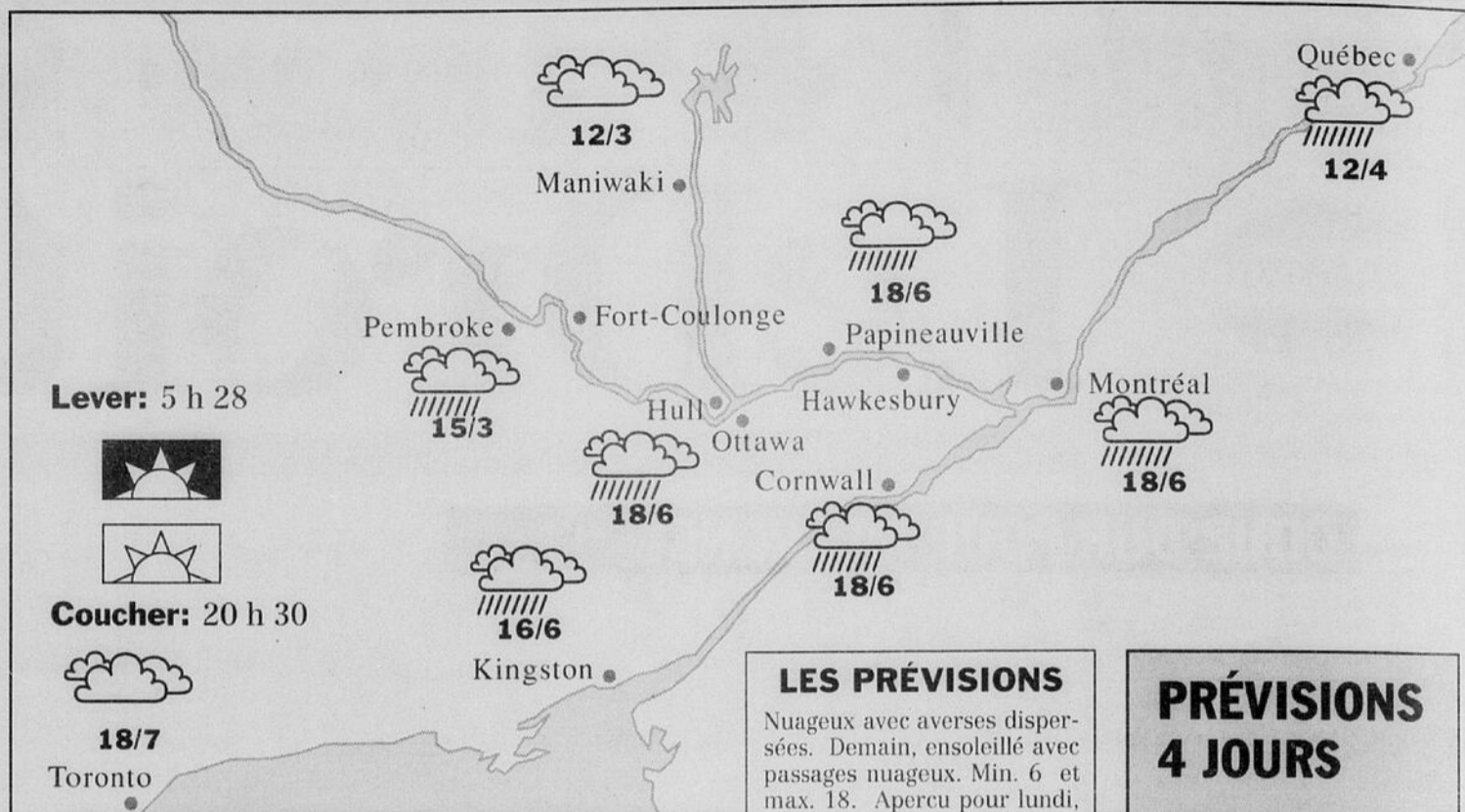
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525  
Samedi: 8h 00-12h 30  
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8h 30-17h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

C'est en DONNANT  
qu'on reçoit  
LE PLUS



**Centraide**

**MÉTÉO**



**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**Abitibi-Témiscamingue:**  
Nuageux et possibilité de neige.  
Max. 14. Min. près de 2.  
Risque de précipitations: 60%.  
Demain: nébulosité partielle.

**Pontiac, Gatineau et Lièvre:**  
Nuageux avec quelques averses.  
Demain: nuageux avec éclaircies.

**Ottawa-Hull-Cornwall, Montreal, Trois-Rivières et Estrie:**  
Nuageux avec averses dispersées.  
Risque de précipitation: 40%.  
Max. 15 et min. 5.  
Demain: nébulosité partielle.

**Québec et Beauce:**  
Nuageux avec averses.  
Demain: nuageux et possibilité d'averses.

**Baie-Comeau:**  
Nuageux, averses ou neige.

**LES PRÉVISIONS**

Nuageux avec averses dispersées. Demain, ensoleillé avec passages nuageux. Min. 6 et max. 18. Aperçu pour lundi, généralement ensoleillé.

**LES RECORDS**

Maximum: 31,1 en 1989  
Minimum: -0,6 en 1940

**Les Lunes de mai**

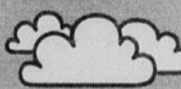


**PRÉVISIONS 4 JOURS**

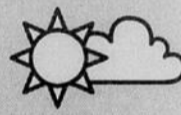
**Samedi**



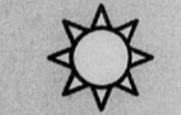
**Samedi soir**



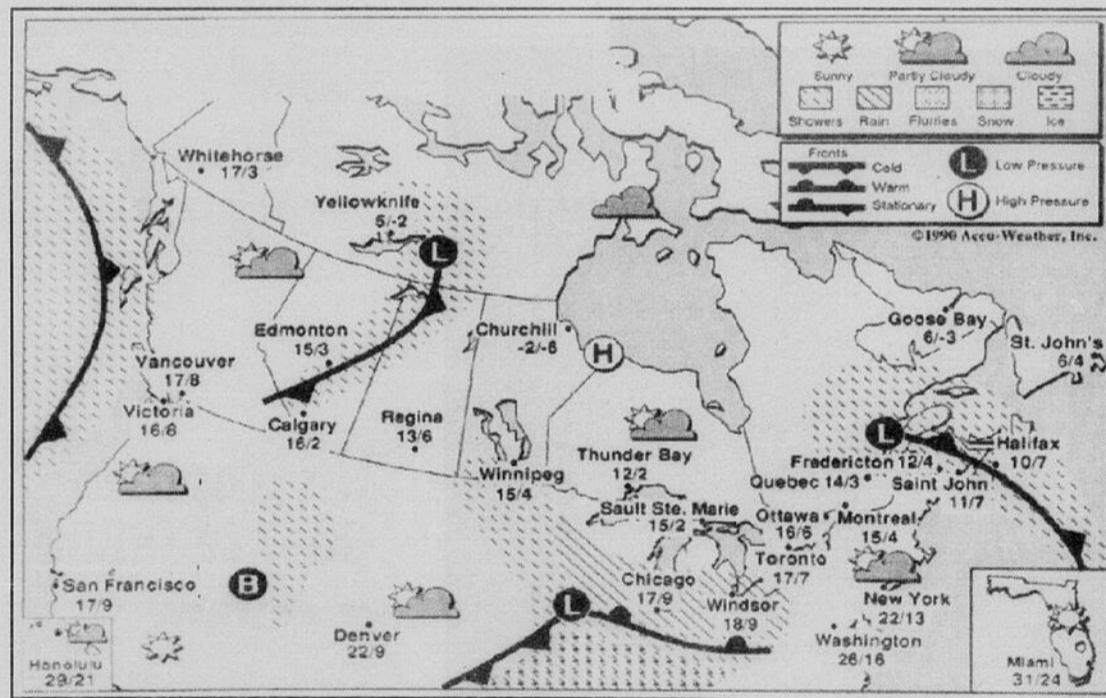
**Dimanche**



**Lundi**



**Mardi**



**Au Canada**

City	Min.	Max.	City	Min.	Max.	City	Min.	Max.
Calgary	01	15	Moncton	04	09	Sudbury	09	11
Charlottetown	03	08	Montreal	12	23	Timmins	08	11
Churchill	-8	-3	Ottawa	10	18	Toronto	10	18
Edmonton	0	18	Québec	18	11	Vancouver	08	16
Fredericton	04	12	Regina	03	16	Victoria	06	13
Halifax	04	11	Saint John, T.-N.	-2	02	Whitehorse	03	18
			Winnipeg	01	05			

**Le monde**

City	Min.	Max.	City	Min.	Max.	City	Min.	Max.
Amsterdam	07	18	Las Vegas	19	33	Moscou	11	18
Athènes	15	31	Los Angeles	14	22	Oslo	06	14
Berlin	05	18	Londres	10	14	Paris	11	23
Bruxelles	07	17	Madrid	22	37	Rome	11	23
Daytona Beach	23	28	Mexico	15	26	San Juan	24	30
Honolulu	22	29	Miami Beach	27	29	Tokyo	27	33
			Nassau	26	31	Vienne	13	20

**LeDroit**

*The Pas le droit de t'en passer!*

## EN MANCHETTE

Honoré par la «American Foundation for Exceptional Children»

# Un enfant comme les autres, juste un peu plus intelligent

Marilou Malboeuf  
LeDroit

**EGANVILLE** À huit ans, Matthew Service possède déjà une lettre du président des États-Unis, George Bush, et une photo du premier ministre canadien, Brian Mulroney.

C'est que le jeune d'Eganville a été l'un des quatre Canadiens honorés par la «American Foundation for Exceptional Children» (Fondation américaine pour les enfants exceptionnels), le 22 avril dernier, une première dans l'histoire de cet organisme vieux de 68 ans.

Bon an, mal an, la Fondation décerne un trophée «Yes I Can» (Oui, je peux) à des personnes handicapées âgées de deux à 21 ans, ayant oeuvré à parfaire leurs connaissances dans les arts, les études, les activités extracurriculaires, les services à la communauté, l'autonomie, l'emploi, ou les sports.

Par l'entremise de deux enseignantes de l'école séparée St. James d'Eganville, où étudie Matthew, la Fondation a entendu parler de ce garçon qui ne recule devant rien pour mener à bien ses études.

## Une maladie rare

Atteint de la myosite ossifiante progressive, une maladie héréditaire rare qui calcifie les muscles pour les transformer en os, Matthey Service perd, peu à peu, sa dynamique de mouvements.

Mais qu'à cela ne tienne! Celui qui fêtera son neuvième anniversaire de naissance le 30 mai prochain ne s'empêche guère de vivre comme les autres jeunes de son âge.

Pendant l'entrevue réalisée au domicile de ses parents, qui habitent sur une ferme, le garçon n'a pas cessé de blaguer et de gronder le photographe qui oh! malheur!, osait déguster ses biscuits au chocolat.

Les yeux pétillants, l'humour vif et cinglant, l'élève de 3e année se reposait, chez lui, jusqu'à mardi prochain, après s'être fracturé la jambe.

Entouré de deux chiens et d'une multitude de chats, Matthew ne semblait pourtant guère enthousiaste face à la perspective de retourner à l'école...

«J'ai une pile d'au moins 10 pieds de long de devoirs!», s'est-il exclamé, avant d'ajouter que sa matière préférée était l'anglais.

## Houste, les journalistes!

Grand amateur du jeu vidéo Nintendo, il défie sou-



*Vivant sur une ferme en compagnie de son père, Hal, et de sa mère, Joanne, Matthew Service poursuit son bonhomme de chemin, même si, depuis le 22 avril, il est devenu une célébrité dans sa communauté et au pays. Il aime les pistes de course, joue à la balle-molle et surtout, il adore les chiens.*

vent son père, Hal, l'invitant à le battre... ce qui est plus facilement dit que fait!

Quelque peu blasé à la suite de nombreuses entrevues, il songe à trouver une trappe pour y glisser les journalistes.

Malheur à qui oserait lui

dire qu'il est différent des autres garçons de son âge!

Aussitôt, il indique qu'il joue à la balle-molle et au soccer, et qu'il grimpe derrière le tracteur et l'auto de ses parents, conduisant le premier «à 100 milles à l'heure!»

N'hésitant pas à mentionner à qui veut bien l'entendre qu'il se trouve drôle, intelligent et «la cervelle remplie de richesses», Matthew Service sait que nul, mieux que lui-même, ne pourra construire son bonheur.

## SOMMAIRE

Annonces classées.....	42 à 59
Au pays.....	20 à 22
Autour de la piste.....	68
Bandes dessinées.....	62
Bourses.....	30 et 31
Carrières & professions A36 à A40	
Chasse et pêche.....	62
Cinéma-spectacles.....	26
Économie.....	27 à 33
Éditorial.....	18 et 19
Fonds mutuels.....	30
Horoscope.....	45
La région.....	3 à 15
Le babillard.....	14
Le monde.....	25
Les carnets de Marcel.....	64
Mots croisés.....	51
Mots mystère.....	49
Nécrologie.....	5
Plein air.....	65
Rythme des affaires.....	36
Sports.....	60 à 72
Statistiques.....	67 à 68

## LA RÉGION



## Ottawa ne veut plus d'ustensiles jetables

Ottawa veut interdire l'utilisation de couverts et d'ustensiles jetables dans les restaurants. Un projet qui pourrait toucher jusqu'à 40% des établissements de la capitale.

page 7

## LES SPORTS

## Baseball AAA: le débat repart de plus belle

Le débat entourant la construction d'un stade de baseball à Ottawa, mort dans la bataille des plaines LeBreton en décembre mais ravivé faiblement en mars lorsqu'un site aux coins des chemins Vanier et Coventry a été proposé, reprendra de plus belle au cours des prochaines semaines. Une porte-parole du Département des Travaux publics, a en effet confirmé au quotidien LeDroit hier qu'une étude de la valeur marchande du site avait été complétée et que des négociations concernant une vente ou un échange de terrain avec la ville d'Ottawa pourraient donc débiter incessamment.

page 61

## LA POLITIQUE

# Le député Gérin torpille l'opération-sauvetage de l'Accord du lac Meech

**OTTAWA** Après le mouvement d'humeur de Robert Bourassa jeudi, le coup d'éclat de François Gérin (Mégantic-Compton-Stanstead), est venu torpiller l'opération-sauvetage de l'Accord du lac Meech que le premier ministre fédéral tente fébrilement de mettre en place depuis deux jours.



**MICHEL VASTEL**

Edimédia

Dès hier matin, les plus hauts fonctionnaires associés aux négociations constitutionnelles et le personnel politique du premier ministre se répandaient en séances d'information pour tenter d'expliquer que «Robert Bourassa n'avait pas lu le rapport Charest» avant de trouver ses recommandations «inacceptables», et que «personne n'a encore claqué la porte».

Brian Mulroney lui-même décidait, contrairement à son habitude, de se rendre à la Chambre des communes et de se prêter longuement aux questions des journalistes, en particulier de ceux du Québec. «Il y a un peu de frustration (dans les propos du premier ministre du Québec), a-t-il reconnu. Mais le rapport Charest ne propose que des ajouts et des précisions, et je veux toujours préserver l'intégrité de l'Accord du lac Meech».

Le premier ministre n'avait même pas fini de parler, du haut de l'escalier qui mène à son bureau, que de la Chambre des communes parvenait l'écho des propos de l'un de ses députés. «Depuis quelques semaines, accusait François Gérin, le gouvernement et le premier ministre ont procédé à un virage extrêmement important par rapport au discours nationaliste qu'ils tenaient pendant la campagne électorale de 1984. Aujourd'hui, l'Accord du lac Meech est mort, sinon techniquement, au moins dans le cœur de la plupart des Québécois».

## Traversée du parquet

Brian Mulroney a tenté de minimiser le geste de son député qui a immédiatement traversé le parquet de la Chambre des communes pour siéger comme indépendant. Sur le ton de la mesquinerie, le chef conservateur a laissé tomber: «François Gérin a dit qu'il avait voté NON au référendum, qu'il était contre la clause nonobstant: ce n'est pas un de nos grands nationalistes ça!»

Le ton sarcastique contrastait avec celui de l'un des doyens des Communes, le libéral Marcel Prudhomme (Montréal - Saint

Denis): «Comme Québécois, je regrette la décision de François Gérin. Mais je pense qu'il était convenant qu'un parlementaire fasse un geste d'amitié pour un collègue qui a pris une décision très difficile». D'ailleurs, à voir le nombre de députés (et de journalistes) québécois qui sont venus serrer la main au député de Mégantic, il est clair qu'il suscitait plus de sympathie que Brian Mulroney ne voulait l'admettre.

Comme en 1986, les dirigeants du parti Conservateur ont tenté de faire passer Gérin pour un marginal isolé. Mais celui-ci leur a rappelé la bataille qu'il a menée pour l'assainissement des moeurs politiques au Canada. «Il est arrivé que ma dissidence ait l'air bien isolée à un moment donné pour rallier à peu près tout le monde un peu peu avant les élections». On se souvient qu'après un caucus mouvementé à Québec, l'ancien ministre Michel Côté avait tenté de faire expulser François Gérin. Mais deux ans plus tard, le premier ministre promettait solennellement de retenir sa recommandation d'en venir au financement populaire des partis fédéraux, il demandait à son lieutenant, Lucien Bouchard, d'étudier la question, et créait même, l'an dernier, une Commission royale d'enquête pour poursuivre l'idée encore un peu plus loin.

## La consigne du silence

François Gérin a expliqué que c'est la consigne du silence, que Brian Mulroney a imposée à ses ministres et à ses députés, qui lui pesait le plus: «Le caucus du Québec est profondément divisé et traumatisé sur la question constitutionnelle, a-t-il prétendu. Mais si la dissidence d'un député ne peut s'exprimer à l'intérieur d'un parti, ni à l'extérieur, je ne peux accepter la situation.»

Reprochant au premier ministre de «trahir» ses engagements électoraux de l'été 1984, alors qu'il promettait de rapatrier le Québec «dans l'honneur et l'enthousiasme», François Gérin a rappelé que Brian Mulroney avait aussi promis «l'Accord du lac Meech sans aucun amendement; aujourd'hui on engage un processus constitutionnel officiel à la Chambre des communes, on le fait sans la participation du gouvernement élu du Québec, et on pense faire accepter aux Québécois un accord amendé, ou assorti de promesses d'amendements pour plus tard, sans aucun élément de cette dignité, de cet honneur, ou de cet enthousiasme: no way, jamais!»

## Les explications

Les explications confuses données par un groupe de hauts fonctionnaires, dont certains étaient d'ailleurs à Ottawa, dans la

nuit du 5 novembre 1981, lorsqu'il s'était agi d'isoler le Québec, n'ont guère contribué à rassurer les députés québécois:

- société distincte: «une clause interprétative, ont-ils dit, n'accorde pas de pouvoirs (à l'Assemblée nationale du Québec), elle jouerait seulement sur les zones grises de la répartition des pouvoirs, et donnerait une marge d'interprétation aux cours de justice»;

- droit de veto du Québec: «il n'existe pas de garanties juridiques que le Québec ait actuellement un droit de veto sur la réforme du Sénat, ont expliqué les experts fédéraux. Il appartiendra à la Cour suprême d'en décider»;

- société distincte: les hauts fonctionnaires fédéraux ont ouvertement parlé hier de la «clause Canada», expliquant que les premiers ministres du Manitoba et de Terre-Neuve, qui s'opposent à l'Accord du lac Meech déjà signé par leurs prédécesseurs, «veulent regrouper dans une seule et même clause interprétative toutes les caractéristiques du Canada (comme les peuples autochtones ou les communautés ethniques), INCLUANT la société distincte du Québec»; ces mêmes fonctionnaires se trouvent ainsi à confirmer que le prix d'un nouvel Accord constitutionnel, c'est la disparition pure et simple des deux articles spécifiques au Québec et acceptés à Ottawa le 3 juin 1987.

## Le premier ministre

«Beaucoup de choses ont changé depuis trois ans», a tenté d'expliquer Brian Mulroney, faisant allusion à l'élection de nouveaux gouvernements dans trois provinces, deux libéraux et un autre, minoritaire et otage de l'opposition libérale, soit de trois chefs libéraux majoritairement favorables à l'accession de Jean Chrétien à la tête de leur parti fédéral.

Hier après midi, le ministre des Relations fédérales-provinciales, Lowell Murray, a commencé sa tournée du pays par Halifax. Il est aujourd'hui au Manitoba. On s'attend à ce qu'il fasse rapport à Brian Mulroney dans la journée de mardi. C'est mercredi que celui-ci prendra une décision sur la tenue éventuelle d'une conférence constitutionnelle.

A tout hasard, on a retenu le Centre des conférences fédérales-provinciales, à Ottawa, pour les trois prochaines semaines. Les deux dates envisagées sont jeudi prochain, le 24 mai, si tout va bien. Ou le lundi 4 juin si cela s'avère plus difficile que prévu. Les hauts fonctionnaires fédéraux ont laissé entendre hier qu'en dépit de sa réaction brutale de jeudi, Robert Bourassa va finir par plier et se rendre à Ottawa.



Le député François Gérin a annoncé hier, à la Chambre des communes, qu'il quittait le caucus du Parti conservateur.



**LaMini**

Numéros Lots

910754	50 000 \$
10754	5 000 \$
0754	250 \$
754	25 \$
54	5 \$
91075	1 000 \$
9107	100 \$
910	10 \$

**RÉSULTATS**  
loto-québec

Tirage du 90-05-18

**10 Volkswagen Golf 1990**

		145K715
129H445	435J558	344K942
559H227	463J256	440K510
109J901	513J412	602K062

Chaque voiture est échangeable contre un lot de 12 500 \$

**100 lots bonis de 500 \$ chacun (n°s non décomposables)**

146H491	459H982	179J978	615J473	339K408	190L842
150H188	471H192	247J731	653J291	413K960	200L637
176H072	492H171	265J635	663J036	428K773	214L416
198H670	622H438	281J211	707J809	430K016	217L080
211H730	650H309	289J000	709J811	521K361	261L086
216H583	702H460	319J593	742J989	527K233	313L138
280H359	723H938	330J195	772J475	548K512	385L269
286H762	753H904	356J586	780J645	561K965	432L271
297H141	763H640	402J867	794J059	655K626	452L448
305H672	765H062	443J961	162K286	671K945	496L723
317H179	772H877	456J715	214K346	678K162	507L612
341H439	777H224	465J930	235K682	682K393	525L937
369H558	787H657	485J947	280K566	685K236	570L747
383H818	793H219	506J198	286K644	689K815	581L331
415H537	104J534	577J689	294K526	753K534	724L922
420H027	123J986	590J984	296K699	160L866	728L763
422H712	148J908	614J515	300K989		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**110 autres lots bonis le vendredi 25 mai**

# LA RÉGION

## Ottawa a aussi des pauvres

Le Droit

**OTTAWA** 24 ans, trois enfants. Patty Ann n'a pas le temps et surtout pas l'argent pour faire du sport. Avec 915 \$ par mois de l'aide sociale, elle arrive tout juste à boucler son budget.

«C'est un pur enfer, dit-elle, courir aux banques d'alimentation, s'habiller avec les vêtements qu'on te donne; j'ai tenté d'aller travailler, mais je ne pouvais plus faire garder mes enfants chez l'un ou chez l'autre. C'est dur de sortir du piège de l'aide sociale.»

Le Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa, le SAFFRO, a dénoncé hier en conférence de presse le peu d'attention dont les pauvres font l'objet de la part des gouvernements fédéral et provincial.

Programmes sociaux coupés ou gelés. Places de garderie insuffisante et injustement partagées. Manque de logements sociaux qui, à vrai dire, n'en sont plus. Allocations d'aide sociale réduites à rien par le coût de la vie.

«La pauvreté existe, affirme Nancy Beauchamp, c'est un peu pour vous le rappeler qu'on est là aujourd'hui.»

Quarante politiciens avaient été invités. Parmi le petit groupe réuni dans un garage derrière une maison de la rue Bronson, on reconnaissait Fiona Faucher, conseillère de Gloucester, Micheal Janigan et Mark Maloney, échevins à Ottawa.

Pas de gros noms dans l'autobus qui devait les mener dans les ghettos pauvres d'Ottawa.

Le SAFFRO demande notamment une hausse substantielle du salaire minimum: 8,50\$ serait préférable à 5,50\$, soutient Diana Ralph.

«Moi je vous dis de faire attention, les services sociaux n'ont pas vraiment été touchés cette année par le gouvernement provincial. Mais l'an prochain ce ne sera pas une année d'élections», a indiqué Richard Monette du Centre de ressources de la Basse-Ville.

### Pas moins de 60 000 pauvres

On compte pas moins de 60 000 pauvres dans la région d'Ottawa-Carleton.

Les femmes seraient majoritaires. Des femmes seules «pognées» avec deux ou trois enfants. Elles forment d'ailleurs 95% de la clientèle



MARIO ST-JEAN, LeDroit

*Le conseiller Marck Maloney s'entretient avec Richard Monette du Centre de ressources de la Basse-Ville. Les politiciens avaient été invités à se rendre en autobus visiter les gens dans le besoin.*

des logements sociaux subventionnés.

Mais les jeunes grossissent les rangs des pauvres. Carl Beaupré, les joues ombragées par une barbe de jeunesse, couche sous le sourire des guichets automatiques des banques.

Quand il a fini de jouer de la guitare sur Bank ou au marché By, il va dormir là.

«C'est plus confortable et plus sécuritaire que dans certains centre d'hébergement», dit-il.

## Dans le cimetière juif de Blossom Park Pierres tombales renversées et graffiti de croix gammées

François Gagnon  
LeDroit

**GLOUCESTER** Le mouvement antisémite a gagné la région de la capitale fédérale hier alors que le cimetière communautaire juif d'Ottawa, sur la rue Bank dans le secteur Blossom Park à Gloucester, a été profané au cours de la nuit de jeudi à hier.

«Une vingtaine de pierres tombales ont été renversées et les responsables de ces actes de vandalisme ont peinturé des graffiti nazis et d'autres

inscriptions qui sont illisibles», a expliqué hier soir le sergent Bowie de la Police de Gloucester.

Les suspects, qui étaient toujours recherchés en soirée hier, ont dessiné des croix gammées et leurs graffiti avec de la peinture en aérosol.

### Aucune arrestation

Limitant ses commentaires à la confirmation des faits, le sergent Bowie a simplement indiqué qu'une enquête était en cours et qu'aucune arrestation n'était survenue, à

21 h hier.

Ce mouvement antisémite se concrétisant par des actes de vandalisme et de profanations de cimetières juifs s'est fait durement sentir à Carpantras, dans le sud de la France, il y a une dizaine de jours.

Après s'être propagé à plusieurs villes européennes, ce mouvement raciste a gagné le Québec la semaine dernière alors que des cimetières juifs de Montréal et de Ste-Foy, en banlieue de Québec, ont tous deux été profanés.

LA RÉGION

# Incendie au casse-croûte La Barrate de Hull

François Gagnon  
LeDroit

**HULL** Les propriétaires du casse-croûte La Barrate de Hull n'ont pas l'intention de se laisser abattre par l'incendie qui a lourdement endommagé, hier matin, leur restaurant situé à l'angle du boulevard St-Joseph et de la rue Montcalm.

Nous avons des assurances et aussitôt que l'enquête sera complétée et que les assureurs nous donneront le OK, nous entreprendrons les travaux de rénovations afin de

rouvrir les portes le plus tôt possible, d'expliquer conjointement Paul Labine et Yves Simard, les deux propriétaires.

C'est une défektivité électrique qui serait à l'origine du sinistre qui a éclaté, peu avant 4 h 30, dans la petite cuisine du casse-croûte.

Avisé par les policiers qui effectuaient une ronde de surveillance dans ce secteur, les pompiers ont mis une vingtaine de minutes pour maîtriser les flammes qui s'étaient propagées à la toiture.

# 4 personnes blessées gravement à Cantley

François Gagnon  
LeDroit

**CANTLEY** Quatre personnes ont été blessées, en début de soirée hier, à la suite d'une violente collision survenue sur la route 307, près de l'intersection de la rue Nicole, à Cantley.

Impliquant deux voitures, l'accident s'est produit vers 19 h 15.

Les trois occupants d'un des

véhicules, deux femmes et un homme, ont été conduits au Centre hospitalier de Gatineau alors que l'homme qui était seul dans la deuxième voiture a été conduit au CHRO.


### Les pompiers

A la suite de l'impact, une des voitures s'est retrouvée dans le fossé alors que la deuxième s'est immobilisée au centre de la 307 obstruant

partiellement la circulation.

Les pompiers de Cantley et de Gatineau ont été dépêchés sur les lieux de l'accident puisqu'ils ont dû recourir aux machoires de survie pour dégager un des blessés.

Une enquête a été instituée par les policiers de la SQ hier et la vie des occupants des voitures n'étaient pas en danger malgré la gravité des blessures.



**COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS**

## AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la CRO (L.R.Q. C-37.1), avis est donné qu'une assemblée régulière du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais sera tenue le jeudi 24 mai 1990 à 19 h 30, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 17e jour de mai 1990.

Le secrétaire,  
Jacques Tremblay



**IRIS**  
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIQUE



Les optométristes Laliberté, Bessette et ass. sont fiers d'annoncer, l'arrivée du Dr. Isabelle Desrochers, optométriste, au sein de l'équipe Iris. Graduée, de l'Université de Montréal, le Docteur Desrochers peut offrir à notre clinique du Village Place Cartier des services professionnels complets dans le domaine de la vision.

Récipiendaire du Prix d'excellence du Salon de la PME de l'Outaouais et du prix d'excellence de l'A.P.I.C.A. 1989, le groupe Iris se veut à l'avant-garde des plus récents développements dans le domaine de la lunetterie, des verres de contact, de la prévention et de l'évaluation de la vision.

**Pour renseignements et consultations,**

Hull Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph	771-5600
Hull Place du Portage, 152 Promenade du Portage	771-2000
Aylmer Galerie d'Aylmer, 181 Principale	684-1250
Buckingham Centre Médicale, 619 Principale	281-2020

# L A I D L A W

**LIDLAW WASTE SYSTEMS LTD.**

**HORAIRE DE L'ENLÈVEMENT DES ORDURES - FÊTE DE LA REINE OU DE DOLLARD**

VILLE D'OTTAWA  
VILLE DE NEPEAN  
VILLE DE GLOUCESTER  
VILLE DE VANIER  
VILLAGE DU PARC ROCKLIFFE  
CANTON DE CUMBERLAND  
CANTON D'OSGOODE  
CANTON DE GOULBOURN  
CANTON DE ROCKLAND

LES RÉSIDANTS DES ENDROITS SUSMENTIONNÉS SONT PRIÉS DE PRENDRE NOTE QUE L'ENLÈVEMENT DES ORDURES S'EFFECTUERA UNE JOURNÉE PLUS TARD QU'HABITUELLEMENT, L'ENLÈVEMENT DES ORDURES DU VENDREDI ÉTANT REPORTÉ AU SAMEDI 26 MAI 1990.

AVIS AUX RÉSIDANTS DU CANTON DE RIDEAU : LES JOURNÉES D'ENLÈVEMENT DES ORDURES DEMEURENT INCHANGÉES.

**RELISEZ CETTE ANNONCE!**  
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE 224-4463

## RÉSULTATS

Loto-Québec

Provincial	Tirage du 1990-05-18	La Mini	Tirage du 1990-05-18	Quotidienne	Tirages du 90-05-12 au 90-05-18
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS		3 4
4824482	1 000 000 \$	910754	50 000 \$		
824482	10 000 \$	10754	5 000 \$		
24482	1 000 \$	0754	250 \$	SAMEDI	528 0669
4482	100 \$	754	25 \$	LUNDI	214 8545
482	25 \$	54	5 \$	MARDI	309 7803
82	10 \$			MERCREDI	574 4060
		91075	1 000 \$	JEUDI	122 2405
		9107	100 \$	VENDREDI	304 5230
		910	10 \$		

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs

INTER PLUS	Tirage du 1990-05-18	Banco	Tirage du 1990-05-18
NUMÉROS	LOTS		
129279	250 000 \$	1	2
29279	2 500 \$	10	12
9279	250 \$	31	40
279	25 \$	60	62
79	10 \$	41	46
		59	67
		68	68
NUMÉROS MOBILES			
33143	2 500 \$		
6821	250 \$		
647	25 \$		

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

Prochain tirage: 1990-05-21

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

## Ottawa veut interdire les ustensiles jetables dans les restaurants

Michel Hébert  
Le Droit

**OTTAWA** Ottawa veut interdire l'utilisation de couverts et d'ustensiles jetables dans les restaurants.

Un projet qui pourrait toucher jusqu'à 40 % des établissements de la capitale.

Souhaité par les environnementalistes, le comité des services communautaires et des opérations recommandera mercredi l'adoption d'un tel règlement par le conseil municipal.

Le projet est clair: «Que la ville d'Ottawa adopte un règlement pour interdire aux restaurants l'usage de plats et de coutellerie jetables quand la nourriture est servie sur les lieux».

Ottawa accordera une «période raisonnable» d'adaptation aux restaurateurs.

Les restaurants dits de libre-service (take-out) sont, pour le moment, exclus de ce projet écolo.

Par ailleurs, si le conseil municipal n'est pas légalement habilité à décréter ce règlement, il demandera un amendement à la loi municipale de l'Ontario qui lui assurera tel pouvoir.

Ottawa compte quelque 1,000 restaurants.

Le projet d'Ottawa pourrait

toucher jusqu'à 40 % de l'ensemble des établissements de la capitale, a-t-on indiqué au *Droit*. Cafétérias, cafés, comptoirs-restaurants, etc.

L'Association des restaurateurs de l'Ontario, région d'Ottawa, compte 300 membres, dont la moitié sont des fournisseurs de couverts et d'ustensiles jetables.

Le président de l'association, M. Phil Wasterman, estime que ce projet pourrait affecter 10 % des restaurateurs membres de son groupe.

«Cela ne me semble pas très réaliste, sinon pas très pratique», dit-il, et demande tout au moins une étude plus poussée.

Il souhaite que la ville consulte son association avant d'adopter ce règlement.

Mme Elizabeht McRae, du service aux membres de cette association, réplique que la ville devrait offrir une alternative aux restaurateurs.

Par contre, la conseillère Lynn Smyth, vice-présidente du comité recommandant ce règlement, affirme que les restaurants doivent faire leur part dans l'effort collectif de réduction du volume des déchets.

Elle voudrait également voir les cafétérias bannir les ustensiles et assiettes jetables.



### VISITE DES JARDINS DE RIDEAU HALL

les 19, 20 et 21 mai 1990

Pour terminer en beauté le "Festival du Printemps", vous êtes invités à visiter le domaine et les jardins de Rideau Hall.

Au cours de cette visite spéciale, un guide vous fera revivre les principaux événements qui ont marqué l'histoire de ce domaine depuis 150 ans.

Les visites guidées durent une heure et débutent à l'entrée principale - 1, promenade Sussex - toutes les 15 minutes, de 10 h à 15 h.

**LES VISITES SONT OFFERTES SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT.**

Pour de plus amples renseignements et pour réservation, veuillez composer le 998-7113 ou le 998-7114.

Le domaine de Rideau Hall est accessible aux personnes handicapées.

**ENTRÉE GRATUITE**



Lorsqu'il s'agit de vos placements

# Méfiez-vous de ceux qui vous en mettent plein la vue.

Certains vous proposent la richesse instantanée. D'autres vous font miroiter une retraite de millionnaire. On se croirait presque à la loterie... À la Fiducie Desjardins, nous croyons que ce qui compte avant tout, c'est de bien comprendre vos projets d'avenir et d'être à l'écoute de vos besoins. C'est d'abord à votre avenir que nous pensons. Si vous recherchez les services spécialisés d'une fiducie ou «trust», ne vous laissez pas jeter de la poudre aux yeux. Voyez plutôt un conseiller de la Fiducie Desjardins.

#### CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTI

- De 30 jours à 5 ans
- Prime de 0,125 % si vous êtes âgé de 60 ans ou plus
- Un simple coup de fil suffit!

## 12,75%

1 an

Intérêts payés annuellement.

Les taux peuvent varier sans préavis.

#### FONDS DE PLACEMENT

- Un choix de 6 fonds Desjardins
- Aucuns frais d'acquisition, de transfert, ou de retrait
- Encaissables en tout temps selon la cote hebdomadaire

**INVESTISSEMENT SYSTÉMATIQUE, à partir de 30 \$ par mois.**  
La meilleure façon d'accumuler des montants importants tout en s'assurant d'un coût d'achat avantageux.

Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus seulement là où l'autorité compétente a accordé son visa.

**Les Obligations d'épargne du Québec sont en vente pour un temps limité. Hâtez-vous!**



## Fiducie Desjardins

La Fiducie Desjardins est une composante du Mouvement Desjardins.

- Hull : 777-9119/1 800 567-6886
- Nouvelle place d'affaires à Ottawa : 55, rue Metcalfe, Place ManuVie, Bureau 1470 (613) 567-0056
- Courtage en valeurs mobilières : 1 800 361-5005



**Desjardins**

L'incroyable force de la coopération.

## LA RÉGION

## Grève des criminalistes de pratique privée

## Aide juridique: les avocats du civil pourraient suivre

Régis Bouchard  
LeDroit

**HULL** Les avocats civilistes du Barreau de Hull devraient, dès la semaine prochaine, rejoindre leurs collègues criminalistes qui ne se présentent plus en cour afin de faire pression pour que le gouvernement du Québec révise les tarifs versés aux avocats qui acceptent des mandats d'aide juridique.

Le Bâtonnier de Hull, Me Luc Legault, a d'ailleurs convoqué pour mardi matin une assemblée extraordinaire du Barreau de Hull où les membres seront appelés à se prononcer sur une proposition prévoyant que tous les avocats civilistes et criminalistes s'abstiennent de comparaître non seulement en cour criminelle, mais devant toutes les juridictions.

Réunis en assemblée jeudi, l'exécutif du Barreau a résolu de faire une recommandation en ce sens et tout laisse croire que les membres du Barreau de Hull entermineront la proposition.

Déjà les civilistes dans une demi-douzaine de districts judiciaires du Québec ont choisi de rejoindre le mouvement de débrayage déclenché il y a déjà deux semaines par tous les avocats criminalistes de pratique privée.

Dans l'Outaouais, les

avocats de pratique privée boudent les salles d'audience depuis le 9 mai dernier et l'appui de leurs collègues civilistes n'est qu'une question de temps.

À la suite du débrayage des avocats, seules les causes impliquant des personnes détenues ou celles se déroulant devant juge et jury procèdent normalement alors que dans tous les autres cas, les dossiers sont remis à des dates ultérieures.

Toutes ces remises se font d'ailleurs avec le consentement de la Couronne et de la magistrature même si le tout pourrait avoir des répercussions sur les délais de cour tout en risquant d'encombrer les rôles des prochaines semaines.

## Volonté de poursuivre

Rappelons que le 11 avril dernier les avocats de pratique privée décidaient dans un premier temps de ne plus ouvrir de nouveaux dossiers d'aide juridique pour ensuite voter le 9 mai, une résolution par laquelle ils refusaient carrément de se présenter en cour, mandatant un des leurs de procéder à la demande de remises dans leurs dossiers.

Malgré le fait qu'aucune nouvelle offre gouvernementale n'ait été faite depuis ce

temps, la volonté des avocats de poursuivre le débrayage est encore très forte.

Selon Me Jean-Charles Desjardins, les avocats demeurent convaincus que seule une action de ce genre amènera le gouvernement à porter attention aux demandes des avocats qui exigent une majoration des tarifs de 23 % en ce qui a trait aux causes criminelles et 19 % en matière civile. Les tarifs actuels n'ont

pas fait l'objet de révision depuis 1984 pour les causes civiles et 1981 en ce qui a trait aux dossiers criminels.

Selon l'Association des avocats de défense de Hull, même si plusieurs de ses membres perdent des sommes d'argent importantes depuis maintenant cinq semaines en refusant tout mandat d'aide juridique, la volonté de faire bouger le gouvernement demeure plus forte que la

perspective de nouvelles pertes financières.

Sous le couvert de l'anonymat, certains avocats nous ont précisé avoir perdu jusqu'à maintenant plusieurs milliers de dollars depuis le 11 avril.

Dans au moins un cas, les pertes atteignent plus de 30 000 \$ étant donné que les mandats d'aide juridique constituaient un bon pourcentage du volume d'affaires de l'avocat en question.

City of  
Ville d'OttawaDepartment of Recreation & Culture  
Service des loisirs et de la cultureProgrammes de loisirs à portes ouvertes pour  
enfants d'âge scolaireofferts aux centres communautaires suivants  
gratuitement commençant le

mardi 22 mai

	CENTRES COMMUNAUTAIRES	JOURS	HEURES
SECTEUR EST	<b>FORBES</b> 715 boul. St. Laurent 564-8414	lundi au vendredi	12h00 - 17h00
	<b>ST. PIERRE</b> 353 rue Friel 564-1060	lundi au jeudi vendredi	13h00-17h30 13h00 - 16h00
	<b>OVERBROOK</b> 33 rue Quill 564-1184	lundi au vendredi	13h00 - 15h30
	<b>MAIN STREET</b> 88 rue Main 564-1264	lundi au vendredi	13h00 - 15h30
	<b>ARMAND PAGE</b> 241 rue Bruyere 564-1074	lundi et vendredi mardi et jeudi	9h00 - 12h00 13h00 - 16h00
SECTEUR CENTRAL	<b>DALHOUSIE</b> 755 rue Somerset Ouest 564-1188	lundi au vendredi	13h00 - 15h30
	<b>JACK PURCELL</b> 320 ruelle Jack Purcell 564-1050	lundi au jeudi	13h30 - 17h00
	<b>McNABB</b> 180 rue Percy 564-1070	mardi et jeudi	12h30 - 15h30
	<b>GLEBE</b> 690 rue Lyon 564-1058	"lundi, mardi et" jeudi lundi au vendredi	10h00 à midi 13h00 - 15h00
SECTEUR SUD	<b>DEMPSEY</b> 1895 chemin Russell 564-1186	vendredi lundi	13h00 - 15h00 13h00 - 15h00
	<b>CARLETON HEIGHTS</b> 1665 rue Apeldoorn 564-1231	"mardi, jeudi"	13h00 - 15h00
	<b>CANTERBURY</b> 2185 rue Arch 564-1068	lundi au vendredi	12h00 - 16h00
	<b>ALBION-HEATHERINGTON</b> 1560 chemin Heatherington 564-1191	"mardi, jeudi"	13h00 - 15h00
	<b>HERON ROAD MULTI-SERVICE CENTRE</b> 1480 chemin Heron 564-7320	jeudi	12h00 - 16h00
SECTEUR OUEST	<b>BELLTOWN DOME</b> 2915 rue Houghton 564-1230	lundi au vendredi	13h30 - 15h30
	<b>MICHELE HEIGHTS</b> 2955 prom. Michele 564-1258	"lundi, jeudi" "mardi, mercredi" vendredi	9h00 - 12h00 13h00 - 16h00 13h00 - 16h00
	<b>ALEXANDER</b> 960 rue Silver 564-1182	lundi au vendredi	10h00 - 12h00 13h00 - 15h00
	<b>BELLEVUE</b> 1475 rue Caldwell 564-1190	lundi au vendredi	9h00 - 11h00 13h00 - 15h00
	<b>HINTONBURG</b> 1064 rue Wellington 564-1066	lundi au vendredi	9h00 - 12h00 13h00 - 15h30

Dès le **lundi 18 juin**,  
certains centres communautaires offriront des camps de jour.  
Communiquez avec le personnel du centre de votre quartier.

## Guide des camps de jour

Vous cherchez un camp de jour pour la période estivale?  
Le Guide des camps de jour de la ville d'Ottawa offre une liste de plus de 65 camps de jour  
présentés par le Service des loisirs et de la culture.

Vous pouvez obtenir un exemplaire de ce guide dans les  
centres communautaires ou en appelant le 564-1270.

## Préparez votre destination soleil première classe

OFFRE LIMITÉE  
JUSQU'À ÉCOULEMENT DES STOCKSSpécial  
Soleil!Avec tout achat de :  
• Téléphone cellulaire portatif  
• Fax  
• TélécopieurObtenez un billet aller-retour pour une  
destination Soleil de votre choix  
Tel que : • Floride  
• Mexique  
• Caraïbes  
• Hawaï

- Fixe
- Transportable
- Portatif



PROFITEZ DES AUBAINES!!



SPÉCIAL

GRATUIT

300

Minutes d'appels reçus pour  
tous les nouveaux abonné(e)s  
en vigueur jusqu'au 31 juin 90

**MITSUBISHI**

La maîtrise de la technologie.

Fax télécopieur Mitsubishi  
à partir de 1 295.<sup>00</sup> \$  
achat/ou location achat

Toujours les meilleurs prix dans l'Outaouais.

Chez Omnicell, vous êtes privilégié et faites affaires avec des experts  
Service de représentant sur la route, Service d'installation mobile si désiré

**OMNICELL**

360 Ouest, Maloney, Gatineau Suite "C"

663-8580

1-800-363-2597 1-613-769-5677

COMMUNICATION

Utilisation sans frais étoile CIMF 94.9 FM  
et étoile CKCH 97 AM

**CANTEL** AGENT  
AGRÉÉ

## LA RÉGION

## Malgré les démarches de Hull Le M/S Jacques-Cartier devra continuer d'accoster à Gatineau

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**HULL** Malgré les démarches de la ville de Hull le M/S Jacques-Cartier continuera d'accoster à Gatineau.

Bien que la compagnie Paul's Boat Line qui occupe le côté est du quai de Hull ne se soit jamais objectée, ainsi qu'elle le dit dans une lettre officielle adressée à la ville de Hull, à faire de la place au M/S Jacques-Cartier, la Commission de la capitale nationale ne veut toujours pas que le bateau jaune de 150 pieds de long et de 36 pieds de large accoste à Hull.

### Une question de sécurité

Elle invoque cette fois la question de sécurité bien que la capitaine Luc Harvey, un marin de 30 ans d'expérience, assure qu'il pourrait accoster sans difficulté.

Hier, en fin d'après-midi, le maire Michel Légère a de nouveau utilisé le bateau-moteur de la Sûreté municipale de Hull pour se faire conduire à bord du M/S Jacques-Cartier qui amenait un troisième chargement de 350 touristes.

### Drapeau et valse

Devant une foule de passagers plus qu'accueillante, il a expliqué que le conseil municipal de Hull aurait aimé les recevoir avec la fanfare mais que ce n'était pas possible.

Il a remis le drapeau de la ville de Hull au capitaine puis a dansé une valse avec une passagère au son de «Partons la mer est belle».

A 7h, hier matin, le maire de Hull et certains fonctionnaires municipaux avaient eu une rencontre avec le représentant de la compagnie Paul's Boat Line qui leur a remis une lettre à l'intention du capitaine Luc Harvey.

### Salutations

Peu avant que le maire se rende à bord du M/S Jacques-Cartier le drapeau de la ville de Hull flottant à bout de bras, le Paula-D, bateau touristique appartenant à la compagnie Paul's Boat Line avait salué le M/S Jacques-Cartier par trois courts coups de sifflet puis un long signifiant Bienvenue au M/S Jacques-Cartier qui lui a rendu les salutations.

### Réticences

Généralement les gens de l'eau s'arrangent et s'aident entre eux, a dit M. Légère et ici

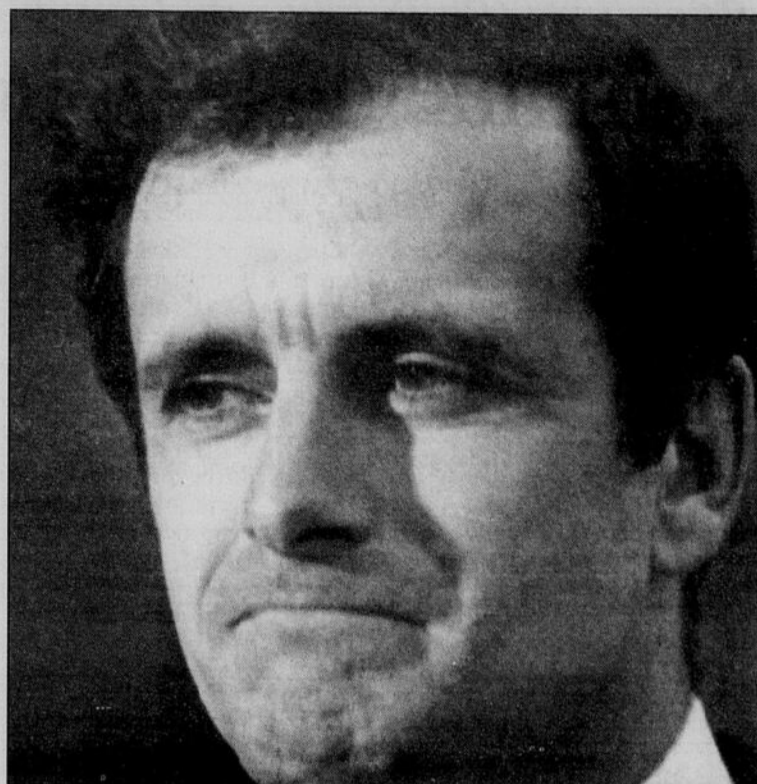
ce ne sont pas eux qui constituent le problème, a-t-il dit, bien que le Ottawa River Boat, compagnie qui occupe le côté ouest du quai ait manifesté des réticences à laisser venir le M/S Jacques-Cartier.

Pour le maire de Hull, le point final à cette question n'est pas posé.

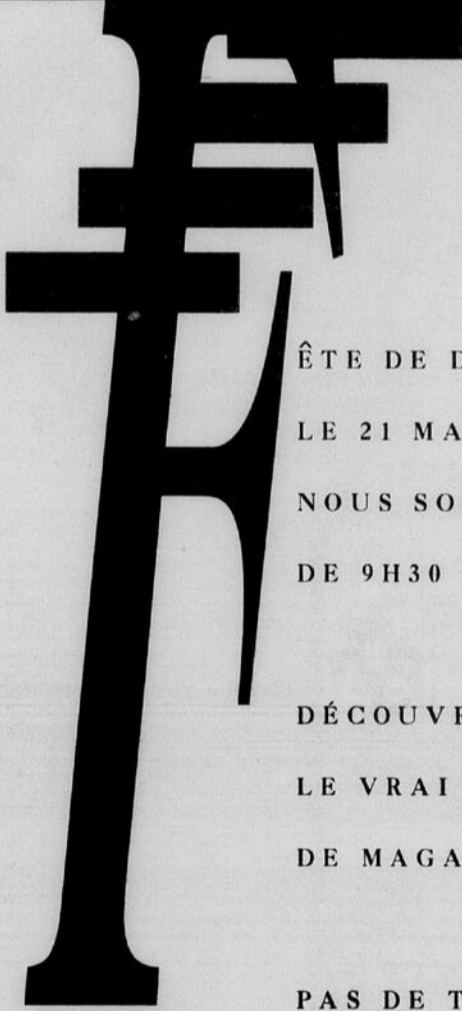
Il verra, dit-il, en compagnie des autres membres du conseil si la ville peut avoir des recours.

ARCHIVES, LeDroit

Le maire de la ville de Hull,  
Michel Légère.



LES PROMENADES  
DE L'OUTAOUAIS



ÉTE DE DOLLARD,  
LE 21 MAI,  
NOUS SOMMES OUVERTS  
DE 9H30 À 18H.

DÉCOUVREZ  
LE VRAI PLAISIR  
DE MAGASINER...

PAS DE TAXE SUR  
VÊTEMENTS,  
SOULIERS ET MEUBLES

250 BOUTIQUES ET MAGASINS

PLUS DE 3000 ESPACES DE  
STATIONNEMENT GRATUITS

GATINEAU, 568-1158

Les Promenades... Tout ce qu'il faut!

### GRUPE DE TRAVAIL

### TRAIN RAPIDE QUÉBEC-ONTARIO

AUDIENCES PUBLIQUES 24 mai 9 h 30 - 12 h 30  
14 h - 17 h

Hôtel Plaza de la Chaudière - Hull  
Salle des Nations A&B

Québec, le 8 mai 1990 - Le Groupe de travail train rapide Québec - Ontario tiendra des audiences publiques à l'Hôtel Plaza La Chaudière, situé à Hull, le 24 mai 1990, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. À cette occasion, il recueillera le point de vue des organismes intéressés par l'implantation d'un train rapide pour passagers entre les villes de Québec et Windsor.

Divers groupes ont été invités à présenter un mémoire de 15 minutes au Groupe de travail. Parmi ceux-ci, on compte des municipalités, des organismes municipaux, des groupes du secteur privé ainsi que des citoyens.

Le Groupe de travail s'est déjà rendu à Ottawa, Québec, Toronto, Windsor et Montréal.

#### SOURCE:

Gilles Hébert  
Adjoint au directeur exécutif  
(514) 873-5932

Serge Jacob  
(416) 235-4875



Ontario/Québec  
Rapid Train  
Task Force

Groupe de travail  
Train rapide  
Québec-Ontario



LA RÉGION

Sûreté du Québec

# Semaine de la police: décorations et promotions

François Gagnon  
LeDroit

**HULL** Profitant des activités entourant la semaine nationale de la police, la Sûreté du Québec a invité les membres de la presse régionale à participer à un concours de tir en plus de souligner les années de service et la promotion de certains policiers du district de l'Outaouais.

Dirigée par l'inspecteur Guy Cadieux, commandant du district, la cérémonie a également été marquée par la remise, à titre posthume, de la

médaille pour services distingués.

Les agents Mario Camiré et Gaëtan Boutin ont reçu cet hommage à la suite d'un accident de route survenu, à l'île-aux-Allumettes, dans le Pontiac, en avril 1988.

Au cours de cette rencontre, six sous-officiers ont été décorés de la médaille de 20 ans de carrière au sein de la Sûreté du Québec et le commandant Cadieux a procédé à la promotion d'un caporal au grade de sergent et de trois agents qui ont accédé

au rang de caporal.

**Concours de tir**

Afin de sensibiliser les journalistes aux managements des armes utilisées par les agents dans le cadre normal de leur travail et lors d'opérations spéciales, 15 membres de la presse régionale ont pris part à un concours de tir amical.

Profitant des conseils et de l'expérience de l'agent Serge Bertrand, moniteur de tir responsable de la formation de tir des 280 policiers du district, les journalistes se sont

mesurés en tirant du pistolet, de calibre .25 et .9 millimètres, de l'arme de service des policiers un .357 magnum et un fusil de calibre .12.

Jean Leduc, de la station radiophonique CJRC de Gatineau, Johanne Patry, de la station de télévision télé-3, et Adam Brown, du quotidien le Sun d'Ottawa se sont distingués lors de cette épreuve.

Les activités entourant la semaine de la Police connaîtront leur apogée en fin

de semaine alors que tous les corps policiers participeront à différents kiosque d'information sur les nouvelles méthodes de prévention et sur la communication entre policiers et citoyens, pierre angulaire de la lutte contre la criminalité.

*Dans le cadre de la semaine nationale de la police, une cérémonie du district de l'Outaouais de la Sûreté du Québec a été marquée par la remise, à titre posthume, d'une médaille pour services distingués à l'agent Mario Camiré. On voit dans la photo Mme Anne Proulx-Camiré, et, à gauche, Mélanie Proulx-Camiré et au centre J. Proulx-Camiré.*

photo MARIO SAINT-JEAN, LeDroit



**SEARS**  
**CORRECTIONS**  
Dans la page de dos du journal Le Droit parue le vendredi 18 mai :  
On aurait dû lire "Rabais \$10-80" sur laveuse Kenmore et non "Rab \$10-100".  
Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

DUPONT, SI VOUS VOULEZ NAGER APRÈS LE TRAVAIL, D'ACCORD, MAIS...  
...PAS DANS L'AQUARIUM DU BUREAU!  
Kino-Québec  
Kino-Québec, un programme du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, du ministère de la Santé et des Services sociaux, de l'Association des hôpitaux du Québec et de ses 32 Départements de santé communautaire.

**COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.**  
Pour tous vos besoins passez donc nous voir  
Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.  
102, rue Eddy Hull  
**776-1068**

**VISAGE**  
Club de rencontre  
Bar et danse pour gens seuls  
Jeudi, vendredi, samedi, 20 h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 h  
**MOTEL CONCORDE**  
333, ch. Montréal  
745-2112 - 827-1293

**NOMINATION**  
Carle & Wallingford Ford-Mercury inc., est fier d'annoncer la nomination de **R.A. (RON) DOMPIERRE** à titre de représentant des ventes  
DIVISION CAMIONS LOURDS.  
M. Dompiere qui compte 25 années d'expérience dans le domaine, saura faire profiter la clientèle de ses connaissances.  
**R.A. (RON) DOMPIERRE**  
**FORD MERCURY Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.**  
901 Dollard, Buckingham 986-3000 663-0123

Agence Québec / Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse

**STAGE POUR LES: 18 - 30 ans**  
en Communauté française de Belgique  
Date limite pour présenter votre projet: 1<sup>er</sup> juin 1990  
Pour obtenir des renseignements sur les programmes de l'AQWBJ organisme gouvernemental bilatéral, contacter les bureaux de Communication-Québec ou adressez-vous directement à l'agence au (514) 873-4355 (frais d'appels acceptés).

**Pour investir dans ma formation**  
(disciplines offertes à l'automne 1990)

Économique, Travail social, Administration, Animation, Écologie sociale, Relations industrielles, Éducation, Psychoéducation, Arts plastiques, Informatique, SST, Traduction pratique, Communication, Informatique de gestion, Gérantologie, Orthopédagogie, Expression française écrite, Comptabilité, Sciences infirmières

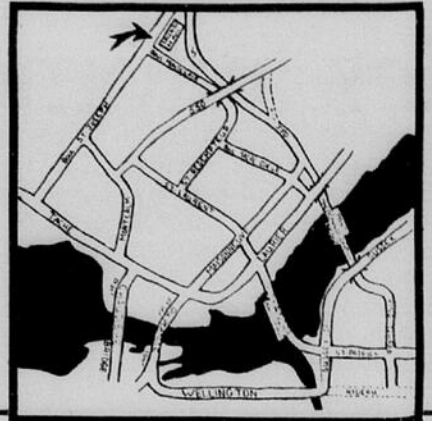
Université du Québec à Hull  
N.B.: Prière de vérifier les dates limites d'admission. Renseignez-vous dès maintenant : (819) 595-3844  
89-90-167

# Sears Les Galeries de Hull

## Solde Un jour seulement

### Lundi 21 mai

320, boul. St-Joseph, Hull



Carlingwood et St-Laurent FERMÉS  
S'il vous plaît, emplettes en personne seulement dans la limite des stocks disponibles



Dès  
8 h 30

#### VÊTEMENTS POUR DAMES

Pantalons, chemisiers ou jupes variés. Modèles et couleurs assortis. Rég. Sears \$15.00-30.00. **paire 9.99-19.99**  
 Chaussures de travail pour dames. Modèles et couleurs assortis. Rég. Sears \$50.00. **paire \$14.99**  
**LIQUIDATION!** Chaussures habillées et sport pour dames. Modèles et couleurs assortis. **paire 9.99**  
 Chaussures pour fillettes. Modèles et couleurs assortis. Rég. Sears 17.99-19.99. **paire 11.99-14.99**  
**LIQUIDATION!** Espadrilles pour enfants. Modèles et couleurs assortis. **paire 4.99-14.99**  
 Espadrilles pour fillettes. Gris. Blanc. Rose. Rég. Sears 14.99. **paire 7.99**  
 Chaussures de toilette pour hommes «Giorgio-Bruni». Choix de 2 modèles. Noir. Bourgogne. Rég. Sears \$65.00. **paire 39.99**  
 Chaussures de sport pour hommes. Suède. Beige. Rég. Sears 19.99. **paire 14.99**

Bottes de pluie pour dames «Weather Guard». Modèles et couleurs assortis.  
 Rég. Sears \$15.00-30.00. **paire 9.99-19.99**  
 Chaussures de travail pour dames. Modèles et couleurs assortis. Rég. Sears \$50.00. **paire \$14.99**  
**LIQUIDATION!** Chaussures habillées et sport pour dames. Modèles et couleurs assortis. **paire 9.99**  
 Chaussures pour fillettes. Modèles et couleurs assortis. Rég. Sears 17.99-19.99. **paire 11.99-14.99**  
**LIQUIDATION!** Espadrilles pour enfants. Modèles et couleurs assortis. **paire 4.99-14.99**  
 Espadrilles pour fillettes. Gris. Blanc. Rose. Rég. Sears 14.99. **paire 7.99**  
 Chaussures de toilette pour hommes «Giorgio-Bruni». Choix de 2 modèles. Noir. Bourgogne. Rég. Sears \$65.00. **paire 39.99**  
 Chaussures de sport pour hommes. Suède. Beige. Rég. Sears 19.99. **paire 14.99**

#### BIJOUX

**MOITIÉ PRIX!** Choix de montres discontinués. Bijoux mode. Groupe I 99 Groupe II 2.99  
**RABAIS 50%!** Sur le prix régulier d'un choix de bijoux en or 10 ct et en argent discontinués.  
 Coffres à bijoux sélectionnés. Rég. Sears 79.99-99.99. **39.99-49.99**  
**RABAIS 50%!** Sur le prix régulier d'un choix d'accessoires pour les cheveux.

#### ASPIRATEURS/MACHINES À COUDRE

Aspirateur avec rouleau batteur/brosseur à double rang de poils. Neuf. 8 seulement. **279.00**  
 Rég. Sears 499.99  
 Aspirateur avec rouleau batteur. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 479.99. **249.00**  
 Aspirateur avec électrobrosse. Usagé. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 379.99. **129.00**  
 Aspirateur Kwick Sweep. Usagé. 2 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 69.99. **39.00**  
 Aspirateur. Marche/arrêt sur poignée. 2 seulement. Rég. Sears 579.99. **359.00**  
 Aspirateur vertical avec accessoires. Usagé. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 409.99. **239.00**  
 Machine à coudre à bras libre. 16 pts. Usagée. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 549.99. **299.00**  
 Machine à coudre à bras libre. 18 pts. Usagée. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 589.99. **319.00**  
 Machine à coudre à bras libre. 12 pts. Usagée. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 459.99. **199.00**  
 Machine à coudre miniature. 2 pts. Usagée. 2 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 1139.99. **79.00**

#### CUISINIÈRES/FOURS MICRO-ONDES

Cuisinière Ultra à nettoyage facile. Rég. Sears 969.99. **869.99**  
 Cuisinière Ultra autonettoyante. Rég. Sears 799.99-999.99. **1079.99**  
 Table de cuisson 36". Noir. Rég. Sears 689.99. **589.99**  
 Table de cuisson 36". Blanc. 759.99. **659.99**  
 Cuisinière à table de cuisson ventilée. Rég. Sears 1059.99. **899.99**  
 Four à encastrer à porte-abattant, à nettoyage facile. Rég. Sears 689.99. **599.99**  
 Four à encastrer à porte réversible. Blanc. Rég. Sears 739.99. **639.99**  
 Four à encastrer à porte-abattant, autonettoyant. Blanc. Rég. Sears 1139.99. **999.99**  
 Cuisinière encastrable autonettoyante. Rég. 2169.99. **1999.99**  
 Lave-vaisselle Ultra à encastrer. Rég. Sears 799.99. **699.99**  
 Four à micro-ondes 1.4 pi. cu. Blanc. Rég. Sears 369.99. **319.99**  
 Four à micro-ondes compact. 8 pi. cu. Blanc. Rég. Sears 329.99. **277.99**

#### LAVEUSES/SÈCHEUSES

Laveuse automatique 10 programmes. Rég. Sears 769.99. **669.99**  
 Laveuse automatique Sears 1er choix 12 programmes. Rég. Sears 859.99. **749.99**  
 Sécheuse automatique 7 programmes. Rég. Sears 579.99. **499.99**  
 Sécheuse automatique Sears 1er choix 8 programmes. Rég. Sears 649.99. **569.99**  
 Duo laveuse/sècheuse compactes. Rég. Sears 1429.99. **1229.99**

**RABAIS 25%!** TOUS LES COSTUMES ET BLAZERS POUR HOMMES EN MAGASIN  
 «Tradition», «Boulevard Club» et «Sears», y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** TOUS LES MANTEAUX ET IMPERMÉABLES EN MAGASIN POUR HOMMES  
 Y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** DU PRIX RÉGULIER TOUS LES JEANS EN MAGASIN POUR HOMMES  
 «Levi's», «Lois» et «Bugle Boy» Vêtements pour hommes

**RÉFRIGÉRATEURS/CONGÉLATEURS**  
 Réfrigérateur Ultra 18.0 pi. cu. Rég. Sears 1369.99. **1249.99**  
 Réfrigérateur conventionnel 18.0 pi. cu. Rég. Sears 1169.99. **1049.99**  
 Réfrigérateur à grande capacité. 21.7 pi. cu. Rég. Sears 1919.99. **1639.99**  
 Réfrigérateur à grande capacité. 25.7 pi. cu. Rég. Sears 2349.99 1999.99 Réfrigérateur à trois portes 18.0 pi. cu. Rég. Sears 1499.99. **1359.99**  
 Congélateur coffre 9.0 pi. cu. No 48960. Rég. Sears 469.99. **419.99**  
 Congélateur coffre 12.2 pi. cu. No 48260. Rég. Sears 559.99. **509.99**  
 Congélateur coffre 16.5 pi. cu. No 48660. Rég. Sears 599.99. **549.99**  
 Congélateur vertical 16.7 pi. cu. No 83690. Rég. 799.99. **699.99**

#### MEUBLES

Canapé «Bordeaux». Modèle discontinué. Beige/Tapisserie multicolore. 1 seulement. Rég. Sears 949.99. **649.99**  
 Canapé et fauteuil «Sarah». Modèle discontinué. Bleu/leuri rose. 1 seulement. Rég. Sears 1779.98. **999.98**  
 Fauteuil pivotant. Modèle discontinué. 2 seulement. Rég. Sears 699.00. **479.99**  
 Canapé et fauteuil. Modèle discontinué. 1 seulement. Rég. Sears 1699.98. **1199.98**  
 Fauteuil Juke Box. Modèle discontinué. Bleu gris. 2 seulement. Rég. Sears 529.99. **299.99**  
 Divan-lit grand 2 places. Modèle discontinué. 2 seulement. Rég. Sears 719.99. **499.99**  
 Divan-lit «Sevilla». Format ordinaire. Modèle discontinué. 1 seulement. Rég. Sears 719.99. **499.99**  
 Causeuse «Iran». Monture Orion. Sur mesure. 1 seulement. Rég. Sears 1299.99. **899.99**  
 Éléments modulaires 2 mcx «Harlequin». Ivoire et pastel multicolore. Modèle démonstrateur. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 1449.99 999.99  
 Bibliothèque. Modèle discontinué. 2 seulement. Rég. Sears 329.99. **229.00**  
 Table de nuit «Goldcrest». Modèle discontinué. Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 185.00. **79.00**  
 Table de salon ovale. Modèle démonstrateur. 1 seulement. Rég. Sears 479.99. **239.99**  
 Tajou de 3 tables gigognes. Modèle démonstrateur. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 499.99. **239.99**

#### COUVRE-PLANCHERS

Cushionflor (R). Approx. 3.66x2.74 m (12'x9'). Gris. 2 seulement. Rég. Sears 413.59. **199.00**  
 Cushionflor (R). Approx. 3.66x3.05 m (12'x10'). Beige/tons bruns. 1 seulement. Rég. Sears 457.92 179.00  
 Cushionflor (R). Approx. 3.66x2.74 m (12'x9'). Beige/brun. 1 seulement. Rég. Sears 249.98. **99.00**

**RABAIS 20%** TOUS LES SACS DE FERTILISANTS POUR LE JARDIN ET LA PELOUSE  
 Nous vous offrons également de nombreux autres produits et des fleurs de qualité supérieure. Venez nous rendre visite à l'extérieur de l'étage supérieur de chez Sears des Galeries de Hull. Centre du jardin Sears

**RABAIS 25%!** TOUS LES MANTEAUX ET IMPERMÉABLES EN MAGASIN POUR HOMMES  
 Y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** DU PRIX RÉGULIER TOUS LES JEANS EN MAGASIN POUR HOMMES  
 «Levi's», «Lois» et «Bugle Boy» Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** TOUS LES COSTUMES ET BLAZERS POUR HOMMES EN MAGASIN  
 «Tradition», «Boulevard Club» et «Sears», y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

Cushionflor (R). Approx. 3.66x3.70 m (12'x12'). Gris. 1 seulement. Rég. Sears 437.07. **175.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.39m (12'x7'10"). Rose pâle. 1 seulement. Rég. Sears 262.54. **79.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.90m (12'x9'6"). Tons beige. 1 seulement. Rég. Sears 202.97. **59.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x3.00m (12'x9'10"). Brun. 1 seulement. Rég. Sears 328.17. **99.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.79m (12'x9'2"). Brun. 1 seulement. Rég. Sears 306.29. **79.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.49m (12'x8'2"). Beige. 1 seulement. Rég. Sears 218.75. **79.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.69m (12'x8'10"). Brun. 1 seulement. Rég. Sears 236.25. **49.00**  
 Moquette à envers mousse. Approx. 3.66x2.79m (12'x9'2"). Tons rouille. 1 seulement. Rég. Sears 245.00. **49.00**  
 Moquette à envers jute. Approx. 3.66x4.17m (12'x13'8"). Champagne. 1 seulement. Rég. Sears 1025.82. **409.00**  
 Moquette à envers jute. Approx. 3.61x3.05m (11'x10'10"). Taupe. 1 seulement. Rég. Sears 625.00. **259.00**  
 Moquette à envers jute. Approx. 3.66x2.59m (12'x8'6"). Caramel. 1 seulement. Rég. Sears 464.33. **189.00**  
 Moquette à envers jute. Approx. 3.66x2.74m (12'x8'6"). Brun. 1 seulement. Rég. Sears 563.88. **229.00**

#### COUVRE-LITS/TENTURES

Douillette pour enfants Lit 1 pi. Rég. Sears 29.99-39.99. **17.99-23.99**  
 Ens. draps de flanelle. Motifs assortis. Rég. Sears 49.99-69.99. **29.99-41.99**  
 Couvre-lit. Lit 1 pi. Rég. Sears 14.99. **9.99**  
 Douillette «Wenby». Lit 1 pi. 1 bleu. 1 rose. Rég. Sears 89.99. **44.99**  
 Douillette. Lit double. Rég. Sears 29.99. **14.99**  
 Oreiller orthopédique. Rég. Sears 69.99. **41.99**  
 Oreillers. Rég. Sears 14.99. **9.99**  
 Stores verticaux sur mesure. Dimensions, tissus et couleurs variés. Rég. Sears 100.00-300.00. **50.00-150.00**  
 Rideaux bouffants «Elegance». Couleurs et dimensions assorties. Rég. Sears 59.99-69.99. **29.99-34.99**  
 Cantonnière d'appoint «Elegance». Dimensions variées. Rég. Sears 13.99-27.99. **7.49-13.99**  
 Stores verticaux en aluminium sélectionnés. Dimensions assorties. Beige. Rég. Sears 26.99-33.99. **15.99-20.99**

#### DIVERTISSEMENTS AU FOYER

**RABAIS 15%!** TOUTES LES MAGNÉTOSCOPES AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 10%!** TOUS LES TÉLÉVISEURS AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 15%!** TOUTES LES CHÂÎNES-STÉRÉOS AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 10%!** TOUS LES TÉLÉPHONES AUX PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 25%!** TOUS LES ENCADREMENTS ET REPRODUCTIONS AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 15%!** TOUTES LES MACHINES À ÉCRIRE AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 10%!** TOUTES LES CAMÉSCOPES AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 20%!** TOUS LES MEUBLES DE TÉLÉVISEURS AU PRIX RÉGULIER. **RABAIS 25%!** TOUTES LES LUNETTES D'APPROCHE AU PRIX RÉGULIER.  
**RABAIS 15%!** TOUS LES MEUBLES DE BUREAU AU PRIX RÉGULIER.

#### APPAREILS-PHOTOS/PAPETERIE

Appareil-photo 35 mm Trustshot «Safari». Mise au point autom. Remis en état. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 99.99. **39.99**  
 Ens. appareil-photo 35 mm S-900 «Kodak». Neuf. 1 seulement. Rég. Sears 209.99. **99.99**  
 Imprimante de poche 10, El-1610, «Sharp». Remise en état. Rég. Sears 44.99. **24.99**

**RABAIS 25%!** TOUS LES MANTEAUX ET IMPERMÉABLES EN MAGASIN POUR HOMMES  
 Y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** DU PRIX RÉGULIER TOUS LES JEANS EN MAGASIN POUR HOMMES  
 «Levi's», «Lois» et «Bugle Boy» Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** TOUS LES COSTUMES ET BLAZERS POUR HOMMES EN MAGASIN  
 «Tradition», «Boulevard Club» et «Sears», y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

en état. Rég. Sears 44.99. **24.99**  
 Calculatrice imprimante de poche TI-5005II «Texas-Instruments». Usagée. 1 seulement. À l'état neuf serait rég. Sears 49.99. **29.99**

#### ARTICLES DE CUISINE

Plats à salade en plastique 7 mcx. Blanc. 5 seulement. Était 29.99, ensuite 14.99, maintenant **9.99**  
 Ensembles-cadeaux pour la cuisine en acrylique sélectionnés. **9.99**  
 Accessoires en céramique Concepts Classique Sears. Salière et poivrière. Jeu de bols. Jeu de pots. Rég. Sears 6.99-19.99. **3.49-9.99**  
 Grill pour sandwichs hamburger/steak «Nordicware» (R) Micro-ondes «Microwas II MD». Était 32.99, ensuite 19.99, maintenant **12.99**  
 Plats pour micro-ondes «Nordicware (R)». «Micro Waffler (MD)». Était 35.99, ensuite **21.99**  
 Coordonnés pour la cuisine. Essuie-mains, moules ou maniques. Rég. Sears 3.99-10.99 **2.39-6.59**  
 Tapis de cuisine à motifs assortis. Rég. Sears 16.99. **9.99**

#### ARTICLES DE SPORT

Vélo pour enfant 12". 10 seulement. **49.99**  
 Rég. Sears 69.99  
 Vélo pour enfant 16". 10 seulement. **64.99**  
 Rég. Sears 84.99  
 Tente de sport. 3 personnes. 4 seulement. **129.99**  
 Rég. Sears 259.99  
 Sac à dos. Rég. Sears 29.99. **19.99**  
 Ballon officiel de soccer. Grosseur #5. Rég. Sears 21.99. **14.99**  
 Chaises d'été. En métal et tissu. Rég. Sears 12.99. **7.99**  
 Balles de golf Titleist. Pqt de 12. Rég. Sears 28.99. **22.99**

#### QUINCAILLERIE

Ouvre-porte de garage 1/3 H.P. 2 transmetteurs. Rég. Sears 262.98. **179.99**  
 Compresseur 1 H.P. 1 seulement. **469.99**  
 Rég. Sears 819.99  
 Compresseur 2 H.P. 1 seulement. **539.99**  
 Rég. Sears 1099.99  
 Armoire à outils 5 tiroirs. 2 seulement. **79.99**  
 Rég. Sears 119.99  
 Armoire sur roulettes, 3 tiroirs. 2 seulement. **129.99**  
 Rég. Sears 189.99  
 Banc de scie 10" Rég. Sears 799.99. **399.99**  
 Armoire sur roulettes, 12 tiroirs. 2 seulement. **249.99**  
 Rég. Sears 399.99  
 Scie d'établi 10" 1/4 H.P. 1 seulement. **599.99**  
 Rég. Sears 999.99  
 Shaper motorisée Série «Ebéniste». 1 seulement. Rég. Sears 849.99. **499.99**

#### PELOUSE/JARDIN/PATIO

Scie électrique 12". 1 seulement. No 41512. **79.99**  
 Scie électrique 14". 1 seulement. No 41514. **59.99**  
 1 table et 4 chaises pour patio  
 Rég. Sears 649.99. **499.99**  
 Tondeuse électrique. Usagée. 1 seulement. **99.99**  
 Tondeuse électrique. Usagée. 3 seulement. **134.99**  
 Tondeuse électrique. Usagée. 1 seulement. **179.99**  
 Tondeuse électrique. Usagée. 1 seulement. **189.99**  
 Tracteur 12 H.P. Usagé. 1 seulement. **1699.00**

#### AMÉLIORATIONS AU FOYER

Contre-porte «Contessa». 34x82". 1 seulement. No 21438. Rég. Sears 359.99. **229.99**  
 Contre-porte «Regal». 32x80". 1 seulement. No 21401. Rég. Sears 289.99. **189.99**  
 Radiateur de plinthe 1000 watts. 6 seulement. Rég. Sears 49.99. **24.99**  
 Armoire «Europa». 2 seulement. **74.99**  
 Rég. Sears 144.99  
 Armoire à pharmacie 46". 1 seulement. No 91659. Rég. Sears 274.99. **174.99**  
 Dessus de lavabo. 1 seulement. No 96561. Rég. Sears 124.99. **64.99**  
 Dessus de lavabo 30". 1 seulement. No 96554. Rég. Sears 174.99. **89.99**  
 Deux panneaux de baignoire. 1 seulement. No 92357. Rég. Sears 279.99. **179.99**

**RABAIS 25%!** TOUS LES MANTEAUX ET IMPERMÉABLES EN MAGASIN POUR HOMMES  
 Y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** DU PRIX RÉGULIER TOUS LES JEANS EN MAGASIN POUR HOMMES  
 «Levi's», «Lois» et «Bugle Boy» Vêtements pour hommes

**RABAIS 25%!** TOUS LES COSTUMES ET BLAZERS POUR HOMMES EN MAGASIN  
 «Tradition», «Boulevard Club» et «Sears», y compris la marchandise déjà réduite. Vêtements pour hommes



pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS. LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h30 à 18h00 les lundis, mardis, mercredis et samedis\*, de 9h30 à 21h00 les jeudis et vendredis, Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; \*Hull, de 9h00 à 17h00 le samedi, 770-6300.  
 Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. «Rég.» ou «Était» s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au lundi 21 mai 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

**LA RÉGION**

# Le «système donneur» dans les stationnements Seulement 30 pour cent des automobilistes s'acquittent des frais

Paul Gaboury  
LeDroit

**HULL** Le «système donneur» pour le paiement en soirée des frais sur des terrains de stationnement laissent de nombreux automobilistes perplexes. Doivent-ils ou non payer les frais fixes dans la petite enveloppe accrochée sur le pare-brise?

La réponse est non. Toutefois, les compagnies qui gèrent les stationnements comptent sur la bonne foi des utilisateurs de leurs terrains afin d'augmenter leurs revenus sans qu'ils n'aient vraiment de contrôle sur le paiement.

«Environ 30 pour cent des automobilistes acceptent de payer, mais nous n'avons pas vraiment de recours sur ceux qui ne paient pas», explique Hector Lloyd, superviseur en chef de Gilad Parking qui gère un stationnement dans le quadrilatère formé par les rues

Champlain-Victoria-Papineau-Notre-Dame, à deux pas du Musée canadien des civilisations. Le «système donneur» n'y est implanté que depuis deux semaines.

**De petites enveloppes**

Puisqu'il n'y a pas de préposé le soir à l'entrée, c'est un employé qui fait la tournée des stationnements pour accrocher au cours de la soirée de petites enveloppes au pare-brise. À son retour, l'automobiliste est prié de déposer l'enveloppe dans la fente de la

porte du kiosque avec 3 \$ en argent.

Celui qui paie n'a aucun reçu et il ne sait pas quels sont les recours du propriétaire s'il ne paie pas. Sur la petite enveloppe, il est même indiqué que «nous sommes tenus par la Loi d'ajouter au coût du stationnement des frais de perception de 2 \$».

«Nous allons changer ces enveloppes que nous avons eues d'une autre compagnie. Cette dernière ligne ne devrait pas être là», souligne Hector Lloyd.

**ERRATUM**

Supplément Publicitaire "Le Droit" Circulaire Électroménagers Bélanger Meubles Sélection Veuillez prendre note qu'une erreur s'est présentée au bas de la circulaire - Section Logo de Magasin - Le texte devrait lire: "AUCUN VERSEMENT - AUCUN INTÉRÊT AVANT LE 12 SEPTEMBRE 1990".

**Soirées d'information en GÉRONTOLOGIE et en GÉRONTO-THANATOLOGIE**

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information au cours de laquelle vous pourrez obtenir tous les renseignements relatifs au programme de **certificat de premier cycle en gérontologie** et au **diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie**.

Les cours de ces programmes d'études sont d'un intérêt particulier pour toute personne ou groupe de personnes qui veut favoriser l'autonomie et promouvoir le bien-être physique, mental, spirituel, social, économique et culturel de la personne âgée.

Le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie s'adresse plus particulièrement à tous les intervenants appelés à oeuvrer auprès des malades en phase terminale et de leurs proches.

Quand ? Le mardi 22 mai 1990 à 19 h 00	Le mercredi 23 mai 1990 à 19 h 00	Le jeudi 24 mai 1990 à 19 h 00
Où ? Université du Québec à Hull Local A-0106 283, boul. Alexandre-Taché Hull (Québec)	Polyvalente Nicolas-Gatineau Local 401 360, boul. de la Vérendrye Gatineau (Québec)	Polyvalente Grande-Rivière Local 139 100, rue Broad Aylmer (Québec)


L'Université du Québec à Hull offrira à l'automne 1990, le **certificat de premier cycle en gérontologie** et le **diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie**.

**N.B.:** Les personnes à la retraite et âgées d'au moins 55 ans sont exemptées des frais d'admission (15 \$) et d'inscription (7,50 \$).

**Renseignez-vous dès maintenant:**

**Module des sciences de la santé**  
Université du Québec à Hull  
283, boulevard Alexandre-Taché  
Case postale 1250, succursale B  
Hull (Québec) J8X 3X7

**Téléphone: (819) 595-2344**  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

 Université du Québec à Hull

89-90-164



Quand vous avez des obligations d'épargne du Québec et que vous savez que vous pouvez en faire ce que vous voulez, quand vous le voulez, c'est tout à fait normal de se sentir léger!


*Un moyen d'épargne simple, flexible et avantageux*

HÂTEZ-VOUS! LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC SONT EN VENTE POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE DANS LES BANQUES, LES CAISSES DESJARDINS, LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET AUPRÈS DES COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, APPELEZ COMMUNICATION-QUÉBEC.

772-3232

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC**

 **Gouvernement du Québec**  
**Ministère des Finances**



Vallée de la Gatineau

La MRC n'appuiera pas les «Survivants de la Sang-cinq»

Michel Clermont  
correspondant régional

**WRIGHT** Même si elle a elle-même déjà dénoncé la situation, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau refuse d'appuyer les démarches amorcées par un groupe de citoyens de la région, les «Survivants de la Sang-cinq», qui veulent accentuer les pressions sur le gouvernement du Québec dans l'espoir d'obtenir dans les meilleurs délais des améliorations sur la route 105.

**Refus**

À leur dernière assemblée régulière, les maires de la Gatineau ont en effet refusé leur appui à la tenue d'une manifestation, prévue en juin par le groupe de citoyens, et à la mise en circulation d'une pétition réclamant des améliorations rapides à la route 105.

**Leadership des routes**

Affirmant qu'il appartenait à la MRC d'assumer le leadership dans le dossier routier, sans pour autant annoncer

de nouvelles démarches à court terme, les maires ont par la même occasion passé outre à une recommandation émanant de la municipalité de Gracefield qui proposait justement que la MRC utilise son poids politique pour appuyer les revendications des citoyens.

**Déception**

Présent à la rencontre des maires, un porte-parole des Survivants de la Sang-cinq, Jean Daoust, s'est dit amèrement déçu de l'attitude des élus municipaux et a soulevé des doutes sur la volonté réelle des maires de faire pression sur le gouvernement dans le dossier de la route 105.

**Manifestation incertaine**

«Les élus municipaux sont supposés être là pour défendre les intérêts de la population, pas ceux du gouvernement ou de leurs connaissances», de dire M. Daoust qui a par la suite indiqué que, sans l'appui de la MRC, la manifestation prévue en juin pourrait finalement ne pas avoir lieu.

Un guide de la restauration pour l'Outaouais

LeDroit

**HULL** L'Association touristique de l'Outaouais a lancé hier son premier guide de la restauration en Outaouais. Ce «Répertoire de restaurants de l'Outaouais québécois» fait le listage de 64 établissements répartis en 15 catégories, dans 13 municipalités de la région. Tous ont ceci en commun: ils offrent le service aux tables et acceptent au moins une carte de crédit, critères de base pour être inscrit au répertoire.

La région compte en fait plus de 500 restaurants répondant à ces critères et tous ont été invités à réserver leur inscription. Une deuxième sollicitation a été faite auprès de 350 restaurants et 64 ont accepté de s'inscrire au répertoire au coût de 75\$ pour les établissements membres de l'Association et de 125\$ pour les non membres.

Selon Gilles Picard, directeur des opérations de l'Association, la crainte des restaurateurs de ne pas y trouver leur compte explique le petit nombre d'inscriptions.

Pour chacun des restaurants inscrits, le répertoire fournit sous forme de pictogrammes des informations sous neuf divers aspects: nombre de places, accessibilité ou non pour handicapés en fauteuil roulant, aire non-

fumeur ou pas, terrasse et son nombre de places s'il y a lieu, réservation si nécessaire, échelle de prix du menu, coûts moyens du repas du soir, type d'établissement et la capacité d'accueil de groupes s'il y a lieu.

**20% de rabais**  
sur toutes les Ray-Ban, Serengeti, Drivers, Vuarnet. Se termine à la fin mai.

**SERENGETI DRIVERS**

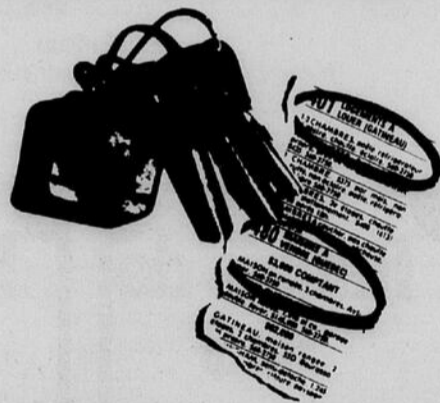
**Ray-Ban**  
LUNETTES DE SOLEIL

maurice **duncan**  
opticien d'ordonnances

210 boul. St-Joseph  
Hull (Québec) 771-2415

Lundi au jeudi  
9h à 5h30  
Vendredi 9h à 8h  
Samedi 9h30 à midi

**La façon clé de vendre ou acheter**



**560-2750**

**Les petites annonces, ça marche en grand!**

**LeDroit**

**LA RÉGION**

# Le «système donneur» dans les stationnements Seulement 30 pour cent des automobilistes s'acquittent des frais

Paul Gaboury  
LeDroit

**HULL** Le «système donneur» pour le paiement en soirée des frais sur des terrains de stationnement laissent de nombreux automobilistes perplexes. Doivent-ils ou non payer les frais fixes dans la petite enveloppe accrochée sur le pare-prise?

La réponse est non. Toutefois, les compagnies qui gèrent les stationnements comptent sur la bonne foi des utilisateurs de leurs terrains afin d'augmenter leurs revenus sans qu'ils n'aient vraiment de contrôle sur le paiement.

«Environ 30 pour cent des automobilistes acceptent de payer, mais nous n'avons pas vraiment de recours sur ceux qui ne paient pas», explique Hector Lloyd, superviseur en chef de Gilad Parking qui gère un stationnement dans le quadrilatère formé par les rues

Champlain-Victoria-Papineau-Notre-Dame, à deux pas du Musée canadien des civilisations. Le «système donneur» n'y est implanté que depuis deux semaines.

**De petites enveloppes**

Puisqu'il n'y a pas de préposé le soir à l'entrée, c'est un employé qui fait la tournée des stationnements pour accrocher au cours de la soirée de petites enveloppes au pare-brise. À son retour, l'automobiliste est prié de déposer l'enveloppe dans la fente de la

porte du kiosque avec 3 \$ en argent.

Celui qui paie n'a aucun reçu et il ne sait pas quels sont les recours du propriétaire s'il ne paie pas. Sur la petite enveloppe, il est même indiqué que «nous sommes tenus par la Loi d'ajouter au coût du stationnement des frais de perception de 2 \$».

«Nous allons changer ces enveloppes que nous avons eues d'une autre compagnie. Cette dernière ligne ne devrait pas être là», souligne Hector Lloyd.

**ERRATUM**

Supplément Publicitaire "Le Droit" Circulaire Électroménagers Bélanger Meubles Sélection Veuillez prendre note qu'une erreur s'est présentée au bas de la circulaire - Section Logo de Magasin - Le texte devrait lire: "AUCUN VERSEMENT - AUCUN INTÉRÊT AVANT LE 12 SEPTEMBRE 1990".

**Soirées d'information en GÉRONTOLOGIE  
et en GÉRONTO-THANATOLOGIE**

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information au cours de laquelle vous pourrez obtenir tous les renseignements relatifs au programme de **certificat de premier cycle en gérontologie** et au **diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie**.

Les cours de ces programmes d'études sont d'un intérêt particulier pour toute personne ou groupe de personnes qui veut favoriser l'autonomie et promouvoir le bien-être physique, mental, spirituel, social, économique et culturel de la personne âgée.

Le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie s'adresse plus particulièrement à tous les intervenants appelés à oeuvrer auprès des malades en phase terminale et de leurs proches.

<b>Quand ?</b> Le mardi 22 mai 1990 à 19 h 00	<b>Le mercredi 23 mai 1990</b> à 19 h 00	<b>Le jeudi 24 mai 1990</b> à 19 h 00
<b>Où ?</b> Université du Québec à Hull Local A-0106 283, boul. Alexandre-Taché Hull (Québec)	Polyvalente Nicolas-Gatineau Local 401 360, boul. de la Vérendrye Gatineau (Québec)	Polyvalente Grande-Rivière Local 139 100, rue Broad Aylmer (Québec)

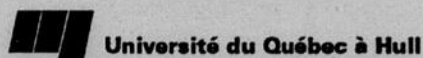
L'Université du Québec à Hull offrira à l'automne 1990, le **certificat de premier cycle en gérontologie** et le **diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie**.

**N.B.:** Les personnes à la retraite et âgées d'au moins 55 ans sont exemptées des frais d'admission (15 \$) et d'inscription (7,50 \$).

**Renseignez-vous dès maintenant:**

**Module des sciences de la santé**  
Université du Québec à Hull  
283, boulevard Alexandre-Taché  
Case postale 1250, succursale B  
Hull (Québec) J8X 3X7

**Téléphone: (819) 595-2344**  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642



89-90-164



**Q**uand vous avez des obligations d'épargne du Québec et que vous savez que vous pouvez en faire ce que vous voulez, quand vous le voulez, c'est tout à fait normal de se sentir léger!


*Un moyen d'épargne simple,  
flexible et avantageux*

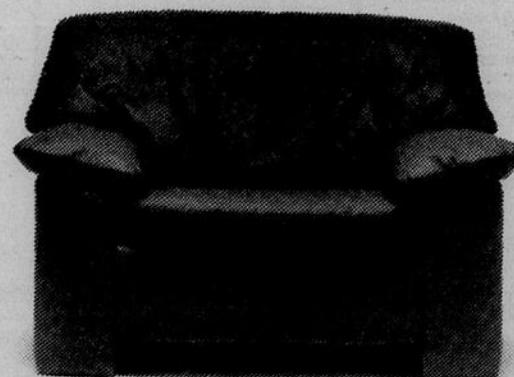
HÂTEZ-VOUS! LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC SONT EN VENTE POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE DANS LES BANQUES, LES CAISSES DESJARDINS, LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET AUPRÈS DES COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, APPELEZ COMMUNICATION-QUÉBEC.

**772-3232**

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC**

 **Gouvernement du Québec  
Ministère des Finances**



## Vallée de la Gatineau La MRC n'appuiera pas les «Survivants de la Sang-cinq»

Michel Clermont  
correspondant régional

**WRIGHT** Même si elle a elle-même déjà dénoncé la situation, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau refuse d'appuyer les démarches amorcées par un groupe de citoyens de la région, les «Survivants de la Sang-cinq», qui veulent accentuer les pressions sur le gouvernement du Québec dans l'espoir d'obtenir dans les meilleurs délais des améliorations sur la route 105.

### Refus

À leur dernière assemblée régulière, les maires de la Gatineau ont en effet refusé leur appui à la tenue d'une manifestation, prévue en juin par le groupe de citoyens, et à la mise en circulation d'une pétition réclamant des améliorations rapides à la route 105.

### Leadership des routes

Affirmant qu'il appartenait à la MRC d'assumer le leadership dans le dossier routier, sans pour autant annoncer

de nouvelles démarches à court terme, les maires ont par la même occasion passé outre à une recommandation émanant de la municipalité de Gracefield qui proposait justement que la MRC utilise son poids politique pour appuyer les revendications des citoyens.

### Déception

Présent à la rencontre des maires, un porte-parole des Survivants de la Sang-cinq, Jean Daoust, s'est dit amèrement déçu de l'attitude des élus municipaux et a soulevé des doutes sur la volonté réelle des maires de faire pression sur le gouvernement dans le dossier de la route 105.

### Manifestation incertaine

«Les élus municipaux sont supposés être là pour défendre les intérêts de la population, pas ceux du gouvernement ou de leurs connaissances», de dire M. Daoust qui a par la suite indiqué que, sans l'appui de la MRC, la manifestation prévue en juin pourrait finalement ne pas avoir lieu.

## Un guide de la restauration pour l'Outaouais

LeDroit

**HULL** L'Association touristique de l'Outaouais a lancé hier son premier guide de la restauration en Outaouais. Ce «Répertoire de restaurants de l'Outaouais québécois» fait le listage de 64 établissements répartis en 15 catégories, dans 13 municipalités de la région. Tous ont ceci en commun: ils offrent le service aux tables et acceptent au moins une carte de crédit, critères de base pour être inscrit au répertoire.

La région compte en fait plus de 500 restaurants répondant à ces critères et tous ont été invités à réserver leur inscription. Une deuxième sollicitation a été faite auprès de 350 restaurants et 64 ont accepté de s'inscrire au répertoire au coût de 75\$ pour les établissements membres de l'Association et de 125\$ pour les non membres.

Selon Gilles Picard, directeur des opérations de l'Association, la crainte des restaurateurs de ne pas y trouver leur compte explique le petit nombre d'inscriptions.

Pour chacun des restaurants inscrits, le répertoire fournit sous forme de pictogrammes des informations sous neuf divers aspects: nombre de places, accessibilité ou non pour handicapés en fauteuil roulant, aire non-

fumeur ou pas, terrasse et son nombre de places s'il y a lieu, réservation si nécessaire, échelle de prix du menu, coûts moyens du repas du soir, type d'établissement et la capacité d'accueil de groupes s'il y a lieu.

**20% de rabais**  
sur toutes les Ray-Ban, Serengeti, Drivers, Vuarnet. Se termine à la fin mai.

**SERENGETI DRIVERS**

**Ray-Ban**  
LUNETTES DE SOLEIL

maurice **duncan**  
opticien d'ordonnances

210 boul. St-Joseph  
Hull (Québec) 771-2415

Lundi au jeudi  
9h à 5h30  
Vendredi 9h à 8h  
Samedi 9h30 à midi

# La façon clé de vendre ou acheter



**560-2750**

**Les petites annonces, ça marche en grand!**

**LeDroit**

LA RÉGION

# Postes: Rocheleau craint des pertes d'emplois à Hull

Paul Gaboury  
LeDroit

**HULL** Le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, craint que la mécanisation du tri du courrier ne fasse perdre une centaine d'emplois aux trois centres de triage de l'Outaouais québécois à la faveur du centre situé à Ottawa.

Depuis son intervention à la Chambre des communes, le 29 mars dernier, M. Rocheleau dit avoir reçu l'assurance que les centres du côté québécois ne

fermeraient pas.

«Mais, dit-il, avec les projets visant à assurer la rentabilité de la Société des Postes, il ne faut pas prendre de chance.

«Il faut tout faire pour garder ces emplois chez nous».

### Résolution

Mardi, la ville de Hull a appuyé une résolution invitant le ministre responsable de la Société des Postes à ne pas fermer ces centres.

Les villes d'Aylmer et de Gatineau devraient s'ajouter bientôt au front commun.

## LE BABILLARD

### Ateliers - Conférence

• **Eckankar:** vie spirituelle, 240, boul. St-Joseph, app. 3, tous les mercredis, 19h30, 771-5353.

• **Cercle du Graal:** Yvon Drolet, «Les lois qui gouvernent la vie de l'homme», ce soir, 19h30, maison du Citoyen, 521-8488.

### Scène municipale

• **Couvent Rideau - Retrouvailles 1940:** recherche finissantes du cours provincial, classe de 1940. Info: Claire Denis, 771-4316.

• **Fondation canadienne du rein (Chapitre d'Ottawa):** clinique gratuite de pression artérielle, aujourd'hui à Place d'Orléans de 11 h à 16 h.

### Clubs sociaux

• **Fédération des femmes canadiennes-françaises:** partie de cartes, 20 mai, 13h30, 245, rue Donald.

### Loisirs

• **Jardinage:** parcelles de jardins, Gloucester, 741-1790.

• **Festival du printemps:** jusqu'au 21 mai. 523-7000

• **Horticulture:** «Gardens Writers Association of America», 18-21 mai, Chimo Inn, 744-1060.

• **Sclérose en plaques:** barbecue, 19 mai, IGA Loeb de Gatineau, 26 mai, IGA Aylmer, 7-8-9 juin, IGA Tassé.

• **Cercle amical Tremblay:** pour veufs et veuves, soirée dansante, tous les samedis soirs, 95, rue York, 21h. 523-7326, 561-3838.

• **Galerie d'Art Lisette Martel:** Cinquième anniversaire

de la Galerie le dimanche 20 mai à 13h30 au 467 rue Notre-Dame à Montebello.

### Bénévoles

• **L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais:** cherche bénévole pour travaux de menuiserie, 3 jours/semaine. 771-2244.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** cherche des bénévoles pour transport. 568-0747.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles de 14 ans demandés pour programme d'été. Info: 737-8094.

• **CHRO:** recherche bénévoles. 595-6020.

• **Musée canadien des civilisations:** bénévoles demandés, 776-7011.

• **Société canadienne du cancer:** recherche bénévoles pour alléger les souffrances du stress accompagnant tout forme de cancer. Info: Rollande Gignac au 777-4428.

### Aînés

• **Club de marche:** jusqu'au 31 mai, tous les jeudis à Ottawa. Info: 564-1021.

• **Marché aux puces:** centre de jour Séraphin-Marion, 19 mai, 10h-16h, 824-8910.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.*

# Grande ouverture au mail Rideau!

Solution nettoyante pour lentilles gratuite!



Une heure...et c'est tout vu!

Chaque lunetterie Eye Masters possède son propre laboratoire. Donc, pendant que vous choisissez la monture qui vous plaît le plus, nos techniciens préparent vos lentilles tel que prescrit, en une heure seulement! Voyez les faire. Leur compétence vous épatera.

Un choix incroyable et des prix formidables!

Aux lunetteries Eye Masters, vous trouverez une variété impressionnante de montures, y compris les modèles dernier

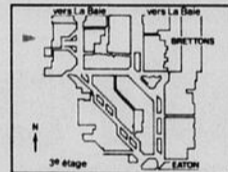
Aucun achat n'est requis. Limite d'un flacon par personne, jusqu'à épuisement des stocks.

Pour satisfaire à la demande de plus en plus croissante, une nouvelle succursale Eye Masters ouvre ses portes au mail Rideau. Faites comme des milliers de gens et profitez de notre service rapide d'une heure. Venez nous voir au mail Rideau dès aujourd'hui et obtenez un rabais spectaculaire à l'achat de lunettes ou de lentilles cornéennes.

cri. Bien sûr, vous ne paierez pas plus cher à cause de notre service rapide d'une heure. Notre Garantie sur les prix Eye Masters vous protège. Si vous trouvez ailleurs des lunettes identiques et des lentilles de même prescription, offertes à moindre prix que celles achetées à une de nos succursales, nous vous rembourserons la différence. Remettez-nous simplement une preuve écrite dans les soixante jours suivant votre achat.

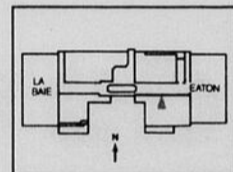
## Eye Masters

Les maîtres lunettiers de l'heure.



Mail Rideau

3<sup>e</sup> étage, près du ponton ouest menant à la Baie  
235-0780



Centre commercial Bayshore

2<sup>e</sup> étage, près d'Eaton  
596-2040

<p>30\$</p> <h2>Rabais de 30 \$</h2> <p>à l'achat d'une paire de lunettes ou de lentilles cornéennes, avec ordonnance</p> <p><b>Eye Masters</b></p> <p>Economisez 30 \$ sur le prix de toute paire de lunettes (monture et lentilles) ou de lentilles cornéennes, avec ordonnance. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres coupons, rabais ou offres promotionnelles. Veuillez présenter ce coupon au moment de l'achat. L'offre prend fin le 30 septembre 1990.</p> <p>Nom: _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>Ville: _____</p> <p>Province: _____ Code postal: _____</p> <p>Téléphone: _____</p> <p>450NF30590</p>	<p>30\$ 75\$</p> <h2>Rabais de 75 \$</h2> <p>à l'achat de deux paires de lunettes (monture et lentilles) ou de lentilles cornéennes, avec ordonnance.</p> <p><b>Eye Masters</b></p> <p>Economisez 75 \$ à l'achat de deux paires de lunettes (monture et lentilles) ou de deux paires de lentilles cornéennes, avec ordonnance. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres coupons, rabais ou offres promotionnelles. Veuillez présenter ce coupon au moment de l'achat. L'offre prend fin le 30 septembre 1990.</p> <p>Nom: _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>Ville: _____</p> <p>Province: _____ Code postal: _____</p> <p>Téléphone: _____</p> <p>450NF75590</p>	<p>75\$ 99\$</p> <h2>Lentilles cornéennes à partir de 99 \$</h2> <p>Sur présentation de ce coupon, procurez-vous des lentilles cornéennes souples à port de jour à partir de 99 \$ seulement. Possibilité de choisir certains modèles. Le prix inclut les lentilles et les ajustements nécessaires. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres coupons, rabais ou offres promotionnelles. Veuillez présenter ce coupon au moment de l'achat. L'offre prend fin le 30 septembre 1990.</p> <p><b>Eye Masters</b></p> <p>Nom: _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>Ville: _____</p> <p>Province: _____ Code postal: _____</p> <p>Téléphone: _____</p> <p>450NF99590</p>
--	---	---

Denis Chayer invite tous les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer pendant la grande vente printanière du 22 au 26 mai '90 inclusivement

**"Et profitez des Super Spéciaux".**

Pour un service des plus professionnels

Venez-le voir chez

**981 boul. St-Joseph  
Hull - 778-1444**



Denis Chayer

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

BUR. (819) 770-8110

*Pierre Richer, d.d.*  
DENTUROLOGISTE

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100

HULL J8Y 4B6



# Hôtel de ville Information

L'environnement et la collectivité: l'association de l'avenir.

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

## Avis public

### DÉSIGNATION D'UN BIEN CULTUREL

CONCERNANT LA LOI SUR LES BIENS CULTURELS DE L'ONTARIO.

Veuillez prendre avis que le 18 avril 1990 la Ville d'Ottawa a manifesté son intention de désigner bien culturel, compte tenu du caractère architectural et historique de la propriété suivante :

**760 RUE SOMERSET OUEST**

APPORT PATRIMONIAL DE LA PROPRIÉTÉ

En raison du caractère architectural et historique de l'église St. Luke, il est recommandé que cette église soit désignée bien culturel. Construite en 1922 en remplacement de la deuxième église paroissiale érigée au même endroit en 1889, l'église St. Luke fait partie de l'histoire du secteur de la rue Somerset ouest. L'église est très fortement liée à la vie du quartier et a joué un rôle actif du point de vue social, culturel et spirituel.

Exemple du 20<sup>e</sup> siècle s'inspirant du style de renouveau gothique, l'église est l'oeuvre de Colin Drewitt, membre associé de la Royal Institute of British Architects. L'édifice possède une tour carrée à l'entrée et un clocher, des fenêtres en ogive étroites, et des panneaux de vitrail, ce qui est couramment associé à ce style. Le vestibule et l'intérieur de l'église St. Luke ne sont pas touchés par cette désignation.

#### OPPOSITIONS

Toute personne désireuse de s'opposer à cette désignation doit le faire par écrit en mentionnant les principales raisons de son désaccord ainsi que toute autre information pertinente. La lettre doit être adressée au Greffier de la Ville d'Ottawa et devra lui avoir été acheminée, soit par courrier recommandé ou en personne, avant le 4 juin 1990.

DATÉ à Ottawa ce 5<sup>e</sup> jour du mois de mai 1990.

J.R. Cyr,  
greffier municipal

4690

### SERVICE DES FINANCES

Avis est donné qu'un Tribunal de révision se tiendra à l'Hôtel de ville, 111 promenade Sussex, Ottawa, le vendredi 1<sup>er</sup> juin 1990 à partir de 9 h en vue d'entendre les plaintes concernant l'exactitude des mesures de façade proposées désirées par les personnes intéressées, pour qu'elles soient reconnues par la cour quant aux travaux suivants :

- Entretien du mail de la rue Sparks en 1990 en vertu de l'arrêté 102-90
- Rapports d'aménagement esthétique
  - 1-86 routes
  - 2-86 éclairage des rues
  - 3-86 égouts sanitaires
 Nouvelle rue (subdivision industrielle) du chemin Sheffield à la limite sud de la rue. Route adjacente aux propriétés des 1280-1290 chemin Old Innes.
- Village Somerset - aménagement des rues et travaux connexes dans la rue Somerset, de la rue Bank à la rue O'Connor.
  - Rapport d'aménagement esthétique 1-87.

Daté à Ottawa ce 19<sup>e</sup> jour du mois de mai 1990.

4691

### ZONAGE

**Le mardi 22 mai 1990**

Il n'y aura aucune réunion du Comité d'urbanisme.

**Le mardi 29 mai 1990**

Comité d'urbanisme - Hôtel de Ville - Salle Whitton  
Le sujet suivant concernant le zonage sera considéré:

- 90-104, avenue Lorne**  
Demande de modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de R11-x(1.0)[1] à une nouvelle désignation R11-x(1.0), afin d'autoriser le stationnement de huit (8) véhicules dans la cour avant des propriétés situées aux 90-104, avenue Lorne.  
Renseignements : Judie Smith-Dakin 564-1279

012

## Réunions

**le mercredi 23 mai 1990**

**COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS - 9h Salle Whitton - Hôtel de ville**

Panneaux d'arrêt 4 sens: avenue Pinehurst, à l'angle de rue Bullman  
Modifications de la Plage Britannia  
Proposition de la reconstruction d'égouts, de routes, trottoir et conduit d'eau sur la rue Friel de l'avenue Laurier à l'avenue Daly. Contrat 90-18  
Construction d'égout pluvial dans la servitude entre le chemin Sheffield et le crique Green et reconstruction de route et construction d'égout pluvial sur le chemin Sheffield entre la courbe au nord jusqu'à 180m au nord de l'avenue Leeds  
Proposition relative à la construction d'égouts pluviaux, au remplacement d'égouts unitaires, et de la conduite maîtresse à la réfection de la chaussée et au remplacement du trottoir sur l'avenue Sweetland de l'avenue Laurier à la rue Somerset. Contrat 90-15  
Renouvellement de bail - 1137 rue Wellington  
Aménagement du parc Lansdowne - Experts-conseils chargés des plans consolidés des services d'utilité publique  
Experts-conseils chargés de la gestion du projet d'aménagement du parc Lansdowne  
Brochures publicitaires dans les sacs en plastique  
Des assiettes et couverts jetables utilisés dans les restaurants  
Composition - Comité consultatif sur les arts visuels  
Conseil des arts d'Ottawa: Demande d'aide financière

**Le mercredi, 23 mai 1990**

**Comité de l'Esthétique Salle de réunions "A", 2<sup>e</sup> étage, Hôtel de Ville - 9 h**

34, rue Clarence  
22, rue Eccles  
520, promenade Queen Elizabeth  
1137, chemin Merivale  
221-223, rue St. Patrick  
75, rue Sherbrooke

Remarque:

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

**Jeudi le 24 mai 1990**

**COMITÉ DES POLITIQUES, DES PRIORITÉS ET DES BUDGETS - 9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville**

Politique d'ensemble relative aux voyages.  
Soumission - Service d'impression généraux M.051-080-T1/90  
Modifications de 1990 à la loi organique de la M.R.O.C.  
Répliques d'armes à feu  
Adjudication de contrat/Délégation de pouvoir visant l'adjudication de contrats. Aménagement esthétique de la rue Somerset Ouest  
Exigences financières supplémentaires pour la rénovation de la succursale de Carlingwood -  
Projet en immobilisations #87-1751  
Politique relative aux contrats d'achat de service  
Firmes québécoises oeuvrant en Ontario  
Subvention-Rosebuds Baton Corps  
Service bancaires  
Conseil des arts d'Ottawa: Demande d'aide financière

**Comité de l'Esthétique Salle de réunions 5<sup>e</sup> étage 5(c), Hôtel de Ville**

635, avenue Bronson  
1011, promenade prince of Wales  
550, promenade Queen Elizabeth  
78, rue Ritchie  
1795, boulevard St. Laurent  
2870, chemin Sheffield  
445-447, promenade Sussex  
181, rue Waverley

Remarque:

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

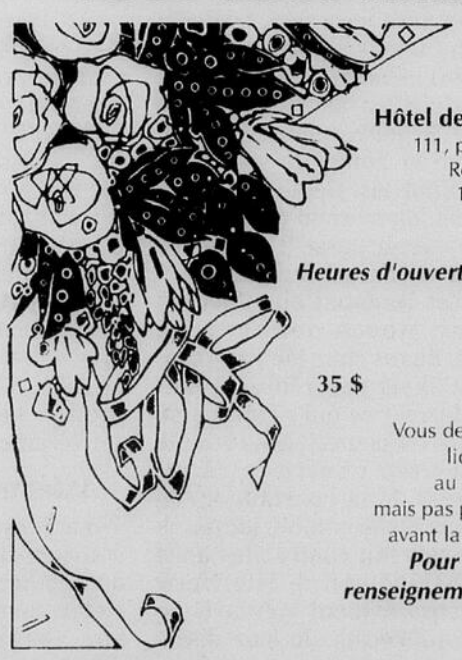
**Le vendredi 25 mai 1990**

**COMITÉ DE PERMIS - 9 h Salle Whitton - Hôtel de ville**

Remarque:

Les articles ne seront nécessairement pas traités dans l'ordre dans lequel ils figurent à l'ordre du jour.  
Si vous désirez traiter d'un article précis ou être présent lorsque le Comité en discutera, sauf le Comité de l'esthétique, veuillez appeler les Secrétariat et gestion du réseau municipal au 564-1372 et nous ferons notre possible pour réserver une période à cet effet.

## VOUS VOUS MARIEZ?



...il vous faut une licence!

**Hôtel de ville d'Ottawa**

111, promenade Sussex,  
Rez-de-chaussée du  
1<sup>er</sup> juin au 31 août  
8 h à 16 h

**Heures d'ouverture prolongées**  
8 h à 20 h

les 2 et 16 mai  
les 6 et 20 juin  
les 4 et 18 juillet  
les 1<sup>er</sup> et 15 août

35 \$

Vous devez obtenir votre licence de mariage au moins trois jours, mais pas plus de trois mois avant la date du mariage.

**Pour de plus amples renseignements 564-1387.**

0013

## Proclamations du Maire

Je soussigné, James A. Durrell, maire d'Ottawa fait, par la présente, les proclamations suivantes et exhorte les citoyens d'Ottawa à prendre part aux activités prévues et à profiter de ces occasions.

### JOURNÉE DES BRIGADIERS SCOLAIRES 25 MAI

JAMES A. DURRELL  
Maire  
3344

### AVIS AUX RESTAURATEURS SECTIONS NON-FUMEURS OBLIGATOIRES



À partir du 6 juin 1990, tous les restaurants qui peuvent accueillir plus de 40 personnes assises doivent fournir à leurs clients une section de non-fumeurs qui occupe au moins 50 p. cent de l'espace intérieur du restaurant.

Des affiches à cette fin doivent être clairement visibles pour que les personnes puissent facilement identifier les endroits où il est interdit de fumer.

Pour de plus amples renseignements relativement à l'Arrêté municipal 144-79 et à son amendement, veuillez communiquer avec la Direction des permis et application au 564-1457.

0098

### DÉVELOPPEMENT DU PARC LANSDOWNE ÉTUDE DE GESTION DU STATIONNEMENT ET DE LA CIRCULATION ASSEMBLÉE PUBLIQUE

**HEURE :** 18 h à 21 h  
**DATE :** 24 mai 1990  
(exposé à 19 h)  
**ENDROIT :** Salle de réunion  
Parc Lansdowne

Vous êtes invité(e) à une assemblée publique sur l'étude de gestion du stationnement et de la circulation dans le cadre du développement du Parc Lansdowne. De l'information et un exposé sur le plan de gestion du stationnement et de la circulation proposé seront présentés par l'expert-conseil, UMA Engineering Ltd. Le personnel de l'administration du Parc Lansdowne et des représentants de l'expert-conseil seront présents pour discuter de vos suggestions et de vos préoccupations, et ils répondront à vos questions. Nous vous prions instamment de participer à cette assemblée.

3356

## Venez fêter avec nous!

Tous les résidents de la ville d'Ottawa sont invités à participer à une fin de semaine remplie d'activités pour célébrer l'ouverture du Centre Ottawa-Carleton (111, rue Lisgar), nouveau siège social de l'administration régionale.

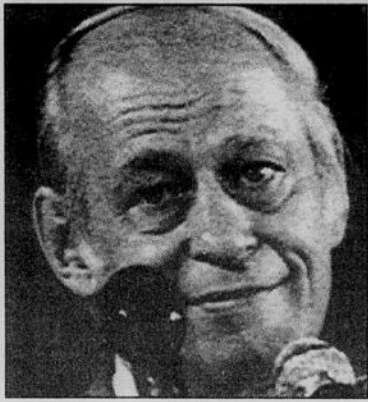
### Le samedi 26 mai

Journée communautaire  
Une journée remplie de plaisirs pour toute la famille.  
**À l'extérieur :** divertissements pour les jeunes et les moins jeunes de 10 h à 22 h.  
**À l'intérieur :** plus d'une centaine d'agences et d'organismes communautaires seront présents afin de fournir des renseignements concernant les nombreux services qu'ils offrent à la collectivité.

### Le samedi 27 mai à 11 h

Inauguration officielle du Centre Ottawa-Carleton par le Gouverneur général.

0011



NDLR : LeDroit termine aujourd'hui la publication d'une série de reportages et de témoignages préparés par la Presse Canadienne pour commémorer le dixième anniversaire du référendum.

Michel C. Auger  
Presse Canadienne

**MONTRÉ** C'est parce qu'il était l'un des rares anglophones à considérer d'abord le gouvernement du Québec et non celui d'Ottawa comme son gouvernement que Kevin Drummond en est venu tout naturellement à voter oui au référendum.

À l'époque, cet ancien ministre de l'Agriculture et député de Westmount entre 1970 et 1976 avait été pratiquement le seul anglophone de quelque renom à briser la quasi-unanimité des Anglo-Québécois pour le camp du non.

Du débat référendaire d'il y a dix ans à celui sur l'accord du lac Meech aujourd'hui, les rôles se sont inversés, note l'avocat Alex Paterson, un membre du comité national du non en 1980 comme président du Positive Action Committee, l'un des ancêtres d'Alliance-Québec.

«Au référendum, les anglophones étaient à 99 % dans le comité du non alors que les francophones étaient divisés moitié-moitié. Aujourd'hui, c'est chez les francophones que se retrouve le consensus alors que ce sont les anglophones qui sont divisés 50-50 par le débat sur l'Accord du lac Meech», affirme Alex Paterson.

Pilier de la communauté anglo-québécoise — il fut président de l'Université Bishop's et est aujourd'hui président de McGill — son implication dans le comité du non n'a jamais fait aucun doute. Aujourd'hui, il fait partie du comité des gens d'affaires pour le lac Meech.

Dix ans après le référendum, l'attachement des Anglo-Québécois au fédéralisme et au Canada serait sans doute tout aussi important qu'il y a dix ans, mais on ne retrouve plus l'émotivité qui avait marqué la campagne de mai 1980.

«Il est évident qu'il y a moins d'émotion, il y a des gens qui n'auraient jamais envisagé la souveraineté-association il y a dix ans et qui sont prêts à l'accepter maintenant. Ce ne serait pas la grande joie, mais une sorte d'acceptation passive», croit Kevin Drummond.

Mais, comme en témoigne le vote de protestation de

nombreux anglophones pour le Parti Égalité aux dernières élections — vote de protestation qui s'était manifesté dès 1976 avec l'Union nationale — les Anglo-Québécois se sentent isolés.

«La communauté anglophone ne sait pas où Bourassa veut aller et elle a abandonné tout espoir dans le cas de Brian Mulroney; elle ne sent pas qu'elle a des voix fortes qui la représentent au Cabinet comme dans le temps de M. Trudeau», affirme M. Paterson.

### Coincés entre leurs cousins

Mais il y a pire. Les Anglo-Québécois, croit-il, ont désormais peur de se retrouver «coincés entre leurs cousins du Québec et leurs cousins du Canada anglais».

«Quand les francophones voient des choses comme Sault Ste. Marie ou Thunder Bay, ils sont insultés avec raison et se posent des questions fondamentales sur l'avenir du pays. Quand les anglophones du Québec voient ça, ils ont peur de se sentir coincés. Ils ont peur que de telles réactions se répètent et qu'on ne puisse plus dire qu'elles sont des choses isolées.»

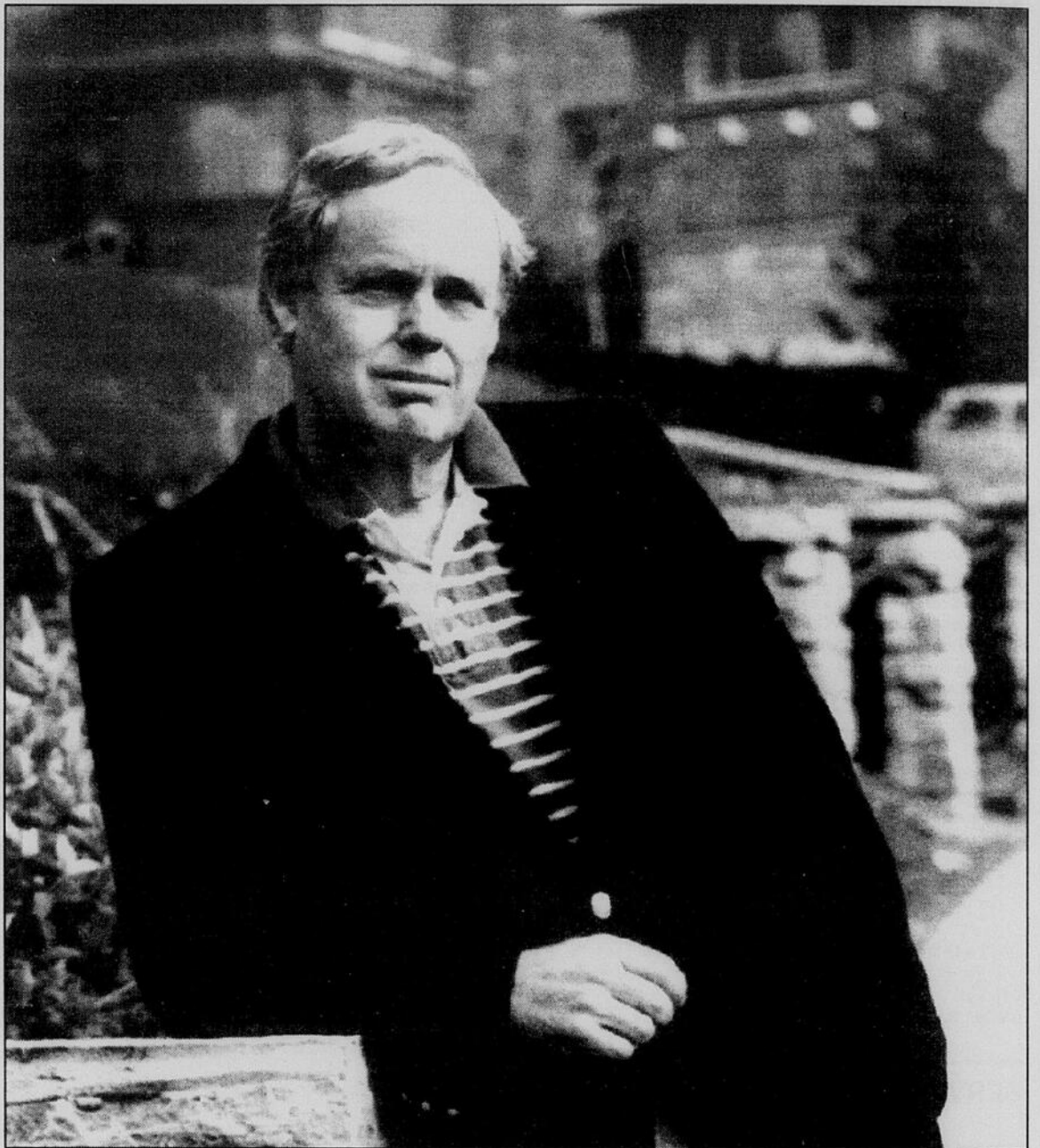
Mais pour Kevin Drummond, la communauté anglophone devrait d'abord se poser des questions sur sa propre attitude.

«Ce sont les anglophones du Québec qui se sont placés dans cette situation. À force de pleurer et de crier partout que la loi 178 était un désastre, ils ont en grande partie créé cette attitude au Canada anglais. Quand on commence à salir son propre nid, il ne faut pas s'étonner des conséquences et il est bien inutile d'aller ensuite plaider pour le lac Meech en disant que ce n'est pas si pire que ça au Québec.»

Mais pour Alex Paterson, si la loi 178 a constitué une blessure pour la communauté anglophone du Québec, c'est parce qu'elle avait obtenu du Parti libéral la promesse de permettre l'anglais dans l'affichage.

«Ce n'est pas tellement pour la question de l'affichage. On ne se réveille pas la nuit pour se demander si ça doit être nettoyeur ou cleaners sur l'affiche, mais parce que c'était un symbole de la fin de l'isolation de la communauté», affirme Me Paterson.

Pour Kevin Drummond, cependant, il faut que la communauté anglophone cesse de toujours regarder vers Ottawa pour régler ses problèmes. «Il faudra apprendre à



Kevin Drummond en est venu tout naturellement à dire oui.

régler nos problèmes au Québec au lieu de toujours aller se plaindre au gouvernement fédéral.»

### Lac Meech

Pour Alex Paterson, l'actuel débat sur l'accord du lac Meech aura justement eu l'effet de changer sa perception du Québec. «Pendant les années 1970, je voyais le gouvernement fédéral comme la bouée de sauvetage des minorités. Depuis quelques années, on se rend compte que notre avenir passe d'abord par le gouvernement du Québec.»

C'est le débat sur l'accord du lac Meech qui aura été déterminant chez Me Paterson. «Je n'avais pas réalisé avant l'an dernier ce qui s'était passé quand l'Assemblée nationale avait voté contre le rapatriement de la constitution. Je me suis fâché comme jamais je ne l'avais fait contre mes amis (Reed) Scowen et (Herbert) Marx qui avaient voté avec le Parti québécois. Je leur disais que c'était détruire tout ce

qu'ils avaient fait avant.»

À l'époque, M. Paterson affirme qu'il acceptait l'explication de Pierre Trudeau que jamais un gouvernement séparatiste ne pourrait signer la constitution, que c'était lui qui représentait le Québec.

«Aujourd'hui, quand j'entends les Wells et les Filmon dire la même chose, je réagis de manière totalement différente. Je comprends quelle fut la réaction du Québec à tout ça. Il a probablement fallu ces 10 ans pour que plusieurs d'entre nous comprennent vraiment le jeu», affirme-t-il.

En 1980, Kevin Drummond avait accepté l'invitation du ministre péquiste Lucien Lessard de déclarer publiquement son appui à la souveraineté-association.

### Atténuer les tensions

La chose la plus difficile, se souvient-il, avait été non pas de décider s'il voterait oui — c'était tout à fait certain dans son esprit — mais s'il déciderait de faire campagne

publiquement pour le comité du oui.

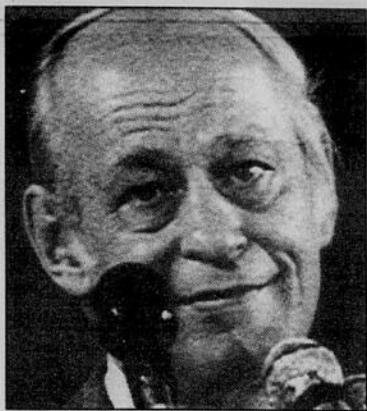
«J'ai décidé que ce serait important qu'il y ait au moins un anglophone qui fasse publiquement campagne pour le oui, ne serait-ce que pour atténuer les tensions entre les deux groupes linguistiques.»

Ce ne fut pourtant pas facile. Pour bien des anglophones, il était devenu un traître, un mot qui fait sourire Kevin Drummond aujourd'hui quand il voit quelles controverses il soulève quand il est employé par certains politiciens. . .

Pour lui, l'évolution de la communauté anglo-québécoise est assez facile à comprendre.

«C'est un groupe qui contrôlait l'ensemble de la société et qui évolue vers un statut plus conforme à son importance numérique. C'est le complexe d'un groupe qui est à la fois une majorité et une minorité. Parfois le débat devient mesquin, mais il ne faut pas exagérer. Personne n'a encore parlé de sortir les fusils», soutient-il.

## LE RÉFÉRENDUM, DIX ANS APRÈS



Les tenants du oui et du non dans la région

# Villeneuve: toujours oui Rocheleau: ça dépend...

**NDLR :** En 1980, la région de l'Outaouais a donné le «non» le plus fort au Québec. Aujourd'hui, le phénomène du lac Meech renforce la position des tenants du «oui» et remet en question celle des partisans du «non».

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**HULL** «En 1980, c'est nous qui menions le spectacle. Maintenant ce sont les fédéralistes qui discutent entre eux et ils sont en train de constater qu'eux non plus ne peuvent pas s'entendre».

Dix ans après avoir dirigé les troupes du «oui» dans les cinq comtés de l'Outaouais, alors qu'il était permanent au Parti québécois, Marcel Villeneuve a l'analyse sereine. «Oui, il se peut que ce soit Robert Bourassa qui négocie la souveraineté, mais ce qui est important c'est que l'idée ait progressé».

Au terme de dix ans, on peut dire, dit-il, qu'on voit l'aboutissement du Canada tel que présenté par Pierre Elliott Trudeau à l'époque référendaire. «On voit que la question du fédéralisme n'est pas réglée. Et le soir du référendum, je savais qu'elle rebondirait et que le vote en faveur du «non» n'avait rien réglé».

## D'ici le printemps

Pour Marcel Villeneuve, candidat péquiste aux dernières élections dans le comté de Hull, si l'Accord du lac Meech ne passe pas, la souveraineté pourrait se faire très vite. «D'ici le printemps prochain peut-être».

Qu'est-ce que les fédéralistes pourraient bien faire après cet échec, interroge-t-il. «Il n'y a plus rien à faire, nous sommes au bout de la corde».

A son avis les jeux sont faits: «Meech ne passera pas, et le soif de souveraineté est maintenant irréversible».

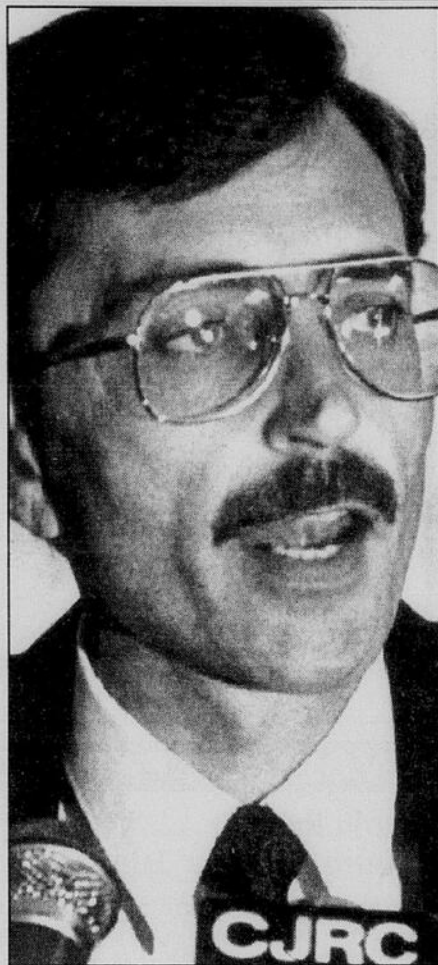
Parlant de l'air attristé du premier ministre Robert Bourassa, au bulletin de nouvelle de Radio-Canada, jeudi le 17 mai, il conclut que Robert Bourassa sait lui aussi, désormais, que l'entente est impossible.

Est-ce que Bourassa fera l'indépendance? «Ca, c'est la grande question que tout le monde se pose. Fait certain c'est que les sondages démontrent que l'idée de l'indépendance est plus populaire que notre parti».

«Je crois que Bourassa tentera de faire la souveraineté s'il sent qu'il a un solide appui au sein de son parti. Mais je ne suis pas certain qu'il ait cet appui. Au sein des libéraux, il y aura toujours un 40 % de fédéralistes purs et durs.»

Pour l'instant, dit-il, nous regardons passer le train et quand les gens seront prêts nous leur soumettrons notre projet de société.

A l'aube d'un Québec souverain, Marcel Villeneuve sait que les fédéralistes québécois auront très mal. «Ils



**Marcel Villeneuve** croit que Bourassa tentera de faire la souveraineté s'il sent qu'il a un solide appui au sein de son parti. Mais il n'est pas certain qu'il ait cet appui.

étaient convaincus qu'ils pouvaient s'entendre avec le reste du Canada, et ils réalisent que ce n'est pas possible». Je pense même qu'ils auront plus mal que nous, dit-il, en se rappelant la douleur ressentie le soir du 20 mai 1980. « Nous venions d'encaisser un rejet très clair, mais il nous restait un espoir, celui de gruger du terrain et d'y parvenir un jour. Mais eux, il ne leur restera plus rien».

## Un non plus fort que les autres

Le 20 mai 1980, non seulement l'Outaouais avait-il dit non à la permission d'entreprendre les négociations visant à conduire à un Québec souverain, mais il avait dit non plus fort que tout le monde.

Alors que la moyenne des gens favorable à la négociation se chiffrait à 40 % au Québec, les partisans du «oui» dans l'Outaouais ne représentaient que 37 % du suffrage.

«Je savais, au cours des dernières semaines, que nous ne l'emporterions pas dans l'Outaouais. Mais j'espérais que la région de Montréal ou que le Lac St-Jean reprendrait ça. Mais ce n'est pas ainsi que les choses se sont produites. Trop occupé à travailler fort ici, privé de communications avec les autres organisateurs qui travaillaient tout aussi fort chez eux, je n'avais pas pu avoir le pouls du Québec. Et oui, ce fut très douloureux».

France Pilon  
LeDroit

**OTTAWA** En 1980, Gilles Rocheleau se lançait à pieds joints dans la campagne référendaire sous le parapluie du «non». Maire de Hull à l'époque, il était convaincu que les arguments des indépendantistes reposaient uniquement sur l'émotivité, que la gestion du gouvernement du Parti québécois était très faible et qu'il craignait par conséquent qu'un Québec indépendant devienne «une république de bananes».

Dix ans plus tard, M. Rocheleau, maintenant député d'Hull-Aylmer aux Communes, ne tient plus le même discours. «S'il y avait un référendum, qu'on ne vienne plus me chercher si Meech ne passe pas», lance-t-il.

En fait, s'il y avait un appel au peuple pour décider de l'avenir du Québec il serait probablement à côté des Parizeau, Bourassa, pour le oui, alors que les Libman (chef du Parti égalité) et Chrétien se retrouveraient sur la plateforme adverse, dit-il lors d'un entretien avec le DROIT.

C'est tout un revirement chez M. Rocheleau qui pourfendait aux belles heures du P.Q. les séparatistes et les péquistes comme s'ils avaient la peste. Ce n'est pas qu'il ait changé de fusil d'épaule, soutient-il. C'est plutôt l'évolution de la situation au Canada et au Québec qui remet en question ses convictions fédéralistes.

## «Le Canada anglais n'a pas compris»

«Ca me met en rogne que 10 ans plus tard le Canada anglais n'a pas encore compris», lance le député Rocheleau. Je me suis battu sur le premier front mais le temps use. Aujourd'hui c'est un quasi constat d'échec devant l'entêtement de certaines provinces à ne pas reconnaître les conditions du Québec dans l'Accord du Lac Meech».

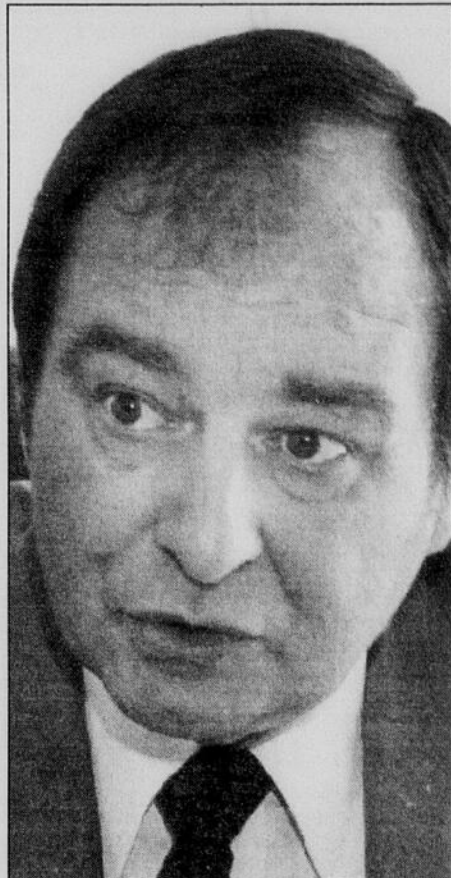
En mai 1980, Gilles Rocheleau était un fédéraliste convaincu. «Comme président du comité du «non» dans l'Outaouais, j'ai travaillé très fort parce que je sentais que le discours des péquistes passait sous silence l'économie, qu'il tournait autour de l'émotivité, qu'il manquait de réalisme».

De plus la question posée par le Parti québécois «qui faisait deux pages» était truquée et malhonnête, soutient M. Rocheleau.

Ajouté à cela la promesse faite aux Québécois, en échange de leur «non» au référendum, d'un fédéralisme renouvelé.

«En 1980, dit M. Rocheleau, je ne pouvais penser autrement. J'ai tenté l'ultime pour empêcher le divorce. Il fallait se donner toutes les voies possibles.»

Puis il y a eu le rapatriement de la Constitution en 1982 où le Québec a été écarté. Aujourd'hui il y a l'Accord du lac Meech, «la dernière chance qui permettra au Québec d'entrer dans le giron fédératif». Et si Meech échoue,



**En 1980, le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau sautait à pieds joints dans le comité du non. Aujourd'hui, il ne serait sûrement pas disponible pour parrainer un tel comité si l'Accord du lac Meech ne passe pas.**

«on a épuisé toutes les options possibles», dit-il.

M. Rocheleau maintient que si les provinces réticentes n'acceptent pas les conditions du Québec, se sont elles qui vont porter l'odieux.

A son avis, les demandes du Québec sont minimales et il ne doit pas entrer à genoux dans la Confédération. «On peut être des lâches, mais j'en suis pas un.» Et s'il n'est plus possible de vivre le «mariage au comptoir» il faut envisager le divorce», soutient le député Rocheleau.

«Si nos relations ne peuvent plus continuer, ajoute-t-il, qu'on se sépare et trouvons des mécanismes qui nous permettent de travailler ensemble, comme une union monétaire ou d'autres moyens d'accordements.»

L'idée d'indépendance ne lui est donc plus aussi réfractaire. D'abord il y a l'attitude des Québécois qui a changé. «Ils ne sont plus excités, ni émotifs comme ils l'étaient en 1980. Ils sont devenus rationnels et regardent la problématique en face.»

L'indépendance signifie pour M. Rocheleau que «les Québécois n'auront plus à se battre, à se chicaner avec le reste du pays.»

A son avis c'est le Canada anglais qui va perdre davantage si le Québec lui fait faux bond. «Economiquement, il a fait un grand pas. Les Lavalin, les Bombardier, la Caisse de dépôt sont des atouts qui font que le Québec est connu mondialement.»

«Le Québec a développé un nationalisme économique, poursuit le député d'Hull-Aylmer. Il va prendre le leadership global de l'économie.»

## Quand un Non devient Oui

Il s'avère particulièrement opportun en cette journée du dixième anniversaire du référendum du 20 mai 1980 de rappeler le dicton qui veut que ceux qui oublient les erreurs du passé se voient condamnés à les répéter.

Car il semble bien que, compte tenu de la direction que prend actuellement le débat constitutionnel, le pays aura à revivre une seconde campagne référendaire au cours des mois qui viennent.

Par contre, bien téméraires seraient ceux qui affirmeraient que les résultats du deuxième référendum ressembleront à ceux du premier alors que 60% de la population du Québec avait alors refusé au gouvernement péquiste de René Lévesque le mandat d'aller à Ottawa négocier la souveraineté-association.

Ironiquement, ce sera fort probablement Robert Bourassa, l'un des piliers du fédéralisme au Québec, qui, cette fois, dirigera les forces du Oui alors que l'un des plus ardents indépendantistes, Jacques Parizeau, prendra la tête du regroupement du

Non, argumentant que l'option du Oui n'est pas assez radicale.

En ces heures cruciales pour l'avenir du pays, le Canada anglais ne doit pas se leurrer quant aux conséquences dramatiques d'un échec de l'Accord du lac Meech. Personne ne croit les Clyde Wells, Gary Filmon et Jean Chrétien lorsqu'ils affirment que ce serait, dans une telle éventualité, «business as usual» au lendemain du 23 juin.

La conférence des premiers ministres sur l'Accord du lac Meech qui aura lieu vers la fin de la semaine prochaine en sera une de la dernière chance. Advenant que le premier ministre Bourassa s'y voit servir une fin de non recevoir, les mêmes forces vives qui avaient fait prévaloir l'option du Non le 20 mai 1980 assureront, cette fois-ci, la victoire du Oui.

Le Québec a dit Oui au Canada il y a dix ans aujourd'hui. C'est maintenant au tour du Canada de dire Oui au Québec.

André Préfontaine

## Vers la fin des trois solitudes

Vers la fin des trois solitudes A l'unanimité, les élus de Hull ont entériné sur la restructuration municipale une résolution dont la maturité politique étonne. En optant pour un «regroupement urbain» dont l'aboutissement serait la fusion des villes, ils affirment clairement à quelle enseigne ils logent.

Mais Hull doit s'attendre à de fortes résistances de la part de ses voisines, Gatineau et Aylmer. Notamment de la part des élus des deux villes, qui demeurent nombreux à s'opposer à la ville unique pour toutes sortes de raisons, dont la perte de leur poste de conseiller.

Quant à la population, elle n'est pas nécessairement convaincue des vertus de la ville unique en vue du bien commun. Plusieurs craignent une mégalopole ingouvernable, dont l'administration serait trop éloignée des citoyens. Cette appréhension,

compréhensible, n'est pas justifiée et ne tient pas compte des incohérences actuelles, trop coûteuses. De meilleurs services à meilleur coût, une économie plus vigoureuse, un poids politique avec lequel Ottawa et Québec devront compter, voilà quelques avantages seulement de la ville unique.

Car il faut tenir compte de notre environnement politique. Ottawa serre la vis aux provinces; en conséquence, Québec ne fait pas mystère de vouloir confier davantage de responsabilités aux municipalités et ne s'engage pas à en assurer le financement. Devant l'incertitude de l'après-Meech entériné ou non, la population de tout l'Outaouais doit envisager l'avenir munie d'outils efficaces. Cela, les élus de Hull l'ont compris.

Murray Maltais

## Réforme régionale

Pas étonnant que tant de nos élus municipaux aient réagi négativement au projet du ministre John Sweeney sur la restructuration de l'administration municipale dans Ottawa-Carleton. Plusieurs risquent en effet d'y perdre personnellement, d'abord parce que leur nombre diminuera, et que d'autres devront céder, avec les avantages financiers qui s'y rattachent, le billet de saison qu'ils détiennent à la municipalité régionale, sans avoir à impliquer leur électeurs.

Le ministre en a également mis plusieurs dans leurs petits souliers, surtout les maires et les conseillers des plus petites municipalités, en déclarant qu'il y avait un trop grand nombre de gouvernements municipaux sur le territoire, les enjoignant de régler cette situation entre eux ou de se voir imposer des changements.

Mais le plan Sweeney favorisera

définitivement l'exercice de la démocratie. Les 11 maires y siégeront d'office, mais la majorité des conseillers de la MROC seront élus, par quartier. Que ces quartiers débordent des frontières municipales représentera beaucoup plus la réalité de certains secteurs. Celui du sud de la Ferme expérimentale, par exemple, qui a beaucoup plus d'affinités avec Nepean qu'avec d'autres secteurs d'Ottawa. Il faut aussi se réjouir du fait que le président de la MROC sera, à compter de 1991, choisi parmi les élus.

L'étape la plus importante, soit la répartition des pouvoirs entre le gouvernement régional et les municipalités, reste cependant à venir. C'est là qu'il faudra montrer le plus de sérénité et faire passer les intérêts collectifs au premier rang.

Adrien Cantin



## A VOUS LA PAROLE

### Claude Ryan et l'affaire du Nuns' Island

Claude Ryan empêtré dans une histoire de nonnes: à une autre époque, cela aurait fait sourire. Malheureusement, il n'est rien: cette tentative de rebilinguisme, même partiellement, notre toponymie nous ramène trente ans en arrière, et témoigne, s'il en était besoin, de l'implacable acharnement d'Ottawa à s'en prendre aux moindres victoires de l'unilinguisme français.

Le zèle anglicisant d'Ottawa ne tient pas principalement à la personne de d'Iberville Fortier, mais tient plutôt aux mentalités des hommes d'Ottawa et aux institutions dont ils disposent pour mener leur combat.

Aux premiers rangs de ces instruments se trouve la loi C-72 qu'Ottawa s'est inventée en 1988 et que le Mouvement Québec Français ne cesse de dénoncer. C'est elle qui est la source et l'inspiration de toutes les propagandes, de toutes les pressions, de toutes les initiatives entreprises contre notre langue par les Jerry Weiner et autres d'Iberville Fortier. Ceux-ci partiraient-ils, comme d'aucuns le souhaitent, que cela ne changerait rien, leurs successeurs, on peut en être assuré, n'étant pas moins acharnés et bien armés qu'eux.

Dans ces conditions, ce qu'il faut, c'est dénoncer la loi C-72, et prendre les moyens pour qu'elle ne s'applique plus au Québec. Et, sur cette lancée, comprendre enfin que si l'on veut vraiment défendre efficacement le français au Québec il faudra bien déclarer Ottawa persona non grata dans nos affaires linguistiques. Si l'affaire du Nuns' Island était l'occasion pour M. Ryan de se dessiller les yeux, elle n'aura pas été inutile.

Qu'on nous permette cependant d'en douter à l'heure où Gil Rémillard, qui n'est pas moins ministre que Claude Ryan lorgne impatiemment du côté de McKenna, dont l'idée domi-

nante consisterait à prendre cette même loi C-72 et à l'élever à la dignité d'un principe moteur de la constitution canadienne!

Guy Bouthillier  
Mouvement Québec Français  
Montréal

### Contre le projet de loi C-43

Aux députés de la Chambre des communes Par la présente, les femmes du Nouveau Parti Démocratique du Québec veulent vous signifier leur opposition au projet de loi C-43 sur l'avortement et à tout autre projet de loi visant à recriminaliser le droit à l'avortement pour toutes les femmes qui habitent ce pays.

A plusieurs reprises la Cour suprême du Canada a reconnu ce droit aux femmes en invalidant les dispositions criminelles sur l'avortement. La Commission de réforme du droit a déposé un rapport qui expliquait toutes les difficultés que pourrait représenter un tel projet de loi. De plus de nombreux groupes de femmes, des organisations syndicales, des associations et corporations professionnelles vous ont exposé les problèmes éthiques, juridiques, constitutionnels et humains que pourrait entraîner le projet.

La Charte canadienne des droits votée par la Chambre des communes en 1982 reconnaissait les droits fondamentaux autant pour les hommes que pour les femmes du Canada.

Recriminaliser l'avortement, c'est restreindre les droits fondamentaux de la moitié de la population, c'est accepter la violence faite aux femmes et la cautionner.

Pour conclure nous croyons que seules les femmes ont le droit de décider de leur propre pouvoir de reproduction, c'est-à-dire de disposer de leur corps et d'avoir les enfants qu'elles désirent.

Lucie Jobin  
pour le Forum des femmes du  
Nouveau Parti démocratique du  
Québec

## COMMENTAIRES

LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

## Le rêve des pays baltes

Ottawa se prépare à recevoir M. Mikhail Gorbatchev qui, pour la première fois, visitera la Capitale depuis qu'il est devenu chef suprême de la République soviétique. Le poste qu'il occupe autant que le rôle éminent qu'il joue sur la scène internationale en font une sorte de héros du rapprochement entre l'Est et l'Ouest et lui assurent un accueil que l'on réserve aux plus grands de ce monde.

Non seulement il sera invité à s'adresser aux membres du Parlement, mais il en profitera pour discuter de sujets d'intérêt commun et de tous les problèmes qui préoccupent le monde. Il en est en, sans doute, qu'il aurait voulu balayer sous le tapis rouge, mais que les Baltes établis au pays ne lui laisseront pas oublier: l'indépendance que leurs trois pays des rives de la mer Baltique réclament à grands cris.

Loin de se laisser intimider par les menaces et les contraintes économiques, loin de se laisser rebuter par le «niet» du chef soviétique, depuis la déclaration d'indépendance de Lituanie, le 11 mars, les deux autres petites républiques baltes, la Lettonie et l'Estonie, ont amboîté le pas.

Et samedi dernier, à Tallinn, capitale de l'Estonie, les trois présidents baltes ont signé un accord de coordination en politique étrangère. Une lettre a été adressée à M. Gorbatchev l'informant de cette résolution, avec copie conforme au président Bush.

Désormais les trois états parleront d'une seule voix dans leurs relations avec Moscou. Leur message est clair: «Si l'Europe doit être unifiée, la question balte doit être réglée». Avec tous les risques que leurs revendications comportent, ils sont déterminés à résister jusqu'à la victoire, et ils comptent sur les pays occidentaux pour les aider dans leur lutte contre le géant soviétique.

M. Vitantas Landsbergis, président de la Lituanie, déclare: «Si la contrainte continue de s'exprimer par l'occupation militaire et le blocus, si M. Gorbatchev continue de garder les pays baltes captifs, hostiles, nous serons tous perdants. Il n'aura démontré que la perestroïka n'est qu'une série d'échecs



Vytautas Landsbergis, président de la Lituanie

politiques et non une authentique transition vers la démocratie».

Tous les pays occidentaux continuent de croire au rôle essentiel dévolu à M. Gorbatchev pour rétablir la paix, et qu'il importe de ne pas créer d'obstacles chez lui en insistant pour qu'il se rende aux légitimes aspirations des républiques baltes.

Le président François Mitterrand et le chancelier Helmut Kohl ont fait connaître au Numéro Un soviétique leurs réactions favorables au retour à l'indépendance des peuples baltes spoliés par le traité Molotov-Ribbentrop, tout en s'abstenant de reconnaître leur existence diplomatique.

Tous nos pays, ceux de l'Europe libre, les Etats-Unis, le Canada, ont applaudi à l'avènement de la démocratie et au retour de la liberté à l'Est, mais leur prise de position est demeurée académique.

De retour de son voyage à Ottawa, à Washington et dans quatre autres pays occidentaux, Madame Kazimiera Pranskiene, premier ministre de Lituanie, s'est dite heureuse de voir que partout on avait reconnu le droit de son

peuple à l'indépendance.

Le congrès lui-même des députés des Soviets a déclaré illégale l'occupation par la Russie des pays baltes. On ne comprend pas, à Vilnius, à Riga et à Tallinn, villes occupées par l'armée rouge, et partiellement privées de vivres et d'électricité, que cette situation maître-esclave se prolonge si longtemps.

Il va de soi que M. Gorbatchev veut rester maître chez lui. Il suit les conseils d'éléments conservateurs et réfractaires à tout changement. Le 5 avril dernier, donc trois semaines après la déclaration d'indépendance de la Lituanie, le Soviet suprême adoptait une loi stipulant que, pour faire sécession, une république devait tenir un référendum. Pur verbiage, disent les Baltes, «nos parlements, dûment élus par le peuple, ont clairement exprimé leur volonté d'être libres». La Russie se demande encore si elle doit être détestée ou respectée, une puissance redoutée ou une nation libérale.

Est-il sage, se demande-t-on, dans plusieurs chancelleries, que M. Gorbatchev garde sous son talon quelques républiques récalcitrantes, au

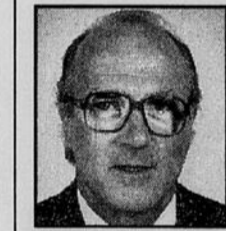


Mikhaïl Gorbatchev, président de l'Union soviétique

lieu de réaliser les réformes qu'il a promises, et de réduire les armements, ce qui nous permettrait d'en faire autant.

La Russie se prépare à signer un traité de paix avec l'Allemagne, ce qui constituerait une solution définitive à la seconde Guerre mondiale. Pourquoi ne pas en profiter pour s'entendre avec les pays baltes, et régler une erreur tragique qu'elle a commise?

Les Baltes savent qu'un malheur peut arriver. Tout le travail de réconciliation pourrait s'effondrer. La ligne de démarcation entre la colère du peuple et l'anarchie est dangereusement étroite. L'ouverture d'un vrai dialogue paraît la seule issue, et, comme l'a dit M. Mitterrand, «la balle est dans le camp de M. Gorbatchev».



La chronique de Michel Roy ne paraît pas aujourd'hui. Elle sera de retour le 6 juin.

## À VOUS LA PAROLE

## La CCN réagit à l'incident du navire Jacques-Cartier au Quai de Hull

Au rédacteur en chef

Il est impossible de ne pas réagir à la manière dont votre journal a rapporté certains commentaires suscités par la décision de la Commission de la Capitale nationale de diriger le navire Jacques-Cartier vers le Quai des artistes à Gatineau au lieu de le laisser accoster au Quai de Hull. Rarement a-t-on été témoin d'autant de sensationnalisme autour d'un incident aussi mineur. LA CCN, liée par des ententes juridiques avec d'autres compagnies de navigation qui utilisent le Quai de Hull,

n'a pas pu acquiescer à la demande originale du capitaine du Jacques-Cartier. Son bateau, en raison de ses dimensions, aurait bloqué le passage aux autres navires et ces derniers n'auraient pu circuler au quai sans risque majeur d'accident.

## Exagération

Qu'on en fasse une histoire de première page, c'est déjà une exagération en soi, mais que votre éditorial suggère, comme l'a fait le maire Légère, que cet incident soit lié à «la société distincte» ou à un traitement

injuste ou inéquitable envers l'Outaouais québécois, c'est de la folie furieuse. Personne ne s'est demandé pourquoi la CCN aurait redirigé ce bateau au Quai des artistes à Gatineau si nous sommes tellement contre l'Outaouais québécois. Nous vous rappelons que Gatineau fait partie de l'Outaouais québécois et de la région de la Capitale nationale.

La CCN invite tous vos lecteurs et journalistes à bien réfléchir à tous les faits avant de tirer des conclusions hâtives et souvent trop faciles durant cette période pré-électorale. Par

ailleurs, nous avons pris la peine de faire parvenir une copie de notre lettre relatant tous les points de ce dossier à vos journalistes.

En terminant, au nom de la CCN et de tous les résidents de la région de la Capitale nationale, j'aimerais souhaiter la bienvenue et bon séjour à tous les passagers du Jacques-Cartier.

Graeme M. Kirby  
Vice-président exécutif  
et Directeur général  
Commission de la capitale nationale

Paul Martin visite LeDroit

# Le rapport Charest constitue «une base de discussion utile»



MARIO SAINT-JEAN, LEDROIT

M. Paul Martin, ci-haut, a accordé hier une entrevue au Droit. On le voit aussi dans la photo du bas avec, de gauche à droite, André Préfontaine, éditeur adjoint et rédacteur en chef, France Pilon, journaliste, et Adrien Cantin, éditorialiste.

France Pilon  
Le Droit

**OTTAWA** Le rapport Charest constitue une «base de discussion utile» dont les premiers ministres pourraient s'inspirer pour mettre fin à l'impasse constitutionnelle, a déclaré hier M. Paul Martin, candidat à la direction du Parti libéral.

Au cours d'une entrevue avec l'équipe éditoriale du Droit hier, dont de plus larges extraits seront reproduits dans quelques semaines, M. Martin a toutefois mis un bémol à sa déclaration. Il n'est en effet pas prêt à adopter en bloc les 23 recommandations, puisqu'il est clair selon lui qu'il y a «des choses ambiguës et qui ne sont pas acceptables.»

«C'est clair pour moi que le Québec ne doit pas céder ses droits acquis, ses demandes étant minimales», dit-il avec fermeté. Il ajoute que même les clauses controversées comme celles de la société distincte peuvent être interprétées de façon à ne pas nuire aux demandes minimales du Québec.

Le député de Lasalle-Ville

Emard enjoint par conséquent le premier ministre Mulroney à prendre ses responsabilités en convoquant le plus tôt possible une conférence des premiers ministres. «S'il n'y a pas de réunion, ajoute M. Martin, c'est l'échec de l'Accord du Lac Meech.»

Cependant, M. Martin ne se dit pas plus optimiste depuis le dépôt du rapport Charest qu'avant. Il entretient en effet de sérieux doute quant aux capacités de Brian Mulroney à maîtriser la situation. D'abord, soutient M. Martin, il n'a pas eu le courage de convoquer une réunion des premiers ministres et a attendu les conclusions du rapport Charest pour bouger. Enfin, il ne pense pas que le premier ministre ait la volonté de clarifier les ambiguïtés dont est parsemé le rapport Charest.

Enfin, M. Martin se demande s'il n'est pas trop tard. Il rappelle en effet qu'il a été l'un des premiers, à proposer, il y a un an, un accord parallèle comme moyen de résoudre le dossier du Lac Meech. Un accord, dit-il, qui n'aurait pas touché aux droits du Québec mais qui aurait en partie enlevé l'odieux qui pèse sur lui.

«Ce n'est pas le Québec qui ne voulait pas donner le droit d'autodétermination aux autochtones, ce sont les provinces de l'Ouest. Ce n'est pas le Québec non plus qui refusait de reconnaître le droit des femmes, souligne le député Martin. Même sur la question de la protection des minorités, ce n'est pas le Québec qui a été l'empêchement de tourner en rond. C'est (Don) Getty et Grant Devine qui n'en voulaient pas.»



## Mulroney comprend la frustration du premier ministre Robert Bourassa

Guy Taillefer  
Presse Canadienne

**OTTAWA** Ottawa met sur le compte d'une légitime frustration la réaction négative du premier ministre Robert Bourassa au rapport du comité spécial sur la Constitution.

«Il y a un peu de frustration et je comprends, a déclaré hier

le premier ministre Brian Mulroney à sa sortie des Communes. Ca fait longtemps qu'on essaie de trouver une formule pour réintégrer le Québec.»

Mais le gouvernement Bourassa n'a pas raison de s'inquiéter, pense M. Mulroney, parce qu'il «n'y a rien dans les

recommandations du rapport Charest qui ait pour effet d'anéantir les acquis de l'Accord du lac Meech.»

M. Bourassa a déclaré jeudi, en réponse au dépôt aux Communes du rapport du comité, que «le Québec n'est pas compris du Canada anglais» et qu'on lui propose

des «exigences qui nous sont inacceptables».

Hier à Ottawa, on s'époumonait à faire valoir que l'intégrité de Meech n'était pas remise en cause par le rapport Charest. Et l'on tentait de désamorcer l'impact des signaux préliminaires reçus de Québec.

### EN BREF

#### Consultation sur le Plan vert

**OTTAWA** Tous les Canadiens qui auraient quelque chose à dire au ministre de l'Environnement Lucien Bouchard au sujet de son projet de «Plan vert» sont invités à le rencontrer au cours des consultations pan-canadiennes qui débuteront mercredi à Winnipeg, a déclaré une porte-parole du ministre.

Mais tous ne pourront pas nécessairement s'adresser personnellement à M. Bouchard, a reconnu plus tard un fonctionnaire du ministère, à Winnipeg.

#### Rappel pour une soupape défectueuse

**TORONTO** La société Hyundai a décrété le rappel, hier, de toutes ses voitures Pony fabriquées entre 1983 et 1987.

La compagnie a expliqué qu'une soupape se trouvant sous le tableau de bord pouvait se briser et occasionner des brûlures aux jambes du chauffeur.

Hyundai s'est engagée à installer gratuitement un panneau protecteur, afin d'empêcher toute blessure «dans le cas peu probable de la rupture de la soupape».

#### Camion chargé de façon dangereuse

**CORMIER VILLAGE, N.-B.** Un expert en sécurité a exprimé l'opinion, vendredi, que le camion à remorque impliqué dans le pire accident routier du Nouveau-Brunswick était chargé de façon dangereuse.

Président du Collège de sécurité commerciale de Masstown, en Nouvelle-Ecosse, M. Robert Power a déclaré à un jury du coroner qu'il recalerait l'élève qui chargerait un camion comme M. Armand Cormier l'a fait le jour de l'accident.

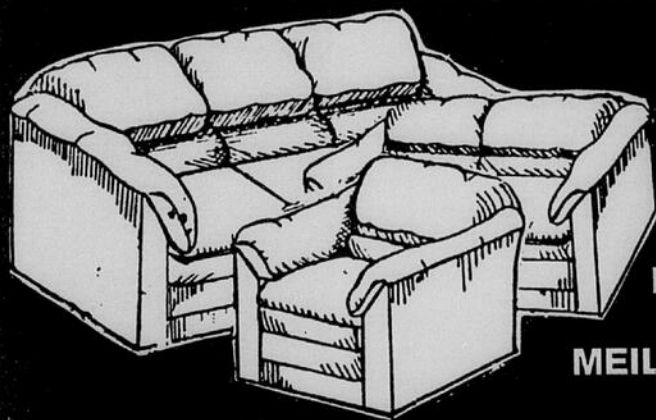
#### Chrétien: le pays ne se disloquera pas

**CALGARY** Tout en reconnaissant l'importance de l'Accord du lac Meech, supposé réintégrer le Québec dans la Constitution, Jean Chrétien assure que le pays ne se disloquera pas si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté le 23 juin.

Le candidat au leadership libéral, qui jouit de l'appui de plus de 60 pour cent des délégués au congrès à la direction qui doit aussi avoir lieu le 23 juin, croit que les élus doivent éviter de s'enliser dans des ornières en ce qui concerne l'entente constitutionnelle.

# EXTRA

MEUBLES ET MATELAS À DES PRIX D'ENTREPÔT



LES TROIS MORCEAUX

HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX

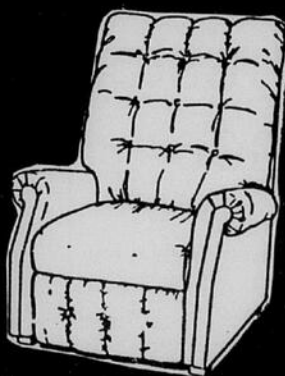
ENSEMBLE CANAPÉ FAUTEUIL CAUSEUSE

**\$388**

Nombreux autres mobiliers de salon 3 mcx., pour salle familiale. Choix plein plancher à partir de **\$288**

## INCLINABLES POUR HOMMES

à partir de **\$199**



MISE DE CÔTÉ GRATUITE JUSQU'À LA FÊTE DES PÈRES

TABLES À CAFÉ TABLES DE BOUT

**\$66**

chaque morceau

Vendus par ensemble



IL FAUT LE VOIR!

LES 3 RIEN QUE

AGISSEZ DÈS MAINTENANT

**\$358**

*Tissu de luxe*

Livraison possible ou entreposage gratuit



**\$388**

CANAPÉ CAUSEUSE FAUTEUIL

# NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE, INC.

1230, vieux ch. Innes, # 410, 411, 412  
(À l'arrière de Hurst et Yamaha)  
Ottawa (Ontario) K1B 3V3  
**613-744-5858**

## MATELAS DE SÉRIE "POSTURE" FLAMBANT NEUFS - VENDUS PAR ENSEMBLES



Têtes de lit plaqué laiton **\$68** • jumeau • Standard • Queen • King

**CADRES DE LITS**  
STANDARD..... 29.99  
QUEEN..... 34.99  
KING..... 39.99

POSTURE PLUS FERME  
Garantie limitée de 5 ans  
**\$38** JUMEAUX.... 38 \$ CHACUN  
STANDARD.. 43 \$ CHACUN  
QUEEN..... 58 \$ CHACUN  
KING..... 58 \$ CHACUN

IMPERIAL EXTRA-FERME  
Garantie limitée de 10 ans  
**\$78** JUMEAUX..... 78 \$ CHACUN  
STANDARD... 98 \$ CHACUN  
QUEEN ..... 124 \$ CHACUN  
KING ..... 114 \$ CHACUN

POSTURE-CLASSIC EXTRA-FERME  
Garantie limitée de 6 ans  
**\$58** JUMEAUX..... 58 \$ CHACUN  
STANDARD.. 68 \$ CHACUN  
QUEEN ..... 78 \$ CHACUN  
KING ..... 78 \$ CHACUN

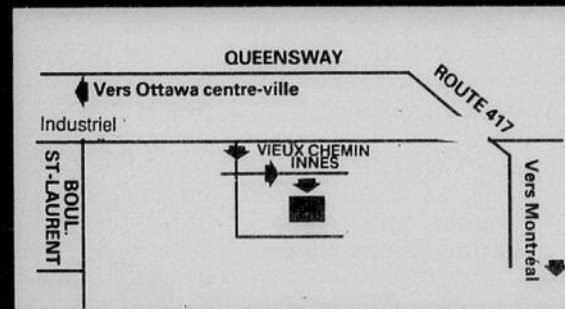
MEDICO-PEDIC SUPER-FERME DE LUXE  
Garantie limitée de 15 ans  
**\$98** JUMEAUX ..... 98 \$ CHACUN  
STANDARD ..118 \$ CHACUN  
QUEEN .....143 \$ CHACUN  
KING .....146 \$ CHACUN

POSTURE PROFILE FERME - DE LUXE  
GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS  
**\$68** JUMEAUX..... 68 \$ CHACUN  
STANDARD .78 \$ CHACUN  
QUEEN .....88 \$ CHACUN  
KING ..... 98 \$ CHACUN

POSTURAMIC - ÉDITION ANNIVERSAIRE - SUPER-FERME - DE LUXE  
Garantie limitée DE 20 ANS  
**\$108** JUMEAUX ..... 108 \$ CHACUN  
STANDARD...128 \$ CHACUN  
QUEEN .....149 \$ CHACUN  
KING .....156 \$ CHACUN

**HEURES:**  
Lun. mar. et merc. 10h-18h  
Jeu. vend. 10h-21h  
Sam. 10h-18h

**CONDITIONS:**  
COMPTANT  
CHÈQUE  
MC/VISA



LE PAYS

# Saint-Amable: les gens veulent savoir qui va payer les dégâts

Rollande Parent  
Presse Canadienne

**SAINT-AMABLE** Si le ministre québécois de l'Environnement Pierre Paradis s'aventure en fin de semaine à Saint-Amable, où des millions de pneus flambent depuis mercredi, il

risque de faire face à des citoyens en colère désireux de savoir quel est l'ampleur des coûts qu'il est prêt à assumer.

En début de journée hier, le ministre de la Sécurité publique, Sam Elkas, et André Bourbeau, député de Laporte

sont venus à la sauvette, le temps de survoler en hélicoptère le lieu du sinistre.

Ils ne sont pas demeurés sur place pour assister à la réunion d'information.

En plein milieu de la séance, le maire Jacques Doyon a dû répondre à un appel téléphonique provenant du ministre Paradis qui évoquait la possibilité de se rendre à Saint-Amable en fin de semaine.

M. Doyon a informé les citoyens que le ministre lui avait promis de rembourser les frais encourus par la municipalité comptant 5500 personnes.

«L'avant sinistre on l'a supporté assez longtemps. Il a promis de s'occuper très activement de l'après sinistre», a indiqué le maire.

Il fut chaudement applaudi par la soixantaine de personnes présentes.

Quelques minutes plus tard,

le député François Beaulne du Parti québécois, a dit que le maire ferait mieux de demander un écrit de ces promesses.

Une résidente de Saint-Amable semblait partager ce scepticisme. Elle a mis en doute le poids des paroles du ministre Paradis qui, a-t-elle dit, a des problèmes avec son chef Robert Bourassa.

«Vous vous fiez à la parole de M. Paradis qui a été incapable d'obtenir les budgets qu'ils réclamaient?»

Cette femme dans la trentaine a demandé au maire Doyon de faire en sorte qu'une fois l'incendie terminé, il ne soit pas permis que d'autres pneus soient stockés au même endroit ou ailleurs à Saint-Amable.

Un producteur agricole a pour sa part exprimé son inquiétude de voir ses produits interdits de vente, parce que contaminés.



PRESE CANADIENNE

Donald Collin, gérant d'un garage de pneus de Ste-Foy, décharge une cargaison au dépotoir de St-Gilles de Lotbinière.

## Le 4e cimetière de pneus à St-Gilles

Presse Canadienne

### SAINT-GILLES-DE-LOTBINIERE

Le dépotoir se trouve presque au bout d'un rang. Pour s'y rendre, il n'y a qu'à demander à n'importe qui dans le village de Saint-Gilles, situé à 50 km au sud de Québec. On vous dira: tournez à gauche, puis à droite.

Le cimetière à pneus de Saint-Gilles est le quatrième en importance au Québec: 900 000 pneus usagés y sont accumulés, selon le ministre de l'Environnement; 2 millions d'après le propriétaire du terrain, M. Yvon Hamel, dont le commerce est florissant.

Hier matin, comme les reporters de la Presse Canadienne étaient sur place, au fond du terrain de 12 arpents sur 16, à la recherche d'un agent de sécurité, un pick-up rouge vin, chargé à ras bord, s'aventure sur le petit chemin de terre qui serpente entre des montagnes de carcasses de caoutchouc.

M. Donald Collin, le gérant du garage Monsieur Pneu, à Sainte-Foy, en descend. «Je viens domper mes pneus à peu près une fois par mois», dit-il.

Il a conclu une entente au début de l'année avec M.

Hamel lui permettant de jeter ici les pneus dont ses clients ne veulent plus et que la municipalité lui interdit de conserver dans sa cour. «C'est le seul endroit où on peut aller, dit-il. On n'a pas le choix.»

Il paye une redevance d'environ 50 cents par pneu entreposé là, a-t-il indiqué vaguement, refusant de dévoiler une information qu'il juge confidentielle.

### Relations de travail dans la construction

## La loi sera réformée cet automne

Bernard Racine  
Presse Canadienne

**QUEBEC** La loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction sera réformée dès cet automne, après une tournée de consultations menée par une commission parlementaire en septembre.

C'est l'engagement pris hier par le ministre du Travail Yves Séguin, à la commission parlementaire de l'économie et du travail chargée d'entendre les parties patronale et syndicale de l'industrie de la construction avant l'imposition de nouvelles conditions de travail pour les trois prochaines années du décret.

## L'ingénieur chimiste brûle d'impatience

Presse Canadienne

**OTTAWA** L'incendie du plus important dépotoir de pneus du Québec fait brûler d'impatience Christian Roy.

En effet, l'ingénieur chimiste de l'université Laval affirme avoir inventé une technologie qui selon lui aurait pu prévenir la catastrophe de Saint-Amable tout en convertissant les millions de pneus en carburant.

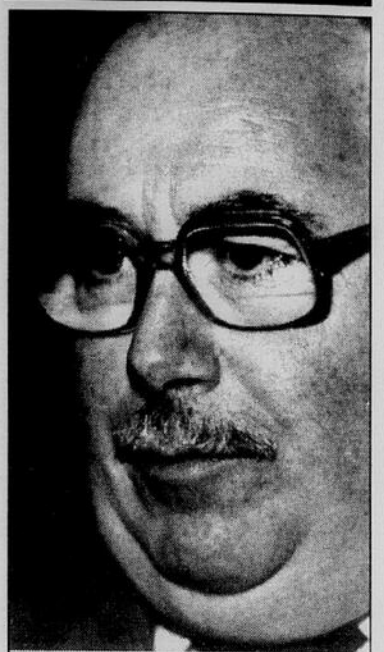
Malheureusement, dit M. Roy, il lui est impossible d'obtenir les fonds nécessaires pour faire la démonstration du procédé.

«J'espère que cette fois-ci les gouvernements vont enfin

se rendre compte qu'ils n'ont pas vraiment cherché à trouver des solutions réelles à un problème auquel nous faisons face depuis des années», a déclaré M. Roy, qui a consacré plus d'une décennie à mettre au point la technologie.

Il y a à peu près 26 millions de pneus usés entassés dans des dépotoirs d'un bout à l'autre du pays.

La technologie, la pyrolyse, fond les pneus, qui se décomposent en huile et en noir de carbone, produit qui peut être recyclé par les fabricants de rubans roulants et de pneus de bicyclettes.



ARCHIVES

Jean-Marie Séguin

## Mandat de trois ans à la SAO

Presse Canadienne

**QUEBEC** Le premier ministre Bourassa a confirmé hier que M. Jean-Marie Séguin, ex-maire de Hull, a obtenu un renouvellement de mandat de trois ans comme président directeur général de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Il a aussi confirmé la nomination d'André Grou, ancien éditeur et directeur général du Journal de Montréal, au poste de vice-président de la Régie des installations olympiques.

Le mandat de M. Grou prendra fin le 30 mai 1992.

Par ailleurs, Mme Nicole Charette et M. Yvan Cliche ont été nommés vice-présidents de l'Office des ressources humaines. Mme Charette est directrice générale au programme de la formation linguistique depuis 1986 au sein de la commission de la fonction publique du Canada.

## Alerte aux champignons

Presse Canadienne

**OTTAWA** Le ministère fédéral de la Santé a fait savoir hier que certains champignons en conserve sont susceptibles de provoquer un empoisonnement alimentaire.

Selon la division de la Protection de la santé, l'analyse d'échantillons de champignons Medallion Quality, tiges et morceaux, a démontré que les légumes n'avaient pas été suffisamment traités. Dans de telles conditions, certaines bactéries ont pu survivre, ce qui pourrait causer le botulisme. Il s'agit de boîtes de conserve de 284 ml, portant le code MPS-RU3-1419.

# RABAIS

# 50%

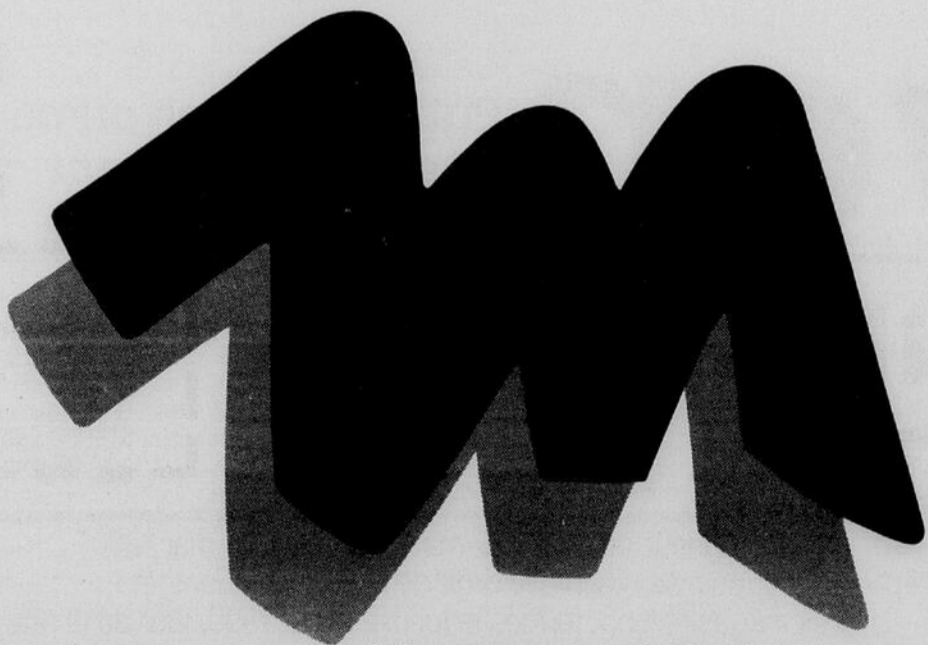
## SUR

# 500

## ARTICLES CHOISIS

### Profitez-en!

### Vendredi, samedi, lundi et mardi 18-22 mai



JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

**Des aubaines!  
En voici  
quelques unes.**

Chemises imprimées pour hommes Ord. <del>24,99\$</del>	12,49\$
T-shirts style polo pour hommes Ord. <del>17,99\$</del>	8,99\$
Chemises habillées pour hommes Ord. <del>24,99\$</del>	12,50\$
Pantalons pour hommes Ord. <del>24,99\$</del>	12,49\$
Maillots de bain Speedo pour hommes Ord. <del>23,99\$</del>	11,99\$
Shorts en molleton ProScor pour hommes Ord. <del>14,99\$</del>	7,49\$
Sélection de vêtements PASSE-PARTOUT pour enfants Ord. <del>8,99\$ - 22,99\$</del>	4,49\$ - 11,49\$
Sélection de vêtements Youppi! pour enfants Ord. <del>8,99\$ - 21,99\$</del>	4,49\$ - 10,99\$
Vêtements pour garçons Adidas, Nike, Converse Ord. <del>9,99\$ - 19,99\$</del>	4,99\$ - 9,99\$
Sélection de vêtements Fisher-Price Filles 4-6X Ord. <del>12,99\$ - 14,99\$</del>	6,49\$ - 7,49\$
Sélection de vêtements Longlast de Harley Garçons 4-16 Ord. <del>7,99\$ - 16,99\$</del>	3,99\$ - 8,49\$
Articles en osier, noir ou blanc Ord. <del>9,99\$ - 39,99\$</del>	4,99\$ - 19,99\$
Batterie de cuisine Visions, 6 pièces Ord. <del>19,99\$</del>	9,99\$
Fauteuil d'extérieur en résine, dossier moyen Ord. <del>14,99\$</del>	7,99\$
Vaste sélection de serviettes Cambridge, Caldwell, Fieldcrest et Cannon Ord. <del>1,99\$ - 14,99\$</del>	0,99\$ - 7,49\$
Sélection de foulards pour dames Ord. <del>9,99\$ - 16,99\$</del>	5,00\$ - 8,50\$
Sélection de ceintures pour dames Ord. <del>12,99\$ - 16,99\$</del>	6,50\$ - 8,50\$

Sélection de bijoux en or Ord. <del>30,00\$ - 695,00\$</del>	15,00\$ - 347,50\$
Sélection de bijoux mode pour dames Ord. <del>4,00\$ - 30,00\$</del>	1,99\$ - 14,99\$
Souliers de court en cuir pour hommes, femmes et garçons Ord. <del>39,99\$</del>	19,99\$
Mocassins en peau de porc pour hommes Ord. <del>29,99\$</del>	15,00\$
Chaussures sport en cuir pour hommes de marque Grenico Ord. <del>59,99\$</del>	29,99\$
Souliers Passe-Partout pour enfants Ord. <del>29,99\$ - 34,99\$</del>	15,00\$ - 17,50\$
Espadrilles pour dames de marques Gitano et Gulp Ord. <del>16,99\$ - 19,99\$</del>	8,50\$ - 9,99\$
Mocassins en peau de porc pour dames Ord. <del>22,99\$ - 24,99\$</del>	11,50\$ - 12,50\$
Sélection de soutiens-gorge Playtex Ord. <del>15,50\$ - 25,00\$</del>	7,75\$ - 12,50\$
Sélection de slips et mini-slips en coton ou nylon pour dames Ord. <del>2,49\$</del>	1,24\$
Bas-culottes Style Club Ord. <del>1,19\$ - 1,79\$</del>	0,59\$ - 0,89\$
Sélection de mi-bas ou de chaussettes à la cheville pour dames Ord. <del>1,99\$ - 4,29\$</del>	0,99\$ - 2,14\$
Batterie de cuisine Meyer, 17 pièces Ord. <del>79,99\$</del>	39,99\$
Chaussures sport en toile pour enfants, motifs Bugs Bunny, Mickey Mouse et autres Ord. <del>19,99\$</del>	9,99\$
Sélection de maillots de bain pour dames Ord. <del>29,99\$ - 38,99\$</del>	14,99\$ - 19,49\$
Pulls en molleton polaire pour dames Ord. <del>44,99\$ et 49,99\$</del>	22,49\$ ET 24,99\$
Sélection de manteaux de printemps pour dames Ord. <del>69,99\$ - 139,99\$</del>	34,99\$ - 69,99\$

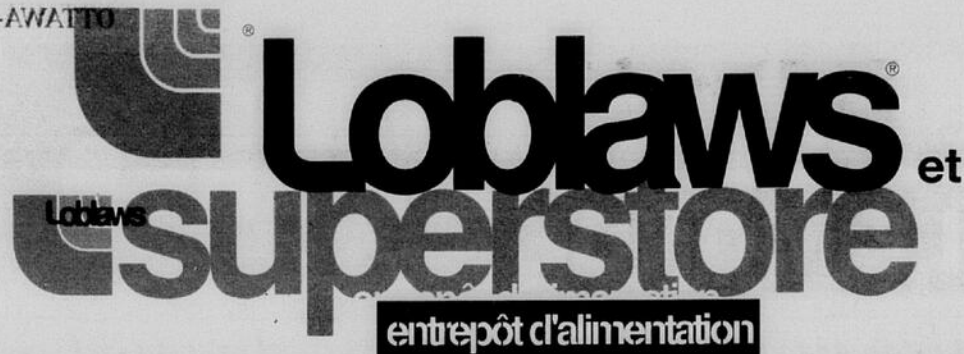
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

**Région de MONTRÉAL:**  
4325, rue Jean-Talon Est  
725-2418  
Place Versailles  
351-3200  
Place Alexis Nihon  
931-3861  
Carrefour Laval  
688-6350  
Centre commercial Pont-Viau  
659-1791

Galerias des Sources  
683-3200  
Les Galeries Lachine  
637-4481  
Place LaSalle  
365-5213  
180, boul. Anjou à Châteauguay  
691-3730  
Place Longueuil  
679-6190  
Les Promenades St-Bruno  
653-1355

Mail Champlain à Brossard  
465-4650  
**QUÉBEC et environs:**  
Place Belvédère à Sherbrooke  
569-9755  
250, boul. Fiset à Sorel  
742-4521  
Centre commercial  
Les Rivières à Trois-Rivières  
379-1524  
Place Ste-Foy à Québec  
653-2891

Les Galeries Charlesbourg  
à Québec  
626-7341  
**HULL:**  
Les Galeries de Hull  
770-8234  
**OTTAWA: fermé lundi**  
Bayshore Shopping Center  
829-9191



**en plus de centaines d'autres spéciaux en magasin!**

**laitue** de Californie produit des É.-U., cat. no 1 **.59**

**Clover Leaf** en morceaux dans l'eau ou l'huile, 184 g **rose de première qualité** 213g **.99**

**Hellmann's** ordinaire, légère ou sans cholestérol, 500 mL **mayonnaise** **1.79**

**frais** poulets utilitaires préparés 4 livres et plus **2.84/kg** **gros poulets à rôtir** **1.29** lb

variétés choisies bout. 750 mL (6.5 /100 mL) (plus dépôt .40 ) **Hires, Crush ou Pure Springs** **.49** **avec ce coupon** **Pure Springs** variétés choisies caisse de 24 conserves de 280 mL prix spécial sans coupon **6.99** (10.4 /100 mL) Limite d'une caisse par coupon. Limite d'un coupon par client. Coupon en vigueur du mardi 22 mai 1990 au samedi 26 mai 1990, chez Loblaws et aux Supercentres. **5.79** (8.6 /100 mL) PLU 4063

**Skippy** crémeux ou super croquant, 750 g **beurre d'arachides** **2.99**

**Ivory** **savon** Pqt de 10 + 2 en prime "jusqu'à épuisement des stocks" **2.99** lb

**Blé filamenté Nabisco** 12, 300 g **avec ce coupon** **Nabisco Blé filamenté** 12, 300 g prix spécial sans coupon **1.49** Limite d'une boîte par coupon. Limite d'un coupon par client. Coupon en vigueur du mardi 22 mai au samedi 26 mai 1990, chez Loblaws et aux Supercentres. **99**



Donnez... portez un oeillet... en mai

Prix en vigueur du mardi 22 mai au samedi 26 mai 1990. Le magasin se réserve le droit de limiter les quantités. Les magasins sont fermés le lundi 21 mai 1990, jour de la fête de Dollard.



## LE MONDE

# L'Amérique veut faire appliquer la peine de mort

## Trois exécutions en 2 jours

Bertrand Bollenbach  
Agence France-Presse

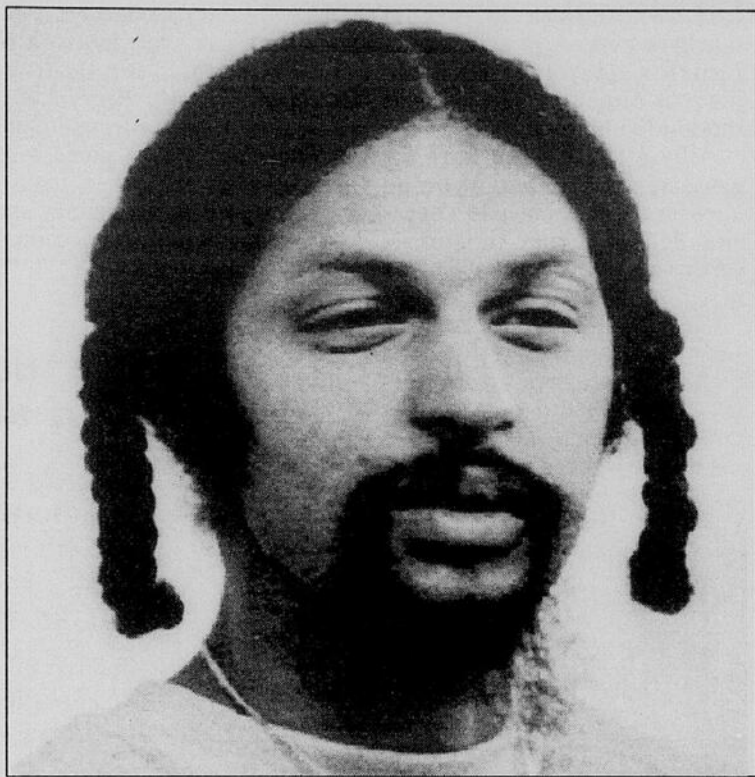
**WASHINGTON** Les bourreaux ne chôment pas aux Etats-Unis: trois condamnés y ont été exécutés en deux jours, alors que l'opinion publique fait de plus en plus pression sur les juges et hommes politiques pour que le rythme des mises à mort — déjà en moyenne d'une ou deux par mois — s'accélère.

Le dernier en date des condamnés, Dalton Prejean, mort sur la chaise électrique de Louisiane dans la nuit de jeudi à vendredi, avait pourtant de très grosses circonstances atténuantes, faisaient valoir ses défenseurs.

Les meurtres d'un chauffeur de taxi et d'un soldat qu'il a reconnus ont été commis alors qu'il avait 14 puis 17 ans, son niveau mental était celui d'un débile léger et il a souffert de mauvais traitements dans son enfance.

Mais, l'état d'esprit du public est actuellement tel aux Etats-Unis, que les gouverneurs des Etats y regardent à deux fois avant d'user de leur droit de grâce, dans l'optique d'une réélection éventuelle.

Ce point de vue est relayé dans les sphères juridiques puisque le président de la Cour Suprême, M. William Rehnquist, a récemment appelé le Congrès à plafonner



ASSOCIATED PRESS

**Dalton Prejean: exécuté malgré tout**

le nombre des appels possibles des condamnés à mort, actuellement pratiquement illimité.

Il est vrai que ces appels constituent une sorte de loterie macabre et que leur multiplication a allongé la durée moyenne entre condamnation et exécution à en moyenne neuf ans, le condamné William Moore étant même dans le

«couloir de la mort» de Georgie depuis 16 ans.

### Sondages

Depuis quelques années, les sondages montrent régulièrement que 80 % des Américains sont en faveur de la peine de mort, alors qu'en 1966, ses partisans n'étaient qu'un peu plus de 40 %. Il est vrai qu'entretemps, le taux des

meurtres est passé de 5,6 pour cent mille habitants à 8,4 actuellement.

Se sentant forts, les partisans de la peine de mort n'avancent même plus l'argument de son efficacité contre le crime, qui n'a pas été corroboré par les chiffres aux Etats-Unis, mais se contentent d'invoquer la nécessité morale du châtement.

Il est vrai que les peines de prison même faramineuses n'empêchent pas des libérations anticipées et que c'est seulement récemment qu'on a commencé à introduire des durées incompressibles.

Suspendue dans tout le pays de 1968 à 1976, la peine de mort n'a toutefois été appliquée depuis que dans 13 Etats (surtout du sud) sur 50 et ceux de tradition intellectuelle du nord-ouest et d'immigration nordique du centre-nord ne l'ont toujours pas réintroduite dans leur code pénal.

Mais les bastions où l'on se refusait à exécuter ont tendance à tomber, comme cela risque d'être le cas de la Californie, où la chambre à gaz est restée vide depuis 23 ans mais où 300 condamnés s'entassent dans le «couloir de la mort». Dans l'ensemble des Etats-Unis, ils sont 2300 dans ce cas, alors que 300 les rejoignent chaque année.

## Lituanie: une réunion sans concession

Agence France-Presse

**MOSCOU** Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a donné satisfaction aux Etats-Unis en recevant jeudi le premier ministre lituanien, Mme Kazimiera Prunskiene, mais il n'a rien cédé à Vilnius.

Cette première rencontre entre le président soviétique et la direction lituanienne a été accueillie favorablement par le Secrétaire d'Etat américain, M. James Baker, en visite officielle à Moscou pour préparer le sommet soviéto-américain de juin à Washington.

«Nous espérons vivement (...) qu'un dialogue pourra commencer et nous trouvons très encourageant que Mme Prunskiene ait pu rencontrer le président Gorbatchev hier», a déclaré M. Baker hier après-midi en accueillant le Premier ministre à la résidence de l'ambassadeur des Etats-Unis à Moscou.

«Il reste à voir à quel point cela va continuer», a-t-il cependant ajouté, notant que

Mme Prunskiene avait «passé plusieurs heures avec le président Gorbatchev».

En fait, les deux interlocuteurs se sont rencontrés pendant 45 minutes, selon la délégation lituanienne.

Un haut responsable américain de l'entourage de M. Baker avait lié mercredi l'attribution de facilités économiques à l'URSS — par le biais notamment de la clause de la nation la plus favorisée — à l'ouverture du dialogue entre Moscou et Vilnius.

### Satisfaction

La satisfaction de Washington pourrait donc avoir représenté l'un des principaux objectifs de M. Gorbatchev, d'autant que le dialogue instauré avec la Lituanie ressemble à un dialogue de sourds, estiment les observateurs.

Les deux interlocuteurs ont en effet campé sur leurs positions: la direction lituanienne a proposé de geler des textes d'application de la déclaration

d'indépendance, mais sans toucher à la déclaration elle-même, alors que M. Gorbatchev a réitéré ses exigences, demandant que Vilnius «annule ou suspende» sa déclaration d'indépendance, selon l'agence TASS.

Les réactions des indépendantistes au lendemain de cette rencontre tant attendue ont d'ailleurs étonnamment manqué d'enthousiasme.

Le président lituanien, M. Vytautas Landsbergis, a estimé qu'elle «constitue quand même un pas utile».

«Je ne m'attendais même pas à ce qu'elle ait lieu», a-t-il déclaré hier soir.

Questionné sur un lien éventuel entre la rencontre de M. Gorbatchev avec Mme Prunskiene et la présence à Moscou du secrétaire d'Etat américain, M. Landsbergis a répondu: «On peut bien sûr le penser, mais nous voulons espérer qu'il ne s'agit pas d'une manœuvre».

«Nous avons toujours fait des efforts de notre côté, main-

tenant ils (les Soviétiques) ont peut-être décidé d'en faire autant», a poursuivi le responsable lituanien, ajoutant qu'il n'était pas question pour Vilnius «d'annuler ou suspendre» la déclaration d'indépendance du 11 mars.

### Atmosphère tendue

Mme Prunskiene elle-même a déclaré que l'atmosphère de la rencontre avec le président Gorbatchev avait été «tendue et pas très amicale», ajoutant cependant que «cela constituait quelques pas dans la bonne direction».

«Je vois le problème plus clairement», a-t-elle ajouté, s'adressant à quelques journalistes à la sortie de la résidence de l'ambassadeur américain à Moscou.

Mme Prunskiene a souligné avoir ainsi de nouveau ressenti «le soutien psychologique» des Etats-Unis pour la cause lituanienne.

La direction lituanienne devait se réunir hier soir, selon M. Landsbergis.

## EN BREF

### Mandela tient aux sanctions

**ALGER** A l'issue de sa visite de trois jours en Algérie, Nelson Mandela a vivement attaqué hier les gouvernements qui se prononcent pour une levée immédiate des sanctions contre l'Afrique du Sud.

Pour le dirigeant noir, «tout pays qui prétend que le temps est venu de lever les sanctions est totalement ignorant de ce qui se passe en Afrique du Sud, ou bien est un partisan de l'apartheid».

Cette vive critique semblait destinée précisément à Margaret Thatcher. Il a d'ailleurs refusé de dire s'il rencontrerait le premier ministre britannique lors de sa tournée en Europe, en juin.

M. Mandela a annoncé son intention de mettre en garde les gouvernements européens sur le fait que l'apartheid existe toujours en Afrique du Sud malgré les réformes entreprises par le président Frederik De Klerk, et que l'Europe doit attendre avant d'alléger les sanctions ou d'y mettre fin.

### 25 morts aux Philippines

**MANILLE** Un petit avion s'est écrasé hier sur une maison, quelque trois minutes après son décollage de l'aéroport de Manille, faisant au moins 25 morts, a-t-on annoncé officiellement.

Selon un responsable de la police présent sur les lieux, il y a peu de chances de retrouver des survivants.

L'appareil, de type Twin Beech, transportait 19 passagers et deux membres d'équipage, ont indiqué des responsables de l'aéroport.

### Un tueur de vieilles dames

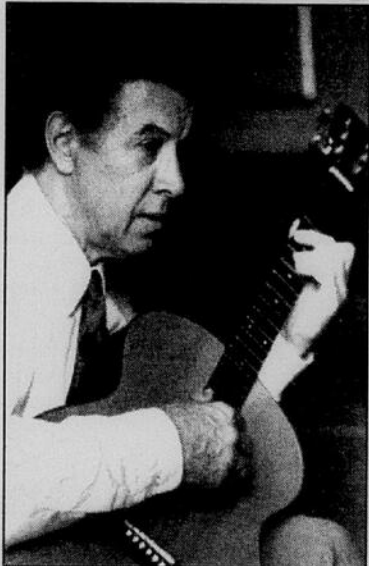
**LA HAVANE** La Havane vit depuis une semaine dans les plus horribles rumeurs, et parfois la panique, après l'assassinat de trois vieilles dames, dans leur appartement du centre de la capitale cubaine.

Hier, le ministère cubain de l'Intérieur (MININT) a confirmé les assassinats depuis le 3 mai dernier de trois femmes: Maria Gonzalez Sosa, 77 ans, Silvia Suguet, 73 ans, et Engrancia Omaid Padilla Quinones, 51 ans, dans une note publiée par l'agence officielle cubaine AIN.

Un portrait-robot de l'assassin a été distribué dans la population: un homme âgé d'environ 25 ans. Selon la rumeur, l'assassin se fait passer pour un médecin de famille et vole ses victimes avant de les tuer.

LES ARTS

# 300 congressistes à «Ellington 90» Là où le guitariste de jazz Kenny Burrell croise le pharmacien venu de France



PHOTOS MARIO SAINT JEAN, LeDROIT  
Kenny Burrell, ci-haut, était considéré par Duke Ellington comme le meilleur guitariste au monde. Il sera entendu, ce soir, au Château Laurier.

Marc André Joannis  
LeDroit

**OTTAWA** Ottawa pour les tulipes, Ottawa pour le canal Rideau, Ottawa pour la relève de la garde, non, pas par les temps qui courent.

Ils sont plus de 300 à avoir mis le cap sur la capitale fédérale pour discuter d'une seule personne, le musicien Duke Ellington, ce grand pianiste de jazz, mort en 1974.

Du groupe, Henri Gastaldi, un pharmacien de France, soit Chateaufort-les-Martignes, en banlieue de Marseille, qui a traversé l'Atlantique dans l'espoir d'en apprendre davantage sur celui qu'il considère comme étant le plus grand compositeur de l'ère moderne.

«J'écoute Ellington depuis que je suis jeune. J'en suis à mon premier congrès du genre, un événement qui a

toujours piqué ma curiosité. Ellington, c'est le plus grand. En ce qui me concerne, il a atteint son summum pendant les années 40 et 50, et ce, malgré la piètre qualité de certains enregistrements», a fait remarquer le Niçois d'origine rencontré au Château Laurier, là où se déroule jusqu'à dimanche, le congrès mondial «Ellington 90».

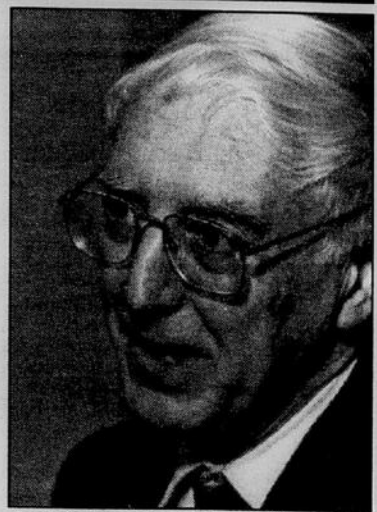
«Il y a beaucoup à faire ici, a-t-il ajouté. Tellement qu'on aura probablement pas l'occasion de voir la ville. Dommage, on en est à notre premier séjour à Ottawa».

Kenny Burrell, de qui Ellington disait qu'il était le meilleur guitariste au monde, en est lui aussi à sa première visite à Ottawa. Mais contrairement à Henri Gastaldi, il s'accodera trois journées pour visiter la capitale, une fois le

congrès terminé.

«Je me suis retrouvé une seule fois sur scène avec Duke, s'est-il rappelé, hier. C'était pour les besoins d'une émission de télé, *Love You Medley*. Mais le plus beau cadeau, c'est Duke qui me l'a offert en 1963 alors qu'il m'avait invité à se joindre à lui pour l'enregistrement de *My People*. J'ai dû refuser, malheureusement. Et Duke a gravé sa pièce sans guitariste».

Kenny Burrell présente son spectacle, ce soir, en compa-



Le pharmacien Henri Gastaldi

gnie d'anciens partenaires d'Ellington, dont Harold Ashby et Wild Bill Davis.

«Ellington 90» se poursuit jusqu'à dimanche.

## «Simon-les-nuages» au cinéma Vendôme Roger Cantin parle de son oeuvre

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Un univers magique abrite des animaux qui, dans le monde des adultes, ont disparus depuis des millénaires. Ce pays, truffé de découvertes fascinantes et de dangers, n'existe que pour les enfants. Il prend d'abord la forme d'un rêve insistant qui hante chaque nuit le jeune Simon (Hugolin Chevrette-Landesque).

Et si cette contrée enchantée excitait vraiment?

Nul doute, elle est bien réelle pour les sept jeunes héros du film «Simon-les-nuages», une production des Films Vision 4 à l'affiche depuis vendredi au cinéma Vendôme. Sa réalité est d'autant plus irréfutable pour Roger Cantin, réalisateur et auteur - le roman du même titre est publié chez Boréal Junior - de cette aventure sans pareil.

«J'ai toujours choisi d'écrire mes scénarios sous forme de roman. Dans le cas de «Simon-les-nuages», j'ai attendu de faire le film, de connaître les jeunes comédiens, avant de compléter le livre. J'ai pu, par la suite, donner des indices sur les traits de caractère de chacun des personnages».

«En fait, le film et le roman sont complémentaires. Le livre fait davantage réfléchir tandis que le film tient de l'action. Les dialogues sont plus rythmés et plus nombreux dans le film. Au niveau visuel, il y a des effets spéciaux assez impressionnants. Dans le livre, c'est la psychologie des enfants qui est plus développée». Auteur de nombreux scénarios pour la jeunesse dont celui de «La

Guerre des tuques» qu'il écrivait en collaboration avec André Melançon, Roger Cantin sait parler le langage des enfants. Le ton du roman en témoigne. Dans le secret des dieux, le lecteur se laisse imprégner des confidences de Pierre-Alexandre Cadotte (Patrick St-Pierre), le cousin de Simon, qui raconte, avec les mots d'un petit garçon de 12 ans, les tentatives et la réussite d'une expédition inusitée. Pourtant dans le film, il n'y a pas de narrateur.

### Premier long métrage

Après avoir réalisé plus d'une trentaine de courts métrages, Roger Cantin s'est, à son tour, lancé dans une vraie expédition cinématographique,

travaillant pour la première fois avec toute une équipe de films long métrage. L'enfant qui sommeille en chaque adulte aura attiré le réalisateur dans cette aventure. Un monde où les adultes sont étranges, déconnectés des préoccupations enfantines. Un univers où enfants et animaux sont rois.

«Simon-les-nuages» met également en vedette des comédiens qui, pour les adultes qui assisteront à la projection du film, leur rappelleront leurs héros de jeunesse. Edgar Fruitier, Louisette Dussault, Kim Yaroshevskaya, Alain Gendreau et Bernard Carez empêcheront-ils Simon et ses amis d'accéder au pays derrière le «Troisième bois»?

**ÉCOLE DE COIFFURE**  
RECONNUE PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Paul de Rycke inc.  
début des cours:  
26 JUIN, 1990  
Cours de base  
Durée: 6 mois

- Cours de perfectionnement disponible
- Enseignants hautement qualifiés avec les techniques les plus modernes

HULL  
653 St-Joseph  
J8Y 4B2  
Numéro de permis FA0002

FIJIALE **Interbeauté** Le succès en coiffure

**771-7709**

Demandez notre brochure

COURS  
 TOUR  ANGLAIS

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

### Ville de Hull



## Cours de canotage en eau vive

Offert par le Club de Canot-Camping Pierre Radisson en collaboration avec le Service des Loisirs de la Ville de Hull.

- Dates: 25 (soir), 26 et 27 mai 1990
- Dates de la sortie en eau-vive: 2 et 3 juin 1990 (À la rivière de l'Aigle)
- Coût total: 45.00 \$

Inscriptions et renseignements:

**Richard Cusson**  
568-6155

## 35 ANNÉES D'AMOUR

1955-1990



### Jeanne Rita Légaré et Réal Paul Durand

Jeanne et Réal vous invitent à assister à la célébration eucharistique samedi le 26 mai à 16h00 à l'église Jean XXIII au 1194 St-René ouest Gatineau.

Une soirée dansante suivra à 20h30 à la salle St-Jean Bosco au sous-sol de l'église située au 20 Booth, Hull.

Invitation à tous clients et amis

Information: 745-2662

# L'ÉCONOMIE

## L'inflation est en régression

Presse Canadienne

**OTTAWA** Les prix ont grimpé de 0,1 pour cent entre les mois de mars et avril, ce qui représente un ralentissement par rapport aux augmentations mensuelles enregistrées depuis le début de l'année, a annoncé vendredi Statistique Canada.

Des hausses mensuelles de 0,8 pour cent, 0,6 pour cent et 0,3 pour cent avaient été rapportées en janvier, février et mars respectivement. Le taux d'inflation annuel est passé de 5,3 pour cent en mars à cinq pour cent en avril. Les loisirs et l'habillement ont subi une hausse de 0,1 pour cent en avril, tandis que le coût de l'alimentation et des transports reculait de 0,8 pour cent et 0,3 pour cent.

La régression de l'inflation ne manquera pas d'encourager les consommateurs et permet de penser qu'ils seront en mesure de conserver une plus grande partie de leur argent. Cela soulagera également le gouverneur de la banque centrale, John Crow, lui qui, pour juguler l'inflation et en dépit de toutes les critiques, a maintenu sa politique de taux d'intérêt élevés qui sont aujourd'hui à leur plus haut niveau en sept ans.

L'indice des prix à la consommation est calculé à partir du coût de centaines de produits et services dont les fluctuations sont suivies chaque mois par Statistique Canada. L'indice, basé sur les prix de 1981 et dont la moyenne est égale à 100, s'établissait à 156,4 en avril, en hausse par rapport à 156,3 en mars et 149,0 en avril 1989. Ce qui signifie que les mêmes produits et services qui valaient 100 \$ en 1981 revenaient à 156,40 \$ le mois dernier.

### Dans les villes

Voici une comparaison des changements de prix (en pourcentage) intervenus d'une

année à l'autre dans les principales villes du pays en avril, avec le taux de mars entre parenthèses.

Saint-Jean, T.-N., 4,2 (4,8)  
Charlottetown-Summerside, 5,8 (5,2)

Halifax, 5,3 (6,0)  
Saint-Jean, N.-B., 5,0 (5,4)  
Québec, 3,8 (4,5)  
Montréal, 4,0 (4,5)  
Ottawa, 5,1 (5,4)  
Toronto, 5,1 (5,6)  
Thunder Bay, Ont., 3,9 (4,8)

Winnipeg, 4,8 (4,8)  
Regina, 5,5 (4,9)  
Saskatoon, 4,7 (4,8)  
Edmonton, 5,2 (5,0)  
Calgary, 7,1 (6,4)  
Vancouver, 6,1 (5,6)  
Victoria, 5,3 (5,8)



MARIO ST-JEAN, LeDroit

### L'entreprise CML Technologies honorée

*Gérard Tremblay, ministre provincial de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, a profité, hier, d'une tournée dans l'Outaouais québécois pour attribuer un certificat de reconnaissance à CML Technologies, de Hull. M. Tremblay, que l'on voit ici en compagnie de Franz Plangger, président de CML, a indiqué qu'il souhaitait ainsi souligner les efforts de recherche et développement de cette entreprise de haute technologie, qui exporte 80 % de sa production à l'étranger. CML se spécialise dans la conception de consoles de communication et de surveillance aérienne ainsi que dans celle de systèmes d'appel d'urgence 9-1-1. En matinée, M. Tremblay a rencontré une trentaine d'industriels et une quarantaine de personnes impliquées dans le secteur économique à qui il a fait part des orientations qu'il entend privilégier au cours de son mandat.*

### Grève de la construction en Ontario

## Les menuisiers et les charpentiers arrivent à une entente

LeDroit

**OTTAWA** Alors que les plombiers et les électriciens sont toujours en grève, les représentants des charpentiers et des menuisiers de l'Ontario en sont venus, hier soir, à une entente avec les entrepreneurs de la province.

L'entente leur accorde une augmentation de salaire de 3 \$

l'heure, répartie sur deux années. Ils ont également obtenu d'autres gains, dont une augmentation des compensations versées en cas de vols d'outils ou de vêtements, a indiqué Wilfrid Chrétien, représentant de la section 93 du United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America.

Mercredi soir, les charpentiers et menuisiers s'étaient réunis à l'occasion de la tenue d'assemblées à travers la province. Ils avaient alors accepté les offres proposées dans une proportion de 56 %.

Hier soir, les deux parties se sont rencontrées pour finaliser les pourparlers. Près de 15 000 travailleurs ontariens sont

touchés par cette entente.

Outre ce groupe, les ingénieurs et les poseurs de briques ont également renouvelé leur contrat de travail avec les entrepreneurs.

Entre-temps, la grève des électriciens et des plombiers se poursuit; elle a été déclenchée la semaine dernière.

### EN BREF

ESCOMPTE ↑13.80%



TORONTO ↑ 3,521.25 (11.85)

MONTRÉAL ↑ 1,816.38 (4.71)

DOW JONES ↓ 2,819.91 (11.80)

DOLLAR ↓ 84,76 \$ US

OR ↑ 442 SCAN

ARGENT ↑ 5,966 SCAN

### Avis aux étudiants

**TORONTO** Les étudiants ontariens qui souhaitent créer et exploiter une entreprise cet été ont jusqu'au 8 juin pour demander un prêt au programme provincial Capital d'entreprise pour les étudiants. Le programme accorde des prêts sans intérêt jusqu'à concurrence de 3000 \$ aux étudiants de 15 ans et plus qui retournent aux études à temps plein en septembre. Les intéressés sont priés de s'adresser au bureau de placement de leur école, à la chambre de commerce locale ou en appelant au 1-800-387-0777.

### Datamark rachètera ses actions

**MONTRÉAL** Datamark inc. entend racheter un maximum de 116 534 de ses propres actions ordinaires. Ce montant représente moins de cinq pour cent des titres en circulation. Les transactions se feront sur le parquet de la Bourse de Montréal, du 24 mai 1990 au 24 mai 1991.

### Air Canada: hausse de passagers

**MONTRÉAL** Selon des résultats préliminaires, Air Canada a connu en avril 1990 une hausse de 5,7 pc de ses passagers-milles payants (PMP) par rapport au même mois en 1989. Le trafic a atteint 1280 millions de PMP comparativement à 1211 millions en avril 1989. Pour le mois sous revue, la capacité a augmenté de 4,3 pc par rapport à avril 1989.

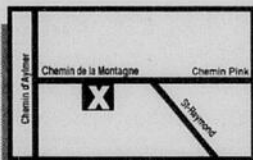


**Vous aidez à bâtir votre vie**

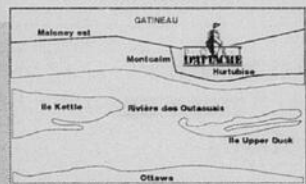


**Condos**  
2-3 ch. à c.  
À partir de

**82,000\$**  
Financement  
10% - 3 ans  
**778-2117**

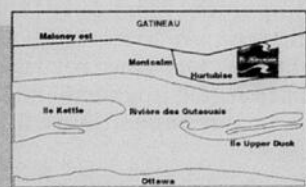


Condos 2 ch. à c. Financement 3 % de rabais du taux en vigueur pour les 3 prochaines années lors de la signature de l'offre d'achat. Sur la rivière Outaouais. Modules de 4 unités; tout équipé; prêt à vivre. 543-2867 669-3791



Maisons unifamiliales 10 modèles extraordinaires. Financement 10 %, 1ère année. Lots de 32,000 pi.² 15 maisons-lots encore disponibles À partir de

**185,000\$**  
663-7590 ou 643-2867



**L'ÉCONOMIE**

**CN observe un recul de 38,1 millions \$**

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le Canadien National a bouclé le premier trimestre cette année avec un

bénéfice net de 6,9 millions \$, soit un recul par rapport à 38,1 millions \$ pour la même période l'an dernier, a fait

savoir la compagnie vendredi. Cette baisse est imputable à l'augmentation des coûts de carburant, à une hausse des impôts sur le bénéfice provenant des activités

ferroviaires en Amérique du Nord ainsi qu'à une chute des produits de la filiale américaine du CN. «Les réductions tarifaires auxquelles doit consentir l'industrie canadienne du transport contribuent à réduire notre marge bénéficiaire, notamment dans des secteurs traditionnellement rentables», note le président du CN Ron Lawless.

**Votre succès, notre franchise!**

**“TCBY”®**

**Tous Ces Bons Yogourts<sup>MD</sup>**

“TCBY”® - Tous Ces Bons Yogourts<sup>MC</sup> - est une chaîne regroupant plus de 1 700 restaurants de yogourt glacé en Amérique du Nord. Nous nous distinguons de la concurrence par l'excellente qualité de notre produit, par le menu varié à base de yogourt glacé offerts en 50 saveurs - du petit cornet pour enfants aux gâteaux pour toute la famille - et aussi par notre gestion et notre approche marketing dynamique et innovatrice.

Nous offrons aux franchisés faisant preuve d'entrepreneurship le système “clé-en-main”, une



gamme complète de services et tout le soutien nécessaire pour leur assurer la croissance de leurs ventes et de leurs bénéfices douze mois par année. “TCBY”R concentre présentement toute son énergie à l'exploitation des marchés de Montréal, Québec, Gatineau, Hull et Aylmer.

Les candidats sérieux et possédant les qualifications requises peuvent communiquer avec :

M. René Deshaies  
Directeur du franchisage  
Corporation de gestion TCBY,  
une division de M-Corp Inc.  
(514) 341-5544

**“TCBY”®**

**Tous Ces Bons Yogourts<sup>MC</sup>**



**A. DAGENAIS & ASSOC. INC.**

Ingénieurs Conseils

sont fiers d'annoncer la nomination de

**BOB CHRENOWSKI M.A. Sc., Ing.**

comme chef du département de structure



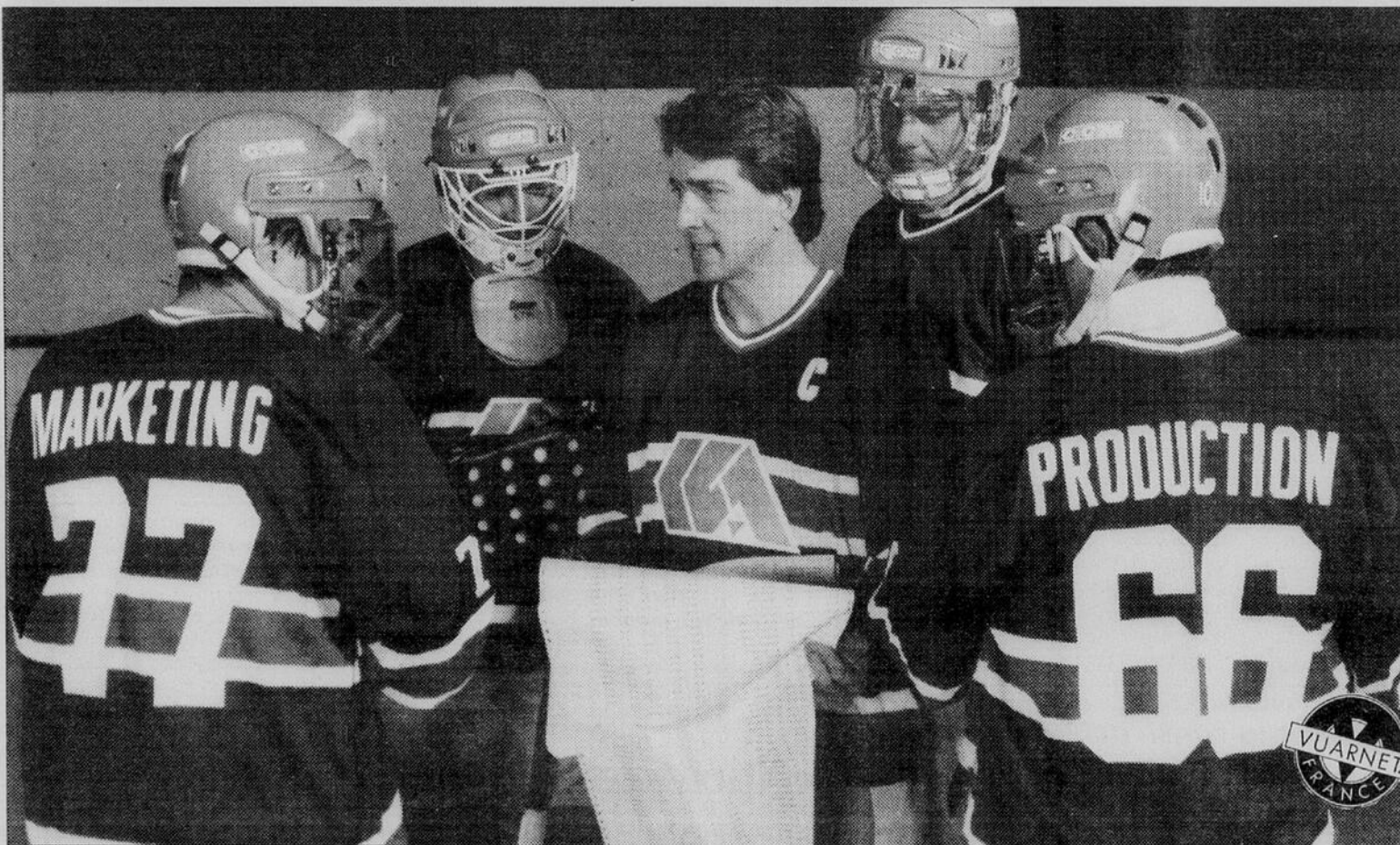
**SERVICES OFFERTS PAR BOB ET SON ÉQUIPE :**

- Design en acier, béton, béton précontraint
- préparation de plans
- Investigation des problèmes en structure
- Et plus...

**A. DAGENAIS & ASSOC. INC.**

Ingénieurs Conseils  
931 Rue Notre-Dame  
EMBRUN, ONTARIO  
(613) 443-3769

**UN EXPERT-COMPTABLE EN GESTION DES AFFAIRES**



**UN JOUEUR POLYVALENT DANS VOTRE ÉQUIPE !**

“La gestion d'une entreprise comme LES PROS DE LA PHOTO exige une grande polyvalence face aux nombreux défis d'un marché hautement concurrentiel. Outre l'esprit d'équipe, mon titre professionnel CGA me permet de jouer sur la ligne d'attaque.”

JACQUES BOURDUAS, c.g.a., Président  
LES PROS DE LA PHOTO



**LA CORPORATION PROFESSIONNELLE DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC**

445, boul. St-Laurent, bureau 450, Montréal (Québec), H2Y 2Y7

**L'ÉCONOMIE**

# Le Canada serait devenu un pays d'entrepôts

Presse Canadienne

**WINNIPEG** Le Canada serait devenu un pays d'entrepôts,

selon Mme Maude Barlow, présidente du Conseil canadien opposé au libre-échange. Elle a déclaré au cours d'un dîner-

causerie, mercredi, que 92 pour cent des entreprises créées l'année dernière à Buffalo, dans l'Etat de New York, étaient canadiennes.

«On voit de nombreuses compagnies canadiennes qui

plient bagages et vont s'installer au sud de la frontière», a-t-elle dit au Laurier Club.

Les entreprises canadiennes s'en vont aux Etats-Unis pour profiter des bas salaires et des

lois sur la main-d'oeuvre moins sévères, a-t-elle noté. Mme Barlow estime que l'accord de libre-échange n'a pas créé d'emplois au Canada ni fait baisser les prix, de sorte qu'il ne profite à personne.

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

## Animateur(trise) en artisanat

La Résidence Saint-Louis, établissement agréé, francophone pour personnes âgées recherche les services d'un(e) animateur(trice) pour travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire dynamique.

Le(la) candidat(e) idéal(e) pour ce poste répond aux qualifications suivantes:

- Aptitude manifeste à identifier les besoins, à planifier, à évaluer et à animer.
- Posséder un diplôme en Art visuel ou en Beaux-Arts et artisanat, en Art ménager ou l'équivalent.
- Connaissance des métiers à tisser.
- Avoir une bonne connaissance des deux langues officielles.
- Avoir de l'expérience avec les personnes âgées est un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 28 mai 1990 au:



Service des Ressources humaines  
Résidence Saint-Louis  
879, chemin Parc Hiawatha  
Gloucester (Ontario)  
K1C 2Z6



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

### LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE EST À LA RECHERCHE DE DEUX ANALYSTES DE GESTION

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État chargée de la planification, de la coordination et de la réalisation, dans la capitale du Canada, de projets et d'activités qui suscitent l'intérêt des Canadiens.

La Commission recherche deux personnes, afin de combler des postes, pour faire partie d'une équipe chargée de l'amélioration des pratiques de gestion au sein de la direction de Contrôle.

Le premier analyste de gestion (numéro de concours RO-CON-75) est chargé d'organiser et de diriger des projets d'amélioration de la gestion et des projets spéciaux. L'analyste de gestion définit des initiatives d'amélioration de la gestion et participe à l'élaboration de stratégies d'amélioration de la gestion.

**Conditions de candidature:** Les candidats doivent posséder de l'expérience en gestion de projets et en analyse des méthodes d'organisation, des systèmes et des finances. Il est souhaitable d'avoir déjà appliqué des principes de technologie afin d'améliorer les pratiques de gestion.

L'autre analyste de gestion (numéro de concours RO-CON-76) est chargé de la planification, de l'organisation et de la mise en oeuvre de l'évaluation des méthodes et des procédures de travail de la Commission. L'analyste planifie, organise et gère l'élaboration, la documentation, l'application et la surveillance du manuel d'administration de la Commission. L'analyste est aussi responsable de la planification, de l'organisation et de la direction des projets d'amélioration de la gestion et des projets spéciaux.

**Conditions de candidature:** Les candidats doivent posséder de l'expérience en analyse des méthodes et des procédures de travail reliées à l'administration, en simplification du travail et d'amélioration de la productivité, ainsi qu'en gestion de projets. Il est souhaitable d'avoir déjà appliqué des principes de technologie reliés aux questions de documentation administrative.

**Conditions de candidature pour les deux postes:** Les deux postes doivent posséder un diplôme universitaire ou collégial ou une éducation équivalente, une formation et une expérience dans les domaines pertinents aux tâches des postes, (ex. l'administration des affaires ou publique, les sciences administratives ou la recherche opérationnelle).

**Traitement:** Jusqu'à 44 855 \$ par année, pour les deux postes, selon les titres de compétence et l'expérience.

**Exigences linguistiques:** Il s'agit de postes bilingues. Les candidats unilingues peuvent poser leur candidature à condition d'indiquer par écrit qu'ils sont prêts à suivre des cours de langues.

La Commission de la Capitale nationale offre à ses employés un milieu de travail sans fumée.

Veuillez adresser vos demandes avant le 1er juin 1990 en mentionnant le numéro de concours voulu et en fournissant tout renseignement utile sur vos titres, vos compétences et votre expérience à l'adresse suivante:

Agent de dotation  
Directeur des Ressources humaines  
Commission de la Capitale nationale  
161, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6J6

La CCN souscrit aux principes d'égalité d'emploi.

*Passionnément Mikes!*



*Partez gagnant!*

Les Restaurants Mikes est une société dont le siège social est situé à Montréal. Considérée comme la plus importante chaîne de restaurants italiens de style familial dans la province de Québec, elle compte déjà plus de 111 restaurants et continue de croître rapidement.

Les franchisés que nous recherchons doivent posséder un esprit d'entrepreneuriat, des qualités de meneur et faire preuve de dynamisme et de motivation. Des franchises sont disponibles dans la région de:

**Québec • Montréal  
Rimouski • Montmagny  
Gatineau • Matane**

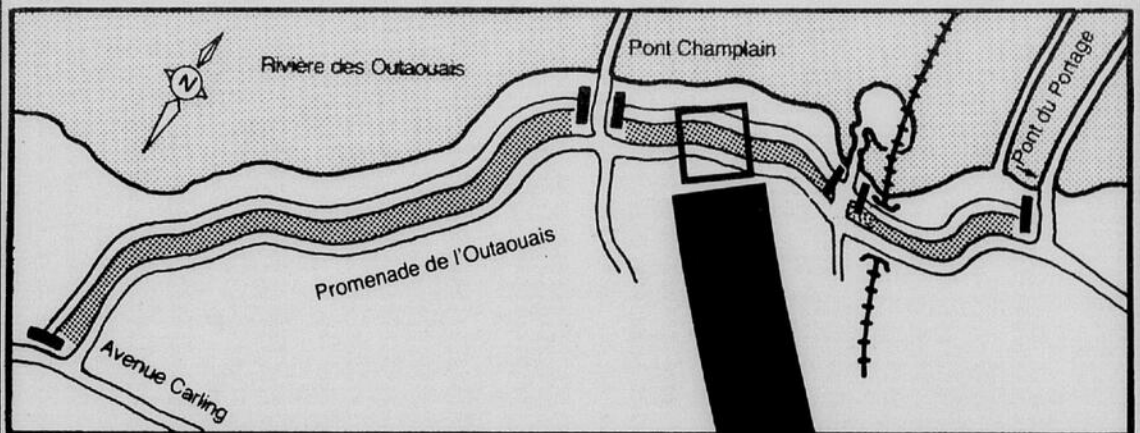
Mikes offre à ses franchisés une gamme complète de services et tout le soutien nécessaire et leur assure la croissance de leurs ventes et de leurs bénéfices.

Si vous croyez que vous possédez les qualités requises, communiquez avec:

**M. René Deshaies  
Directeur du franchisage  
Les Restaurants Mikes  
une division de M-Corp Inc.  
(514) 341-5544**



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission



### AVIS PUBLIC FERMETURE DES PROMENADES LES DIMANCHES MATINS

#### PROMENADE DE L'OUTAOUAIS

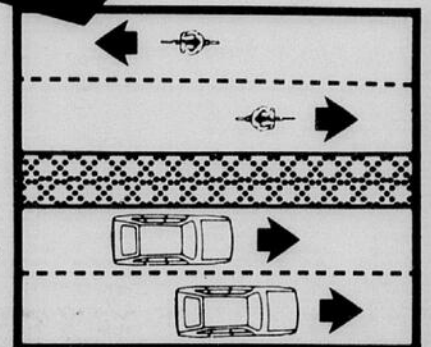
En vigueur du 20 mai au 2 septembre 1990 tous les dimanches matins de 9 h à 13 h. Seules les voies en direction est de la promenade de l'Outaouais seront ouvertes aux véhicules motorisés.

La circulation automobile se fera seulement en direction est. Les voies en direction ouest seront utilisées dans un but récréatif.

#### PROMENADE COLONEL BY

Les deux voies (direction est et ouest) de la promenade Colonel By seront fermées aux véhicules motorisés à partir des chutes Hog's Back jusqu'au Centre des Conférences.

Ces dates de fermeture seront mises en vigueur les dimanches matins de 9 h à 13 h, du 20 mai au 2 septembre 1990.



BOURSE DE TORONTO

Activité modérée

Presse Canadienne

L'activité était modérée, vendredi à la Bourse de Toronto et l'indice composé TSE-300 a fermé la séance sur un gain de 11,85 points à 3521,25.

Les échanges ont porté sur 22,8 millions d'actions contre 22 millions, jeudi.

Dans les industrielles, Nova Corp. a gagné 3/8 à 8 1/8, TransAlta Utilities 1/8 à 12 3/4, BCE 1/8 à 39 5/8, Laidlaw B 1/8 à 25 1/4 et Union Carbide Canada 3/4 à 17 1/2.

Royal Bank a perdu 1/8 à 21 5/8, Westcoast Energy 1/4 à 21 1/2, Canadian Pacific 1/8 à 21 3/8, Alcan 1/8 à 24 3/4 et Bank of Nova Scotia 1/4 à 13 5/8.

Dans les mines, Mineral Resources a gagné 1/4 à 5 3/4, LAC Minerals 3/8 à 12 3/4 et Corona A 1/4 à 9.

Mentor Exploration a cédé 5/8 à 6, Cominco Resources un cent à 2,66 et Northair Mines neuf cents à 20 cents.

Dans les pétroles, Saskatchewan Oil gagne 1/8 à 13 3/4, Bow Valley Industries 1/8 à 13 5/8 et Renaissance Energy 1/4 à 28 1/4.

Ranger Oil abandonne 1/8 à 7 1/2, Cabre Exploration 1/4 à 7 3/8 et Ulster Petroleum un cent à 2,97.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like AGFM, AMCA, and various international and domestic shares.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like Greyhound, Growth, and various international and domestic shares.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like Norcan, NCO, and various international and domestic shares.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like Pancont, Parkland, and various international and domestic shares.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like PPG, PPG, and various international and domestic shares.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers like RBK, RBC, and various international and domestic shares.

TABLEAUX BORSIERS

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n—sans commission, y—VNAA retardée, xd—sans dividende.

Table of mutual funds with columns for fund names, prices, and other details. Includes various Canadian mutual funds like ABC Funds, Laurentian, and others.

BOURSE DE MONTRÉAL

Une hausse de 4,71 points

Presse Canadienne

L'indice général xtm a monté de 4,71 points et affichait 1816,38 au terme d'une séance modérée, vendredi à la Bourse de Montréal.

Le volume négocié totalisait 4,5 millions d'actions d'une valeur globale de 49,1 millions \$.

Les minières ont gagné 16,90 à 1944,55, les industrielles 0,60 à 1584,90, les services publics 7,37 à 1616,05 et les pétrolières 4,58 à 1629,50.

Les forestières ont cédé 13,41 à 2568,79 et les bancaires 3,59 à 1651,77.

La valeur minière Lac Minéral, en hausse de 1/2 à 12 3/4 s'est traitée à 83 300 exemplaires.

D'autre part, Banque royale a perdu 1/8 à 25 5/8 et Air Canada 1/8 à 9 3/4. Thomson Corp. a gagné 1/4 à 14 1/8 et Canadian Pacific 1/8 à 21 1/2. Recul de Banque impériale, de 1/4 à 26 3/4.

Sur 432 titres mis en jeu 113 étaient gagnants, 87 perdants et 232 stables.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

TABLEAUX BOURSIERS

Table of stock market data for Montreal (continued), listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal (continued), listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal (continued), listing various companies and their performance metrics.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

L'activité était modérée, vendredi à la Bourse de Vancouver et les échanges ont porté sur 16,9 millions d'actions.

On a compté 217 valeurs en hausse, 173 en baisse et 454 stables.

L'indicateur de tendance a remonte à 761,86, un gain de 8,47 points.

Wall Street

Wall Street est repassée sous son record vendredi, se heurtant à la résistance des investisseurs inquiets de cette reprise soudaine.

Le nombre des hausses était légèrement supérieur à celui des baisses: 745 contre 712. 524 titres restaient inchangés.

La baisse brutale des taux d'intérêt à long terme aux Etats-Unis a encouragé la reprise de Wall Street au cours des dernières séances.

Quelque 165 millions d'actions ont changé de mains.

Le nombre des hausses était légèrement supérieur à celui des baisses: 745 contre 712. 524 titres restaient inchangés.

La baisse brutale des taux d'intérêt à long terme aux Etats-Unis a encouragé la reprise de Wall Street au cours des dernières séances.

Quelque 165 millions d'actions ont changé de mains.

Le nombre des hausses était légèrement supérieur à celui des baisses: 745 contre 712. 524 titres restaient inchangés.

La baisse brutale des taux d'intérêt à long terme aux Etats-Unis a encouragé la reprise de Wall Street au cours des dernières séances.

Quelque 165 millions d'actions ont changé de mains.

Le nombre des hausses était légèrement supérieur à celui des baisses: 745 contre 712. 524 titres restaient inchangés.

La baisse brutale des taux d'intérêt à long terme aux Etats-Unis a encouragé la reprise de Wall Street au cours des dernières séances.

Quelque 165 millions d'actions ont changé de mains.

Morgan Financial Corp., trimestre clos 31 mars: 1990, perte nette de 377 000 \$ ou de 13 cents par action; 1989, perte nette de 1,4 million \$ ou de 21 cents par action.

Excel Energy Inc., trimestre clos 31 mars: 1990, 364 000 \$ ou quatre cents par action; 1989, 102 000 \$ ou un cent par action.

Unicorp Canada Corp., trimestre clos 31 mars: 1990, 7,7 millions \$ ou 10 cents par action; 1989, 3,5 millions \$ ou cinq cents par action.

Obligations

L'activité était légère vendredi, dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de trois huitièmes de point.

Les moyen et long termes, les titres des provinces et des sociétés ont gagné trois huitièmes également.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 13 pour cent.

Les bons du Trésor à trois mois se négociaient à 13,55 pour cent au lieu de 13,58 la semaine dernière, et ceux à six mois rapportaient 13,45 pc contre 13,50 précédemment.

Dividendes

Dividendes de société déclarés vendredi, trimestriels sauf indication contraire.

Central Capital Corp., ord.: 15 cents; payable le 1er juil. aux actionnaires inscrits le 15 juin.

Grafton Group Ltd, priv. A: 75 cents; 15 juin, 1er juil.

H. Paulin and Co. Ltd, classes A et B: 10 cents; semestriels; 22 juin, 6 juin.

Manufacturers Life Capital Corp., priv. A: 45,31 cents; 30 juin, 15 juin.

Quaker Oats Co. (The), ord.: 35 cents US; 14 juil., 22 juin.

United Tire and Rubber Co. Ltd, 7 pc priv.: 3,9375 cents; 15 juil., 30 juin.

Céréales

La tendance était à la baisse, vendredi au marché aux grains de Chicago.

Bénéfices

Campbell Soup Co. Ltd, neuf mois clos 29 avr.: 1990, 5,1 millions ou 34 cents par action; 1989, 5,6 millions \$ ou 38 cents par action.

Central Guaranty Trust Co., trimestre clos 31 mars: 1990, 12,9 millions \$ ou 22 cents par action; 1989, 18,5 millions \$ ou 31 cents par action.

## L'ÉCONOMIE

Ville de Hull



CONCOURS: 90-39

**SURVEILLANT-SAUVETEUR DE  
PLAGE  
CAMP IMPEESA)  
(LAC DES LOUPS)  
SERVICE DES LOISIRS**

Période du 25 juin au 17 août 1990 (9 semaines)

## QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Posséder un certificat de Sauveteur national option plage continentale (SNS) et préférentiellement un certificat de moniteur de la Société canadienne de la Croix-Rouge et de la Société royale de sauvetage du Canada.
- Avoir des connaissances et des expériences en plein air.

## SALAIRE:

- 7 7.13 \$ / l'heure (salaire sous révision) 37 heures / semaine.

## AVANTAGES:

- Transport fourni
- Nourriture payée sur le site

## INSCRIPTIONS:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi et le retourner complété au Service des loisirs avant 16 h 00, le 25 mai 1990. Pour de plus amples renseignements communiquer avec M. Carol prud'homme au 595-7415.

## NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des loisirs  
Ville de Hull  
25, rue Laurier, (3e étage)  
C.P. 1970, succ. "B"  
Hull (Qc)  
J8Y 3Y9



Conseil de recherches  
en sciences naturelles  
et en génie du Canada

Natural Sciences and  
Engineering Research  
Council of Canada

## Administrateur(trice) Rémunération et avantages sociaux

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le plus important organisme subventionnaire de la recherche universitaire au Canada, offre un poste permanent d'administrateur(trice), Rémunération et avantages sociaux (AS-3).

Sous la direction générale du chef du personnel, le(la) titulaire gère un programme de rémunération, d'avantages sociaux et de régime de retraite pour un personnel d'environ 170 personnes dans un organisme distinct régi par la Loi sur les relations du travail dans la fonction publique et la Loi sur la pension de la fonction publique; élabore, met en oeuvre et exploite un système informatisé de données sur le personnel, un système d'utilisation des années-personnes et un système de congés, de présences et d'heures supplémentaires; informe et conseille la direction du CRSNG au sujet des tendances et de l'évolution des dossiers; et supervise un commis.

Les candidat(e)s doivent posséder un diplôme d'études secondaires ainsi que plusieurs années d'expérience pertinente, dont certaines auront été dans une section d'administration de la paye et des avantages sociaux. Les candidat(e)s devront avoir une connaissance approfondie des systèmes de paye et des avantages sociaux, particulièrement dans le secteur gouvernemental. Ils/elles devraient aussi avoir une bonne connaissance des systèmes de personnel informatisés. Le poste requiert une personne qui démontre de l'initiative, du tact, du jugement, de la discrétion, de bonnes relations interpersonnelles et des compétences en communication orale et écrite. La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ce poste. (Niveau C)

Traitement : Jusqu'à 41 249 \$ par année, auquel s'ajoute une prime au bilinguisme de 800 \$ par année.

Prière de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 20 mai 1990, en mentionnant le numéro de concours CRSNG-0-23, à l'adresse suivante :

Agent des ressources humaines  
Conseil de recherches en sciences naturelles  
et en génie du Canada  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario) K1A 1H5

## VOS IMPOTS

# Inscription pour la TPS: les formulaires déjà disponibles

Revenu Canada, Douanes et Accise enverra sous peu, si ce n'est déjà fait, un formulaire d'inscription personnalisé aux fins de la TPS ainsi qu'un guide à toutes les entreprises et à tous les organismes considérés par le ministère comme des inscrits éventuels.

Le formulaire comprend



**ANDRÉ  
BUSSIÈRE**  
Collaboration  
spéciale

quinze questions. En plus des questions usuelles d'identification et d'adresse, on vous demande d'indiquer la raison pour laquelle vous considérez ne pas être tenu de vous inscrire si tel est le cas. Si vous êtes tenu de vous inscrire on vous pose des questions sur votre fin d'exercice, votre principale activité commerciale, la valeur monétaire de vos stocks lorsque vous avez des produits à revendre, etc.

### Entreprises exclues

L'inscription aux fins de la TPS n'est pas obligatoire pour certaines catégories d'entreprises et d'organismes. Par exemple, les petits four-

nisseurs, soit ceux ayant des ventes annuelles taxables de moins de \$30 000, ne sont pas tenus de percevoir la taxe sur les fournitures taxables. Ils n'ont alors pas droit à un crédit de taxe sur les intrants au titre de la taxe payée sur leurs achats taxables. Les personnes dont l'unique activité commerciale consiste en la fourniture d'un immeuble par une vente autrement que dans le cadre d'une entreprise, de même que certains non-résidents qui n'exercent pas d'entreprise au Canada ne sont pas non plus tenus de s'inscrire.

Même si vous représentez une entreprise ou un organisme qui n'est pas tenu de s'inscrire, il est possible que vous ayez reçu un formulaire personnalisé d'inscription. Le cas échéant, je vous recommande que le dit formulaire soit tout de même rempli, afin que le nom de cette entreprise ou de cet organisme soit supprimé du système d'inscription automatique du ministère, vous évitant ainsi de recevoir par la suite une série de publications sur le sujet. Les autres entreprises et organismes dont l'inscription aux fins de la TPS est requise ne sont pas tenus légalement de

se conformer immédiatement au processus d'inscription, mais ils devraient s'y conformer le plus tôt possible, afin de recevoir plus rapidement l'information, entre autres sur la façon de:

- percevoir la TPS, conserver des registres, et produire les déclarations de TPS;

- Obtenir les crédits de taxe sur les intrants, le remboursement de la TFV pour les stocks au 1er janvier 1991 et le crédit aux petites entreprises pouvant atteindre \$1000 pour la transition au nouveau régime. Par ailleurs, Otto Jelinek, le ministre du Revenu, indiquant récemment qu'une conformité plus rapide au processus d'enregistrement faciliterait le traitement rapide de certaines demandes, telle la demande de remboursement de taxe fédérale de vente comprise dans les stocks.

Les entreprises et organismes tenus de s'inscrire qui n'auront pas reçu de formulaire personnalisé au cours des prochaines semaines devront sans tarder communiquer avec le bureau de Revenu Canada, Douanes et Accise le plus près pour obtenir leur formulaire.

André Bussière, c.a., est associé de Ernst & Young comptables agréés.

## La Chambre de commerce de l'Outaouais

# La campagne de recrutement est lancée

Jules Richer  
LeDroit

**HULL** La Chambre de commerce de l'Outaouais a lancé, hier, sa première campagne de recrutement et de renouvellement. D'une durée d'une semaine, la campagne culminera les 22, 23 et 24 mai prochains lors de la tenue d'un blitz téléphonique.

Monique Cyr, présidente de la chambre, a indiqué que l'objectif avait été fixé à 250 nouveaux membres. Les rangs de l'organisme comptent à l'heure actuelle quelque 650 personnes. «Mais ce que nous

visons véritablement c'est un total de 1000 membres», a-t-elle ajouté.

La chambre de commerce a envoyé par la poste au cours des derniers jours 5300 dépliants aux entreprises de la région afin de susciter leur adhésion. A la fin de la semaine prochaine, des bénévoles tenteront au moyen du téléphone de joindre les membres potentiels et aussi d'obtenir le renouvellement de l'adhésion des membres existants.

C'est la première fois que la chambre organise ce type de campagne. Auparavant, le

recrutement se faisait de façon continue.

«Cela va nous permettre de concentrer nos énergies dans une période bien précise, pour ensuite, quand ce sera fini, passer à autre chose», explique Mme Cyr.

Des efforts particuliers seront mis sur le recrutement des petites entreprises.

«Après analyse, nous avons constaté que les petites entreprises n'étaient pas assez représentées à la chambre», indique Mme Cyr. Le président d'honneur de la campagne est Marc Grodin, directeur général du Mont Ste-Marie.

## Selon le président de la Chambre de commerce du Canada

# Wilson devrait déposer un autre budget

Presse Canadienne

**OTTAWA** La situation économique est dans un tel désarroi que le ministre des Finances Michael Wilson devrait déposer un nouveau budget immédiatement, a déclaré hier le président de la Chambre de commerce du Canada, M. Tim Reid devant les membres du chapitre local de la chambre, à Guelph. Depuis le dépôt du dernier budget Wilson, en

février, la situation économique du Canada s'est dangereusement détériorée, a souligné M. Reid, et la hausse des taux d'intérêt signifie que le ministre des Finances ne prévoit pas réaliser la réduction du déficit qu'il avait envisagée.

«Chaque jour nous prenons connaissance d'inquiétants indices nous démontrant que l'économie est de plus en plus enlisée - si bien que nous

semblons nous diriger vers un premier trimestre de croissance économique négative depuis 1982», a encore dit M. Reid. Les économistes considèrent habituellement qu'il y a une récession quand deux trimestres de croissance négative consécutifs se succèdent.

Cette sortie de M. Reid est la plus virulente de la Chambre, depuis que M. Wilson a déposé son budget.

## L'ÉCONOMIE

## Concurrence dans le marché

## Interurbains: les abonnés n'en bénéficieraient pas

Presse Canadienne

**MONTREAL** La Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec s'opposera à la requête de la firme Unitel qui souhaite faire concurrence aux compagnies de téléphone dans le marché des appels interurbains.

La FNACQ conteste en effet les prétentions d'Unitel à l'effet

que la concurrence dans ce domaine serait bénéfique pour les abonnés et permettrait des réductions tarifaires.

La FNACQ soutient, au contraire, qu'aux États-Unis, où la concurrence a été autorisée, le coût global des télécommunications s'est accru de 17 pour cent. Si l'on a constaté une réduction moyenne de l'ordre de

30 pour cent des tarifs interurbains, les tarifs locaux se sont accrus de 44 pour cent. La politique canadienne de réglementation tarifaire a permis de maintenir de bas tarifs pour le service local, une situation qui «résulte historiquement d'une volonté politique de favoriser l'universalité d'un service téléphonique à prix abordable.»

## APPEL D'OFFRES



## VENTE D'UN CAMPING

### Vente du Centre touristique du lac Leslie

situé dans la municipalité d'Otter Lake dans le comté de Pontiac

La Société des établissements de plein air du Québec est propriétaire de terrains, d'édifices et d'équipements, actuellement désignés comme le «Centre touristique du lac Leslie» situé dans la municipalité des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, (Otter Lake) comté de Pontiac.

Cet établissement est situé à 112 kilomètres de la région Hull-Ottawa et à 7 kilomètres au nord-ouest de la municipalité d'Otter Lake, en bordure du lac Leslie.

Ce territoire est doté des infrastructures permettant l'exploitation d'un terrain de camping de 135 sites ainsi qu'un ensemble d'activités connexes.

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par la Société des établissements de plein air du Québec, à l'adresse et à la date apparaissant plus bas pour l'achat des lots suivants:

LOT # 1 • Un terrain d'environ 70 hectares (173 acres) dont une partie aménagée (le camping) comprenant 135 sites, un poste d'accueil, une buanderie, deux bâtiments sanitaires, un casse-croûte, un entrepôt atelier et une aire de jeux.

Mise à prix:  
178 500 \$

LOT # 2 • Un terrain non aménagé d'environ 70,6 hectares (174,4 acres) en bordure du lac Leslie.

Mise à prix:  
34 000 \$

LOT # 3 • Un terrain non aménagé d'environ 83,2 hectares (205,4 acres) en bordure des lacs d'Amours et Leslie.

Mise à prix:  
21 500 \$

LOT # 4 • Un terrain non aménagé d'environ 102,7 hectares (253,7 acres) en bordure des lacs d'Amours et Frances.

Mise à prix:  
16 000 \$

Les exigences et conditions définies par la Société des établissements de plein air du Québec se retrouvent dans les documents de soumission.

Sont admises à soumissionner les personnes physiques et morales qui ont réquisitionné les documents de soumission à leur nom.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 22 mai 1990 par remise d'un montant de 20 \$ non remboursable, soit en argent comptant, par chèque visé ou par mandat-poste, fait à l'ordre de la Société des établissements de plein air du Québec.

Les documents peuvent être obtenus de 9 h 00 à 17 h 00 du lundi au vendredi à l'adresse suivante:

Société des établissements de plein air du Québec  
565, rue Maisonneuve  
Mont-Laurier (Québec)  
J9L 1H1  
Tél.: (819) 623-6759

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission d'un montant représentant 10% du montant total de la soumission sous forme de chèque visé.

Une visite des lieux pourra être faite le 1<sup>er</sup> juin 1990 aux frais du soumissionnaire en communiquant avant cette date au numéro (819) 623-6759 avec monsieur Pierre Pitre ou son représentant.

La soumission devra être valable pour une période de 90 jours.

DATE ET HEURE LIMITES, ET LIEU DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS:

Le 15 juin 1990 à 15 heures, au 565, rue Maisonneuve,  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1H1

L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement au lieu et à la date ci-dessus indiqués à 15 heures.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Le président et directeur général

Raymond-E. Lavoie



UNIVERSITÉ D'OTTAWA  UNIVERSITY OF OTTAWA

L'Université d'Ottawa est le plus grand établissement d'enseignement postsecondaire bilingue au Canada. Afin de combler un poste à temps complet au Centre Jules-Léger pour le programme des difficultés d'apprentissage, la Faculté d'éducation désire s'adjoindre un(e)

## Coordonnateur(trice) scolaire

Vous devrez d'abord coordonner le service provincial des difficultés d'apprentissage et mettre en œuvre ainsi qu'évaluer le programme scolaire. En outre, vous superviserez des enseignant(e)s, participerez aux études de cas et contribuerez à l'application des recommandations. Enfin, vous participerez aux sessions de formation et aux projets de recherche.

Titulaire d'un brevet d'enseignement de l'Ontario, vous êtes spécialisé(e) en enfance exceptionnelle. Par ailleurs, vous possédez des antécédents en administration scolaire, en étude de dossiers de même qu'en encadrement d'enseignant(e)s, en plus de deux années d'expérience pertinente en rééducation auprès d'élèves en difficulté d'apprentissage à l'élémentaire ou au secondaire.

L'échelle salariale sera déterminée selon les qualifications, et la date d'entrée en fonction est le 1<sup>er</sup> septembre 1990.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre offre de service et votre curriculum vitae avant le 4 juin 1990, en prenant soin d'indiquer le nom de trois répondants et le numéro de concours S-CJL-041J, au service des ressources humaines, division de la dotation, 110, rue Séraphin-Marion, Ottawa (Ontario) K1N 6N5.

L'UNIVERSITÉ A UNE POLITIQUE D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI



Centre national des Arts

National Arts Centre

La Corporation du Centre national des Arts offre un programme multidisciplinaire de danse, de musique, de théâtre et de variété. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne compétente pour combler le poste suivant :

## Agent(e) de dotation

À ce titre, vous serez chargé(e) du recrutement et de la sélection des employés du Centre, de même que de l'organisation des changements au sein du personnel. Sous l'autorité du chef des ressources humaines, vous gèrerez et contrôlerez les programmes reliés aux systèmes informatiques de ressources humaines et à l'orientation des nouveaux employés, tout en assurant le respect de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Ce poste exige un diplôme universitaire en administration ou en psychologie industrielle, doublé de cinq années d'expérience pertinente, ou une combinaison équivalente de scolarité et d'expérience. Vous devez, en outre, connaître à fond les méthodes de recrutement et d'évaluation du potentiel des candidat(e)s, les systèmes informatiques et la gestion, en plus de démontrer des aptitudes exceptionnelles pour la communication et les relations humaines. La connaissance des deux langues officielles est impérative.

Nous offrons un salaire à la mesure de vos compétences et de votre expérience, auquel se greffe une excellente gamme d'avantages sociaux.

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance avant le 30 mai 1990, à : **Anne Marie Nowlan-Mann, service des ressources humaines, Centre national des Arts, case postale 1534, succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5W1.** Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s recevront un accusé de réception.

Le CNA respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

**NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!**

# Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais



## Campagne de recrutement et de renouvellement du 18 au 25 mai 1990

**L**a Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais lance sa campagne annuelle de recrutement et de renouvellement sous le thème "Ce qui fait notre force, c'est notre membership".

L'objectif de cette campagne est de sensibiliser le milieu des affaires à l'importance de se réunir et d'être représenté par un organisme responsable de promouvoir, développer et défendre les intérêts de ses membres.

À cet effet, le comité organisateur de la campagne - sous la présidence d'honneur de M. Marc Grondin, nouveau directeur général de Mont Ste-Marie - s'est fixé comme objectif de porter à plus de 900 le nombre de membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.



La présidente  
Monique Cyr

Si la Chambre intervient aujourd'hui dans plusieurs dossiers et a une si grande force de représentation, c'est d'abord et avant tout grâce à l'appui du milieu des affaires.

Notre campagne de recrutement et de renouvellement vise aussi à faire connaître à l'ensemble du réseau des gens d'affaires toute l'importance de la mission de la Chambre et à promouvoir un sens d'appartenance qui se traduira par une participation à titre de membre gouverneur, corporatif, corporatif de soutien ou régulier. Votre membership vous permet de faire partie d'un organisme, sensible à vos besoins et à vos attentes, qui veille à vos intérêts. Ainsi tout le réseau des gens d'affaires, quels qu'ils soient, a un porte-parole crédible qui intervient directement dans le développement économique et social de notre région.

"Ce qui fait notre force, c'est notre membership". Ensemble, nous pouvons progresser.

Merci de votre appui et de votre membership.

*Devenir membre de la Chambre de commerce  
et d'industrie de l'Outaouais*

**P**ourquoi devrais-je devenir membre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais? Quels avantages, pécuniaires surtout, vais-je en retirer?

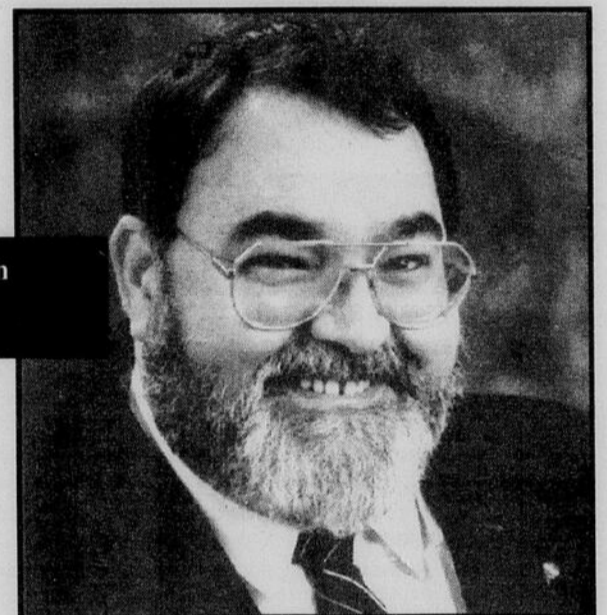
Bon nombre de personnes qui travaillent dans de petites entreprises se posent cette question tout à fait légitime. La réponse est bien simple: vous avez tout à gagner!

En devenant membre de la Chambre, vous ferez partie d'un organisme qui a à coeur les intérêts de TOUS les gens d'affaires, petits et grands. Ce n'est pas réservé exclusivement aux professionnels et gens d'affaires qui brassent de très grosses affaires ou qui oeuvrent dans de grosses entreprises.

Non, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, c'est aussi pour les propriétaires et travailleurs de petits commerces et de petites entreprises. L'avenir économique du pays tout entier n'est pas envisageable sans l'apport et le développement de la petite entreprise. Il en va de même pour la force motrice de la Chambre.

*Suite à la page 36*

**Ça vaut le coût!**



Marc Grondin  
Président



**Campagne publicitaire  
CIMF-FM  
d'une valeur de 2,500 \$**

- Les messages seront diffusés du lundi au dimanche entre 6h et 9h
- Selon disponibilité
- Les messages doivent être diffusés avant le 30 septembre 90

**Ce concours est ouvert aux nouveaux membres de la Chambre de commerce et aux membres ayant renouvelé leur membership.**

**L**eDROIT est heureux de s'associer à la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais dans le cadre de sa campagne de recrutement.

**L**eDroit offre un voyage d'une valeur de 2000.\$.  
Un tirage se fera parmi les nouveaux membres et ceux qui auront renouvelés leur "Carte de membres".

**E**ncourageons notre Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais.

**LeDroit**

## Prenez la parole!

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais entend, tout en respectant les orientations adoptées au cours des récentes années, continuer d'élargir son champ d'action et d'intervention en 1990.



On a déjà pu constater son implication dans le dossier de la formation professionnelle et sur mesure, un secteur vital pour la productivité et la capacité d'adaptation des entreprises de la région.

La Chambre veut aussi tailler une place de choix aux jeunes entrepreneurs, ceux par qui passent l'avenir de notre économie et notre prospérité future.

### De meilleurs résultats

Une autre grande priorité de la Chambre est "l'ouverture et la concertation". D'autres organismes oeuvrent au développement économique et social de notre région. La Chambre recherche les moyens de coordonner et d'harmoniser ses interventions et celles de ces autres organismes afin d'optimiser les énergies dépensées et d'obtenir de meilleurs résultats. La Chambre compte être encore plus à l'écoute des besoins de ses membres et de mieux les servir. Elle continuera de s'impliquer dans les dossiers de l'autoroute 50, de la Société d'aménagement de l'Outaouais, de la Communauté régionale de l'Outaouais, des frais d'interurbains et de l'environnement. La Chambre maintiendra le rythme de ses activités sociales et n'abandonnera certes pas ses causeries.

### Prévoir pour l'avenir

Dans la même veine, le Salon de la PME, le concours d'éloquence, le Gala annuel de la publicité et le bulletin mensuel continueront de faire partie des priorités et des réalisations de la Chambre. En définitive, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais propose de prévoir pour l'avenir, de s'adapter aux nouvelles clientèles, de servir encore mieux ses membres, d'être présente et active, mais de façon concertée, là où les intérêts du milieu des affaires sont en jeu. De plus, la Chambre veut multiplier, pour chacun, les occasions d'émettre son point de vue, d'échanger, d'apprendre et de contribuer à la prospérité collective.

Devenir membre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, ça vaut la peine!

#### COMPTABLES AGRÉÉS BILLARD RANCOURT CHARTRAND ROBERT CHARTERED ACCOUNTANTS

Denis Robert, C.A.  
Associé/Partner

VILLAGE PLACE CARTIER  
425 BOULEVARD ST-JOSEPH  
BUREAU 301  
HULL QUÉBEC J8Y 3Z8  
(819) 771-5895

## COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

Au service de l'éducation des adultes.

Nous avons des programmes de formation pour les gens d'affaires.

770-4012

# BADZOU

### BADZOU VOUS OFFRE

- conception de logos publicitaires;
- affiches, dessins, enseignes publicitaires;
- conseils sur le choix du nom d'entreprise;
- service d'édition (mise en page informatisée);
- service de traitement de texte, rapports financiers;
- publicité par l'objet (macarons, écussons, chandails, etc.);

De tout sous un même toit! Économisez votre temps et vos pas!

Au plaisir de vous rencontrer!

# BADZOU

271 boul. de la Vérendrye Est,  
Gatineau, Québec  
J8P 7J9  
TÉL. (810) 642-2812

## SCHWINN

### WOODLANDS PRO



SCHWINN WOODLANDS PRD  
Pour hommes et femmes  
Rég.: 434.99 Spécial **\$399.99**

Gants en Lycra pour cyclistes  
Rég.: 14.99 Spécial **\$7.99**

Gants en filet pour cyclistes  
Rég.: 12.99 Spécial **\$6.99**

Casque protecteur pour enfants  
(approuvé par "Ansi")  
Rég.: 36.99 Spécial **\$19.99**



#### AUTRES RABAIS SUR VÉLOS EN INVENTAIRE

Remorque "Winchester"  
pour enfants Rég.: 395.00  
À assembler. Comprend un casque protecteur pour enfants d'une valeur de 36.99 **\$350**

136 rue Eddy, Hull, Qué.

cycle **771-6858**

# Bertrand

Depuis 1962

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais  
**Une occasion en or!**

**P**ourquoi devenir (ou être) membre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais? Qu'est-ce que ça me rapporte? Voilà la question que vous posez peut-être... et voici les réponses. La Chambre est là pour promouvoir vos intérêts et vous permet d'établir et de développer un réseau de contacts profitables pour vous et votre entreprise. Elle vous permet d'être à la fine pointe de l'actualité économique outaouaise, vous donne une voix au chapitre dans les débats dont l'issue influence vos affaires. La Chambre vous permet de contribuer à l'essor économique régional dont dépendent, en partie, la survie et l'expansion de votre commerce, de votre firme ou de votre usine. Voilà seulement quelques-uns des nombreux avantages que vous offre la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais lorsque vous êtes membre.

Que fait la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais pour ses membres? Elle constitue un point de ralliement des milieux d'affaires de l'Outaouais et des autres intervenants régionaux tels les responsables de la formation professionnelle et les représentants régionaux tels les responsables de la formation professionnelle et les représentants des divers organismes gouvernementaux oeuvrant au développement économique. Elle monte des dossiers, prend position et s'implique dans les dossiers qui affectent ses membres tels, par exemple, le train à grande vitesse (TGV), les communications téléphoniques interurbaines, la formation professionnelle et sur mesure. La Chambre se fait aussi un devoir de faire connaître au plus grand nombre de gens possible, les innovations et les réussites de ses membres. Ainsi, elle souligne de façon particulière les efforts des uns, ce qui stipule les autres et démontre le dynamisme économique de notre région. De plus, elle donne à ses membres, grâce à ses séminaires et ses causeries, l'occasion de se tenir au courant, d'échanger leurs points de vue sur diverses questions et de communiquer. Enfin, contrairement à ce que certains pourraient croire, la Chambre n'opère pas en vase clos. Elle fait partie du réseau de la Chambre de commerce du Québec et s'associe de façon ponctuelle avec nombre d'autre

organismes qui partagent ses objectifs et vos intérêts. Quels avantages la Chambre m'offre-t-elle? D'autres avantages, plus facilement mesurables ceux-là, s'offrent à vous en devenant membre de la chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. Ainsi, un membre de la Chambre

- voit ses frais d'administration réduit à 2% pour les services de Visa et MasterCard;
- a accès à des services d'information économique ainsi qu'au répertoire des membres;
- peut bénéficier d'un plan d'assurance collective, participer - de façon privilégiée - au Salon de la PME et, éventuellement, avoir droit à un reportage télévisé sur son entreprise à Télé-3;
- peut promouvoir, à peu de frais, son entreprise dans le bulletin mensuel de la Chambre distribué à tous les membres et inséré dans le journal LeDroit (un avantage non négligeable, si vous désirez faire de la publicité);
- a droit à diverses activités sociales dont le tournoi de golf annuel, un événement de prédilection traditionnel pour faire des affaires.

Devenir membre de la Chambre (ou le demeurer), c'est profiter d'une bonne occasion pour le développement de vos affaires et participer activement à la création d'un meilleur avenir économique et social pour la région. Devenir membre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, ça vaut le... coût. Faites le compte!

**LE BÂTONNIER VIATEUR BERGERON, LL.D., C.R. AVOCAT**

BERGERON, GAUDREAU & PINET

167, RUE NOTRE-DAME  
HULL, P.Q. J8X 3T3

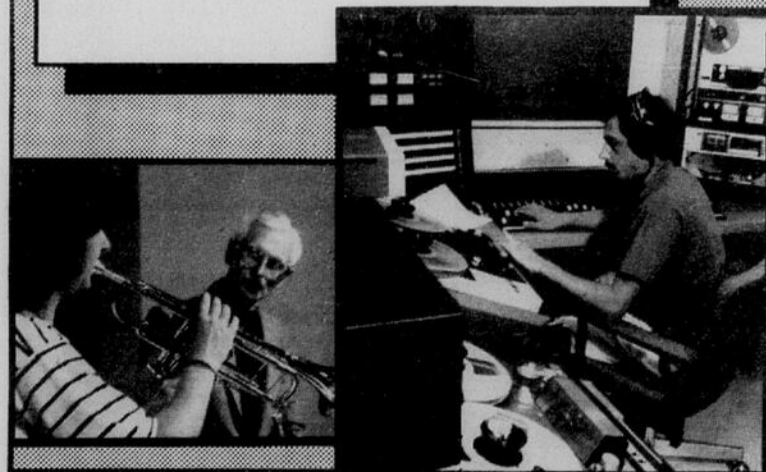
Tél.: 770-7928 Tél. rés.: 771-8614  
Fax: 770-1424 Fax. rés.: 778-6544



UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA



*Partenaires*  
dans  
l'enrichissement  
de notre milieu.



PERSONNEL  
OUTAOUAIS

21, Kent  
Hull (Québec) J8X 3J7

**NOUS METTONS TOUT NOTRE TEMPS  
AU SERVICE DE VOTRE ENTREPRISE**

- RECRUTEMENT ET SÉLECTION DE PERSONNEL PERMANENT
- SERVICES D'EMPLOI TEMPORAIRE ET CONTRACTUEL
- SERVICE CONSEIL EN RESSOURCES HUMAINES
- SERVICE CONSEIL EN QUALITÉ DU MILIEU DE TRAVAIL

TÉL: 778-7020 FAX: 778-6534



Châteauneuf

Laissez vous  
**choyer**  
comme vous  
**le méritez!**

Une ambiance chaleureuse  
Une cuisine haute en saveur  
Un service hors-pair

**Des prix ?  
Sans concurrence!**

Pour vos repas d'affaires ou de plaisir...

Table d'hôte du midi: Potage ou entrée - plat principal - chariot du pâtissier - thé/café  
**\$14<sup>95</sup>**

Menu gastronomique du soir: Potage - entrée - Plat principal - Fromage et dessert - thé/café  
**\$24<sup>95</sup>**

L'Hôtel Plaza de la Chaudière est fier d'être un membre actif de la Chambre de Commerce et de l'industrie de l'Outaouais!

Hôtel Plaza  
de la  
Chaudière

on y met du coeur!  
2 rue Montcalm - Hull 778-3880

suite de la page 34

Alors, quelle que soit votre situation - travailler autonome, propriétaire d'un petit commerce, travailler dans une firme n'employant que quelques personnes - n'ayez crainte, votre place est réservée à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. En devenant membre de la Chambre, vous joindrez les rangs d'une association qui a de l'influence dans la région, vous bénéficierez d'un programme d'escompte avec Visa et MasterCard, vous ferez beaucoup de contacts (nous savons tous combien c'est important) dans divers milieux, vous aurez une tribune pour présenter votre point de vue sur les divers dossiers économiques d'actualité et vous obtiendrez un support publicitaire (envois postaux et escomptes aux membres). De plus, si vous le désirez, la Chambre de commerce et d'industrie peut agir comme intermédiaire si vous cherchez un (ou des) partenaire(s), des clients ou des fournisseurs dans la région ou ailleurs. L'avenir est à ceux qui luttent, dit-on. Alors faisons la lutte ensemble. Devenez membre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Marc Grondin  
Président d'honneur  
de la campagne  
de recrutement et de  
renouvellement 1990

## Chambre de Commerce section jeunesse

La Chambre de commerce section jeunesse est bel et bien implantée dans la région de l'Outaouais. Pour sa deuxième activité, un déjeuner-causerie aura lieu le mardi 12 juin 90, à la brasserie LE HOUBLON. Le thème de ce déjeuner: "RÉUSSIR EN AFFAIRES"

(les grandes lignes) CONFÉRENCIER INVITÉ:

**M. Jean-Louis Potvin**, directeur formation et consultation pour la banque Fédérale de développement.

M. Potvin CA de formation, est entré à la banque Fédérale de développement en 1983, à titre d'agent Gestion-conseil dans la région de Chicoutimi. Puis, il fut transféré à la succursale de St-Jérôme au même poste.

Par la suite, il fut animateur de séminaires et agent de développement de projets pour la succursale de Laval.

En 1988, M. Potvin fut transféré à la succursale de Hull où il exerce la fonction de directeur - formation et consultation pour l'Outaouais. Sa responsabilité première est de répondre aux besoins des gens d'affaires de la région en organisant des séminaires de gestion et en offrant l'aide de conseillers expérimentés dans la gestion de PME.

Alors, si vous souhaitez partir en affaires, vous y êtes déjà ou simplement rencontrer des jeunes gens d'affaires et échanger, c'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Déjeuner-causerie:  
Où: LE HOUBLON  
455, boul. de l'Hôpital  
Gatineau

Quand:  
Mardi le 12 juin 1990  
à 7 h 30  
Coût: 10,00 \$ par personne

INVITATION! INVITATION! INVITATION!

Vu le nombre de places limité, vous devez réserver auprès de Mme Pauline Legault au 663-3203 avant vendredi le 8 juin 14 h.

"Un renouvellement" ou "membership" graduit sera tiré (valeur 135,00 \$)

Nous vous attendons en grand nombre!

Information:  
Marc Duchesne



### L'ORÉE DES BOIS

PHASE II



**TERRAINS À VENDRE**  
Caractéristiques des plus intéressantes:  
**FAUT VOIR POUR LE CROIRE!**

- Superbes terrains boisés de grandes superficies
- Terrains pour unifamiliales seulement
- Secteur prestigieux
- Services souterrains (Hydro, Bell, Télécable)
- Services municipaux inclus dans le prix du terrain
- Restriction contre la propriété dans le but de protéger l'environnement et votre investissement.

### ROPAL

Bâtitseur de qualité ... depuis 1969

Visitez notre MAISON MODÈLE rue DES BOULEAUX



**LE VERSAILLE**

POUR RÉSERVATION ET INFORMATION  
Représentante de ROYAL LEPAGE  
**PATRICIA TREMBLAY**  
643-2202

Du lundi au jeudi de 19h00 à 21h00  
Samedi et dimanche de 13h00 à 16h00  
Vendredi sur rendez-vous seulement

**MAISON MODÈLE**  
663-9748

**BUREAU D'AFFAIRES**  
663-8622


## BON DU TRÉSOR DU CANADA

**\* 13.10 %**  
360 jours  
(minimum 50,000 \$)


**\* 13.15 %**  
180 jours  
(minimum 50,000 \$)

Pour plus d'information appelez  
**André Audet**  
ou **Linda Molloy**  
**au (613) 237-5870**

\*Taux d'intérêt peuvent varier et sujet à être confirmé



**NESBITT THOMSON**




## C.L.A. Personnel

84 DUMAS, HULL, QC. J8Y 2N3  
424C, QUEEN, OTTAWA  
ONT. K1R 5A8


771-0830  
567-0045

Les périodes de vacances alourdissent vos préoccupations?  
Laissez C.L.A. PERSONNEL appaiser vos inquiétudes et planifions ensemble.  
C.L.A. PERSONNEL, une aide précieuse aux gestionnaires de l'Outaouais!

**Au SERVICE de la PERSONNE et de l'ENTREPRISE**



CAROLE JOANISSE, Présidente



SONIA CHARTER, conseillère



**NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!**

# UNE ÉQUIPE QUI S'IMPLIQUE



Mme Monique Cyr et M. Réginald Scullion lors de l'assermentation de 1990.



Mme Monique Cyr, le député Mark Assad, Richard Beaulieu et Roger Mondoux.



Monique Cyr, décernant le titre de conférencier du mois à M. Gilles Loiselle.



M. Paul E. Lauriault, personnalité du mois en compagnie de M. Rosaire Cauchon et Gilles Lamadeleine du quotidien LeDroit.



De gauche à droite, Mme Jacqueline Grégoire, M. Eugène Tassé, Mme Jeanette Bellehumeur et M. Louis Laflamme.



M. Eugène Tassé en compagnie de Mme Claire Légère.



M. André Guibord, membre corporatif de la Chambre en compagnie de Me Viateur Bergeron.



Souper-causerie et conférence de presse du ministre Yvon Picotte.



M. François Goulet, Mme Goulet, Mme Geneviève Ste-Marie et Mme Monique Cyr.



M. Yvon Picotte, M. Bernard Fleury, membre gouverneur et Mme Monique Cyr.

## Prenez la place qui vous revient

**L**a Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais compte présentement près de 650 membres, mais elle souhaite porter ce nombre à 900 lors de la campagne

de recrutement et de renouvellement qui se déroulera du 18 au 25 mai 1990.

Serez-vous des nôtres?

Le membership de la Chambre reflète, à quelques exceptions près, la composition du milieu qu'elle représente. Parmi ses membres, on retrouve notamment les porte-parole des entreprises manufacturières de transformation et de production (87), de même que ceux des institutions bancaires et financières (58).

Sont également présents, les entreprises de services publics et privées ainsi qu'une vaste gamme de professionnels oeuvrant dans les domaines aussi variés que la comptabilité, la consultation, les communications, le marketing, l'ingénierie et le droit (286).

Les commerçants y sont aussi très bien représentés (208) tout comme les institutions gouvernementales et paragouvernementales dont le rôle ou les interventions influencent grandement l'avenir économique de l'Outaouais. Et la petite entreprise? Malheureusement, la petite entreprise dont on dit souvent qu'elle est la sauvegarde de l'économie et de l'emploi, n'occupe pas pleinement la place qui lui revient au sein de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

C'est pourquoi, cette année, la Chambre lance un appel particulier à tous les petits entrepreneurs, quel que soit leur domaine, de se joindre à elle. La Chambre considère que les petites entreprises ont leur mot à dire et qu'elles auraient avantage à occuper au plus tôt la tribune qu'elle leur offre.

L'avenir dépendant de la relève, la Chambre fait aussi place aux jeunes.


Ce portrait de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais démontre clairement qu'elle n'est pas un club sélect ne regroupant que l'élite. Non, la Chambre veut représenter le plus grand nombre possible de

personnes oeuvrant dans le milieu des affaires. Alors, ne tardez pas. Joignez-vous à une équipe

gagnante et devenez membre de la Chambre dès maintenant!

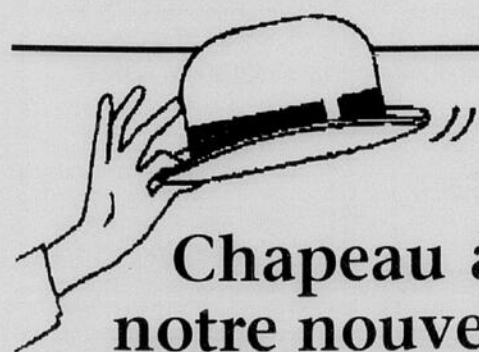
**BEAUDRY, BERTRAND**  
 AVOCATS - BARRISTERS  
**MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.**  
 MAISON DU CITOYEN  
 25 LAURIER, SUITE 400, HULL, QUÉ. J8X 4C8  
 TÉL.: (819) 770-4880 TÉLÉCOPIEUR: (819) 595-4979

**HMS HOTTE MARTIN SAYDEH**  
 Experts-comptables C.G.A.  
**Guy Hotte, c.g.a.**  
 500, boul. Gréber (bur. 309) Papineauville  
 Gatineau, Qc 427-6289  
 J8T 7W3 Fort-Coulonge 683-383

 **Fiducie Desjardins**  
 Services financiers  
 et fiduciaires spécialisés  
 Nouvelle place d'affaires:  
 Édifice Manu-Vie  
 55, rue Metcalfe  
 bureau 1470  
 Ottawa (Ontario)  
 K1P 6L5  
 (613) 567-0056

**AGENCE RENÉ BOYER**  
 Votre courtier d'assurance comprend  
 Assurances générales et vie  
 110, Principale 915 boul.  
 Saint-André-Avellin Saint-Joseph  
 983-7366 Hull 777-2711  
 500, boul. Gréber, suite 103  
 Gatineau, 243-3211

ON A DE LA GUEULE  
 Les productions  
**CLAUDE SAVOIE**  
 inc.  
 Publicité  
 Communication  
 327, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Z1 (819) 776-6533

**Chapeau à  
 notre nouveau  
 service  
 Ottawa-Londres.**

Cet été, Air Canada relie Ottawa-Londres par gros porteurs sans escale.

Ce service, assuré les vendredis et dimanches, du 17 juin au 7 septembre 1990, permettra des correspondances pratiques au départ de Londres sur Francfort, Paris et l'Europe de l'Est.

Nous vous proposons aussi des forfaits-vacances très raisonnables par l'intermédiaire de divers voyagistes du Canada, dont Vacances Bonanza et Holiday House.

Vous apprécierez notre passion du monde qui se reflète dans la qualité du service. Seule Air Canada offre trois classes sur la ligne Ottawa-Londres. Sans oublier les précieux milles Aéroplan accordés pour tous les vols d'Air Canada, partout dans le monde.

## L'ÉCONOMIE

## MEDECIN DE MEDECINE FAMILIALE

Le Centre de santé communautaire du centre-ville (Ottawa) est à la recherche d'un médecin de médecine familiale. Le poste est disponible immédiatement. Le médecin de médecine familiale est membre à part entière de l'équipe des services de santé du Centre, qui prodigue des soins de santé de base. Le programme offre un éventail complet de services de soins familiaux, services de counselling et services éducatifs, dans un contexte où l'accent est mis sur la promotion de la santé. Le(la) titulaire du poste doit être sensible aux divers besoins économiques, sociaux et culturels de la clientèle du Centre, autant qu'à leurs problèmes de santé.

## Exigences:

- Agrément (certificat) de Collège des médecins de médecine familiale
- Capacité d'entretenir d'excellentes relations interpersonnelles et détermination à travailler efficacement en équipe
- Capacité de très bien communiquer en anglais, oralement et par écrit
- Solides connaissances cliniques

## Atouts:

- 3 à 5 ans d'expérience en médecine familiale
- Capacité de communiquer oralement et par écrit en français
- Expérience de l'administration et/ou de l'enseignement

Salaire entre 72 165 et 80 858 \$ (en révision)

Nous offrons d'excellents avantages sociaux.

Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent poser leur candidature jusqu'au 8 juin 1990, auprès de:

Susan Thompson  
Coordonnatrice des services de santé  
Centre de santé communautaire du Centre-ville  
(Centretown Community Health Centre)  
340, rue McClaren,  
Ottawa (Ontario) K2P 0M6



**COMMUNAUTÉ RÉGIONALE  
DE L'OUTAOUAIS  
APPEL D'OFFRES**

**RESTAURATION ET REMPLACEMENT DES TOITURES  
DU CENTRE ADMINISTRATIF, DES DIGESTEURS ET  
DU CENTRE D'OPÉRATION MÉCANIQUE À L'USINE  
D'ÉPURATION RÉGIONALE**

**CONTRAT NOE-89-09.1**

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra jusqu'à 15h00 (heure locale) le mercredi 6 juin 1990, des soumissions pour la restauration et le remplacement des toitures du centre administratif, des digesteurs et du centre d'opération mécanique à l'usine d'épuration régionale.

Les documents de soumission seront disponibles aux bureaux de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, après 9h00 (heure locale) le 11 mai 1990, moyennant un dépôt de 25,00 \$ remboursable après l'ouverture des soumissions.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de soumission, et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais, à l'adresse, au jour et à l'heure précédemment indiqués.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un bon de cautionnement (bid bond) représentant 10% du montant total de la soumission, payable à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais. En plus, toute soumission doit être accompagnée d'une lettre de consentement émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, confirmant qu'elle émettra en faveur du propriétaire, un cautionnement d'exécution du contrat, pour une valeur de 50% de la soumission émise, si le contrat est accordé à ladite compagnie.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15h15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Le secrétaire,**  
Jacques Tremblay

## Le Groupe Desjardins s'intéresse à La Laurentienne Générale

Presse Canadienne

**MONTREAL** La Société financière des caisses Desjardins a manifesté son intérêt pour une prise de participation minoritaire dans La Laurentienne Générale, a indiqué hier M. Pierre Fortier, président de ce holding

appartenant au Mouvement Desjardins.

M. Fortier a précisé que la priorité de Groupe Desjardins Assurances générales demeure la vente directe dans les caisses, mais il a fait valoir par ailleurs qu'il n'aimerait pas voir le contrôle de La

Laurentienne Générale glisser hors du Québec. «Nous avons dit à qui de droit ce que nous avons à dire», a ajouté M. Fortier en mettant fin aux questions que les journalistes lui posaient à ce sujet et en suggérant implicitement d'aller fouiller davantage du côté de La Laurentienne.

M. Jacques Drouin, président et chef de la direction de la Corporation du Groupe La Laurentienne, n'a pas tardé à retourner l'appel, mais il a laissé entendre qu'une association Laurentienne-Desjardins est très peu probable. Accepteriez-vous Desjardins comme partenaire minoritaire dans La Laurentienne Générale? «Vous pouvez comprendre que ce serait un peu délicat», a-t-il répondu. Les deux groupes sont en effet en concurrence dans plusieurs domaines au Québec.

### LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER HEURES D'AFFAIRES D'ÉTÉ



À compter du 22 mai, 1990 et jusqu'au 31 août, 1990 les heures d'affaires d'été seront de 8h 00 à 16h 00 du lundi au vendredi pour les bureaux de la Ville de Gloucester.

Les citoyens se présentant à l'Hotel de ville doivent garer leur voiture dans le stationnement au 1400, place Blair. Veuillez conserver le billet de stationnement qui vous sera remis à l'entrée et le faire valider sans frais par le personnel municipal.

1400 place Blair  
C.P. 8333  
Gloucester (Ontario)  
K1G 3V5  
(Téléphone: 748-4100) (Fax: 748-0235)

Veuillez découper cet avis et le conserver pour référence.

Harry Allen, Maire

Fred Meldrum, Greffier municipal

### APPEL D'OFFRES



### BASE DE PLEIN AIR À VENDRE Vente du Centre touristique de la Petite-Rouge

situé dans la municipalité de St-Émile-de-Suffolk

La Société des établissements de plein air du Québec est propriétaire de terrains, d'édifices et d'équipements, actuellement désignés comme le « Centre touristique de la Petite-Rouge » situé dans la municipalité des Cantons Unis de Suffolk et d'Addington (St-Émile-de-Suffolk) comté de Papineau.

Ce centre touristique exploité comme un camp de vacances quatre saisons est situé en bordure de la route 323, à St-Émile-de-Suffolk, à 112 kilomètres de Hull-Ottawa et 150 kilomètres de Montréal.

Ce territoire est doté des infrastructures permettant l'exploitation d'un centre de plein air avec hébergement et repas ainsi qu'un ensemble d'activités connexes.

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par la Société des établissements de plein air, à l'adresse et à la date apparaissant plus bas pour l'achat du lot suivant:

*Un terrain d'environ 367 hectares (3,6 kilomètres carrés ou 907 acres) dont une partie aménagée de 6 hectares comptant 14 bâtiments dont 8 chalets pouvant loger 104 personnes et un bâtiment principal avec cafétéria, salles de réunion et salon bar, le tout situé dans un milieu naturel en bordure du lac des Îles.*

Mise à prix:  
200 000 \$

Les exigences et conditions définies par la Société des établissements de plein air du Québec se retrouvent dans les documents de soumission.

Sont admises à soumissionner les personnes physiques et morales qui ont réquisitionné les documents de soumission à leur nom.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 22 mai 1990, par remise d'un montant de 20 \$ non remboursable, soit en argent comptant, par chèque visé ou par mandat-poste, fait à l'ordre de la Société des établissements de plein air du Québec.

Les documents peuvent être obtenus de 9 h 00 à 17 h 00, du lundi au vendredi à l'adresse suivante:

Société des établissements de plein air du Québec  
565, rue Maisonneuve  
Mont-Laurier, (Québec)  
J9L 1H1  
Tél.: (819) 623-6759

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission d'un montant représentant 10% du montant total de la soumission sous forme de chèque visé.

Une visite des lieux pourra être faite le 31 mai 1990 aux frais du soumissionnaire en communiquant avant cette date au numéro (819) 623-6759 avec monsieur Pierre Pitre ou son représentant.

La soumission devra être valable pour une période de 90 jours.

**DATE ET HEURE LIMITES, ET LIEU DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS:**

Le 15 juin 1990 à 15 heures, au 565, rue Maisonneuve, Mont-Laurier (Québec) J9L 1H1

L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement au lieu et à la date ci-dessus indiqués à 15 heures.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

*Le président et directeur général*  
Raymond-E. Lavoie



## L'ÉCONOMIE

## Fête de la reine Victoria

## Les services disponibles

## LeDroit

**OTTAWA** Lundi, jour de la Fête de la reine Victoria, différents commerces et institutions seront fermés.

Les centres commerciaux de Gatineau, Hull et Aylmer seront ouverts de 9 h 30 à 18 h pour cette Fête de la reine Victoria.

Du côté ontarien cependant, les centres commerciaux seront fermés.

Toutefois, les commerces du Marché By seront accessibles au public.

Les magasins de la SAQ de Place du Centre à Hull, Place Fleur de lys à Aylmer et celle des Promenades de l'Outaouais seront ouvertes en ce lundi de congé de même que la Maison des vins à Hull. La Régie des alcools de l'Ontario, les boutiques vinicoles, les magasins de la Brewers' Retail ainsi que les magasins-agences de la RAO seront fermés.

## Le service d'autobus

Les autobus d'OC Transpo fourniront le service du dimanche. Il est à conseiller aux usagers de composer le 560 ainsi que le numéro de leur arrêt d'autobus, pour connaître le moment d'arrivée du prochain autobus à leur arrêt. Pour les usagers des autobus de la CTCRO, ils devront s'accommoder, pour aujourd'hui du service du samedi.

## Les services postaux

Les bureaux de poste de la société sont fermés aujourd'hui, il n'y aura donc pas

de services de livraison à domicile. Les banques et institutions financières sont également fermées.

## Ville de Hull



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

## AVIS PUBLIC

**AVIS PUBLIC** est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 15 mai 1990, la résolution 90-286 à l'effet que le Conseil municipal tiendra sa séance générale à

**La Cabane en Bois Rond**  
331, boulevard de la Cité-des-Jeunes  
Hull, Québec  
le mardi 5 juin 1990  
à 20h00

et ce dans le cadre des activités de la Semaine de la municipalité.

DONNÉ À HULL, ce 16e jour de mai 1990.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.



Gloucester

**AVIS DE  
PORTES OUVERTES ET  
D'ASSEMBLÉE PUBLIQUE CONCERNANT  
LA RÉVISION DE L'ÉBAUCHE  
DU PLAN DIRECTEUR DE LA VILLE**

conformément au règlement de l'Ontario 402/83, règlement en vertu de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire

En vertu de la Loi sur l'aménagement du territoire, le plan directeur de la ville doit être révisé tous les cinq (5) ans. Les modifications recommandées ont été identifiées à la suite d'une révision technique. Les modifications sont nécessaires afin que le plan directeur de la Ville soit conforme au plan directeur régional récemment révisé et aux déclarations de principe de la province de l'Ontario. Des modifications sont également proposées afin de simplifier la présentation de la politique du plan directeur et d'en éclaircir la formulation.

Vous êtes invités à prendre connaissance et à discuter avec le personnel de la révision de l'ébauche du plan directeur de la Ville aux endroits suivants où se tiendront des PORTES OUVERTES :

Jeudi 24 mai 1990

15 h à 21 h

Centre communautaire Cyrville  
Promenade Palmerston

Mardi 29 mai 1990

15 h à 21 h

Complexe récréatif d'Orléans - Vestibule supérieur  
Promenade Youville

Jeudi 31 mai 1990

15 h à 21 h

Aréna Fred G. Barrett  
Chemin Leitrim

LE COMITÉ CONSULTATIF SUR L'URBANISME DE LA VILLE DE GLOUCESTER tiendra une assemblée publique le 20 juin 1990 à 19 h 30 à la Salle du Conseil située au 1400, place Blair.

Cette assemblée vise à fournir aux personnes intéressées l'occasion de faire des représentations à propos de la révision de l'ébauche du plan directeur de la Ville de Gloucester.

Pour de plus amples renseignements à propos de la révision ou de tout règlement susmentionné, veuillez communiquer avec Philip Huntley ou Ann Tremblay pendant les heures habituelles de bureau au Service de l'urbanisme, 1400 place Blair, 748-4167. On peut consulter la révision de l'ébauche ainsi que les documents susmentionnés au Service de l'urbanisme.

J.G. REID  
Directeur du Service  
de l'urbanisme

Secrétaire  
Comité consultatif sur l'urbanisme  
1990-05-02  
DOSSIER : OP-100A

Frederick D. Meldum  
Greffier de la Ville de Gloucester

## VILLE DE GLOUCESTER

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE TERRAINS  
DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES

Gloucester

Avis est par la présente donné à tous les propriétaires de terrains, conformément à la Loi de 1988 sur le contrôle des mauvaises herbes, Lois de l'Ontario 1988, Chapitre 51, Articles 3, 16 et 23, qu'à moins que les mauvaises herbes nocives poussant sur leur propriété dans la Ville de Gloucester ne soient détruites d'ici le 15 juin 1990 et pendant toute la saison, la Ville pourra se rendre sur lesdits terrains pour faire détruire les mauvaises herbes et imputer le coût de ces travaux au terrain, tel que prévu par la Loi.

Nous demandons instamment la collaboration de tous les citoyens.

Veuillez adresser toute demande de renseignements à Dave Nolan, Inspecteur des mauvaises herbes, au 748-4220.

Harry Allen,  
Maire.

Fred D. Meldrum,  
Greffier municipal.

Ville de Gloucester,  
1400, place Blair,  
C.P. 8333,  
Gloucester (Ontario)  
K1G 3V5  
Téléphone: 748-4100  
Fax: 748-0235

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 697705 ONTARIO INC.,  
FAISANT AFFAIRE SOUS LE NOM LE COIN ST-ONGE CORNER,  
INCORPORÉ SOUS THE BUSINESS CORPORATION ACT DE LA  
PROVINCE D'ONTARIO, DANS LE VILLAGE D'EMBRUN, DANS  
LA PROVINCE D'ONTARIO**

## AVIS DE PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a déposé une cession le 7ième jour de mai 1990, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23ième jour de mai 1990, à 9 h 15 heures de l'avant-midi au bureau de J.C. PERRIER & ASSOC. INC., 404, rue Cooper, dans la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, et que pour avoir droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant cette assemblée, les preuves de réclamation, et au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATÉ à Ottawa, ce 9ième jour de mai 1990.

J.C. PERRIER & ASSOC. INC.  
SYNDIC  
404, rue Cooper  
Ottawa, Ontario  
K2P 0H2  
613-238-2222

**Ce n'est pas ce que nous  
fabriquons...  
mais bien comment nous nous y  
prenons!**

Depuis le début du siècle, les camions Mack sont réputés pour leur haute qualité et leurs nombreuses nouveautés. Ils sont certes exceptionnels et nous en sommes très fiers. Cependant, notre approche se révèle toute aussi remarquable que le produit lui-même.

À la société Capital Mack (1990), nous savons pertinemment que pour rester au premier rang dans notre secteur d'activité, nous devons dépasser les méthodes traditionnelles qui, par le passé, servaient très bien notre industrie. Or, cette démarche exige des procédés de pointe, des techniques commerciales modernes et des personnes faisant preuve d'une grande vision. Voilà pourquoi nous nous adressons à vous.

## Contrôleur(euse)

En veillant à la viabilité financière de l'entreprise, vous élaborerez et exploiterez les systèmes comptables et les contrôles budgétaires de toutes les succursales. Grâce à votre jugement sûr et votre sens inné des affaires, vous fournirez au directeur général des conseils et des recommandations concernant les activités financières. Ces aptitudes vous serviront en outre dans la supervision de tous les aspects administratifs du bureau et vous permettront d'assurer la protection des actifs de la société.

Détenteur(trice), de préférence, du titre c.a. ou c.m.a., vous possédez de trois à cinq années d'expérience pertinente. Un talent incontestable pour l'analyse, le contrôle et les communications est extrêmement important.

Acheminez votre curriculum vitae détaillé au directeur général, Capital Mack (1990), 2644, chemin Sheffield, C.P. 9733, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 5J2.



## ASSIGNATION

ORDRE est donné à Gail Smith de comparaître au greffe de cette cour situé au 17 rue Laurier, à Hull, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de Gail Smith.

MUNICIPALITÉ DE LAC SIMON  
APPEL D'OFFRE

La Municipalité de Lac Simon désire recevoir des soumissions pour le pavage d'une section de son réseau routier.

Les documents sont disponibles au bureau de la Corporation municipale du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Les soumissions seront reçues sous pli cacheté jusqu'au 22 juin 1990, 16 heures.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec le soussigné.

Gisèle Prévost, sec.-trés  
Municipalité de Lac Simon  
143 ch. du Tour-du-lac,  
Lac Simon  
C.P. 220  
Chénéville (Québec)  
J0B 1E0  
819-428-3906



# d'Ottawa-Carleton

## Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

**Le mardi 22 mai** - Édifice historique  
13 h - Comité exécutif  
15 h - Comité d'urbanisme

**Le mercredi 23 mai** - Édifice historique 13 h  
- Comité des transport  
- Édifice Carleton 18 h  
- Conseil régional

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton place Cartier, 111, Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe, Régional Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, Place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 au 560-2058. Pour tout renseignement, composer 560-1335.

## PROGRAMME D'ESSAI ET D'ENTRETIEN DES BOUCHES D'INCENDIE

Les Services environnementaux ont entrepris un programme planifié d'entretien des bouches d'incendie de la région. Ce programme continu vise à assurer le fonctionnement de nos bouches d'incendie au cas où le Service des incendies aurait à s'en servir. Le travail de cette année, qui porte principalement sur les bouches d'incendie de la Ville d'Ottawa dans les quartiers Billings, Alta Vista, Capital, Elmdale, Dalhousie, St-Georges, Wellington, Riverside et By-Rideau, ainsi que le Village de Rockcliffe et la Ville de Vanier, devrait être terminé vers la fin de septembre 1990.

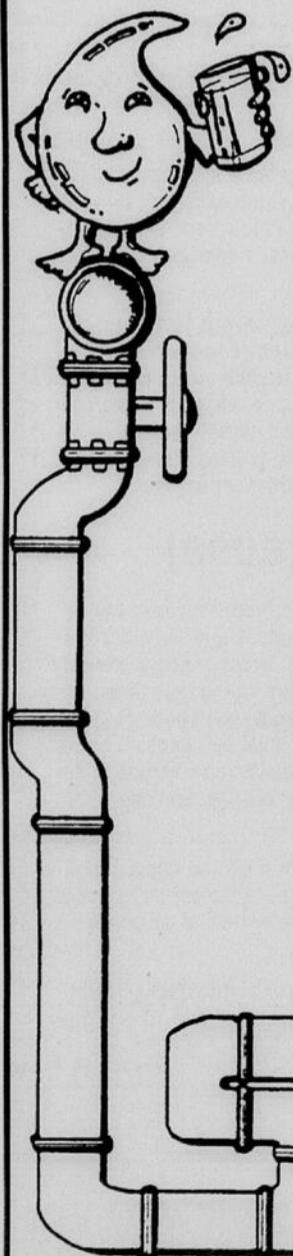
Cette procédure d'entretien est assez courante, mais elle peut donner lieu à certains ennuis mineurs temporaires, notamment à une faible pression d'eau ou à la production d'eau "brune". Cependant, ne vous alarmez pas.

### Explications :

1. Si vous remarquez que l'eau est colorée, ouvrez les robinets d'eau FROIDE pour l'éliminer du système.
2. L'eau colorée ne constitue pas un danger pour la santé.
3. Cette situation est temporaire et ne devrait pas durer plus de deux heures.

Le personnel de la Division des opérations des Services environnementaux vous remercie de votre collaboration et de votre compréhension.

## ÉTUDE PILOTE SUR LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES ANNÉES 1990 ET AU-DELÀ



"Bien que nous soyons satisfaits de la qualité de notre eau potable à l'heure actuelle, nous tâchons toujours d'en améliorer le processus de traitement", a déclaré Rich Denham, nouveau commissaire des Services environnementaux. Le Conseil régional a récemment approuvé la participation d'Ottawa-Carleton à une étude pilote de trois ans, qui s'inscrit dans une étude plus vaste que coordonne l'Université de Waterloo dans trois collectivités de l'Ontario.

L'eau potable à Ottawa-Carleton satisfait actuellement à toutes les normes canadiennes. En participant à cette étude, nous adoptons une approche proactive à l'égard du traitement de notre eau potable. Les résultats de cette étude permettront d'améliorer la qualité de l'eau dans l'ensemble de l'Ontario.

L'étude pilote consistera à examiner d'autres méthodes de traitement de l'eau potable. En voici les deux principaux objectifs :

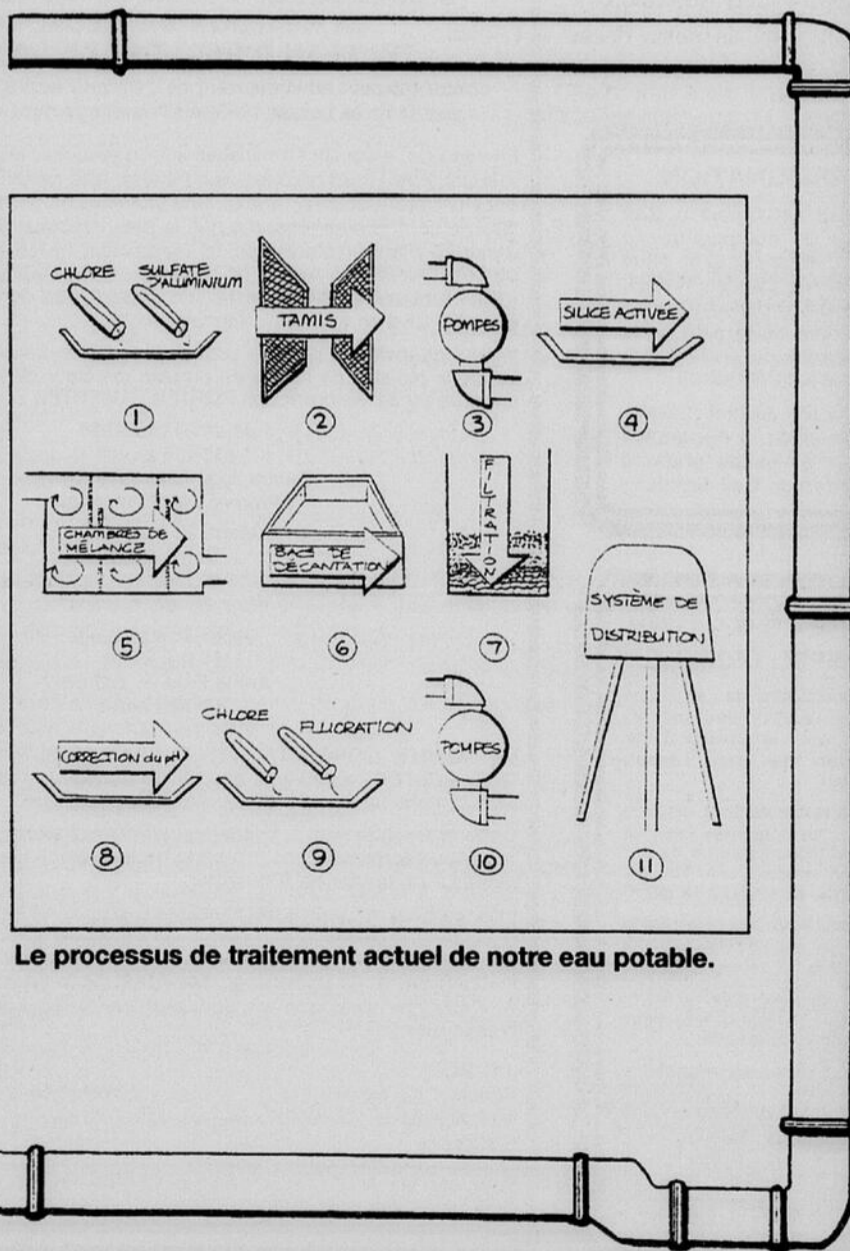
- évaluer les sous-produits de la désinfection, et
- examiner la production de déchets et leur élimination.

Au cours de la première année, de l'étude, on construira une station pilote à l'usine d'épuration des eaux de Britannia, située au bord de la rivière des Outaouais dans l'ouest d'Ottawa. Les deux années suivantes seront consacrées aux essais et aux analyses. Au terme de la troisième, année on s'appuiera sur les données recueillies pendant l'étude pour améliorer le processus de traitement de l'eau.

Voici diverses méthodes qui pourraient être à l'étude :

- l'ozone
- le charbon actif en grains
- le charbon actif en poudre, et
- la flottation.

Si vous avez des questions sur le processus de traitement de votre eau potable, téléphonez-nous, au 828-2727.



Le processus de traitement actuel de notre eau potable.



# d'Ottawa-Carleton

## NOMINATION DU COMMISSAIRE DES SERVICES ENVIRONNEMENTAUX



Le 23 avril 1990, le Conseil régional a annoncé la nomination de l'ingénieur Richard Denham au poste de commissaire des Services environnementaux. M. Denham est entré en fonction à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en 1987 comme directeur de l'Ingénierie. Il fait fonction de commissaire intérimaire depuis que M. Robert Pickard a pris sa retraite en décembre 1989 pour cause de maladie.

M. Denham compte plus de 20 ans d'expérience de travail dans les secteurs public et privé au Canada et à l'étranger.

Les Services environnementaux, qui comprennent 600 employés et un budget de près de 300 millions de dollars, sont responsables de l'élimination des déchets solides, du traitement et de la distribution de l'eau potable et du traitement des eaux usées.

Le plus important projet auquel s'attachent actuellement les Services environnementaux est la reconstruction et l'agrandissement du Centre environnemental R.O. Pickard. Une fois ce projet terminé, Ottawa-Carleton se retrouvera au premier plan de la technologie de traitement des eaux usées dans la province.

## AVIS DE RÉUNIONS ET D'AUDIENCES PUBLIQUES

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :  
**Amélioration de l'intersection -  
chemin Conroy et boul. St-Laurent**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés au Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **Bill Beveridge, au 560-1264.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 9 mai 1990.

9000010\31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :  
**Chemin Walkley - Accès de Canderel**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés au Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **Bill Beveridge, au 560-1264.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 9 mai 1990.

90009/31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

**1800, rue Bank - Modification de  
l'ouverture du terre-plein**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés au Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **Wim Van Hofwegen, au 560-1260.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 9 mai 1990

900008\31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

**Couloir sud-est de transport en commun - de la  
station Hurdman à la station Billings Bridge -  
modifications de Rodney Crescent, du chemin  
Pleasant Park à l'avenue Billings**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés au Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **Ken Gosselin, au 560-1275.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 9 mai 1990.

900007\31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301, ET DANS L'AFFAIRE DE :

**Fermeture du pont de Beckett's Landing - Route  
régionale 5 et route n° 44 des Comtés unis de  
Leeds et Grenville, sur la rivière Rideau.**

On propose de fermer le pont de Beckett's Landing pour une période de huit mois, du 1<sup>er</sup> nov. 1990 au 30 juin 1991 inclusivement, en vue d'effectuer des travaux de construction. Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés aux bureaux du Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **M. W. Remisz, au 560-2064.**

Faite à Ottawa (Ontario) ce 25 avril 1990.

900003\31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

**1200, promenade Prince of Wales - Voie de virage  
à gauche/Ouverture du terre-plein - Angle sud-ouest du  
chemin Baseline et de la promenade Prince of Wales**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés aux bureaux du Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **M. D. Schiemann, au 560-1262.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 25 avril 1990.

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

**Ponceau de la route régionale 19  
Route régionale 19 (chemin River)**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés aux bureaux du Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **M. Brian Wadden, au 560-2064.**

900005\31121

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301, ET DANS L'AFFAIRE DE :

**Ponceau de Bilberry Creek  
Route régionale 34 (boul. St-Joseph)**

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés aux bureaux du Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 4<sup>e</sup> étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) de 8 h 30 h à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 13 juin 1990, à 13 h, dans la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec **M. Brian Wadden, au 560-2064.**

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 25 avril 1990.

9000631121

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN DU LUNDI AU VENDREDI
1-800-267-9555 DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Avis (103-106), Service et Vente (186-222), Spécialistes (241-308), Emplois (311-377), Logements (400-467), Maisons Seules (479-496), Maisons à Revenus (520-534), Autres Propriétés (559-579), Commerces et Industries (580-597), Véhicules Moteurs (605-623).

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Matériaux (142-144), Musique (144), Ordinateurs (142), Outillage (144), Photographie (182), Piscines (162), Radios, téléviseurs, système de son (128), Rembourrage (138), Soins de beauté, esthétique (198), Souffleuses à neige (138), Tableaux, encadrements (184), Tapis et tuiles (140), Transport demandé (170), Transport disponible (171), Vacances, voyages (172), Vente de garage (160), Vêtements à vendre (148), Vidéos (130).

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Ferblantiers (272), Fer ornemental (273), Foyers, poêles à combustion (274), Gouttières (276), Impôts (277), Imprimeries (278), Isolation (279), Jardinage (281), Machine à coudre (282), Maçonnerie (283), Maison, réparation rénovations (284), Menuiserie (285), Montres et horloges (286), Nettoyage - Ménages (287), Pavage (288), Piscines (289), Plâtrier, peintre (290), Plombier (291), Pourvoyeur (293), Rembourrage (294), Rénovations (295), Réparations (297), Réparation, petits appareils (298), Restaurant (299), Serrurier (300), Service 24 heures (301), Soudure (302), Tapis, tuiles céramiques (303), Taxi (304), Téléviseurs (305), Ventilation (306), Vidéo (307), Vitreries (308).

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Personnel de vente (378), Professeurs, instituteurs (380), Service d'emploi (382), Traitement de texte (383), Logements (400-467), Garçonnières (406), Maisons à vendre (479-496).

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Maisons à Revenus (520-534), Autres Propriétés (559-579), Commerces et Industries (580-597), Véhicules Moteurs (605-623), Bateaux moteurs et voiliers (684), Camions à vendre (625), Camions 4 x 4 (628), Camions à louer (630), Camions demandés (635), Dépannage (636), Equipement de ferme (637), Garages à vendre (650), Garages à louer et stationnement (655), Garage demandé et stationnement (660), Machinerie (663), Motocyclettes (665), Motoneiges (670), Pièces et accessoires (672), Remorques (673), Réparations et entretiens (674), Roulottes (677), Véhicules tout terrain (680).

Table with 2 columns: Rubric, Price/Value. Includes Avis (795-797), Autre services (795), Avis de décès (705), Cadre des funérailles (gratuit) (715), Cartes de remerciements (720), Cartes mortuaires (735), Directeurs de funérailles (785), Faveurs obtenues (760), Fleuristes (780), In Memoriam (730), Monuments funéraires (790), Naissances (763), Retrouvailles (797), Services anniversaires (725).

105 AGENCE DE RENCONTRES
ALESSANDRO'S
SERVISE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discretion assurée. 233-0280.

109 MESSAGES PERSONNELS
HOMME veut, retraité de 50 ans, aimerait rencontrer femme entre 35 et 45 ans, pour but sérieux. 777-8849 après 1h.p.m.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLE de chambre à coucher, 7 matelas, bon état, bon pour camp. \$225. 684-6063.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLE de chambre à coucher, 7 matelas, bon état, bon pour camp. \$225. 684-6063.

120 AMEUBLEMENT
MOBILIER pour chalet: poêle à bois; oiseaux empailés. 243-5111.

124 APPAREILS MENAGERS
B. & B. APPLIANCES. MEILLEUR rapport qualité/prix en ville sur appareils ménagers. Réfrigérateurs NEUFS avec légère imperfection corrigées.

## LES PETITES ANNONCES

## 124 APPAREILSMENAGERS

POELE, réfrigérateur, or, Kenmore, excellent état, 4 ans d'usage. 778-7055.

POELES, réfrigérateurs, lav./séc., congélateurs, déshumificateurs, micro-ondes, air clim., horloges grand-père, réfrigérateurs pour chalet, lave-vaisselle. 684-9348.

REFRIGERATEUR Sears, Cold Spot, 19 pi. cu., sans givre, excellent état, bon prix. 777-5378.

REFRIGERATEUR, cuisinière. Scie ronde 10 po., tondeuse. Après 17h, 663-6971.

REFRIGERATEUR 18 pi., jaune, 3 portes, Admiral, \$500. 561-4985

VENTE et réparations d'aspirateurs tous genres, avec garantie. Pagette: 783-2662.

## 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON

HAUT-PARLEURS Cerwin Vega D5. Claude 663-1848, 643-3032.

TELEVISION couleur 20 po. avec vidéo Beta, \$300. 456-3649.

## 132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE  
ATARI, Commodore, IBM, Apple, Mac, Amiga, Progeni Inc. 728-5911

AMIGA 1000 avec imprimante. \$1800. 568-0837 après 18h.

ORDINATEUR McIntosh avec imprimante. \$1,000. 561-0488.

## 134 MUSIQUE

2 ROTOTOM, 1 "Practice Pad", à vendre. Yves: 643-9261.

DISCO LA-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO-MOBILE, toute occasion, prix compétitif. Claude: 561-0869.

## 134 MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile, professionnelle. Gilles, après 17h 671-0426

GITARE Ibanez Pro-Line 1989 plus amplificateur Roland 60 watts. Le tout: \$750. Mathieu, 595-5841.

JOUEUR DE CLAVIER, 30-40 ans, R & R, danses, réceptions. 561-9781.

ORCHESTRE Vibrasson, musique pour toutes occasions. 771-3798, 776-4866.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, écouteur, parfait état, \$900. 777-3478.

PIANO appartement Baldwin, \$2,500 négociable. 568-7387 après 16h.

PIANO d'appartement, très bon état, \$1,300. 682-5052.

PIANO droit, très bon état, \$850; table tournante, prix à discuter. 771-3404

PIANO Lesage 60 ans à vendre, prix à discuter. 777-7333

PIANO, modèle droit, bon état, meilleur offre. 643-2780.

RECHERCHE joueur de piano ou orgue afin de former duo avec chanteuse. 459-3618.

RECHERCHE musiciennes, jouant guitare électrique et bass pour former orchestre. 643-3211.

SINTHETISEUR Kawai, 12 instruments, 1 midi, 4 octaves, \$350. 776-4393.

SYNTHETISEUR Technic Midi modèle SXAX3, 25 heures d'usage, \$1,600 négociable. Lucie ou Gilles, après 17h 663-1918.

## 136 BICYCLETTES

10 VITESSES rouge pour femme, parfait état, prix à discuter. 771-8087.

10 VITESSES, femme, filles et garçons 24 po., \$65. 770-6355.

BICYCLETTE tout terrain pour dame, 6 vitesses, \$120. 771-9370.

## 142 MATERIAUX

200- NEONS, \$10 chacun, 4 tubes: \$20. 4 réservoirs à eau chaude. 300 2X4; 487-2180.

3ENETRES à vendre, plusieurs grands disponibles. 663-9483.

## 144 OUTILLAGE

OUTILS Craftsman: ponçuse, scie ronde, scie à ruban, perceuse, toupe, \$650 les 5 pièces. 561-4985

## 148 VETEMENTS A VENDRE

LUXUEUSE robe rose pour la maman de la mariée, taille petite, \$75; robe fille d'honneur, 10-12, rose, \$50; manteau de suède long, brun, comme neuf, \$75. 663-2131

MANTEAU long en cuir naturel, grandeur 44, pour homme. 777-3684.

ROBE de mariée en satin avec voile et crinoline, 11-12 ans. 770-7085.

ROBE/mariée, manches longues, voile, 8-9, prix à discuter. 777-8618.

## 152 DIVERS A VENDRE

2 BAINS blancs, standard, avec accessoires. 595-4953.

2 CONTRE-PORTES, aluminium blanches, marque Rusco avec moustiquaires, 31 3/4X78 3/4, très bon état, \$75/chacune. 457-4083.

2 ENSEMBLES d'armoires: 1 en chêne, 1 en mélamine avec four encastré, plaque chauffante. 281-0049.

2 TAPIS Chinois, fond noir, 4 pi. de diamètre et 3X5, \$400. 777-4555 ou 990-6384.

## ACHETONS- VENDONS

BIJOUX en or, télévisions, vidéos, stéréos, jeux électroniques, outils, objets de valeur etc. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine. 561-2156.

ANCIEN poêle à bois pour chauffer cuisiner, \$500. 778-0055 soir.

## 152 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES de cuisine en pin avec comptoir (32 portes), très propres, \$1,200. Après 17h: 671-3877.

ARMOIRES de cuisine, imitation de bois brun, haut: 9X7, bas: 7X9X4, \$450. 243-1810.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, \$225. 663-6869.

AUTO téléguidée: Black Foot. Modèle modifié, beaucoup d'extra. 778-6298

BATONS de golf gaucher: bois (1,3,5) (métal), Lynx Predator, fer (3,4,5,6,7,8,9), PW, Lynx U.S.A., 3 ans d'usage, \$450. 643-9051.

BICYCLETTE enfant, piscine 12 pi., ensemble de cuisine. 778-0286

BICYCLETTES, foyer, laveuse à tapis, sac-batons-support pour golf, glissoire-enfant. 568-4085.

BOUQUELLES d'antiquité d'Avon. 682-0397.

CONGELATEUR à crème glacée avec jarre à sirop. 4 Electro freeze à crème glacée molle. Tout pour bar laitier. 30% de réduction. 819-663-9761.

COUCHETTE, chaise-haute, traîneau, bicyclette pour femme. Demandez Louise 777-2616, après 19h 830-7408.

ECONOMIES INCROYABLES! Bois traité 2X4X8: \$1.95, 2X6X8: \$2.95, 1X6X6: \$1.08, 4X4X7: \$4.35; Treillis 4X8: \$6.95; Plywood 1/2": \$12.50, 5/8": \$14.50; Aspenite 7/16": \$5.99, 5/8" TG: \$6.99; Black Joe: \$2.49, Bois Pressé 5/8": imparfait: \$3.25; Mélamine 1 po.: \$12.95; Plancher Chêne: 0.79\$; 2X8X12: \$4.16, 2X10X14: \$6.30. Matériaux A Bas Prix, Masson, 1-819-986-5720

EQUIPEMENT de boucherie, restaurant, réfrigérateur portes vitrées, plaque à friteuse, barbecue, machine pour lait fouetté, "Jet Spray", 827-4765 ou 776-3611.

FENETRE ABP, calorivore à 2 battants, 48 large par 36 haut, \$250  
BAHUT en orme, 67 po. de long, prix à discuter. 568-0114.

## 152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FOYER, imitation de bois, bar en bois, système de son "Music Box", idéal pour sol. 777-9580.

LAVEUSE et sècheuse, \$425. Table de billard, 40X72 po., \$125. 4 Roues mag GM, 15 po. et 2 roues 14 po., \$250. Après 18h, 243-1692.

MEUBLES, antiquités, lit d'eau, et beaucoup plus. 837-8144

PEINTURE: 2,000 contenants. Doit être liquidé, \$10 ou plus. Choix de couleurs: 827-3886

PISCINE hors terre Kayak, 16x32 avec deck. Après 18h: 663-9420.

REMISE en aluminium, 6x5, \$75. Après 18h: 684-9817

REMISE en cadre 7X14, parfait état, \$1,000. Dominique, 827-4957.

SOULIERS de danse sociale, femmes/hommes. Boutique Déka Danse, Gatineau. 663-6414.

STORES horizontaux modernes, neufs, (2:57x20, s/sol), 568-8073.

SUPPORT pour échelle comme ceux de Bell, 3 aspirateurs commerciaux presque neufs, 2 polisseuses 16 po., 1 laveuse rotative pour plancher. 16h à 20h 568-7553.

SURPLUS-FAILLITES  
145 EDDY HULL

15,000 PI. CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard de marque Brunswick, professionnelle, commerciale, \$2,500. 663-0269, Martin

TABLE de billard ancienne avec marbre, très bon état, \$1,200; portes de garage usagées. 443-3845.

TABLE de pique-nique, de \$50 à \$250. 663-7800

TELEGUIDE: 4X4 Jeep avec batterie rechargeable, chargeur; voiture Turbo et bateau; 243-5246.

TELEPHONE CELLULAIRE, très bon état. 669-4273

TENTE d'un an, 3 chambres, en nylon, couche 8, utilisée quelque fois, \$300. 663-4920 ou 568-9020.

TRICOTEUSE petite laine avec coteleur, comme neuve. 663-5001.

VENTE avant rénovations: mobilier d'enfant, stéréo, vieux disques, aux accessoires divers; bibelots, Commodore 64. 770-4330.

VIDEO VHS neuf, \$300. Berceau de bébé, \$150; sofa \$400. 561-1196

VOUS avez mal au dos? J'ai 2 lits d'hôpital, ajustables, en bon état, pour \$300 chacun. Jour: 997-3181 demandez Louise.

## 154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, clown, flamants roses. 770-2737.

**LA MONGOLFIÈRE**

Salle de réception privée très moderne, contenant jusqu'à 225 personnes pour toute occasion.

Téléphone: Nicole entre 8 h et midi au 663-8101

842 Notre-Dame, Gatineau. 154



## 156 DIVERS DEMANDE

ACHAT de réfrigérateur blanc, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.

ACHETONS et vendons cartes de Hockey et de Baseball. Luc 684-6737.

ATTENTION! Besoin urgent de poêle et de réfrigérateur. 771-1445.

## 160 VENTE DE GARAGE

19 et 20 MAI. Plusieurs familles, 369 rue Maude, Gatineau. Près Duquette et St-René.

23, rue Sherbrooke, Hull, Samedi et dimanche de 9h30 à 16h30. Articles de cuisine, télévision, rideaux.

42 Iberville, Hull, 19 et 20 mai de 10h à 16h. Remis en cas de pluie.

70 MUTCHMORE, Hull, de 8h à 18h, divers articles, le 19 mai.

CAUSE déménagement, samedi seulement. 24 rue Boucher, Hull.

DIVERS aubaines et articles bébé. 59 St-Onge, Hull, Dimanche 20 mai. En cas de pluie, remis à lundi.

## HOROSCOPE

Samedi 19 mai 1990

## BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous négligez vos influences. L'aspect des choses n'est plus le même. Conservez votre attitude. Un oiseau se perche. Vous ne rencontrez pas la personne désirée. L'amour fait toujours bien les choses.

## TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

La chance ne vous abandonne pas. L'hésitation peut vous faire tort. On ne joue pas avec les sentiments. Vous discutez pour rien. Une démarche est pressante. Vous accomplissez une chose admirable.

## GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Un mirage se dresse devant vous. Des paroles produisent leur effet. On n'abandonne pas la partie aisément. L'attitude de l'autre sexe est incompréhensible. Une nouvelle vous chagrine.

## CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous pouvez beaucoup pour l'autre sexe. On vous accorde une faveur particulière. Vous vous réjouissez d'un incident fortuit. On se rend à votre désir. L'union se consolide. Vous vous révélez psychologue.

## LION



du 23 juillet au 23 août

On vante votre esprit. Vous revoyez une ancienne connaissance. La discrétion s'impose. Une aventure vous comble. Ne tentez pas de convertir l'autre sexe. On répond à vos aspirations. Un cas est réglé.

## VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Une personne aimée vous accompagne. Tous les chemins mènent à Rome. On sollicite votre appui. Chassez toute inquiétude. Votre attention se concentre rapidement. L'autre sexe vous conseille sérieusement.

## BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous décline une inclination. Surtout pas trop d'indépendance. L'autre sexe regarde ailleurs. La vie vaut la peine d'être vécue. Vos espérances se ravivent. Ne vous laissez pas dupeur.

## SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

La vie sociale vous enchante. On ne comprend pas vos desseins. Écoutez sans vous prononcer. Vous n'aimez pas la contradiction. Un oubli est réparé. Un rêve est sur le point de se réaliser. Recul temporaire.

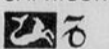
## SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Un nouveau venu vous importune. Les nouvelles se propagent vite. Une figure s'éclaircit à votre contact. On vous impose une corvée. Un point reste à élucider. Il faut procéder lentement.

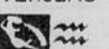
## CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous pensez à quelqu'un d'éloigné. Un être s'excite. L'autre sexe est victime d'une illusion. A vous l'initiative. Des possibilités deviennent des réalités. Nouvelles contradictoires. Allez droit devant vous.

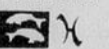
## VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Chaque route a ses cahots et ses ornières. On vous attend. Un problème vous tracasse. Rien comme l'endurance. De vieux amis se retrouvent. Un projet vous captive en particulier. Quelqu'un arrive à point.

## POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Il se présente un cas fort complexe. Vous vous appliquez à bien faire les choses. Une conquête est assurée. Rien pour rien. Des regards se concentrent. L'espoir persiste. Vous devez vous tenir en éveil. On distingue vos qualités.

## HOROSCOPE

Dimanche 20 mai 1990

## BELIER



du 21 mars au 20 avril

On met votre volonté à l'épreuve. L'heure devient critique. Il ne faut pas dire: "Fontaine, je ne boirai pas de ton eau". Inconvénient passer. Cherchez et vous trouverez. Vous êtes bien versatile.

## TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Un éclair silonne la nuit. L'avenir s'annonce brillant. La vie s'accélère. Un être vous ennueie. Vous répondez franchement à une question. Le hasard vous sert bien. Farine du diable retourne en son.

## GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

N'essayez pas de détourner les conversations. Vous ne révez certainement pas. Pas de remarques. Des événements vous ravissent. Des visites sont obligatoires. On vous cède une place. Vous vous entendez à merveille avec tous.

## CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous faites une grave erreur. Message en retard. Ne manquez pas le bateau par votre faute. Le passé ne s'oublie pas facilement. L'autre sexe se révèle observateur. Votre stratégie change.

## LION



du 23 juillet au 23 août

Il ne faut pas dissimuler votre penchant. Un cœur s'épanche dans le vôtre. Vous pensez à votre avancement. Votre confiance est justifiée. Vous faites un pas en arrière. Vos perspectives s'améliorent. Vous faites preuve de ruse.

## VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Votre idéal se transforme. La vie réserve souvent des surprises. Une affaire personnelle progresse. Sortie précipitée. Les autres aussi ont droit de cité. Il faut oublier certains événements. Soyez juste.

## BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Rien ne s'oppose à votre bonheur. Une collaboration vous est précieuse. Une chose semble incompréhensible. On ne vous apprécie pas à votre juste valeur. Il se produit un remue-ménage.

## SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sentimentale se déroule avec grande harmonie. Un oiseau dans la main vaut mieux que deux sur la branche. Vous faites une déclaration inusitée. Une invitation vous plaît.

## SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Des propos dénotent une nature fourbe. L'autre sexe vous explique des choses étonnantes. Un cœur pense à vous. Vous encouragez quelqu'un. Les indices vous sont favorables.

## CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous allez vers l'excessif, le dangereux. Une grenouille veut se faire aussi grosse que

LES PETITES ANNONCES

160 VENTE DE GARAGE

EXTRAORDINAIRE, 21 mai, de 11h à 20h, grande salle, 10 Radisson, Hull.

GATINEAU, 290 av. Principale, 19 et 20 mai, articles divers, antiquités, bijou, en cas de pluie 26 et 27 mai.

GROSSE vente garage, 19 et 20 mai: meubles antiques, vaisselles, jouets, articles divers au 14 Céline (secteur Mont-Luc), Gatineau.

HULL, 22 Amherst, samedi et dimanche, 18 et 19 mai de 9h à 16h, cause décès. Renseignements: 776-3282.

MEUBLES bambou, jouets, etc. au: 44 Bissonnette, Templeton.

SAMEDI et dimanche au 392 Jeanne-Mance, à l'arrière du Parc St-René.

SAMEDI et dimanche au 46 rue Bourque, Hull.

SUPERBE vente de garage, samedi, dimanche, lundi, rue Pelletier, secteur Mont-Bleu.

VENTE de garage au 4 rue Plessis, Hull, de 9h à 17h, vendredi et samedi.

VENTE en appartement: antique, mobilier/chambre, divan, poêle, réfrigérateur, literie, appareils ménagers et autres. Commencant à 10h: samedi et dimanche 19 et 20 mai, 165 boul. Mont-Bleu, app: 413, Hull.

VENTE Garage le 19 mai de 9h à 16h au 695 R.H. Lalonde, Gatineau.

VENTE garage intérieure au Beau Jolais, 174 St-Louis, Gatineau, dimanche 20 mai de 9h à 17h.

VENTE garage, samedi et dimanche (19-20 mai), 19 Marengère, Hull, de 9h à 17h: peinture, portes bois et aluminium, table de picnic et autres.

VENTE garage: 462 Pierre-Lafontaine, Pte-Gatineau, samedi 19 mai, en cas de pluie remise au lundi.

VENTE garage au 140 St-Etienne, Hull, samedi et dimanche.

162 PISCINES

POMPE et filtreur pour piscine creusée. \$300. 443-5248

164 CAMPING

CAMPING Prescott, Val des Bois, Bowman: sites bord de l'eau, terrains à partir de \$199/semaine. Groupes acceptés. 454-2185, 561-7790.

TERRAIN pour camping, avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, \$450 saison. Aussi chalet et tentes-roulottes à louer journalière - semaine - mois. 561-0603, (819) 454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

EQUIPEMENT complet de plongée, régulateur Sherwood, "dry suit", le tout: \$800. 986-8695.

PEDALO 4 places avec toit, demande \$700. 568-1541.

174 ANIMAUX

A DONNER (ferme ou autres). Chatte, 8 mois, grise, aime nature, très éveillée, douce, pas dégriffée. 595-5956.

ATTENTION!

SUPER vente après-rénovations. Jusqu'à 50% de rabais. Sharpei 4 mois, \$499. Articles et nourriture pour animaux. 87 boul. St-Joseph, Hull. 777-9939.

BOXER femelle, 6 mois, vaccinée, oreilles taillées. Entre 20h et 22h30 du lundi au vendredi, 778-2838.

CANICHE miniature, 8 mois, vacciné, \$250. Après 19h 561-9388.

CANICHE miniature, 8 mois, vacciné, \$250. Après 19h 561-9388.

CHATONS, 8 semaines et chiots 10 semaines. 778-6060.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. Sylvie 455-2398

CHIEN Boxer, 15 mois, mâle, \$300. Jour: 684-1918.

CHIEN Husky jaune, 18 mois, dompté au entraîneur. 819-663-7832.

CHIOTS Berger allemand, pure race, père et mère champions. 457-4582.

CHIOTS Berger Allemand, pure race, \$150. Après 16h, 457-1710.

CHIOTS Berger Allemand, 1re qualité, enregistrés, C.K.C., très bon tempérament, grands-parents C.D. schutzhund, mère obéissance avancée et protection. 568-7284

COCKTAIL bleu-blanc avec grosse cage, 6 mois. 771-7826.

JUMENT, 4 ans, 13 mains, mélange Quarter Horse, \$550. 281-5096.

JUMENT 8 ans, domptée selle et attelage. 281-5247.

MINIATURE Pinsher, pure race, 5 mois, noir et tan, \$150. 643-2655.

174 ANIMAUX

PERROQUET, Mullocon, 1 1/2 ans, apprivoisé, très affectueux, prix à négocier. A VOIR! 643-2655.

PIT BULL Bringé, femelle, 7 mois. Michel 643-9702.

PIT-BULL chiot, pure race. Pour renseignements 663-6941.

RECHERCHE chat mâle Persan pour accouplement. 684-4482.

ROTTWEILER (mâle), 11 mois, pure race, papiers, tatoué. Roch 777-5789.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, \$20. Marie 568-2558.

TROUPEAU de 33 vaches Charolais et Simmental avec 17 veaux, services Charolais seront vendus lundi le 21 mai à 13h chez Léo Live Stock Exchange Ltée. Pour information 821-2634

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

STALLES pour chevaux, \$175/mois. Navan. 835-3036.

182 PHOTOGRAPHIE

LENTILLE Soligor 80-200 Macro, montre Canon, \$100. 243-3914.

184 TABLEAUX- ENCADREMENTS

RECHERCHE oeuvres d'art: Suzor Côté, H. Masson, Léon Bellefleur, S. Cosgrove, M.-A. Fortin, René Richard, Jean - Paul Lemieux. 1-819-758-7196 ou fax: 1-819-758-6735.

TABLEAU de R.E. Fortin évalué à \$1,400, meilleure offre. Contacter Mario: 663-8763.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

PETITE livraison de tourbe et installation, cèdres et arbustes. 669-2776.

TOP SOIL, SABLE, ETC.

Crushtone concassé, terre de remplissage, sable de piscine, gravier, etc. Michel: 783-4324, laissez message apres tonalité.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS base, cours privés, le soir. 561-3222 code 302.

COURS de guitare privés à votre domicile. 561-0354.

COURS de Word Perfect 5.0, Lotus 123, Ventura, tous niveaux incluant matériel et cours de français. Rabais avant 20 mai. 986-5276.

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2: 4h, de base; 20h, intermédiaire; 16h, avancé; 16h, Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

GRAMMAIRE corrective ou français administratif. Cours débutent le 26 mai. Appelez immédiatement Le Centre Alcyon au 738-0001.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR CLIM, 22,500 BTU, certifié de vérification, \$750. 819-428-3470.

AIR CLIM, 8,000 BTU, \$225 ou meilleure offre. 771-6601 ou 778-0235.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livrée. 986-9396.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistreuse, électronique, Sony, parfait état, \$500. 568-7949.

EQUIPEMENT complet de crème glacée molle et dure, etc. 986-1676, 669-5051.

REMORQUEUSE et équipement de station-service à vendre. 684-1420

TELECOPIEUR Sharp, modèle UX-160, presque neuf. 986-5859.

VENTE fermeture de dépanneur: comptoir et étagères, modernes, mélamine blanche, système de réfrigération, caisse enregistreuse, devanure commerciale, portes et fenêtres thermos, 2 ans d'usage seulement. 281-5047.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

FINANCEMENT TOUTS GENRES

REPOSSE: 72/heures. Services Financier Millen RENSEIGNEMENT: 234-4704.

MARGE de crédit, 1ère - 2e, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit, Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

ESSIAC, formule original de René Caisse, donnée par injection par un médecin. Pour brochures gratuites communiquer au: 1-415-935-0162.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MAIGRISSEZ facilement jusqu'à 10-15-20 livres par mois. Sans diète stricte, sans exercice, sans produit chimique, sans avoir toujours faim avec gain d'énergie et bonne nutrition. Téléphonez 778-9205.

311 AIDE DEMANDE

AIDE-CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au restaurant Les Prés, 130 boul. Gréber.

CHAUFFEUR(E) avec petite voiture ou camionnette, avec bonne connaissance des régions Ottawa, Hull... Possibilité de \$550 et plus. Pour rendez-vous, 233-5049.

DEBOSSELEURS (h.f.) avec expérience, Gilles Garage, Touraine, demander Gilles, 243-4053.

ETUDIANT(E) UNIVERSITAIRE

EMPLOI d'été publicé de porte à porte, pas de vente. Bilingue essentiel. Travail de 17h30 à 20h30, bon salaire, transport ou auto nécessaire. 233-1234.

NETTOYEUR(EUSE), temps partiel, centre-ville et Est Ottawa. 741-2999.

PERSONNE de comptoir, temps plein, pour café-bistro, centre-ville Ottawa. Bilingue, aucune expérience requise. A.L. Van Houtte 235-1273.

312 AIDE DOMESTIQUE

SECTEUR Aylmer, 4 heures/jour, 5 jours/semaines, tous les travaux, voiture obligatoire, \$150/semaine. Avant 17h 685-9234.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans maison privée, avec bonnes références. 776-3034.

MOLLY MAID URGENT PROFESSIONNELS(LES) EN TRAVAUX MENAGERS demeurant à Hull. Bilingue, Permis de conduire, Mature. Nous offrons: Emploi permanent, Lundi au vendredi seul. Composez le 226-6565

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E) avec expérience demandé(e) à temps plein. 561-5619.

BESOIN de modèles pour coupes de cheveux. Demandez Georges après 19h. 777-0352.

"CHRISTOPHER ROBERT"

"INTERNATIONAL" RECHERCHE coiffeur(euse) avec ambition pour travailler avec une équipe dynamique. Venez nous rejoindre. Contactez Sylvie P. au 243-5234.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience pour salon unisex. 663-2100.

320 GARDIENNE DEMANDEE

2 ENFANTS (3 mois et 2 ans) chez-moi, 3-4 jours/semaine, travaux ménagers, \$25/jour. 678-6263.

A LA MAISON, dame mature, non fumeuse, enfant 5 ans. Références. 568-9504, 568-1920 laissé message.

A la maison pour l'été, 3 jours/semaine, 2 enfants 9 et 4 ans. Rue Prud'Homme, Hull. 776-2346.

AYLMER, gardienne chez-moi, non-fumeuse, avec expérience pour garder 2 filles (2-4 ans). 595-9142.

DAME mature pour garder 2 enfants, 4 ans et 10 ans, chez-moi, secteur Chemin de la Montagne, mardi au samedi. Demandez Louise 777-2616, après 19h 830-7408.

DAME mature, non fumeuse, bébé 8 mois, à notre maison, 10 min. nord Old Chelsea, lundi au vendredi 8h à 16h30, salaire et conditions avantageuses. 827-4777 après 18h.

GARDIENNE avec enfants, 3 jours/semaine, en après-midi. 741-9291.

GARDIENNE/BONNE demandée, (logée) pour enfants de 3 et 7 ans. Avec expérience et références. Après 18h, 731-9307.

GARDIENNE d'âge mûr demandée chez-moi, pour enfant de 2 ans. 770-5724.

GARDIENNE ménagère, logée ou non, 2 garçons: 5 et 8 ans. 777-0910.

RECHERCHE gardienne francophone (20 ans et +) à Toronto pour une période d'un an. Bonnes conditions de travail, excellente occasion d'apprendre l'anglais, non-fumeuse. Demander Hélène au: 1-416-484-6036.

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE gardienne pour enfant de 5 ans près boul. De l'Hôpital. 663-6214 ou 561-1251.

RECHERCHE personne d'expérience avec références qui garderait enfants chez-moi du lundi au vendredi. Temps plein, début le 9 juillet. 824-2191

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, 10 ans et plus, pour vacances d'été. 777-9409

DU lundi au vendredi, secteur Ste-Maria Goretti. 663-7178.

ENFANTS de tous âges. Appelez après 18h au 777-6168.

FRANÇAISE, très sérieuse, non fumeuse, garderais bébé, chez-moi, Hull. temps plein ou partiel. 770-0402.

GARDERAIS bébés et enfants, dépanneuse. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, maison cour clôturée, s/ jeux, bons soins et nutrition, 9 ans d'expérience et références. 684-8549.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans. 595-7032.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, 6h à 18h, expérience en garderie, très bons prix, libre 1er août, Masson. Suzanne: 986-8920.

GARDERAIS enfants, près école Ste-Rose. 643-1655.

GARDERAIS enfants de tous âges. Demander Diane 669-4133.

GARDERAIS enfants, le jour à partir du 15 juin, en haut de Cote Main, expérience. 663-6152, entre 15h et 17h.

GARDERAIS enfants, avec expérience. Templeton. 669-4273.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus. 777-5613.

GARDERAIS enfants de tout âges et si votre gardienne prend des vacances, téléphonez-moi au 777-1865.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, lundi au vendredi. 243-1102.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 3 ans d'expérience, secteur Friel/Rideau. 232-5968.

GARDERAIS enfants, dîneurs bienvenus. 663-7654.

GARDERAIS enfants, secteur école St-Jude. 669-2813.

GARDERAIS enfants, de 0 à 4 ans, du lundi au vendredi, secteur Mont-Bleu, 6 ans d'expérience, reçus d'impôt. Jour: 776-2084 soir: 776-1495.

GARDERAIS enfants chez-moi du lundi au vendredi, secteur St-Rosaire, 1 an et plus. 243-3821.

GARDERAIS un enfant de 6 ou 7 ans, 5 jours/semaine. 563-1939.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. Places limitées. 663-3633.

GARDERIE privée, St-Rosaire, places disponibles, lundi au vendredi. 568-4522.

GRANDE OUVERTURE

Septembre 1990, près CH Gatineau, violon, pré-écriture, sciences humaines, nourriture végétarienne, 3-5 ans. 771-9207, 595-3673.

MERE d'une petite fille de 10 mois, voudrait petits(es) amis(es) entre 1 et 4 ans, avec jeux et promenades à l'extérieur, secteur Mont-Bleu. 777-8618.

MINI GARDERIE pour enfants 18 mois et plus, du lundi au vendredi, bilingue, cours clôturés, références, repas nutritifs, jeux éducatifs, bricolages. Vos enfants seront en sécurité. \$65/semaine, pas de reçus. 4 places seulement. 561-9736.

ORLEANS, mère de 2 enfants, places disponibles à compter du mois d'août. Le bonheur et la santé des enfants me tiennent à cœur. Monique. 824-8828.

PERKINS, près station service Suny's, maman bilingue, garderait enfants de tous âges, références. 671-1852.

SECTEUR Hautes Plaines, du lundi au vendredi le jour, 2 ans et plus. Diane: 771-0303.

VAL Trétreau, garderais enfants du lundi au vendredi. 770-0412.

VEUT garder chez-moi du lundi au vendredi, 3 ans et plus. 231-4649.

WRIGHTVILLE, 3 places disponibles, enfants 1 an et plus, expérience, reçus d'impôt, certificat garderie. 595-2088.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE-DEMANDE(E) pour casse-croûte avec chambre et pension plus salaire, \$6/heure. Denise au 459-3436 ou 459-3268.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE 1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE général. 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

SPECIAL! Mur de soutien, arbustes, haies de cèdres, patios bois, pierres ou pavé uni, tourbe, tous travaux autour de maison. R. Bélanger Paysagiste: 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine 643-4004

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

NOUS enlevons les souches sans endommager les pelouses. 682-0555.

COMPTABILITE

EN TOUTE CONFIANCE, faisons tenue de livres, impôts, etc. pour P.M.E. 20 ans d'expérience. Demandez Luc ou Roland au: 777-9112 ou 777-7107.

CONSTRUCTION

GENERALE: charpente, camp, s/ jeux, galerie, tous genres finitions. 30 ans d'expérience. 685-1428.

OUVRAGE général, toiture, plancher de ciment, plomberie, etc. 663-6941.

SOULEVE maisons, faisons fondation en blocs de ciment, estimation gratuite. 663-7809.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Mercil pour votre appui. 778-1113

HULL, déménagement et entrepôt. Bons prix! 243-8329.

VAILLANT TRANSPORT Ltee Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DIVERS

EXCAVATION Aumond: backhoe, 4x4, avec opérateur d'expérience. 682-2272, 777-8330, 725-7795.

NETTOYAGE DE TAPIS TAPIS LUC V.I.P. INC.

NETTOYAGE de tapis, meubles, auto, INONDATIONS. Service rapide, 24 heures. 595-1203.

ELECTRICITE

FERAIS travaux électriques de tous genres, à prix réduits. Appelez pour estimation: 770-7856.

FERONNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, sable, petit bulldozer pour égaliser. 455-2376.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminé, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

SPECIALISE en ciment, sand finish et plastrage. 243-3934 561-5103.

STUCC

**LES PETITES ANNONCES**

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**ATTENTION!**

**3 VENDEURS(EUSES)**

NOTRE compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs(euses), agressifs(ves) qui peuvent travailler seuls et sans supervision.  
- Entraînement complet.  
- Véhicule fournit.  
- Revenus de \$700 à \$1,200 par semaine.  
- Chances d'avancement.  
- Pour rendez-vous, appelez au 731-7774.

BESOIN immédiatement jeunes personnes bilingues et dynamiques pour aider à la cafétéria et plongeur(euse) du lundi au vendredi le jour. Contactez Yvonne de 8h à 11h ou 13h30 à 15h30 au 776-3938.

BOUCHER(h/f) à temps partiel avec expérience. Se présenter au I.G.A. Mont-Bleu, 775 St-Joseph, Hull.

**CAISSIER(ERE)**

AVEC expérience, emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market au 71 Williams, Ottawa.

CHAUFFEURS(ES), le soir, permis de taxi. Claude Taxi 561-2023.



**DES DRAVEURS INC.**  
Intéressé(e) à une carrière dans l'immobilier  
Saisissez l'occasion de vous informer?  
Gaétane Huneault  
663-4744 325

CAISSIER(ERE), samedi et dimanche, soir. Pour entrevue, appelez avant 16h au 771-5741.

CAISSIERS(ERES) de nuit. S'adresser au Dépanneur Esso, 480 boul. St-Joseph, Hull.

**CAPITAL MAID SERVICE**

FEMME de ménage pour nettoyage résidentiel et commercial dans la région d'Ottawa et d'Orléans, à temps plein, le jour seulement débutant à \$7,00 l'heure, avec expérience et permis de conduire. 837-4028.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

CHAUFFEUR demandé(e) pour fin de semaine ou au 2 fins de semaine, samedi et dimanche, les routes sont tôt le matin et en soirée, durée 1 1/2h à 1 3/4h. doit posséder permis de l'Ontario de classe B ou C. Pour renseignements, Lyle 821-1411 entre 7h et 17h.

CHAUFFEUR(E) camion lourd, expérience Roll-Off si possible. Vous adressez au 867 St-René Ouest, 2ième étage, Gatineau.

CHAUFFEUR (h/f) avec expérience demandé(e) pour conduire une remorque entre Floride et Ottawa. Demander Paul Delorme au 746-0195

COMMIS à la charcuterie. Se présenter au Métro Céré, 1125 boul. St-René Ouest, Gatineau.

COMMIS-CAISSIER(ERE), temps partiel, de soir. S'adresser à Lise Parker, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

COMPAGNIE en entretien ménage recherche homme et femme pour divers travaux lourds et moyens, permis de conduire obligatoire, salaire à discuter. Envoyez c.v. à C.P. 341, Succursale A, Hull, J8Y 6M9.

\$\$\$COMPAGNIE nationale en pleine expansion est à la recherche de représentant(e) de bureau de télémarketing, avec ou sans expérience et qui vise un excellent revenu, libre de voyager 11 mois par année. Bilinguisme serait un atout. Nous offrons une formation rémunérée. Pour informations contactez Miriam au 778-6271.

COUPLE demandé pour entretien et réparations, édifice 80 logements à Hull. Expérience requise. 748-9600.

COUTURIER(E) demandé(e) avec expérience pour plan de nettoyage à Vanier, 30 ou 40 heures/semaine, bilingue, urgent. 746-8179, soir: 822-6040

EMBALEUR(EUSE), temps partiel avec expériences. Se présenter au IGA Mont-Bleu, 775 St-Joseph, Hull.

**EMPLOI TEMPS PLEIN**

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie. Se présenter Albert Meat Market au 71 Williams, Ottawa.

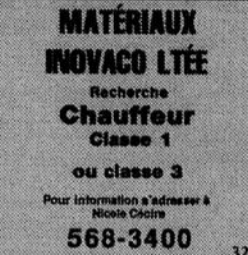
EMPLOYE(E) demandé(e) pour travailler pâtisserie/charcuterie, possibilité temps plein, bonnes références, ambitieux(euse). 777-3763.

EMPLOYES(es) d'entretien demandés(es), lundi au vendredi, temps plein, \$6/H. Se présenter au Patio Vidal, 470 boul. Gréber, Gatineau.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

ETES-vous entre 16 et 30 ans ? Besoin d'aide avec l'hébergement, les finances, des conseils personnels ou emplois, etc. Les services sont gratuits et devront aboutir à une formation d'emploi ou à de l'emploi. Téléphoner Dan au: 788-5030, du lundi au vendredi, de 8h à 16h.

FINISSEUR (h. ou f.) de ciment, avec expérience. Pour entrevue, 42-C rue St-Louis, Gatineau.



Recherche **Chauffeur Classe 1** ou **classe 3**  
Pour information s'adresser à Nicole Côté  
**568-3400** 325

FEMME de chambre demandée, 25 ans ou plus, cuisinier(e) avec expérience pour déjeuners. Se présenter au 175, boul. Gréber entre 11h et 13h le mardi ou mercredi.

FEMMES demandées pour foyer de personnes âgées à Ottawa, travail de soirée, travail de jour en ménage, cuisinier(ière). Après 18h: 837-9344.

**GATINEAU**

TRAVAIL de secrétaire/réceptionniste à temps partiel, 27 heures/semaine, dans un bureau de médecin. Dactylographie essentielle. Appelez au: 243-1764.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

INSTALLATEURS (h.f.) d'irrigation demandés(es), aucune expérience nécessaire, longues heures, travail exigeant, \$6 à \$7/H. Composez le 521-3430.

JEUNES femmes demandées pour vente de fleurs, dans les bars et restaurant. Information: Manon au 778-3963.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps plein. S.V.P. appeler 568-1534 après 16h.

LIVREUR(EUSE) requis(e), bilingue, temps partiel, soir (17h à 21h00), région d'Ottawa. Expérience de livraison un atout. Auto non requise. Appelez M. Christian Lachapelle, Ontario Medical Supply 237-2970.

MECANICIEN(NE) automobile avec expérience et outils. 232-8558

NETTOYEUR(EUSE) demandé(e), expérience dans le nettoyage de tapis, vitres, fenêtres et planchers. 236-3556.

PERSONNE demandée pour faire réparations d'appareils électroménagers, salaire selon expérience. 643-5330, entre 9h et 18h.

PERSONNES pour travailler dans un plan de nettoyage à sec. Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

POMPISTE demandé(e) temps plein, caissier(ère), temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREPOSE au vestiaire, portier, nettoyeur (h/f), serveur(euse). 776-6622.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**POSTES A TEMPS PLEIN**

NOTRE compagnie nationale d'inventaire a besoin de commis compteur (h ou f). Expérience un atout. Nous offrons \$6/heure. Entraînement complet. Travail régulier, fins de semaine et en soirée. Possibilité d'avancement. Nous recherchons des personnes consciencieuses, fiables et disponibles les fins de semaine. Compétence en mathématique de base requise. Appelez maintenant, Les Services d'Inventaire Western Ltée au 777-6582 entre 9h et 17h.

RECEPTIONNISTE (h/f) pour motel, 25 ans ou plus, temps plein. ECRIRE CASE 181 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

RECHERCHE nettoyeur(euse) de nuit pour bar/taverne, 36 heures par semaine. 776-3469.

RECHERCHONS couples concierges, en résidence, pour immeuble de 32: loyer gratuit; de 23 logis: réduction de loyer (2 premiers mois gratuits). Pour rendez-vous, 568-5545, entre 9h et 17h.

SECRETAIRES, commis, OCE: Joignez le personnel temporaire d'une organisation prestigieuse. Chance unique par l'entremise des services SMJ seulement. 778-6637.

SECRETARE receptionniste (h.f.), pour clinique vétérinaire. 684-8454 777-7483.

**TOPBANANA (AYLMER)**

NOUS avons les postes à temps plein à combler: Commis, caissier(ère) et préposé(e) aux fromages et déli. Se présenter au 420 bl. Wilfrid Lavigne.

TRAVAIL à domicile, sollicitation téléphonique, temps plein ou partiel, bilingue, expérience non nécessaire. Contactez Pierrette au 748-0172 entre 9h et 16h.

**TRES PAYANT**

ETUDIANT(E)S et organismes vendez tablettes de chocolat. Nous livrons gratuitement. 663-1823.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**ADJOINT(E)-CONSEILLER(ERE)**

**TERME DE 9 MOIS**

**CONGE DE MATERNITE**

LES CANDIDAT(E)S intéressé(e)s doivent être parfaitement bilingue, connaître Wordperfect et faire des entrées de données sur ordinateur IBM. L'adjoint(e)-conseiller(ère) s'occupe également des interviews: l'expérience à ce niveau serait un atout. Les candidat(e)s qualifié(s) sont prié(s) de communiquer avec Rachel chez Barbara Personnel, 236-9689.

**AIM PERSONNEL SERVICES**

**EMPLOI PERMANENT**

Notre client du centre-ville est à la recherche d'un(e) secrétaire sénior, il (elle) devra posséder un excellent français (parlé et écrit). 3 années d'expérience dans le domaine de secrétariat, des études secondaires réussies avec succès et avoir l'esprit d'équipe. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Normand Lalonde: 230-6991.

**AIM PERSONNEL SERVICES**

Un poste permanent dans l'est de la ville requiert un(e) secrétaire-réceptionniste complètement bilingue. La personne intéressée devra avoir de l'expérience, être mature et être capable de prendre des décisions concernant le montage des graphiques sur Macintosh (Microsoft Word/Page Maker). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Laurette Millar au: 230-6991.

BIG BROTHERS of Ottawa est à la recherche d'un(e) travailleur(euse) social. Tâches: recevoir et étudier les demandes des volontaires et des familles demandant consultation et suivi des dossiers actifs. Le(la) candidat(e) devrait être bilingue. B.S.W. avec un diplôme en travail social et de l'expérience sera considéré. Salaire: \$24,600 plus avantages. Envoyez votre curriculum vitae, avant le 25 mai 1990, au Directeur exécutif, suite 400, 171 Nepean, Ottawa, On K2P 0B4.

COMMIS (h/f). Doit être bilingue, pour travail clérical, de jour. 37h1/2 par semaine. Veuillez vous présenter au 316, O'Connor pour entrevue.

**Coordonnateur(trice)  
Éducation permanente  
35 400 \$ - 40 000 \$**

Cette occasion de carrière au sein du **ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation** serait idéale pour une personne énergique et motivée qui aime travailler avec le public. Vous devrez élaborer, promouvoir, coordonner et évaluer des programmes d'éducation permanente et d'éducation spécialisée. **Lieu de travail: Alfred.**

**Exigences:** Maîtrise de l'anglais et du français; connaissance des techniques d'enseignement pour les adultes, des Francophones vivant dans un milieu rural et de leurs besoins; expérience et bonne connaissance de l'agriculture; bon jugement, diplomatie; aptitudes prouvées pour l'administration; excellentes aptitudes aux relations interpersonnelles.

**Votre demande/curriculum vitae doit nous parvenir au plus tard le 15 juin 1990. Veuillez envoyer à: Dossier AF-17/90, M. Marcel Paulhus, Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred, C.P. 580, Alfred (Ontario) K0B 1A0.**

\*\*\*

**Ambulancier(ière)  
de l'air**

**15,46 \$ - 16,29 \$ l'heure**

Joignez-vous à la section des ambulances aériennes des services de santé d'urgence du **ministère de la Santé** pour dispenser les premiers secours aux malades et blessés(es). Vous devrez: évaluer l'état des patients et patientes, les préparer au transport à l'hôpital, par voie de surface et par voie aérienne, et continuer à leur prodiguer des soins pendant le trajet; vérifier et entretenir le matériel et les installations des appareils et de la base; rédiger des rapports; participer à la formation et à l'éducation du personnel. **Lieu de travail: Thunder Bay.**

**Exigences:** Brevet d'auxiliaire médical(e) de soins d'urgence, conformément aux dispositions de la Loi sur les services d'ambulances de l'Ontario; capacité de réussir les épreuves médicales de vol de Transport Canada, de travailler sous tension et de réussir un stage de formation avancée en techniques de réanimation de pointe; expérience comme membre d'une équipe d'ambulance; capacité de faire preuve d'humanité; bon jugement; maîtrise de l'anglais et du français.

**Veuillez envoyer votre demande/curriculum vitae, d'ici le 11 juin 1990, à: Dossier HL-102-2/90, Chef de district, Base d'ambulances aériennes, Ministère de la Santé, R.R. 2, 1580, rue Arthur ouest, Thunder Bay (Ontario) P7C 4V1. Tél.: (807) 577-9378.**



**Fonction publique de l'Ontario**

Pour l'équité d'emploi

**DISTRIBUTEUR DE PUBLI-SAC**

Messageries Outaouais vous offre la possibilité de former votre équipe (4 à 6 camelots) pour la distribution de dépliants publicitaires. De 6 à 8 heures de travail, les fins de semaine.

Nous fournissons la clientèle, la supervision ainsi que l'aide technique. Aucun investissement nécessaire. Nous attendons votre appel à:

**595-5899**

**perrette**

**GÉRANCE DE MAGASIN**

Vous avez déjà pensé à la perspective d'être votre propre patron? Si tel est le cas voici une occasion que vous devriez saisir.

Si vous faites preuve de fiabilité, avez le sens des responsabilités et pouvez innover, vous êtes alors le candidat idéal. Le reste est sans doute à l'avenant: vous êtes en mesure de gérer du personnel et de prendre des décisions.

Si vous détenez un certificat de fin d'études secondaires assorti de quelques années d'expérience sur le marché du travail, n'hésitez pas à poser votre candidature. Perrette vous appuiera en vous fournissant un entraînement spécialisé en comptabilité et en administration commerciale.

**Appelez-nous au 667-1830 ou 1-800-361-7610, pour assister à une session d'informations.**

**LES PETITES ANNONCES**

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**Commis-réceptionniste**

**LA DESCRIPTION:**  
- Recevoir les appels téléphoniques et transmettre les informations.  
- Traiter le courrier et les documents.  
- Effectuer toute correspondance.

**LES EXIGENCES:**  
- Diplôme d'études secondaires.  
- Bonne maîtrise de la langue française et anglaise.  
- Connaissance de SIC, SIMIC, LOTUS 1 23 et WORDPERFECT.

Faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 28 mai 1990 à l'attention de:

M. Fernand Sabourin  
La Caisse Populaire St-Charles  
d'Ottawa Ltée  
99, avenue Beechwood  
Ottawa, Ontario  
K1M 1L7

**COMMIS-RECEPTIONNISTE**

Personne bilingue requise, temp plein. S.v.p. envoyer c.v. à O.J. Distribution, 3150, chemin Hawthorne, Unité 5-B, Ottawa (ON) K1G 5H5

MARQUIS et PIDGEON, notaires à Aylmer, recherchent une secrétaire juridique bilingue ayant au moins 1 an d'expérience. Communiquer avec Catherine au: 684-9222 ou envoyer c.v. au c.p. 127, Aylmer, Qc J9H 5E5

**RECEPTIONNISTE**

BUREAU d'avocats recherche un(e) réceptionniste bilingue. S'adresser à Marthe Bélanger 236-9951.

RECEPTIONNISTE temps partiel demandé(e), apparence soignée. Se présenter au 383, boul. Gréber ou demander Linda au 561-5619

SECRETARE juridique. Expérience dans le domaine notarial constitue un pré-requis. Faire parvenir c.v. ou téléphoner pour informations à Mario Patry 771-3231 au 975, St-Joseph, suite 207, Hull, QC, J8Z 1W8

**SECRETARE BILINGUE**

LE BUREAU d'avocats Neilligan/Power recherche une secrétaire bilingue, avec au moins 1 an d'expérience, préférablement dans le domaine juridique, 60 m/m et sténo nécessaires. Avantages sociaux intéressants. Demandez M. François Henrie au 238-8080, poste 308.

SECRETARE administrative bilingue pour clinique juridique. Emploi intéressant et exigeant avec beaucoup de responsabilités. Expérience de traitement de texte, sens de l'humour, initiative. Bon salaire et avantages sociaux. Communiquez avec Françoise, 238-7008. Faites parvenir votre c.v. avant le 28 mai.

**COMMIS-DACTYLO BILINGUE**

Pour un travail général de dactylo de soutien dans un environnement de bureau. La personne recherchée doit parler couramment l'anglais et le français, être capable de taper un minimum de 50 mots à la minute, avoir une expérience pratique des procédures administratives propres à un tel milieu de travail, et être douée pour la communication écrite et verbale. Une connaissance du domaine de l'ordinateur personnel et des logiciels d'application, notamment ceux servant au traitement de texte, constitue un atout. Un test permettra de mettre à l'épreuve les connaissances des candidat(e)s, de même que leur habilité à communiquer dans les deux langues officielles.

L'échelle salariale varie de 11.19 \$ à 12.72 \$ l'heure (pour une semaine de travail de 36 heures).

Faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 30 mai 1990, au coordinateur adjoint des ressources humaines. Société d'habitation régionale d'Ottawa-Carleton, 1545 avenue Carling, pièce 700, Ottawa, Ontario, K1Z 8R3.

Prière de mentionner le numéro de dossier 90-170087. "Un employeur respectueux de l'équité en matière d'emploi"

**373 PERSONNEL D'HOPITAL**

INFIRMIER(E) licencié(e), temps partiel, pour compléter examens paramédicaux et faire prises de sang, région Ottawa-Kanata. Contacter Serge Caillé 238-8808.

INFIRMIER(ERE) autorisé(e), permis de pratique O.I.I.Q., liste de rappel, jour, soir, nuit. Salaire selon la convention collective. C.H. Champlain, Gatineau au 663-9228.

INFIRMIER(ERE) auxiliaire, permis de pratique A.I.I.P.Q., liste de rappel, jour, soir, nuit. Salaire selon la convention collective. C.H. Champlain, Gatineau au 663-9228.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

AUDITEUR(TRICE) de nuit, temps plein semaine et fin de semaine, bonne connaissance de l'anglais. Auberge de Gatineau: 568-5252.

**\*\*NOUVEAU BAR\*\***

"BROADSTREET"  
RECHERCHONS barman(maid), serveurs(euses), busboy(girl), portier(ière) etc., temps plein/partiel, bilingues. Se présenter au 86, Promenade du Portage, Hull.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

SERVEURS(EUSES) à temps plein le soir pour la s/manger. Se présenter au 131 rue Laurier, Hull.

SERVEUSES(EURS) matures avec expérience pour vendredi et samedi soir pour le bar. Se présenter au 131 rue Laurier, Hull.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

RIDEAU CARLETON RACEWAY est à la recherche d'un(e) pourvoyeur pour la section aliments et breuvages. Pour entrevue, veuillez contacter Gloria au 822-2211.



**est à la recherche d'un (h. ou f.)  
TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE**

- Réparation de radio et amplificateur pour automobile;
- Connaissance dans l'installation de système audio pour auto ainsi que régulateur de vitesse, démarreur à distance et système d'alarme, etc. serait un atout appréciable.

Salaire et avantages sociaux intéressants.

Les personnes désireuses de postuler sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au

**915, boul. St-Joseph, Hull**  
ou communiquer avec  
**Normand St-Jacques,**  
téléphone:  
**776-3186**

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

AIDE au comptoir. 5 jours/semaine le jour. 140, Promenades du Portage.

AIDE cuisinier(ère), fin de semaine. Restaurant Barbe. Appelez au 777-7384.

LAVEUR(E) de vaisselle demandé(e), 669-3239 entre 16h et 18h.

**MÉCANICIEN  
"CLASSE A"**

avec expérience dans le produit Chrysler.

Taux horaire très intéressant.

Pour rendez-vous appelez  
Jacques Baillot au  
**777-5261**

J. Baillot & Fils Lté  
e 960 boul. St-Joseph  
Hull, Québec 375

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

RESTAURANT français, prestigieux recherche maître d'hôtel, qualifié(e), minimum 5 ans d'expérience, formation Européenne de préférence, bonnes notions: de cuisine française, vin, service de bar et administration, excellentes rémunérations. Faire parvenir votre C.V. à CASE 178 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SERVEUR(EUSE) bilingue avec expérience, 4 midi + 1 soir. Appelez pour rendez-vous: 594-8808.

SERVEURS(EUSES), temps plein ou partiel, jour et soir. Se présenter Restaurant Kian, 651 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEURS, portier (h/f) avec expérience. Se présenter au 721 Boul. St-Joseph, Hull. 568-2591.

Restaurant  
**PATIO VIDAL**

est à la recherche de  
**SERVEURS(EUSES)  
AIDE CUISINIER(ÈRE)**

Rendez-vous au  
510, boul. Maloney  
et/ou  
470, boul. Gréber  
et demandez  
Marcel ou Carole

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

MECANICIEN(ENNE) pour garage achalandé, Gatineau. 568-2591, 595-0846.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

AVON  
PENSEZ ETE, PENSEZ SKIN-SOFT. 232-8585.

**BONJOUR!**

AIMERIEZ-VOUS doubler votre revenu personnel. Si vous avez 4 à 5 heures de disponible par semaine, vous avez la chance de devenir porteur d'un produit unique. Contactez le 669-4189. Un appel ne coûte rien.

BUSS BOY (Girl) demandé(e)s, temps plein et partiel. Se présenter au 123, Wellington, Hull entre 9h et 12h.

ETES-VOUS sérieux? Vous recherchez un 2e revenu? J. & R. Marketing vous offre une possibilité de vous orienter dans le domaine qui vous conviendra. Aucune obligation de votre part. Pour rendez-vous, demander M. Pinard au 746-6600. Demain sera peut-être trop tard!

**GERANTS(ES) DES VENTES**

ELECTROLUX chef de file dans la vente directe recherche présentement gérants(es) pour les régions de Mont-Laurier et Val d'Or. Rémunération de base, avantages sociaux, prime d'encouragement, formation au sein de l'entreprise et aucun investissement. Contactez Nathalie au 561-0634.

**GERANTS(ES) STAGIAIRES**

POSSIBILITE de \$300 et plus par semaine. Besoin de 2 personnes pour assister gérant(e) et apprendre. Contactez Gilles au 561-0634.

MULTI-ARTS recherche des représentants(es) pour la vente d'œuvres d'art. 2: région de l'Outaouais et 3: Montréal, formation à la gérance, très bonne rémunération. Pour rendez-vous: 595-4666, entre 8h et 9h.

NATUREX, neutralise les odeurs. Représentant(e)s pour vente de contrat de service, salaire de base plus commission, allocation pour voiture. Pour renseignements, 682-1898.

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

REPRESENTANTS(ES). Personnes sérieuses et dynamiques demandées, salaire plus qu'intéressant. A la mesure de vos ambitions. 986-1166.

TEMPS plein ou partiel, personnes dynamiques demandées dans la région. Avons choix de postes, possibilités de revenus illimités, 25 ans et plus, auto. 1-800-361-5096, 1-514-328-7116


VENDEUR(EUSE) de maison neuve pour constructeur, Aylmer, Hull ou Gatineau. 568-2555, 243-3119 demandez Céline ou Pierre.

**380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS**

ENSEIGNANT(E) d'immersion française qualifié(e) et bibliothécaire bilingue pour école élémentaire privée, septembre 1990. 820-9484.

**400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER**

1-2 CHAMBRES à partir de \$375, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-6086.



**LA SECTION DE LANGUE FRANCAISE  
DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION  
DU COMTE DE SIMCOE**

Le poste suivant est disponible à compter du 1er septembre 1990

**DIRECTION-ADJOINTE  
à  
L'ÉCOLE SECONDAIRE LE CARON**  
Penetanguishene, Ontario

Toute personne intéressée et possédant les qualifications de direction est priée de communiquer immédiatement avec le directeur par téléphone au (705) 549-3202 durant les heures de bureau et au (705) 533-4114 en soirée et de faire parvenir sa demande à:

M. Yvon Levert, directeur  
École secondaire Le Caron  
C.P. 999  
Penetanguishene (Ontario)  
L0K 1P0

Vous pouvez aussi envoyer votre demande par télécopieur au (705) 526-1550 à l'attention de Denis Chartrand, surintendant.

Les candidats et candidates seront appelés à fournir un bref énoncé de leur philosophie d'éducation ainsi que trois références.

**LE CONSEIL PRÉCONISE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE  
D'EMPLOI ET UNE POLITIQUE DE NON-FUMAGE**

B. Dorion Président-SLF	R.B. Boswell Directeur général	K. Snelgrove Président du Conseil
----------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

OFFRE service de traduction de l'anglais au français et traitement de textes sur ordinateur (WordPerfect 5.0), disquette fournie. 776-1968.

TRAITEMENT de texte, assurons collecte des documents, très bons prix. 986-5276.

**400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER**

2 CHAMBRES, 1989, entrée privée, 2 balcons, prise lav./séc., près Marina. \$515, 1er juillet. Après 17h: 684-0357

2 CHAMBRES, 1er juin, Deschênes, frais peint, tapis lavé récemment, réfrigérateur, poêle, stationnement, non chauffé/éclairé. \$450. Jeff: 723-8214.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, chauffé, adultes, références, juillet. \$500. 684-6751.

2 CHAMBRES, balcon, grande cour, juillet. \$370. 684-1694 ou 684-8454

2 CHAMBRES, dinette, grand salon, prise lav./séc., garage, cour arrière, juillet, paiement \$525. 776-6086.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé. \$480. 682-0403 ou 663-0188.

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, libre juillet. \$450. 234-1495.

450 WILFRID LAVIGNE, 1 chambre, libre, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 684-9341, 568-2226.

NOUVELLE construction, 2 chambres, entrée privée, près de la marina, 1er juillet. \$495. 770-1572.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1-2-3 CHAMBRES, neufs, très bonne insonorisation, vue magnifique, stationnement double, 192-196 De Candiac, juin. 663-4471 ou 663-7247.

150 BOUL. Gréber, 1 chambre à sous-louer, \$435, bail renouvelable en septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine. 561-3324 ou 561-3900.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./séc., \$450, 561-2802 ou 663-6469

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé. 243-8176, pagette: 782-4028.

1 CHAMBRE, \$325 pas chauffé, pas éclairé. 663-8560 ou 663-7124.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, grandes pièces, rue Main, \$420, pour 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tranquille. 643-2912 entre 8h et 19h.

1 CHAMBRE, chauffé, peinture fraîche, semi-sol, \$365. 663-2221

1 CHAMBRE, chauffé, juillet, stationnement, \$355. 643-4894/561-2362.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$410. 307 North E. 663-4374 ou 238-7800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., \$335. 663-2175.

**Le Conseil Scolaire de la Rive Nord**  
**160, avenue Spruce**  
**Elliot Lake, Ontario**  
**P5A 2C5**

est à la recherche des professeurs suivants:  
niveau **SECONDAIRE**  
à compter du 30 août, 1990

**PROFESSEUR DE FRANCAIS/SCIENCE SOCIALE**  
et  
**PROFESSEUR DE FRANCAIS**

S.V.P. faire prvenir vos demandes à:  
M. Gaétan Doucet, directeur  
École Secondaire Jeunesse-Nord  
C.P. 4000  
Blind River, Ontario  
P0R 1B0

FAX: (705) 356-1033  
Téléphone: (705) 356-2268

\*\*\*\*\*

**PROFESSEUR DE SCIENCE**  
et  
**PROFESSEUR DE FRANCAIS**

S.V.P. faire parvenir nos demandes à:  
M. Fernand Houle, directeur  
Villa Française des Jeunes  
11, chemin Édinburgh  
Elliot Lake, Ontario  
P5A 2N3

FAX: (705) 461-7937  
Téléphone: (705) 848-2250

Égalité des chances d'emploi  
Aire de travail sans fumée

J.L. Sénéchal Président	M. Lewis Directeur
----------------------------	-----------------------

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, lav./sec., \$360. 643-9502.

**TASSE**  
**APPARTEMENTS**  
 Gatineau • 7 minutes d'Ottawa  
 • entretien impeccable  
 • concierge résident  
 • poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
 568-7028 568-9842 561-9135

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 243-1971 243-5724

**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 243-3573 561-7402

**178, chemin de la Savane**  
 2 chambres seulement, chauffé et éclairé.  
 243-3394  
 Nous offrons  
 une bonne qualité de vie

401

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai, \$370, 663-0183.

1 CHAMBRE, de luxe, avec garage, 5 appareils ménagers, immédiatement, centre-ville, \$500, 2 chambres, juin, \$600. 3 chambres, juillet, \$900. 561-3222 poste 191 ou 568-4797.

1 CHAMBRE, juillet, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, balcon, stationnement, \$350. 685-1743.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 663-1331 ou 568-4577.

Centre-ville de Gatineau  
**SOYEZ PRÈS DE TOUT**

**SPACIEUX**  
**1 - 2 - 3**  
**chambres à**  
**coucher**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, ascenseur, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et du Zellers.

**1 MOIS GRATUIT**  
 sur le 13e mois

**ÇA VAUT UNE VISITE!!**

**DE 9H À 21H ENTRE 9H ET 17H**  
**243-6436 568-4498**  
**243-4269**

401

**LE STRASBOURG**  
 CUISINE TRÈS LUXUEUSE  
**1 MOIS GRATUIT**  
 sur garçonniers 1 chambre et 2 chambres Vacantes occupation Juin et Juillet

Garçonniers, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.  
 • 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses  
 • Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur  
 • Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique  
 • Planchers en parquet de chêne.

**INCLUS DANS LE LOYER**  
 • Lave-vaisselle (sauf garçonniers), cuisinière et réfrigérateur  
 • Électricité et chauffage • Ménage lors de l'emménagement

**5% DE RABAI POUR L'ÂGE D'OR**  
 • Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.

**PRIX IMBATTABLES**  
 Bureau de location: 60, rue Cormier  
 AYLMEYER - 685-0585

400

Libre à coucher  
**L'ESCALIER**  
 AYLMEYER

Immeuble Construit en béton

**SPÉCIAL** LOCATION MAI OU JUIN '90, OBTENEZ LE LOYER DE JANVIER '91 \* **GRATUIT**

**INCLUS:** cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
 Heures: lundi au vendredi 9h à 21h  
 Samedi et dimanche 13h à 17h

90 Eardley, Aylmer  
**684-9836**  
 \*nouveau locataire seulement

400

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, moderne, porte patio, balcon, 87 Av. Gatineau, Touraine, 1er août ou avant, \$425. 561-0965.

1 CHAMBRE, neuf, très grand, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, \$450. 1er juillet, rue St-André, 663-5055 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, stationnement, \$340. 643-9527.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, stationnement, \$400. 643-5850.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, près Lac Beauchamp, 643-4247.

1 CHAMBRE, près Promenades, 1er juillet, chauffé, éclairé, meublé, 243-0088.

1 CHAMBRE, semi s/sol, entrée privée, stationnement à la porte, chauffé, couple mature désiré, \$345. Après 18h, 1-613-822-1022.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, 1er juin, 643-4698.

**NEUF**  
 Luxueux appartements  
 3 chambres à coucher.

**À LOUER**  
 MAI, JUIN, JUILLET  
 À partir de \$620.00

• Foyer, bain Romain  
 • Remise intérieure  
 • Insonorisation  
 • Grand balcon et plus...

Information de 9h à 9h  
**669-1839**  
**663-2500**

1 CHAMBRE, semi meublé, chauffé, non éclairé, personne sérieuse et tranquille. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé/éclairé, \$360. 643-1333.

1ER JUILLET, 2 chambres, près d'un parc. 643-4593 ou 561-8600.

1ER juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, à partir de \$495/mois, bain tourbillon. Après 18h, 663-6909.

1ER juillet et 1er août, Templeton, 3 chambres, foyer, prise lav./sec., neuf, \$610. Soir: 243-1546, jour: 243-0546

1ER JUIN, s/sol, grande chambre, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350. Secteur Labrosse, Personne seule ou sérieuse. 663-1748.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 1 ET 2 chambres, propre et ensoleillé, semi s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, stationnement, faut voir, \$375. libre. 663-3530, 747-1752.

**GATINEAU MAISONS DE VILLE À LOUER**

**Carrefour de la Capitale**

- Près des Promenades
- 3 chambres
- sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

**À partir de 650 \$/mois**

**À partir de**  
**650 \$/mois**

**À partir de**  
**650 \$/mois**

**Mois/Septembre**  
**243-5353**

**Gagnon Corp.**  
Division de L'Escalier

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin, 1er juillet, de la Savane, près du Red Lobster. Après 18h 561-7371.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 243-2901.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**LOCATION OPTION D'ACHAT MAISONS DE VILLE NEUVES**

Rabais de \$175.00 applicable sur votre loyer mensuel à l'achat de la maison (bail de 3 ans sur qualification)

- 3 chambres
- sous-sol
- près de l'hôpital de Gatineau

Location à partir de \$640/mois

**243-5353**

**Gagnon Corp.**  
Division de L'Escalier

401

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 3 CHAMBRES, près des Promenades, foyer, système d'alarme. 561-5816 après 16h.

1 GRANDE chambre, très propre, tranquille, stationnement, poêle, réfrigérateur inclus. 733-3869.

1 JUILLET, 3 chambres, rez-de-chaussée, non chauffé/éclairé, tapis, cabanon extérieur. \$530. Après 17h. Gaétan 669-2182.

2 1/2. CHAUFFÉ, éclairé, meublé, \$295. 663-3615.

26 MITCHELL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, nouvellement rénové, \$375. 1er juin. 643-2028.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, \$465. 561-0563 ou 770-3478.

2 CHAMBRES, 304 East, \$275, non chauffé ni éclairé. 684-0541.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, 171 bl. de l'hôpital, 2e étage, prise lav./sec., rangement, balcon, 2 stationnements, 1er juillet. \$530. Bruno 243-8213 ou 749-9965.

2 CHAMBRES, \$425 chauffé, 521-5662.

2 CHAMBRES, \$520, coin, chauffé, éclairé, balcon. 243-7809.

2 CHAMBRES, Avenue Gatineau, triplex neuf, spacieux, moderne, entrée privée, prise lav./sec., juin, juillet, septembre. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, abordable, cour, stationnement, rénové, \$495, 1er juillet. 669-2921.

2 CHAMBRES, bl de l'Hôpital, tranquille, prises lav./sec., août, \$475. Après 15h: 568-3632.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 16h à 21h 561-1363.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, immédiatement, \$470. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, frais peint, immédiatement, \$485. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$500, 1er août. Jour 568-1777, soir 561-7230

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, \$470. Josée 568-6024 ou 243-4753.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, frais peint, 1er juin, \$475, rue Claire. Sylvie Falardeau: 776-1108 ou 243-4193.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, Pte-Gatineau, tapis. 561-1309, 777-6112.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stores, stationnement. \$470 juillet. 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, balcon, stationnement. 568-8005, 738-7579.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 1 1/2 s/bains, près des Promenades. 745-2389.

2 CHAMBRES, insonorisé, buanderie, poêle, réfrigérateur, 1er juin. \$425 non chauffé/éclairé. 561-5055.

2 CHAMBRES, juillet, \$488, pas chauffé/éclairé. 663-1727 ou 663-0188.

2 CHAMBRES, juin - juillet, triplex récent, très grand, 2 stationnements, prises lav./sec., remise, pas chauffé, pas éclairé, \$518, 663-7946.

2 CHAMBRES, libre, très grand, neuf, \$525. 243-8836.

2 CHAMBRES, libre, à partir de \$480, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, fraîchement rénové, près autobus, possibilité de poêle et réfrigérateur. \$465 chauffé, éclairé, 1er juin. 663-7800

2 CHAMBRES peinture fraîche, très propre, chauffé pas éclairé, \$450. 663-9683.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement double, 311 La Vérendrye, 1er juin, \$515. 669-3657, 663-9537.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre. 568-0532.

**61 DRAPEAU, GATINEAU**

**ÉPARGNEZ 500 \$ sur bail d'un an**

2-3 chambres à coucher  
 incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement

**568-6182** 401

2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de \$400. 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 568-0163 après 18h.

2 CHAMBRES, remise extérieure, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$375. 663-0379.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, non chauffé, non éclairé. Jour: 561-6373, soir: 827-3096.

2 CHAMBRES, salon, s/manger, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$470. 561-1975.

2 CHAMBRES, s/sol, \$400 non chauffé ni éclairé, stationnement, tranquille. Après 18h: 669-2398.

**MOT MYSTÈRE**

1286 par Roger HACHEZ

7 lettres Le mot clé: La chasse

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agave	Cour	Fève	Juge	Noble	Piété	Séné
Aviso	Défié	Folie	Kali	Oignon	Poire	Yole
Benoite	Dieu	Fort	Lette	Oriya	Postiche	
Bibi	Dilection	Frais	Luxeux	Ostyak	Rana	
Blais	Embelli	Gaffe	Luxueux	Oyat	Riche	
Cardon	Enivrement	Golf	Maire	Panais	Robuste	
Cargo	Estimer	Idéal	Mimosa	Patate	Rouée	
César	Faim	Jonque	Muguet	Père	Royal	
					Sarde	

Solution du problème précédent: Bataille

B	L	A	Y	O	R	E	E	R	I	A	M	P	E	C
E	L	O	Y	I	S	L	O	P	D	R	O	N	E	P
E	E	A	C	T	U	B	C	I	A	S	I	S	O	O
N	T	H	I	X	U	A	L	N	T	V	A	I	S	E
E	E	M	U	S	R	E	A	I	R	R	R	T	U	B
S	E	E	T	D	C	R	C	E	G	E	Y	Q	L	E
R	U	E	O	T	S	H	M	E	A	A	N	D	E	N
X	O	N	I	I	E	E	D	G	K	O	F	E	T	O
F	R	O	A	E	N	A	A	U	J	L	S	F	T	I
L	N	R	C	T	M	V	S	J	E	R	A	I	E	T
O	F	O	L	I	E	B	F	O	R	T	F	E	V	E
G	U	U	N	O	B	L	E	I	M	B	A	I	D	A
R	T	E	U	G	U	M	R	L	P	I	E	T	E	I
A	Y	I	R	O	I	X	E	A	L	B	M	I	A	F
C	E	D	R	A	S	O	P	K	S	I	A	N	A	P

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, sous-sol de bungalow, chauffé, éclairé, propre. \$500. libre. 827-3877, 643-1645.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, s/lavage, \$475. Après 17h: 568-7457

2 CHAMBRES, triplex récent, rue Glaude, 1er juillet, 561-0523.

2 CHAMBRES, tapis neuf, frais peint, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. \$489/mois. 243-7401 ou 744-0991.

2 et 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, mai et juillet, 243-5629 ou 561-0468 entre 17h et 21h.

3 1/2. \$300 pas chauffé, ni éclairé, 663-2726.

3 1/2, ch. Savane, 5 minutes des Promenades, prix à discuter. Jour: 568-2171, soir: 568-2572.

3 CHAMBRES, 164 Essiembre, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, non chauffé/éclairé, juillet, 568-4963

3 CHAMBRES, \$550, poêle, réfrigérateur, 1er juin, 643-9551.

3 CHAMBRES, chauffé, \$550, tapis mur à mur, 521-5662.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., \$635, 739-2756.

3 CHAMBRES, grand, neuf, libre, \$555, Templeton, 568-6269 soir.

3 CHAMBRES, luxueux, central, foyer, remise, juillet, \$615, 568-4605.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., tapis, stationnement, remise, non chauffé/éclairé, 1er juillet, rue Essiembre, \$530, 561-6594.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, remise, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, juillet/août, 568-2517

3 CHAMBRES, rénové, prise lav./séc., \$500/mois, 830-8055.

3 CHAMBRES, secteur paisible, logement unique, idéal pour personnes âgées, aire ouverte, 1,450 pi car., 2 stationnements, cabanon, \$630, 643-2570.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, neuf, 1989, près de tout, pas chauffé, pas éclairé, remise, stationnement, prise lav./séc., 1er août, \$565, 568-7210.

3 CHAMBRES, très spacieux/propre, non chauffé/éclairé, \$600, 1er juillet, secteur Deschênes, références requises. 684-7759/684-9888.

\$425/MOIS, chauffé, non éclairé, 1 chambre, complètement rénové, libre. Entré 8h et 16h: 778-7575

ANGLE de La Vérendrye et Labrosse, 2 chambres, juin, \$490, 226-7710.

BOUL. Gréber, 2 chambres, entrée lav./séc., juillet, 568-3860.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE MAI 2 chambres, juillet 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190, 671-0858. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY MAI 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 22 ORLEANS UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Mai et août 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4822. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Mai et août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702, de 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA 1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois. Juillet et août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-8843. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 chambres dans un bungalow duplex neuf, \$575/mois, laisser message au 778-4056.

HAUT de triplex, construction récente, 2 chambres, 2 stationnements, prise lav./séc., libre 1er juillet, \$550, 663-6039.

JUIN gratuit, 2 chambres, prise lav./séc., \$500 aussi condo spacieux, neuf, 1,180, pi. ca., \$600, 561-4838.

JUIN gratuit, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, prises lav./séc., 561-2531.

LES SERRES DE GATINEAU CENTRE-VILLE, 1er juillet, 2 chambres, 5 appareils ménagers, s/rangement, foyer, stationnement intérieur, \$695, 770-9911.

MONTEE PAIEMENT RUE Laffamme, neufs, spacieux 2 chambres, libres. De 16h à 21h: 669-2642, Lucien; 643-1122, Ronald.

NEUF, 2 ou 3 chambres, prix: \$530 à \$575/mois, 1er juillet. Paul 243-3835.

NOUVEAU 2 chambres, luxueux, style condo, prêt juillet-août, modèle à visiter. 568-3860, 824-3488.

PRES hôpital, 1 chambre, luxueux, 5 appareils, \$485, 1er juillet, 561-5002.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PAISIBLE 2 CHAMBRES BOUL. Gréber, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$480, 663-0474.

PLACE BELVEDERE LUXUEUX appartements, 2 chambres, construction neuve, espace de rangement intérieur, insonorisation supérieure, prise lav./séc. Bureau de location au 266 Davidson, app: 4, Gatineau, 778-9666 ou 663-9233.

PLACE LAUSANNE UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. MAI 2 chambres, juin 1 et 2 chambres, juillet garçonnière et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE, juillet, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, moderne, stationnement, tranquille. Références, \$355, 521-8554

PRES DES PROMENADES 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES des Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$495, 595-3537.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé-éclairé, juin, 568-3860

RUE CAMPEAU, 3 chambres, 1,200 pi. ca., 1er juillet, \$575 pas chauffé, ni éclairé, stationnement et remise extérieure, 643-2294 de 10h à 20h.

RUE L'Allemand, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., secteur paisible, \$500, 643-4476

RUE O'Farrell, demi s/sol, 2 chambres, 1er juillet, \$450, non chauffé/éclairé, 596-5223.

SECTEUR COTÉ D'AZUR NEUFS, spacieux, 2 et 3 chambres, libres. De 16h à 21h: 669-2642, Lucien; 643-1122, Ronald.

TEMPLETON, 1 chambre, stationnement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400, 663-9695.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRES, près St-Joseph, très propre, chauffé, pas éclairé, lav./séc., \$475, libre. 776-0533.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., \$380, 770-3478.

1 CHAMBRE, 99, rue Papineau, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, \$325, 1er juin, 986-1429.

1 CHAMBRE, août, \$325, poêle, réfrigérateur, stationnement, 777-9862.

1 CHAMBRE, appareils, non chauffé, ni éclairé, \$280, libre juin, 643-3702.

1 CHAMBRE, armoires en chêne, équipé, stationnement, pas d'animaux, \$315, 770-2835.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$450, 770-3319.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$380, 685-1743.

133 CHAMPLAIN, près du Musée et Place du Portage, 3 chambres, chauffé, stationnement, 1er juillet, \$650, 235-4692.

1 CHAMBRE, \$410, pas chauffé, ni éclairé, Sacré-Coeur, près de tout, 1er juillet, 771-5927.

1 CHAMBRE et 1 garçonnière, 1er juin, Charles: 830-2757.

1 CHAMBRE et 1 GARÇONNIERE, chauffés, éclairés, 1er juin, 770-5609.

1 CHAMBRE, immédiatement, centre-ville, Kathy, jour: 592-5780 ou après 18h: 592-5717.

1 CHAMBRE, juillet et août, spacieux, près de Place Cartier, chauffé, eau chaude, appareils inclus, buanderie, stationnement, \$440, 568-5089.

1 CHAMBRE, juillet et août, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385, 59 Lanctôt, 770-6907 ou 776-1812.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, août, \$445, 2 chambres, immédiatement, à partir de \$490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, sauna, 230, Mutchmore 770-6907 ou 771-7149.

1 CHAMBRE, 99, rue Papineau, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, \$325, 1er juin, 986-1429.

1 CHAMBRE, août, \$325, poêle, réfrigérateur, stationnement, 777-9862.

1 CHAMBRE, appareils, non chauffé, ni éclairé, \$280, libre juin, 643-3702.

1 CHAMBRE, armoires en chêne, équipé, stationnement, pas d'animaux, \$315, 770-2835.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$450, 770-3319.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$380, 685-1743.

133 CHAMPLAIN, près du Musée et Place du Portage, 3 chambres, chauffé, stationnement, 1er juillet, \$650, 235-4692.

1 CHAMBRE, \$410, pas chauffé, ni éclairé, Sacré-Coeur, près de tout, 1er juillet, 771-5927.

1 CHAMBRE et 1 garçonnière, 1er juin, Charles: 830-2757.

1 CHAMBRE et 1 GARÇONNIERE, chauffés, éclairés, 1er juin, 770-5609.

1 CHAMBRE, immédiatement, centre-ville, Kathy, jour: 592-5780 ou après 18h: 592-5717.

1 CHAMBRE, juillet et août, spacieux, près de Place Cartier, chauffé, eau chaude, appareils inclus, buanderie, stationnement, \$440, 568-5089.

1 CHAMBRE, juillet et août, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385, 59 Lanctôt, 770-6907 ou 776-1812.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, locataire tranquille, \$385. Après 18h, 777-8345.

</

## LES PETITES ANNONCES

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1er juillet, \$600. 745-2389.

2 CHAMBRES, \$520 pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, juin ou juillet, 568-7849.

2 CHAMBRES, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, 24 Normand, \$425, 595-4721.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$480, 1er juin, 777-2171.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Amherst, adultes, \$495, août, 771-4501.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sauna, piscine, 1er juillet, \$470. 778-7794 ou 648-2152.

### 2 CHAMBRES

CHAUFFE, éclairé, stationnement, 777-4175.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$470 et \$500, libre, 778-6563.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$400/mois, 1er juillet et 1er août, 771-8345, 771-6562.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$475, chauffé, 777-0664.

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er septembre, près de St-Joseph, 771-7206, 777-2173.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er juillet, \$540. 777-8544

2 CHAMBRES, grand, chauffé, bien éclairé, près Galeries, 1er juin, \$475, 595-1957, 771-6382 après 18h.

2 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./sec., renové, Mont-Bleu, \$455, octobre, 825-0467.

2 CHAMBRES, Hull, terrasse Chavoin, grand, très propre, stationnement, autobus, 1er juin ou 1er juillet, \$480 non chauffé, 778-0105.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grandes pièces, frais peint, 568-2904.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juillet, prise lav./sec., \$390 et \$410. Jour 663-5214, après 15h 281-1029

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, piscine extérieure, chauffé, câble, stationnement. Jour: 952-3778, fin de semaine: 770-1468, demandez Mirette.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, 1er juillet, 828-2133, 771-6706 après 18h.

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, moderne, réfrigérateur, poêle, stationnement, câble, juin à septembre, \$495 à \$540, 770-2641.

2 CHAMBRES, rue Richard, secteur Mont-Bleu, \$445, 1er juillet, 778-0655.

2 CHAMBRES, rue Laval, poêle, réfrigérateur, cour, propre, libre, 1er juin, \$400. 738-7707

2 CHAMBRES, St-Henri, balcon, non chauffé, non éclairé, \$430, 684-1694.

2 CHAMBRES, s/manger, 6 appareils, rideaux, chauffé, stationnement, balcon, \$654, 770-6405.

2 CHAMBRES, St-Joseph, très grand, \$495 chauffé, 595-4718.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, 51 Charlevoix, App. 1, Hull. Pour renseignements: Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, \$450, 1er juillet, 771-7206, 777-2173.

2 CHAMBRES, vieux Hull, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. Après 19h: 777-3949.

2 CHAMBRES, Wrightville, équipé, chauffé, \$475, 561-0998.

3 1/2, 1ER JUIN, rue Notre-Dame, \$315, 771-6394 après 18h.

3 1/2 PIECES, face au Parc Fontaine, \$295 semi-meublé, rien d'inclus, 770-1558, 684-5146

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$750, libre fin juin. Idéal pour logement ou bureau, 595-3183.

58 DEMONTIGNY, 2 chambres, 3e étage, chauffé, non éclairé, stationnement, \$475, pas de prise lav./sec., 1er juillet, 771-8707.

86 BRAULT, Mont-Bleu, 2 chambres, grand salon, grande cuisine, 1 stationnement, eau chaude, 1er juillet, \$495. De 9h à 17h: 764-5628, après 17h: 744-6527.

### ATTRAYANT 2 CHAMBRES

BEAUCOUP d'espace de rangement, prise lav./sec., porte patio, stationnement, Mont-Bleu, \$415 et \$445, 663-0474.

CAMPAGNE, chemin de la Montagne, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$470, 1er juin, références demandées. Après 18h 827-1272.

CENTRE-ville, 3 1/2 pièces, \$350 chauffé, rue Papineau, 776-6590

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, chauffé, eau chaude, réfrigérateur, poêle, \$450/\$550, juin-juillet, 746-5643 ou 771-5875.

COIN Mont-Bleu/Cité des Jeunes, grand 2 chambres, frais peint, tapis neufs, chauffé, 2 stationnements, poêle, réfrigérateur, juillet, \$535. 827-3202.

GRAND 2 chambres à coucher, \$430, 770-3715.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CONCIERGE demandé(e) (loyer réduit) pour logement 1 ou 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 84 Richard, 770-6907.

DANS duplex, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, très beau, 26 Pilon, \$490, 1er juin, 684-3990

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard. Clair et spacieux, 2 chambres avec balcon, dans un condo moderne. Dans quartier propre et résidentiel à Val Treteau, sur trajet d'autobus vers le centre-ville de Hull, \$570 incluant, stationnement avec prise, 4 appareils ménagers. Électricité en sus. Un service de gestion professionnel sur les lieux vous assure une qualité de vie agréable. Bureau ouvert jusqu'à 18h. M. Juster 595-9044.

DUPLEX, 2 chambres, près UQAH, 1er juillet, pas chauffé/éclairé, \$395, 770-9176 après 17h.

GARCONNIERE, près CEGEP, non éclairé ni chauffé, réfrigérateur, poêle, 827-4324.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, près des Galeries de Hull, 1er juillet, \$503, 770-4657.

HAUTES-PLAINES, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$430, 776-5603.

HULL, pour petite famille, avec ou sans appareil, \$400 chauffé, éclairé, avec références, 771-3527.

HULL, près pont Interprovincial, rue Champlain, triplex renové, très tranquille, petit logis d'une chambre, 2 balcons, prise lav./sec., stationnement, remise, pour personne mature, libre 1er juillet, \$375, 685-1435.

J.P. CHENIER LTEE GARCONNIERE et 1 chambre, à partir de \$370 libre 777-8835.

JUILLET, 1-2 chambres, appareils, tapis neufs, balcon, buanderie, 777-6252.

JUIN - Juillet, 2 chambres, chauffé, \$520, 771-2303 ou 770-7206.

LE MONT-ROUGE 707 ST-JOSEPH, Hull. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, construction béton, très tranquille, 777-9261.

LIBRE 1er juillet, 2 chambres spacieuses et éclairées dans un édifice propre et tranquille, avec balcon, près des Galeries de Hull, \$484, câble et stationnement inclus, chauffage en sus. M. Hamelin: 776-5889.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé. Entre 17h et 19h: 827-3785.

1 CHAMBRE, stationnement, s/sol, \$255 non chauffé/éclairé. 986-7792.

3 CHAMBRE, East-Aldfield, chauffé, éclairé, \$375, 1er juin, 456-4199.

ANGERS, 1 chambre, éclairé, chauffé, très propre, 1er juin, \$375, 986-7081.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponible, 663-2712, 663-3881.

Buckingham, 2 chambres, maison-jardin, remise, non chauffé/éclairé, Juillet. Jour Isabelle 951-1200 soir après 16h, 986-7672.

BUCKINGHAM, 795 Georges, 3 chambres, éclairé, partiellement chauffé, prise lav./sec., stationnement, \$450, 986-2126.

BUCKINGHAM, 1079 rue Georges, 2 chambres, prise lav./sec., non chauffé/éclairé. Contactez Ronald au 770-2330.

BUCKINGHAM, 9 rue Latour, 1er juillet, 2 chambres, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, jardin, espace de rangement, stationnement, \$400/mois, 835-2525.

LAC MC GREGOR, spacieux, 1 chambre, chauffé/éclairé, 5 appareils ménagers, \$600, 671-2973.

LOGEMENTS 1 et 2 chambres, accès au lac St-Pierre, situés à St-Pierre de Wakefield, 457-9249.

LUSKVILLE, 1-2 et 3 chambres, construction 1989, à partir de \$375. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM, 3 1/2 pièces, espace lav./sec., 456-3137 ou 456-2471.

SPACIEUX 2 chambres, prise lav./sec., face à la rivière, pour bateau, renovée, Masson, \$380, 281-0798.

J.P. CHENIER LTEE GARCONNIERE et 1 chambre, à partir de \$370 libre 777-8835.

JUILLET, 1-2 chambres, appareils, tapis neufs, balcon, buanderie, 777-6252.

JUIN - Juillet, 2 chambres, chauffé, \$520, 771-2303 ou 770-7206.

LE MONT-ROUGE 707 ST-JOSEPH, Hull. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, construction béton, très tranquille, 777-9261.

LIBRE 1er juillet, 2 chambres spacieuses et éclairées dans un édifice propre et tranquille, avec balcon, près des Galeries de Hull, \$484, câble et stationnement inclus, chauffage en sus. M. Hamelin: 776-5889.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

MONT-BLEU, 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$445 et \$380, 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, spacieux 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, fleurs et arbustes, rangement abondant, poêle et réfrigérateur, 561-5491 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU, 1-2 chambres, stationnement, place pour lav./sec., 1er juin, \$425 et \$450, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 1er juin-juillet, 4 1/2 pièces, spacieux, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., balcon, stationnement, 778-1043.

### 406 GARCONNIERES

GARCONNIERES meublées, avril, mai, juin, juillet, chauffées, éclairées, sauna, piscine, stationnement, buanderie, semaine: \$150, mois: \$500, 230 Mutchmore, 770-6907 771-7149.

GATINEAU, 1er juin, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, entrée privée, \$315. Entre 19h et 21h au 643-3626.

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, \$310, 1er juin, 669-3558, 829-0921.

GATINEAU, immédiatement, près du centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$340. Après 16h, 663-3890.

GATINEAU, immédiatement, \$295, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, 739-9754.

GATINEAU, secteur Limbour, 1er juin ou juillet, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, foyer, stationnement privé, personne seule, \$400, 561-3782.

GRANDE garçonnière, cuisinière, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$300, 663-1811.

### 406 GARCONNIERES

GRANDE garçonnière, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350. Après 18h: 827-4345.

HULL, 3/12 pièces, chauffée, éclairée, meublée ou non, près de tout, 1er juin, \$325, 771-2912.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre 1er juin, \$360/mois, 770-4657.

JUIN, près Galeries de Hull, 2 1/2 pièces, \$355, JUILLET, 2 1/2 pièces, rue Monpetit, \$310, 777-8176 ou 663-1890.

LIBRE immédiatement ou 1er juillet, confortable, édifice tranquille, Gamelinbl, près des Galeries de Hull, \$430, chauffé, éclairé, avec appareils, M. Albert, 770-5530.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, \$375, Gatineau, secteur Limbour, libre 1er juin, 561-8955.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, 136-A, 2ème Avenue Gatineau, \$325, 521-5662 782-4365.

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée et éclairée, \$295/mois, laisser message au 778-4056.

### 406 GARCONNIERES

SECTEUR St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, 1er juin, \$340, 777-2417.

TOURNAINE, chauffée, éclairée, libre, non-fumeur, \$300, 568-5746

TOUT inclus, personne sérieuse, \$325. Après 17h: 771-3048.

### 408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement, 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875 ou 561-7491.

1 CHAMBRE, complètement meublée, Pte-Gatineau, \$490, Michel Girard: 777-2731 ou 770-8064.

4 1/2, Place Cartier, août, télécouleur, buanderie, \$525, 771-8641 568-3768

CHAUFFEE, éclairé, stationnement, 2 1/2 pièces, pour 1 garçon, libre 1er juillet, \$320. Après 17h, 827-0228.

## MOTS CROISÉS

LES PETITES ANNONCES

**408 LOGEMENTS MEUBLES**  
HULL, rue Archambault, libre, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, adulte, \$385, 777-9980 après 18h.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL!** 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$485-550, 561-3767 243-0560.

WRIGHTVILLE, chauffé, éclairé, dame de préférence, près autobus, libre 1er mai, 777-0938.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**  
1ER JUILLET, près Promenades, non fumeur, mature, tranquille, tout inclus, \$230, Nathalie, 234-0888 poste 201, 243-8737 après 20h.

1ER JUIN, près des Promenades, avec jeune femme, \$200/mois tout compris, léger travail en retour, 243-5782, Guy.

\$225/mois, à Gatineau. Après 19h, 568-3728 ou 643-4436.

\$250/MOIS, Aylmer, neuf, jeune femme de préférence, 1er septembre. Après 18h: 684-7414.

2 CHAMBRES, luxueux, \$235 plus câble et téléphone, 568-8132.

CONDO, accès à tout, face aux Promenades, femme de préférence, \$300. Après 18h: 243-5715

GRAND triplex neuf, style de condo, Gatineau, homme ou femme, 25-35 ans, \$300/mois tout inclus, 1er juillet. Tout comme chez-vous, 561-5264.

SPACIEUX, 1 chambre non meublée, \$260/mois, accès à tout, 684-1125.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**  
1 CHAMBRE, 35 rue Lafrenière, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, câble, stationnement, \$419, 561-0156

1 CHAMBRE, Le Baronnet, 135 Gamelin, Hull, \$440, chauffé. Entre 17h30 et 19h, 778-7887.

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, \$464, 243-0614.

1ER JUIN, 1 chambre, secteur Mont-Luc, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, 568-0383 745-1431.

1ER juin, Vanier, chateau Janville, 2 chambres, lave-vaisselle, rangement, \$650. Jour: 837-1100, soir et fin de semaine 243-8530, Pierre.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, clair, bois franc, propre, \$485, chauffé, éclairé, câble, poêle, frigo, immédiatement, 770-8853 770-0327.

2 CHAMBRES, libre, 230 Mutchmore, #401 B, Hull, \$475, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, 771-2373 ou 771-7149.

3 1/2, très propre, tranquille, \$420, semi meublé, chauffé, éclairé, piscine extérieure, sauna, stationnement, 1er juillet, 777-1064.

3 CHAMBRES, juin, juillet, août, \$325, 778-1594.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, \$402, 682-1587

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$450. Après 17h30 561-6155

GATINEAU, juin, 4 1/2, très propre, \$494 chauffé/éclairé, 561-3324

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$435, 1er juillet, 770-8984.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$485, Jour 770-1557, soir 595-9089.

JUIN, juillet et août, Hull, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, services, \$600, 778-3176.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, libre, \$378 non chauffé/éclairé, 243-6606, 776-0753 après 17h.

**432 MAISONS A LOUER**  
\$500/MOIS, pas chauffé ni éclairé, 3 chambres, bas de duplex plus s/sol, 657 Notre-Dame, 770-6026.

A ne pas exclure avant d'avoir visité! Spacieuse maison dans la Vallée d'Edelweiss, 9 1/2 pièces, plafond cathédrale, terrasse, balcons, immense foyer de pierres, etc., références, 1er juillet, \$750, 745-6032.

A PARTIR DE \$500/mois. Devenez propriétaire, financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0767.

AYLMER, 2 chambres, spacieux, 4 appareils, tapis, grand terrain, pas de s/sol, près Marina, 1er juin, \$600/mois. Après 17h: 684-2407.

AYLMER, presque neuf, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, lav./sec., \$870, 684-8833.

AYLMER, semi-détaché, neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$660, pas d'animaux, 1er juillet, 684-0076.

AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, remise, \$575. Après 17h, Gérard 770-4787.

**CANTLEY**  
A VENDRE ou à louer, 4 chambres, foyer, bain giratoire, 15 minutes du centre-ville, \$750, 243-2196.

COTE D'AZUR, maison 3 chambres, foyer, clôture, 1er juillet, \$675, 746-3961.

**432 MAISONS A LOUER**  
FERME Limbour, 3 plus 1 chambres, planchers chêne, foyer, bibliothèque, sous-sol fini, 5 appareils ménagers, 1er août, \$950, 684-4524.

GATINEAU, 3 chambres, garage, sur grand terrain commercial, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, \$700/mois, 416, boul. Labrosse: 243-9224.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains complètes, piscine, \$750/mois, références, 1er juillet. Après 18h 669-3959.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, immédiatement, très bon état, \$795, 561-3222, poste 191 ou 568-4797.

GATINEAU, Le Carrefour, unifamiliale, 4 chambres, 1er août, \$850, 561-9401 ou 523-4658.

GATINEAU, maison en rangée, 1er septembre, 3 chambres, \$560, 561-0894.

HULL - semi de 3 chambres, climatisé. Pour juin, juillet, août. Pauline Noël, Trans-Action G.B. 568-3756

HULL, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, secteur paisible, 1er juillet, \$675. Après 17h: 778-7120 ou Mme Rousseau 568-5015.

HULL, St-Joseph, 2 chambres, \$500, 1er juillet, 595-4718 ou 663-7539.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bail 2 ans, possibilité appareils ménagers, 1er juillet, \$650/mois, 777-8938.

POUR 1-2 mois, Templeton, 3 chambres, \$550, après 20h 777-0251.

POURQUOI louer? Donnez un acompte de \$1,000 et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel, 738-7717.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 2 s/bains, patio, plus extra, \$675, 1er juillet, 684-5788 après 18h.

**433 MAISON A PARTAGER**  
COTE D'AZUR, Gatineau, panoramique, tranquille, spacieuse, non-fumeur(euse), \$350, 778-2626.

GATINEAU, personne responsable, propre, piscine, lav./sec., chambre privée, \$290/mois, 568-8205.

HULL, belle propriété, grande chambre, plusieurs commodités, accès à tout, homme/femme, Gilles 778-2119.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, chambre et salon privés, \$375/mois, professionnelle ou femme d'âge mûr, 778-0940 après 18h.

PRES boul. Lorrain, duplex luxueux, chauffé, éclairé, câble, télévision, téléphone, piscine, laveuse sècheuse, chambre privée, tout inclus \$300/mois, 669-4078.

**440 CHAMBRES A LOUER**  
1 CHAMBRE, \$200/mois, pour homme travaillant, 771-4048.

\$220, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

2 A \$70, maison neuve, cuisine, meublées, Hull, 778-8088 776-5674.

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, \$60/semaine, 457-1495, 777-8286.

\$55/SEMAINE, Mont-Bleu, permis cuisson, stationnement, 771-6930.

93 GAMELIN, propre, cuisine commune, bien situé, \$210, 749-7447.

ACCES cuisine, meublée, câble, près St-Raymond, étudiant(e) ou jeune travailleur(euse), \$55/semaine, 771-0272.

ARRIERE Place Cartier, nouvelle construction, Larry: 776-5145.

A WRIGHTVILLE, meublée, droit de cuisson, \$60/semaine, 776-3609.

AYLMER, \$225/mois, accès à l'avoir et la cuisine, 684-9637.

CHAUFFEE, éclairée, stationnement, accès cuisine, \$55/semaine, 561-1740.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, meublées, 302 rue East, 663-3119.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, homme sobre, \$55/semaine, 663-4398 entre 9h et 16h.

GRANDE, meublée, réfrigérateur, poêle, table, entrée privée, stationnement, \$300/mois, 243-4680

GRANDE, meublée, accès cuisine, rue Mutchmore, près autobus, \$250. Avant 19h: 778-7872.

HULL, près centres d'achats, prix à discuter, libre, 778-7682

**440 CHAMBRES A LOUER**  
POELE, réfrigérateur, lav./sec., entrée privée, câble, personne qui travaille seulement, 777-7262.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**  
GATINEAU, 2ième Avenue, secteur tranquille, pour homme, 669-3178.

RESIDENCE PRIVÉE, à Hull, près centre-ville, 1 seul chambre(euse), logé(e), nourri(e), blanchi(e), 776-3650 ou 771-3033.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**  
1ER AOUT, Gatineau, 2 chambres, luxueux, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, appareils, \$550, 771-9264.

1ER JUILLET, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement couvert, Hull, belle vue du Parc Gatineau, Jean-Marc, 997-6052 ou soir: 776-3884.

2 CHAMBRES, rue Champlain, luxueux, spacieux, garage chauffé, 5 appareils, air cli., balcon, gymnase etc. \$705, 738-7707.

2 CHAMBRES, spacieux, luxueux, foyer, \$590, Gatineau, 770-0834.

BORD de l'eau, Gatineau, luxueux et spacieux, climatisé, dans quartier boisé, paisible; 2 chambres, grand salon, foyer, s/manger, balcon avec vue sur rivière. Grande cuisine moderne, lave-vaisselle, bain tourbillon, grandes fenêtres, système d'alarme, stationnement chauffé, juillet, \$750. Visite libre samedi 663-8134.

CONDO de luxe, 2 étages plus s/sol, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, grand balcon, près des Prom. de l'Outaouais, tranquille, 1er juillet, \$640, 230-5643.

**HAUTES-PLAINES**  
2 CHAMBRES, foyer, balcon, remise, libre, 684-9754 après 18h.

HULL, La tourelle sur le parc, 50 Dussault, très grand, 2 chambres, luxueux, stationnement inclus, grand balcon, 1er juillet, 771-7177

HULL, près OUAH, 2-3 chambres, bain tourbillon, air cli. pas chauffé/éclairé, stationnement, prise lav./sec., juin et juillet, \$650 et \$685, 643-2294 de 10h à 20h.

JUILLET - AOUT, condo neuf, 1,180 pi.ca., 2 chambres, \$600, 561-4838.

**LES SERRES DE GATINEAU**  
CONDOS de luxe, 5 appareils, foyer, stationnement intérieurs et extérieurs, libres le 1er juillet, \$695, 568-0888 entre 9h et 18h.

LE St-Georges, Ottawa, 2 chambres, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, jacuzzi, piscine intérieure, sauna, salle d'exercice, \$1,000. Après 17h, 745-1424.

LUXUEUX condo, près des Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, stationnement sous-terrain, possibilité d'achat, \$730/mois, 663-7800

MONT-BLEU, 3 chambres, étage du haut, foyer, spacieux, \$725, 561-3222 poste 191 ou 568-4797.

MONTREAL: condo à louer ou vendre, Mont St-Louis, rue Sherbrooke, près de St-Denis, 4 appartements plus mezzanine, garage, 1 1/2 s/bains, \$1,500/mois ou \$2,000 meublé négociable, 514-288-9887.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
100% FINANCEMENT, \$1,100/mois, Aylmer, Manoir Élégant, 2 chambres, entrée et cuisine en marbre, foyer, bain romain, 684-4334.

2 CHAMBRES, 1,040 pi car., foyer, tapis, s/lavage, 778-7808.

AUBAINE! condo de luxe, secteur Mont-Bleu, 3 chambres à coucher, foyer, armoires en chêne, 561-0035.

CENTRE-VILLE Hull, Penthouse luxueux, 2 étages, 2 chambres, vivoir, escalier en spirale, 2 s/bains, jacuzzi, foyer, puits de lumière, stationnement chauffé, 2 balcon, s/lavage en suite, vente privée, \$238,000 négociable, 770-0145.

CHERCHEUR D'AUBAINE? J'ai un condo très propre à Gatineau, Trans Action G.B., Jacques Noël: 561-1878.

**CONDOMINIUMS**  
SPECIAL d'ouverture, vente, 196 Principale, Touraine, 9 3/4% tre année, foyer, bain giratoire, notaire payé, beaucoup d'extra, faut voir! Maison ouverte samedi et dimanche de 11h à 17h, sur semaine 18h30 à 20h30, 243-0546, 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, \$65,000, négociable, 770-2151 ou 770-4962.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
GATINEAU, 1 1/2 étages, vue panoramique sur la ville et la rivière, Limbour, intérieur de grande qualité, Agence Immobilière Courtemax, Inc. Arthur Lecuyer 561-3222, poste 191

GATINEAU, près hôpital, unité de coin, 3e étage, 1,280 pi car., 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, beaucoup de fenêtres. Vente privée \$86,500, Raymond au: 771-4651.

GRAND 4 1/2, foyer, bien situé, terrain clôturé à l'arrière, vue sur parc de la Gatineau, 164, Cité des Jeunes, \$74,900, Christine Rioux, 778-5012.

**HULL**  
35 et 37 rue Ste-Hélène, centre-ville, seulement 2 de disponibles. Faites vite! 2 et 3 chambres, garage, foyer, Roger Purd'homme, 243-3111 Re/Max Vision Inc.

HULL, Mont-Bleu, rue des Sorbiers, rez-de-chaussée, 4 appareils, pas cher! \$53,500, Michel Robillard, Royal LePage: 776-4182, 770-9221.

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, tapis mur à mur, vue exceptionnelle de l'Outaouais, \$75,000 négociable, 1-514-271-5594.

JARDINS DU CHATEAU, grand 2 chambres, côté rivière, vue splendide, sécurité, climatisé et autres extra, \$104,000. Après 17h: 746-4145

**LE NEUFCHATEL**  
MAGNIFIQUE 3 chambres, unité de coin, côté sud, 5 appareils ménagers, 770-9911.

LUXUEUX, 2 chambres, Hull, près Parc J-Cartier, piscine, bain tourbillon, etc. Vente privée urgente, M. Capitani 563-1200 de 9h à 17h, Merci.

NEUF, 1,180 pi. ca., dans triplex, village Tecumseh, Gatineau, 8 3/4% - 3 ans, \$546 capital/intérêts, 561-4838.

PLANTAGENET, Ontario, \$55,000, 2 chambres. Visites sur rendez-vous, Ravco Dev. Corp., 632-9919.

**POUR INVESTISSEURS**  
MONTEE des Trembles, condominium 2 chambres, 1,340 pi.ca., solarium, stationnement, loué \$615/mois, hypothèque 7 1/4% due mars 1991, solde \$73,000. Doit vendre pour \$81,000, Jeff 749-5564.

SECTEUR Hautes Plaines, luxueux, 2 chambres, foyer, 1,275 pi. ca., Vente privée, 771-6057.

SUPERBE condo 1985, secteur Mont-Bleu, split-level de 1,063 pi.ca., 5 1/2 pièces, foyer, très belle vue, à 10 min. des centres-villes, dans rond-point très tranquille. Prix réduit, 776-4986.

VENTE privée, maison en rangée, Mont-Bleu, grand jardin, s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, hypothèque 11% transférable, \$85,000, 770-5470.

VILLAGE NORMANDIE, vue panoramique, foyer, 2 chambres, 2 stationnements, prix à discuter, laisser message au 778-4056.

**479 MAISON A VENDRE ONTARIO**  
CASSELMAN, 30 minutes d'Ottawa, neuve, québécoise, 3 chambres, s/sol partiellement fini, garantie 5 ans, terrain 75X150, \$97,000, 764-5216.

**• A louer •**  
**Condominiums neufs & luxueux**  
- 1200 pi ca avec foyer  
Stratégiquement situés,  
près du Centre hospitalier de Gatineau  
• Deux stationnements par unité •  
**Tél. 243-8595**  
470

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
100% FINANCEMENT, \$1,100/mois, Aylmer, Manoir Élégant, 2 chambres, entrée et cuisine en marbre, foyer, bain romain, 684-4334.

**479 MAISON A VENDRE ONTARIO**  
A PARTIR DE: \$704.88/MOIS  
MAISONS neuves, 3 chambres, banlieue d'Ottawa, secteur de votre choix, financement du contracteur,  
11% 2ans,  
234-4645

**HAWKESBURY**  
A3 milles, ouest, de la ville, 140 pi, sur rivière Outaouais, maison brique de 10 ans, 4 chambres, foyer, entrée pour bateau, le propriétaire prendrait une première hypothèque à 12%. Informations: 1-632-8824.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
\$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque, 738-7717.

100 ACRES, panoramique, ferme de loisirs, maison neuve de 4 chambres, bons bâtiments, sucrerie, 30 minutes de Hull sur la Route 148, \$195,000, 819-458-2641.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
10.5% SUR UNAN  
SEMI-détaché neuf, \$73,500, frais de notaire inclus, chemin Cheval Blanc, Templeton, 643-1995, 595-1437.

2 LOGEMENTS avec garages dans le vieux Hull  
COTTAGE brique récent, garages, Hull.  
BUNGALOW, s/sol fini, grand terrain, Gatineau.  
Royal LePage, Rita Morrissette, 598-7667.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, 2 remises, \$92,500, Touraine. Après 16h, 561-8017.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
\$86,500 - GATINEAU  
SEMI-DETACHE neuf, 3 chambres, 2 s/bains complète, paisible, 643-4723

ACHAT ou vente 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

A LA CAMPAGNE, canadienne (2 ans), 1 acre boisé, Gatineau, \$99,000.  
LE CARREFOUR, joli bungalow, 3 chambres, s/familiale, s/jeux, garage, piscine creusée, \$97,000.  
CANTLEY, superbe canadienne avec garage, 1 1/4 acre, \$145,000.  
\$47,000, maison de ville, Gatineau.

TOURAINES, bungalow plus logis, solarium, Trans-Action C.J.D. Elie Souigny, 783-0262.

**FINANCEMENT À 100%**  
MODÈLE OUVERT  
**MAISONS DE VILLE EN EUVES À VENDRE**  
•AUCUN Comptant  
•AUCUNE Taxe municipale pour 2 ans  
•AUCUN frais de notaire  
**\$82,900 ET +**  
**243-5353**  
**Gagnon Corp.**  
Division de 120870 Canada Inc. 480

3 CHAMBRES, garage double, \$124,900, 212 des Glaieus, Aylmer, 685-9281.

3 CHAMBRES, rue Carillon, Hull. Doit absolument vendre. Possession 1er juin. Micheline Daigneault, Remax Vision, 243-3111.

\$42,000 A \$270,000 Masham et environs, pour tous les portefeuilles et tous les goûts. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest 456-2617

A louer ou à vendre, duplex, style vieillot, dans quartier paisible et recherché, 1-3 chambres (à louer), 1-2 chambres, 93 Notre-Dame, Aylmer, 568-0025 ou 561-4473.

ANGERS, unifamiliale, 2 chambres, tapis, verticaux, très propre, 986-9553.

A PARTIR DE: \$604.88/MOIS  
MAISONS neuves, 3 chambres, banlieue d'Ottawa, secteur de votre choix, financement du contracteur,  
11% 2ans,  
613-234-4645

**5% COMPTANT**  
TOURAINES, semi-détaché neuf, 1,360 pi.car., 3 chambres, deck, galerie, tourbé, \$77,500, Claude Séguin, Trust Général 986-1429

**FERME LIMBOUR**  
Une classe à part 2.500' car. Terrain 14.000' car.  
**Paul de Broeck 561-5222**  
Une touche personnelle

**Immeubles**  
**G.R. LAUZON**  
Courtier

**BUREAUX OUVERTS LE DIMANCHE**  
**DE 12h 00 À 16h 00**

**Immeubles**  
**G.R. LAUZON**  
Courtier

**GATINEAU**  
561-2422

**HULL/AYLMER**  
771-6662

**BUCKINGHAM**  
986-1235

**UNIFAMILIALES**

**HULL - 250 St-Rédempteur, 4 cr., 2 s. bains, garage, impeccable, \$84,900. # 0421 Lucille Biasolo 778-4036 Gaby Leblanc 771-6661 code 463**



**HULL - Parc La Montagne, joli bung. 3 + 2 c.c., bois franc, s. tapis, s. fam., cour clôturée. # 0663 Robert W. Laroche 778-9913**

**HULL - Entièrement rénové, plancher bois franc moderne, arbre fruitier, très beau, \$112,500. # 0368 Irène Foucault 778-9913**



**11 DE LA SOURCE - 5 c.c., 2 ans, garage, escalier circulaire, s.s. fini, \$155,000. # 0524 René LaSalle Pierre Charron 778-9913**

**HULL - Rue Dumas, prix réduit, profitez d'un taux à 11 3/4% pour un 6 c.c. avec terrain de 9,150 p.c. inclus lave-vaisselle. # 0200 Ginette Trépanier 561-5222**



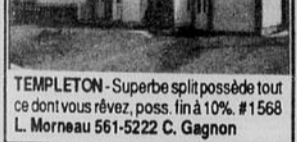
**NOUVELLE INSCRIPTION - Secteur Mont-Bleu, boul. Riel, bung. 3 c.c., \$115,000. # 0642 Lionel J. Monfils 778-9913 code 209**

**HULL \$49,900 - Maison 2 étages, 87 Dollars au centre-ville, terrain de coin. # 578 Claude Montreuil 561-5222**

**LIMBOUR \$112,900 - Tout brique, foyer au salon, s. à manger, bois franc, piscine. # 0282 Yves Bourgon 561-5222**

**FERME LIMBOUR - Rue Emard, 3 modèles, 2 étages, garage, foyer, plaf. cathédrale, puits lumière, 3 c.c., à partir \$129,900, neuf. # 0467 Suzanne Gauthier 561-5222**

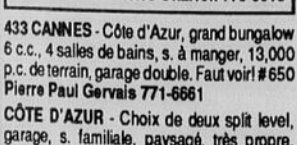
**27 DESY TEMPLETON - Bung. rénové, armoires chêne, salle de bains céramique, bain tourbillon, foyer, salon, abri p.c.l. # 0564 J. Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222**



**TEMPLETON - Superbe split possède tout ce dont vous rêvez, poss. fin à 10%. # 1568 L. Morneau 561-5222 C. Gagnon**



**2 ÉTAGES - 1,352 c.c., 3 c.c., 2 s. de bains dont une avec bain tourbillon, garage, grand terrain, const. neuve. Seul. \$114,900. Faites vite! # 0434 Gaston Paquet 561-5222**



**141 MONT-LUC - Bung 5 ans, 5 c.c., bois franc, grand terrain, garage \$95,900. # 0470 René LaSalle / Pierre Charron 778-9913**

**433 CANNES - Côte d'Azur, grand bungalow 6 c.c., 4 salles de bains, s. à manger, 13,000 p.c. de terrain, garage double. Faut voir! # 650 Pierre Paul Gervais 771-6661**

**CÔTE D'AZUR - Choix de deux split level, garage, s. familiale, paysagé, très propre, \$139,900. # 0440 Marc Pageau 561-5222**



**CÔTE D'AZUR - Un petit bijou, s. à manger, s. fam. avec foyer, 3 s. de bains. Faut voir. # 0655 Claudette Marcoux 561-5222**



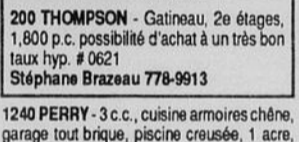
**CÔTE D'AZUR - Grand split de 3 ans, taux d'int. très intéressant, \$139,900. # 0452 Muriel Durocher 561-5222**



**CÔTE D'AZUR - 2,800 p.c. de prestige rue Roquebrune, 4 c.c., beaucoup de bois franc, tourbé, faut vendre, possibilité d'échange. # 0651 Marc Pageau 561-5222**

**VILLAGE CÔTE D'AZUR - Bon secteur pour les enfants, 2 c.c., foyer, très grand terrain, faut voir. # 1486 Sylvain Lafrenière 561-5222**

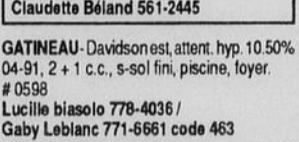
**HYPOTHEQUE 12% - Pour 2 ans, secteur Le Carrefour, bung. 3 c.c., salle familiale, piscine h.t., une aubaine. # 416 Michel Delorme 561-5222**



**200 THOMPSON - Gatineau, 2e étages, 1,800 p.c. possibilité d'achat à un très bon taux hyp. # 0621 Stéphane Brazeau 778-9913**



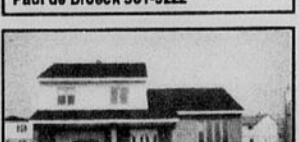
**1240 PERRY - 3 c.c., cuisine armoires chêne, garage tout brique, piscine creusée, 1 acre, impeccable. # 0541 Gisèle Hubert 561-5222**



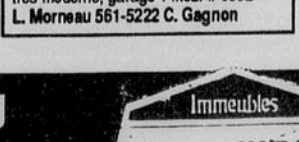
**119 NICOLET - (Wrightville), 2 étages, rénové au complet, garage, près de tous les services. # 0401 Gisèle Hubert 561-5222**



**BOUL. ST-RENÉ - Split level, 5 c.c., s-sol fini avec p.c.l., piscine creusée, remise, abri d'auto, etc. # 1541 Claudette Béland 561-2445**



**GATINEAU - Davidson est. attent. hyp. 10.50% 04-91, 2 + 1 c.c., s-sol fini, piscine, foyer. # 0598 Lucille Biasolo 778-4036 / Gaby Leblanc 771-6661 code 463**



**HYPOTHEQUE 9 3/4% - 1 an, superbe 2 étages, spacieuse grande cuisine élégante, 3 c.c., 2 s. de bains, luxueuse, garage, poss. rapide. # 0053 Pierre Lake 561-2445**

**GATINEAU - 964 St-René Est, age 1 an, 3 c.c., logis confort, s-sol, hypot. 12%, 1-09-94, vite. # 0370 Lucille Biasolo 778-4036 / Gaby Leblanc 771-6661 code 463**

**GATINEAU \$59,900 - Bungalow 2 c.c., abri d'auto, remise, terrain 50x100. # 0375 Claudette Béland 561-2445**

**CÔTE D'AZUR - Luxueux plancher bois franc, beaucoup d'extra, possibilité revenu, pas de voisin à l'arrière, \$159,900. # 0623 Irène Foucault 778-9913**

**572 MAIN - bung. 3 c.c., bois franc, foyer, grand terrain allée en interlock, accès rapide au centre-ville. # 0425 René LaSalle / Pierre Charron 778-9913**

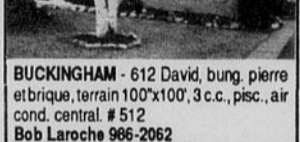


**GATINEAU - Tout brique pis. creusée, 3 c.c., s.f. toit neuf 85, revenu \$350/mois. # 0448 Gilles Tremblay 561-5222**

**141 MONT-LUC - Gatineau, bungalow tout brique, très beau, 3 c.c., s. manger, s-sol fini, armoires en chêne, faut voir. # 470 Pierre Paul Gervais 771-6661**

**GATINEAU - Réduit, 4 c.c., bois francs, s-sol fini, atelier, beau lot clôturé, une perle pour le prix. # 0038 Chantal Hervet 778-9913 code 67**

**R.R.1 CHELSEA - Coin Glenage, maison 2,000 c.c., fini foyer en pierre 500' de la plage, terrain privé, taxe basse 777 \$ annuel. # 0304 Jean-Guy Rail 778-9913**



**BUCKINGHAM - 612 David, bung. pierre et brique, terrain 100'x100', 3 c.c., pisc., air cond. central. # 512 Bob Laroche 986-2062**



**BUCKINGHAM - 949 rue Georges, intérieur rénové, fenêtres neuves, très propre, 4 c.c., terrain 7,320 c. \$65,000. # 0459 Lucille Osborne 561-5222**



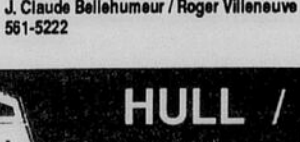
**BUCKINGHAM - 887 Fillion, semi-détaché, 3 c.c., spacieuse cuisine, armoires chêne, très propre. # 625 Bob Laroche 986-2062**



**MASSON - L'été arrive, coquette maison au bord de l'eau, solarium, p.c.l., vaste lot, idéal pour jardin, prix pour vous. # 1268 Chantal Hervet 778-9913 code 67**

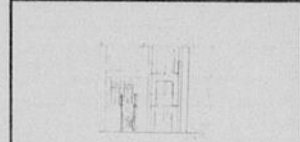


**DUPLEX/TRIPLEX - HULL - \$89,900 négociable, tout rénové int. et ext. 1 x 1 c.c., 1 x 2 c.c. avec s-s revenu de \$1,000/mois. Faites vite. # 0141 Suzanne Lacombe 561-5222**



**HULL - Duplex, style victorien, centre ville, rénové à neuf, plancher en bois, armoires en chêne, ext. très privé, prix réduit \$89,500. # 0015 Tony Portelance 778-9913**

**HULL \$72,500 - Duplex 2 x 1 c.c., très propre, bonne hypothèque assumable très beau secteur, central. # 0422 Ginette Trépanier 561-5222**



**TRIPLEX - 3 c.c., neuf, location garantie 1,200 c. 11% avec comptant minimum. # 586 Gérald Chartrand 243-6555 561-2445**

**QUADREX - en très bonne condition, 3 c.c., grande cuisine, porte patio, remise, cour clôturée. # 0540 Claudette Marcoux 561-5222**

**JUMELÉES/RANGÉES**

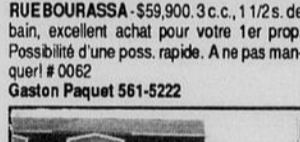
**AYLMER - 25 Metcalfe, 2 semi, 2 c.c., loué 380 mois, pas chauffé, ni éclairé, \$85,000. # 0489 Lucille Biasolo 778-4036 / Gaby Leblanc 771-6661 code 463**

**HULL - Rue Mutchmore, beau semi-détaché tout brique 3 c.c., sous-sol aménagé, garage détaché, patio interlock. # 0596 J. Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222**

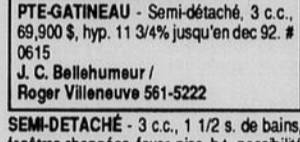
**16 MES ANGES - semi-détaché, 3 c.c., grand terrain clôturé, s/s à la grandeur, prix négociable. # 0429 Nicole L. Cliche 561-2445 561-5222**



**LIMBOUR - Secteur paisible, 3 c.c., s-s. fini, abri auto, pisc. h.t., remise, gr. ter. boisé arrière. # 0458 Gilles Tremblay 561-5222**



**RUE BOURASSA - \$59,900, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, excellent achat pour votre 1er prop. Possibilité d'une poss. rapide. A ne pas manquer! # 0062 Gaston Paquet 561-5222**



**PTE-GATINEAU - Semi-détaché, 3 c.c., 69,900 \$, hyp. 11 3/4% jusqu'en dec 92. # 0615 J. C. Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222**



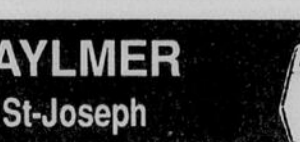
**SEMI-DÉTACHÉ - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, fenêtres changées, foyer, pisc. h.t., possibilité d'une poss. rapide, seul. \$66,500. Appelez-moi! # 0011 Gaston Paquet 561-5222**



**GATINEAU - Près de l'hôpital, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, cont. 1985, \$93,000. # 0633 Lucille Osborne 561-5222**



**LE BARON \$69,900 NÉGOCIABLE - Très joli 1 + 2 c.c., très bien entretenu. # 0230 L. Morneau / C. Gagnon 561-5222**



**GATINEAU - Duplex jumelé, neuf, logis du proprio avec s-sol hypo à 12%. # 604 Yves Bourgon 561-5222**

**GATINEAU - Rue Essiembre, triplex tout brique 2 - 2 c.c. + 1 - 1 c.c. super propre batisse de qualité 3 ans, bon revenu. # 0616 J. Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222**

**GATINEAU - Super semi, s-sol fini, piscine hors terre, remise extérieure, 2 s. de bains complète, s. familiale. Ce tout pour \$79,900. # 0635 Marc Pageau 561-5222**



**GATINEAU \$89,900 - Semi, 1,450 c.c., bain romain, abri-auto, hypo. à 12%. # 603 Yves Bourgon 561-5222**



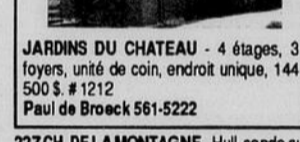
**\$73,900 - Maison jardin neuve, 1,200 p.c., en const. Autoroute 50 Montée Paiement. # 150 Michel Delorme 561-5222**



**INCROYABLE! - Hyp. 9 3/4%, 1 an, super semi-dét. luxueux bien éclairé, choix de couleur. # 0037 Pierre Lake 561-2445**



**JARDINS DU CHATEAU - 4 étages, 3 foyers, unité de coin, endroit unique, 144 500 \$. # 1212 Paul de Broeck 561-5222**



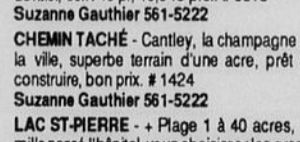
**227 CH. DE LA MONTAGNE - Hull, condo sur 2 niveaux, 2 c.c., inclus 5 appareils ménagers, piscine, tennis, prix négociable. # 0415 Nicole L. Cliche 561-2445 561-5222**

**CONDO - Près Capap, 2 c.c., tranquille patio, aubaine, \$59,000. # 0509 Irène Foucault 778-9913**

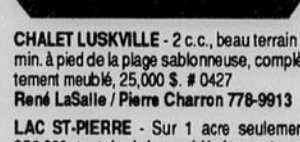
**HULL & GATINEAU - Boul. Cité des Jeunes, Boul. Taché, De Lucerne, De Morency, 15 condos pour vous. Faites votre choix, prix 60,000 \$ à 70,000 \$. # 1040 Tony Portelance 778-9913**



**GATINEAU CENTRE-VILLE - Vue agréable, 3e 2 c.c., unité 2 niv. foyer, toit cath., 2 balcons et portes patio, gr. garage. À voir. # 0126 Gilles Tremblay 561-5222**



**TEMPLETON - 16 Parent, coquet, s-sol aménagé, super cour arrière piscine h.t. # 0486 Lise Strasbourg 561-2445**



**DIMANCHE 13H À 16H - 112 Dugas 1,464 p.c., choix couleur, terrain. # 1556 Carole Strasbourg 568-4005**



**HAUTE PLAINE - Hull, 23 De l'Argile, 3 + 1 c.c. + s. familiale, s. manger. # 0353 Gaby Leblanc 771-6661 code 463**



**PIKE LAKE - Chalet sur le lac, a belle plage, excellent endroit pour les enfants, \$28,500. # 0816 R. David 986-3052 986-1230**



**LAC GEORGES - Domaine De La Salette, chalet maison, ch. élect., téléphone, \$58,000. # 0584 Yolaine D'Amours 986-1652**

**COMMERCES**

**HULL - Dumas, 2,000 p.c., entrepôt et bureau, zonage com. et industriel, beaucoup de stationnement. # 0372 Chantal Hervet 778-9913 code 67**

**CONST. 90 - 11 3/4% taux intérêt mars 93, tout brique 3 ou 6 jumelé, 3 c.c., pavé, à voir. # 1371 Carole Strasbourg 568-4005**

**GATINEAU - Bâtisse commerciale, idéal pour auto, moto, motoneige, etc. Poss. de bureau. Informez-vous. # 1116 P. A. Charbonneau 561-5222**

**CONDO - Pour bureau d'affaire, situé au centre-ville de Gatineau, très spacieux. # 0539 Claudette Marcoux 561-5222**

**NOTRE-DAME DE LA SALETTE - Restaurant. Avec très bon chiffre d'affaire, très bonne réputation, endroit recherché. Faites vite. # 1517 Tony Portelance 778-9913**

**INVESTISSEMENTS**

**HULL - 4 logis \$125,000. Secteur en demande, zonage commercial, rev. \$18,000. par année, très bon pour investissement. # 579 Suzanne Lacombe 561-5222**

**PTE-GATINEAU 289,000 \$ - 6 - 2 c.c. + 1,000 p.c. par logis, inst. lav.-sec., tous loué avec baux, rev. 36,600. # 0446 Gisèle Hubert 561-5222**

**PTE-GATINEAU - 12 logis const. 1985 de 2 c.c., brique, revenu 66,240 \$, hyp. 11 1/2% échéance dec. 1992. # 0358 J.C. Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222**

**GATINEAU - Attention! Devancez la TPS 3 - 6 - 12 logis neuf ou existant, hypothèque à partir de 11%. # 1154 P.A. Charbonneau 561-5222**

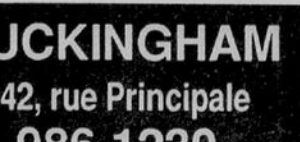
**MAISONS OUVERTES**



**TEMPLETON - 16 Parent, coquet, s-sol aménagé, super cour arrière piscine h.t. # 0486 Lise Strasbourg 561-2445**



**DIMANCHE 13H À 16H - 112 Dugas 1,464 p.c., choix couleur, terrain. # 1556 Carole Strasbourg 568-4005**



**HAUTE PLAINE - Hull, 23 De l'Argile, 3 + 1 c.c. + s. familiale, s. manger. # 0353 Gaby Leblanc 771-6661 code 463**

**GATINEAU**  
144, boul. de l'Hôpital  
561-2445

**Immeubles**  
**G.R. LAUZON**  
Courtier

**HULL / AYLMEER**  
424A, boul. St-Joseph  
771-6661 / 684-4420

**Immeubles**  
**G.R. LAUZON**  
Courtier

**BUCKINGHAM**  
642, rue Principale  
986-1230

## LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A qui la chance? Superbe maison en rangée, 4 chambres, s/sol fini, très propre. Près de tout, secteur Mont-Bleu, \$75,900. Vicky Bertrand, Royal LePage Courtier, 669-1982.

ARRIERE hôpital, près de Montée Paiement, 90% de financement - 11 3/4%. Split level neuf, 1,600 pi.ca., garage, construction de qualité, disponible immédiatement. \$129,900. 561-9480 ou 783-0120.

## AUBAINE COTE D'AZUR

2 PROPRIETES de luxe à liquider. Le demandeur acceptera toutes offres raisonnables. Prix de base: \$289,000 et \$315,000. Transaction G.B. Stéphane Bisson 561-7043.

AVEZ-VOUS les moyens d'acheter? 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

AYLMER, 4 chambres, garage, 120 rue Prentiss, \$72,500. 684-1550

AYLMER, bord de l'eau, 2,800 pi.ca., 10 pièces, garage double, grand terrain. I.C.R. 777-8888.

AYLMER, duplex, \$99,900; propriété comm. vacante \$89,900. 729-2165.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, \$65,000. 243-4506 ou 956-1096.

AYLMER, Les Cèdres, maison de 5 ans, vue magnifique, 200 pieds de la rivière, 1,480 pi. ca. plus s/sol, 3 chambres, bureau, foyer, beau terrain, libre 1er septembre. 685-0835.

AYLMER Parc, \$85,900, 4 chambres, propre. Pour rendez-vous, téléphonez au 684-5609, entre 21h et 22h.

AYLMER, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, porte patio, deck, piscine, cour clôturée. \$79,000. 684-4645.



**Chantal Hervet**  
776-9913 poste 67

**GATINEAU** - Superbe propriété 4 c.c., 2 salles fam., foyer, abri d'auto, piscine h.t., deck, paysagé, toit cathédral.

**HULL** - 5 c.c., s/sol fini, bois franc, acier, piscine, superbe toit 11,310 p.c. paysagé. Un étout. # 0341

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, cour clôturée, hypothèque 11 1/2 %, prix réduit \$72,900, juillet. 684-0494.

AYLMER, unifamiliale, 2 plus 1 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, cuisine et s/bains rénovés, deck en cédre, clôturé, paysager, près des services. \$78,500. 684-9022.

BEAUX semi-détachés neufs, \$82,900 à 10% d'intérêts, \$1,000 comptant; et beaux condos neufs à partir de \$59,900 à 10% d'intérêts. Montée Paiement. Gatineau; M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

BESOIN d'aide? 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

BONNE hypothèque, secteur du Dôme, Hull, semi-détaché, 2 chambres, sous-sol fini, très propre, près parc et école. 595-3252.

BUCKINGHAM, 4 chambres à coucher, centrale, rue David, s/sol fini avec bar, s/lavage, planchers bois franc, lave-vaisselle inclus, deck, garage, terrain 70X120. \$76,000. 986-8171.

BUCKINGHAM, unifamiliale, rénovée, 3 chambres, piscine creusée, grand terrain, remise, garage. \$69,500. 986-8710 après 18h.

BUNGALOW, \$1,000 de dépôt, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Agence Immobilière Courtamx. 568-4797 561-3222 poste 191.

BUNGALOW, 30x40, 54 Jolicœur, garage, foyer, poêle à combustion, armoires en chêne, agent s'abstenir, \$129,900. 777-3478.

CANADIENNE au Paradis. Spacieux, propre, foyer, belle plage. Excellent revenu pour logis du haut. Chemin privé, 40 minutes d'Ottawa-Hull. \$240,000. 456-3398.

CANTLEY, bungalow 1987, 3 chambres, logis \$325, taxes: \$1,350, \$119,000. 827-4176.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTIONS DUBE & ASSOCIES UN petit château, belle finition, 2 s/bains, 3 chambres, \$110,000. Pauline Noël, Trans-Action G.B. 568-3756.

COTE D'AZUR, 5 chambres, vue panoramique, \$295,000. 663-7193

## COTÉ D'AZUR

SPACIEUSE, 2 étages, 11 pièces, garage double, s/familiale, foyer, bureau, air clim. I.C.R. 777-8888.

DOMAINE Beau Vallon, Angers, semi-détaché, \$68,900. 986-8075.

DU choix...J'en ai 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DUPLEX, uni-familiale en brique, secteur lac des Fées (près de Lionel Emond), demande \$115,000. agents s'abstenir. 770-5098.

EN rangée, le grand luxe à bas prix, hypothèque transférable à 12.5%. Seulement \$63,900. Trans-Action G.B. Stéphane Bisson. 561-7043.

EXCEPTIONNELLE, MODERNE, NEUVE, Gatineau, maison de qualité à aire ouvertes, 3 chambres, salon avec plafond cathédrale et foyer, garage, extra. \$99,900. 669-3181.

FERME Limbour, High Ranch, 4 chambres, sous-sol aménagé, très propre, hypothèque 11 3/4 % se termine en 1992. Cyril Barette, Re/Max Vision, 243-3111.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

## FINANCEMENT A 11.75%

HULL, unifamiliale, 19 Cholette, \$108,000, 4 chambres, grande cuisine, foyer au s/sol, 2 s/bains, piscine creusée 16X32, cour très privée, planchers bois franc. 776-1838.

GATINEAU, 197 des Fleurs, Québécoise, vente privée, accès à l'autoroute 50 immédiate, aménagement paysager exceptionnel, terrain 8, 180 pi. ca., intimité, climatisation, \$90,500. 643-9303.

GATINEAU, 3 chambres, réduit à \$52,000. 1-819-767-2182.

GATINEAU, 412 Davidson Est, maison neuve, Les constructions L.D. Coté, 2 étages, \$119,999. 568-3925 ou 243-1528.

GATINEAU, 520 des Rossignols, maison neuve, 1,060 pi. ca., split level ouvert, moderne, \$84,500 négociable, s/sol semi fini. Jour: 643-4073 ou soir: 663-9729.

GATINEAU, 5 Sacré-Coeur, 4 chambres, 3 ans, 2 1/2 s/bains, grande cuisine, aspirateur central, s/familiale, grand garage, piscine hors terre avec magnifique deck. Incluant appartement 1 chambre rapportant \$390/mois. \$160,000. 561-0923.

GATINEAU, 742 Madore, bungalow, 3 chambres, poêle combustion lente, abri d'auto, \$87,000. 663-0237.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, piscine creusée, paysager, très propre, incluant 2 garçonsnières, revenu: \$600/mois. 986-5859.

GATINEAU, bungalow vacant, 3 chambres, repeint, grand terrain, \$87,000. Louis Grégoire, Trust Général 568-4141.

GATINEAU, bungalow briques, 5 chambres, foyer, terrain 110x105pi., garage double. Prix réduit. 568-6733.

GATINEAU, bungalow 26X42, 3 plus 2 chambres, bois franc, s/sol fini, piscine creusée, air climatisé central, sauna, système d'alarme, beaucoup d'extra. \$98,500. 663-2641.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, logement au s/sol rapportant \$475, 2 entrées pavées, paysager. Après 17h: 568-7457.

GATINEAU, Canadienne, 2 chambres, s/sol semi fini, grand terrain clôturé, cause transfert. 643-9527.

GATINEAU, canadienne 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, beaucoup d'extra, \$114,900. Rémi, après 17h: 663-3250.

GATINEAU, luxueux bungalow, 3 chambres, bain giratoire, belle cuisine, jenn-air, garage, \$98,000. 669-1500.

GATINEAU, maison en rangée 3 chambres, garage, foyer, près d'un parc. \$69,000. 770-8823.

GATINEAU, près C.I.P., 5 chambres. Inclut 1 logis à revenu. \$120,000 à rénové réduit à \$77,500. 776-2767.

## MAISON DE CAMPAGNE SUR TERRE DE 107 ACRES A VENDRE

- 60% boisé. 30 minutes de Hull, source, ruisseau, 300 érables, route pavée, voisin d'un terrain de golf, maison 2 étages, remise.

PRIX RÉDUIT  
(819) 985-2897

GATINEAU, près de tout semi-détaché décoré avec goût, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger avec porte patio, s/lavage près cuisine, abri auto, remise, vente privée. 561-4453.

GATINEAU, rue De Rainville, 3 chambres, garage, 3 ans. Vente, louer avec option d'achat ou échange pour maison à revenu. 456-2647.

GATINEAU, rue Pasteur, luxueuse 1989, 1,700 pi.ca., bungalow à piliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, s/sol fini, bain giratoire, aspirateur central, beaucoup d'extra. Pas d'agent. \$109,000. 663-4167.

GATINEAU, semi-détaché neuf, à vendre ou à louer, fin juillet début août. 669-3612.

GATINEAU sortie autoroute 50, canadienne, 2 étages, toit brique, beaucoup d'extra, pas de voisin à l'arrière. Vente rapide! \$109,000 négociable. 663-4200.

HAUTES PLAINES, 1,750 pi.ca., 3 chambres, à piliers, garage, foyer, terrain 17,000 pi.ca., 776-2529

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, SPACIEUX JUMBLE. Construction neuve, nouveau secteur, 1,360 pi. ca., moderne et facile d'entretien, 3 chambres, s/bains complète 4 pièces, 1/2 s/bains et lavage au rez-de-chaussée, cuisine avec extra rangement, deck 12X12, terrassement complet de la façade. \$87,900. 156 de Sabrevois. Informations. 663-4607.

GATINEAU, unifamiliale neuve, rue Bégin, 1,300 pi. ca., plafond cathédrale, 3 chambres, s/manger, salon, dinette. Faut voir! Georges 737-6033.

GATINEAU, vente privée, bungalow high ranch 1988, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, portes et moulures coloniales, poêle à combustion lente, deck de 14x14, avec revenu au s/sol. 643-9144.

GRAND terrain avec remise, 3 chambres avec 1 logis de 1 chambre (revenu: \$300/mois), toiture neuve, chauffage à l'huile, taxes: \$1,480, 84 rue Jeanne D'Arc, Hull, Qc. Vente privée. \$76,000. 771-8879.

HULL, 160 rue du Ravin Bleu, maison jardins, 3 chambres, garage, pas de frais de condo, impeccable. Agent s'abstenir. 778-3272.

HULL, 19 Cinq-Mars, dans rond point, 2 plus 1 chambres, s/manger, foyer, toit cathédral, 2 s/bains, s/sol fini, portes et fenêtres neuves. 778-0988.

HULL, 4 chambres, 94 Desjardins, 1,200 pi.ca., aire ouverte, 770-2709

HULL, 59 Garneau, 2 chambres, 2 étages, garage, \$78,000. 595-6738.

HULL, 93 Cholette, bungalow 3 chambres, foyer, air climatisé, hypothèque 11 1/4%, \$132,500. 595-2813.

## C.N.A.

Construction 11 1/2% à 13 ans

### À VENDRE

Une luxueuse maison neuve

*Côte d'Azur*

132, rue De Roquebrune

**\$329,000**

Pour informations: 776-5000 sur semaine de 8 h 00 à 17 h 30

HULL, boul. Moussette, bungalow, 3 plus 1 chambres, s/sol fini, s/familiale, armoires en chêne, 3 appareils, poêle à combustion, \$94,900. 770-0923, après 16h 770-7492

HULL, Du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, garage, grand terrain, près école et parc. 595-6944.

HULL, maison de ville, spacieuse, fonctionnelle, unité de coin, s/sol non fini, \$85,000. I.C.R. 777-8888.

HULL-OUEST, canadienne, 1,500 pi.ca., planchers bois franc, garage, s/sol fini, s/couture, taxes \$645. \$132,000 négociable. 827-0897.

HULL, Place de Lorraine, en rangée, rénovée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, quartier agréable 771-9081.

HULL, secteur tranquille, semi 4 chambres, 2 bains, bois franc, 5 appareils, \$85,900. 457-1495.

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-détaché, 1,330 pi.ca., 3 chambres, s/jeux au s/sol, pavée et clôturée. 777-4889.

HULL, secteur exécutif, luxueuse 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bureau, cour au sud, 2,490 pi.ca., \$245,000. S.V.P. pas d'agent. 778-2221.

HULL, spacieux split level, solarium, s/manger, plus revenu de \$960, occupation rapide. Claude Brazeau Royal LePage 663-7243.

JE peux vous aider! 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

## JUMELLE DELUXE MAISON MODELE

GRANDES pièces bien éclairées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, style Colonial, bon prix, située à l'arrière Hôpital de Gatineau, 249 Ernest Gaboury. Francine: 561-6117, pagette: 778-4781.

KAZABAZUA, split, 3 1/2 chambres, 400 pi. sur rivière Gatineau, hivernisé, puits, fosse, s/sol, véranda, garage, \$62,000. 671-1383.

LIMBOUR, 42 Poirier, 3 chambres plus 1, 1 1/2 s/bains, cuisine californienne, armoires en merisier, s/familiale avec foyer et bar, système d'alarme, abri d'auto, piscine creusée, 2 grand patio, remise 16x20, terrain 17,000 pi. ca. boisé, très privé, bordé d'une érablière. S.v.p. pas d'agent. \$119,000. 568-0371.

MAISON 1988, 28x44, 3 chambres. Vaut une visite. 986-8504.

MAISON de prestige, 6 chambres, 2 foyers, 4 s/bains, chêne partout. \$169,000. Pas d'agent. 669-1730.

MAISON JARDINS, 3 chambres, 224 Laine, Gatineau. Hypothèque 11 1/4 décembre 1992. \$68,000. Mario Lacasse, 956-0019, soir 643-5775.

MASHAM, 3 chambres, s/sol fini, aspirateur central, lave-vaisselle, piscine, cour asphaltée, garage double. Après 16h: 776-5119 ou 456-2600.

MONT-BLEU, bungalow, 3 chambres, foyer au s/sol. 770-0568.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**MAISON EXÉCUTIVE**

HAUTES PLAINES, prestigieuse propriété, plus de 2,800 pi. ca., construction de haute qualité, 3 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, air climatisé, aspirateur central, cuisine très fonctionnelle, s/diner, s/familiale avec foyer, et beaucoup plus... piscine creusée. Informez-vous! \$264,000. Group Action, Claude Beaudoin 776-3236

## MAISON OUVERTE

DIMANCHE le 20 mai, de 13h à 16h. Larrimac, rte 105, 2 km du Club de Golf, belle propriété, vue sur la rivière, 4 chambres, s/familiale, s/diner, Jacuzzi, satellite, 2 foyers, \$155,000. FAUT VOIR! 827-4497 ou 561-7851.

## MONT-BLEU-2 ETAGES

4 CHAMBRES, pièces spacieuses et éclairées, bois franc. 771-7294

MONT-BLEU, à qui la chance! Maison unifamiliale, très spacieuse, 1,960 pi. ca., 4 chambres, 2 étages, fini au complet, plancher bois franc au rez-de-chaussée, tapis au s/sol, 2 s/bains complètes, vue splendide, construite par le contracteur lui-même, beaucoup d'extra, etc. 2 minutes du C.E.G.P. Faites vite! \$125,000. 771-6298 ou 771-5115.

MONT-BLEU et Limbour, semi détaché de qualité, 1987 et 1990, \$105,000 et \$94,000, disponibles immédiatement. Arthur Lécuyer, Agence Immobilière Courtamx Inc. 561-3222 poste 191.

## MONT-BLEU

## SEMI-DÉTACHÉ

4 CHAMBRES, refait à neuf, \$92,000. 771-6562 après 18h.

MONT-BLEU, split unifamilial, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, lave-vaisselle, Jen-Air, cuisine chêne, planchers bois franc, s/sol fini, garage, terrain paysager, patio. Prix réduit, financement à 12%, doit vendre absolument. Faites une offre. 777-1689 ou 777-1670.

MUTATION à l'extérieur! 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

PERKINS, maison neuve, 3 chambres, terrain 1 acre, hypothèque 11 3/4 %, 20 minutes de Hull. \$115,000. CAUSE MALADIE. 643-1459.

PTE-GATINEAU, LeBaron, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, clôturé, \$68,900. 568-4236.

PTE-Gatineau, 10 Napoléon, bungalow, 3 chambres, foyer, s/sol fini, vente pour 1er juillet, hypothèque \$65,000, prix demandé \$79,500. 643-5265 ou 769-4329.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur Mont-Luc, 3 chambres, ou à louer avec option d'achat. 561-3215.

**Sur la Rivière** 480



Gatineau, près de la Marina, 2 chambres à coucher.

**69,900.\$**

Lucille Osborne  
561-5222

## SECTEUR TEMPLETON

JOLI semi, rue Saguenay, stores, piscine extérieure, frais peint, paysager, \$79,900. 663-4160, 777-2730.

ST-PIERRE Viceroy 1 1/2, cède ext./int. 3+1 chambres, double foyer, système alarme, 3 acres \$119,900 négociable. 457-4151.

SUPERBE maison moderne 1,900 pi. ca. solarium, foyer double, planchers chêne, mézzanine, garage, terrain 1 acre, très bonne eau. \$159,000. 827-0710.

SUPERBE unifamiliale, .5 km pont Alonzo Wright (Hull-Ouest), 4 chambres, grand solarium cède, terrain: 35,000 pi. ca., \$129,900 Lucie Picard, Trans Action G.B.: 663-2270.

SUPER semi, Gatineau, rue des Pins-1, 370 pi. ca., 3 chambres, bain tourbillon, \$76,500. 986-7969 ou 568-3989.

UNIFAMILIALE, climatisée, 3 chambres, Mont-Bleu, s/sol fini, patio, garage, beaucoup plus. Après 18h: 777-9112

## URGENT

SUPERBE bungalow, 3 plus 1 chambres, situé dans le Parc de la Montagne, doit vendre rapidement. Jacques Ethier, Royale LePage Courtier, 243-3108.

VENTE PRIVÉE, Domaine Sablonnière, Gatineau. Renseignements. 663-3675.

VENTE PRIVÉE, grand 4 logis et bungalow 3 chambres, garage, etc. Prix: \$155,000. 61 rue Chamberland, Gatineau 663-0360

VENTE privée, Gatineau, Ravins Boisés, 743 Nobert, uni-familiale, très propre, reprise de finance. 777-8689.

VENTE rapide! Bungalow propre, 3 chambres. Accès au lac. \$47,000 ferme. Région Lac des Loups, Québec. Pas d'agents. 456-3398.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VOUS cherchez une propriété? 776-2018 Claude Gougeon, Century 21 Charlamar.

WAKEFIELD, 25 minutes d'Ottawa, vue sur la rivière, maison en pin rénovée, planchers de chêne, 2+1 chambres, foyer en pierres, s/sol fini, poêle à bois, grand balcon, 1 1/4 acres, très privé. Soir 459-3213

WAKEFIELD, neuve, possession immédiate. Un vrai bijou! Faut voir! \$125,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest 456-2617, 459-2387

## 495 MAISON DEMANDEE

ACHETERAIS petite maison sur bouc. Hurlubise. 568-3496

POUR location, pour 1er septembre, 3 chambres plus s/sol, Hull-Gatineau et environs. 771-7127.

RECHERCHE maison à louer, 3 chambres, propre, endroit tranquille en campagne ou en ville. 778-1782.

RECHERCHE maison ou chalet hivernisé à louer, secteur Perkins, 2 ou 3 chambres, propre et prix raisonnable. 671-1838

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

10 1/8 % du 1999, Mont-Bleu, 6 logis tout brique, 4-1 chambres, 2 garçons, revenu: \$24,876, pas chauffé/éclairé, seulement \$205,000, Philip Lemay Re/Max Aylmer. 777-1000.

10%, propriété d'investissement, Gatineau. 738-7717.

12 LOGIS de 2 chambres, revenu: \$71,000. Financement assumable 11 1/4%. \$515,000. 561-4838.

16 LOGIS, près Promenade, très bon état, tous loués, financement 10.6% pour 1 an transférable. Après 18h 685-1540.

31 UNITES, Gatineau, pas d'animaux, pas d'enfants, édifice tranquille en excellent état. Hypothèque 8%, \$1,125,000. 748-9600.

3 LOGIS à Gatineau, rue Bréboeuf, \$108,000. Micheline Daigneul, Remax Vision, 243-3111.

4 LOGIS, Gatineau, privé, 10 3/4% pour 1 an, \$132,500. Soir 561-4753

4 LOGIS, Gatineau, bon revenu. Faut vendre, cause transfert. 643-9682.

6 LOGIS, construction 1985, doit vendre, transfert, hypothèque: 11.75%, assumable novembre 1994. \$265,000 ferme. Agent s'abstenir. 561-7718.

## ABRIS FISCAL IMMOBILIER

LAISSEZ vos impôts payer pour vous! Aucun comptant, liquidité positive 3 ans, garantie de loyers 3 ans. Location avec option d'achat, près CHG. Normand Coulombe: 243-0225, entre 9h et 17h.

**LES PETITES ANNONCES**

**560 CHALET A VENDRE**

LUSKVILLE, sur la rivière, meublé, 1/2 heure de Hull, \$30.000, 770-0848.

NOTRE-DAME-du-Laus, chalet 4 saisons, (colorloc), 1,500 pi. ca., 1 acre, très privé, 2 chambres, 2 salons, 2 foyers, grande s/bains, (guest house), chalet très propre. Faut voir! 1 heure d'Ottawa, \$82,500, 1-819-767-2137 ou 1-613-824-7962.

PERKINS, Val-des-Monts, lac Bataille, meublé, 3 chambres, s/bains, électricité, eau, 125 pi. du lac. Après 18h30, 746-6514.

SPECIAL pour bricoleur, au Lac McGregor, 3 chambres, 3 salles, \$19,800, Paul Richard, Immeubles Héritage, pagette 787-7278.

TOUÏT équipé, ski-doo, 3 roues, 2 acres, idéal pour chasse et pêche, 15 miles de Buckingham, \$30,000, 771-0605 ou 986-9363.

VAL-DES-BOIS, chalet (maison mobile), tout équipé, \$31,000. Après 18h, 561-4640.

VAL-DES-MONTS, 25 miles d'Ottawa, 250 pi. façade plage, île, hivernisé, \$85,000. Le soir, 663-4932.

VAL-des-Monts, Twin Lake, 2 chambres, tout équipé, \$38,000, 671-2933.

VISITES libres dimanche le 20 mai de 12h à 16h, Lac Schryer, Montpellier, rue Thérèse, 3 chambres, meublé, hivernisé, \$42,000, 837-3758.

**561 CHALET A LOUER**

2, 3 et 4 CHAMBRES, belle plage, tout équipé, Domaine Denis, 568-9011 après 18h ou 1-767-2565.

2 CHALETS Lac Simon, 15 mai au 15 septembre, \$2,000 chacun; 771-0010, 243-6245.

AUBERGE DES PINS, Lac Blue Sea, chalets modernes, belle plage, bonne pêche, location bateaux, moteurs et pédalos, 1-819-465-2080.

AU bord du lac Simon, 2 chambres, meublé pour la saison, 1-819-428-7861.

AU bord du lac St-Pierre de Wakefield, \$275/semaine ou au mois, 457-9821.

BORD du LAC BERNARD, 4 chambres, meublé, foyer, douche, téléphone, juin, juillet, août, 777-4507.

BOWMAN, Val des Bois, équipé, 2 chambres, salon, grandes véranda, plage, chaloupe, pêche, \$350/semaine, 561-9772.

CHALET pour saison estivale, façade au lac de l'Argile, 2 chambres, \$2,800, 986-6244 ou 454-2788.

CHALET sur le bord du lac Basketong, belle plage, pêche doré et brochet, semaine ou mois mai à octobre, (819) 438-5258.

GRACEFIELD, chalets équipés à partir de 175 semaines ou fins de semaine, 1-819-463-2091.

LAC Basketong, chalet privé, grande véranda, 2 chambres, douche eau chaude, cuisine équipée, belle plage sablonneuse, pêche, dorés, brochets, chauffage électrique et bois, pédalo, libre. Informations: jour et soir, 449-4200.

LAC BITOBI, 2 et 3 chambres, tout équipés, fins de semaines, semaines et mois, 463-2540.

LAC Blue Sea, 2 chambres, foyer, équipé, pêche, nage, 613-720-0480 soirs, 819-465-2412 fin de semaines.

LAC Blue Sea, confortable, ouvert à l'année, 2 chambres, pêche, plage, planche à voile. Réserver tôt pour l'été, 819-463-3261/819-463-3634.

LAC Blue Sea, fins de semaine, semaine ou mois, 1-819-463-2534.

LAC SCHRYER, Montpellier, Robert Régimbald: 663-2222 du mardi au samedi, entre 8h et 17h.

LAC Simon, saison, plages, eau chaude, 595-3175.

LAC Simon, tout équipé, à la semaine ou à la saison, 1-819-428-7591.

LUXUEUX chalet, 4 saisons. Pas cher! 568-4373.

NE MANQUEZ PAS VOS VACANCES D'ETE! A louer Lac McGregor, 6 places, libre de juin à novembre, à la semaine ou au mois, 243-2178.

POUR groupe de 5 personnes et plus: 10 chambres, 6 s/bains, 3 grandes salles, grande cuisine, foyer, grand terrain avec plage, 613-748-3255.

ST-SAUVEUR, superbe chalet, bord de l'eau, 3 chambres, jour/semaine pour mai et juin, 819-684-1694.

**CHALET A LOUER**

SUR LE LAC VERT, Val des Bois, 50 minutes. Paisible, sécuritaire, très propre, eau potable, s. de bain, vue superbe directement face au lac, bateau. Ne le ratez pas. Réservez tôt. Idéal pour famille avec enfants. Robert 776-0675

**561 CHALET A LOUER**

VAL-DES-BOIS, bord de l'eau, bateau, propre, tout équipé, 777-1865.

VAL DES BOIS, hivernisé, au bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé, endroit tranquille, 819-454-2588.

**562 FERME**

105 ACRES et bâtiment, 16,000 pi car., \$149,500 négociable, 770-0399.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

A LOUER, Gracefield, 2 chambres, grand terrain, accès au lac, \$450/mois, 1er juillet, 669-2920.

LAC Bowman, maison 2 étages, 3 chambres, 1 acre avec enclos et ruisseau, accès au lac, quelques réparations, \$37,000, Marc 561-5798.

**564 MAISON MOBILE**

14X68, 3 chambres, chauffé électrique, 2 remises, \$29,500. Après 17h 561-7765.

1974 BENDIX, 14x59, 2 chambres, près Ciné-Parc Templeton, 568-0385.

ANGERS, 5 pièces, grand terrain, 986-5591.

LAURENTIENNE, 14X68, fraîchement peinte, s/bains en acrylique, plafonds texturés, secteur Touraine, \$26,000, 643-2418.

PARC LeMarquis, Templeton, 14X64 avec addition, 3 chambres, 243-1528.

ST-PIERRE de Wakefield, maison mobile, 14X60, terrain: 1 1/4 acre, 3 remises, cour clôturée et satellite, beaucoup d'extra, \$45,000 négociable, 457-2266.

**570 TERRES**

AUBAINE! Vous cherchez un domaine en montagne pour être privé ou pour réaliser un projet touristique? Site enchanteur, route 309, juste au nord de la Salette, 72 acres réduit à \$39,900. Soir: 766-2524.

**575 TERRAINS**

1 ACRE, bord de l'eau, petite roulotte, Notre-Dame du Laus, 568-0785.

1 ACRE, les Châteaux du Faubourg, Montée Paiement nord, 5 km Route 50, vendeurs sur les lieux, samedi et dimanche de 12h à 16h (671-1939), réduction jusqu'au 1er juillet, information 568-5609, 663-5297, 643-1247.

1 ACRE, Perkins, valeur \$13,500 meilleure offre, pour vente rapide, 671-2900.

1 ACRE, projet Marengère, Gatineau, \$19,000, 663-5104.

1 DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60X100 pi., \$24,000 services inclus, ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi., 663-5113.

2 A 3 acres, taxes peu élevées, de \$15,000 à \$25,000, 671-0762.

2 LOTS à vendre, paisible, près Parc de la Gatineau, 4,600 pi car., \$40,000 et 5,100 pi car., \$48,000, 777-5868.

2 LOTS d'un acre, prêt à construire, 4 minutes de Buckingham, ch. Mayo. Rés. 561-5985, bur. 561-8989 (Luc).

2 TERRAINS, Cantley, 1 acre et plus, cadastrés et arpentés, test d'ingénieur, \$20,000 chacun, 778-0055.

4,5 ACRES, boul. Hurtubise, services, 1/2 boisé, 568-5609/643-1247.

**LAC-DES-PLAGES**

**Terrains à vendre**

---

Superficie de 40 000 pieds carrés: 6 000 \$

Terrains plats, fonds de terre sablonneuse

accès au lac  
léger comptant

Financement sur 3 ans au taux de 5%

---

Domaine Valdes

Pour rendez-vous

téléphonez à frais virés

514-623-8217

**575 TERRAINS**

45 MINUTES de Hull, choix 15 terrains paisibles sur Lac Escalier, idéal pour pêcheur, \$12,000 et plus. Auberge du Lac Bowman, 1-454-2417 ou 595-0396 (Hull).

50 ACRES de terre boisées, chemin accessible, terrain touristique, à 3 miles de Chenyville, \$22,000, 426-2733 ou 426-2476.

AYLMER, 1 acre résidentiel, 10 minutes du Parlement, seulement \$22,000 ou meilleure offre, 684-2342, après 18h.

AYLMER, grand lot avec services, prêt à construire, 684-8492.

AYLMER, secteur Wychwood, terrain 60X112, \$47,000 négociable, 684-2890.

BOURGET, 1,3 acre à vendre, prêt à construire, 487-2996.

CANTLEY, 1 1/4 acres, prêt à bâtir, Chemin Ste-Elisabeth, 827-4344.

CANTLEY, Chemin Ste-Elisabeth, semi-boisé, 41,377 pi. ca., pins matures, ruisseau, \$13,000 négociable, 243-0088.

CANTLEY, Village des pins boisés, 40 terrains boisés, 1 acre ou plus chacun, choix de façade au sud, 827-2151.

CANTLEY, Village Cambertin, nouvelle phase de 11 lots boisés, 1 à 2 acres, \$16,000 à \$20,000, 827-0171.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiement, 643-1247, 568-5609.

CHELSEA, 15 min. Ottawa, 1 1/2 acres, vue panoramique, 455-9312.

COTE d'Azur, rue Rocquebrune, 7,300 pi car., \$64,900, 568-8557.

**À VENDRE**

Terrains avec services

Domaine du Paradis

À partir de 22,000 \$

Faites vite !

Terrains au bord de l'eau

663-2712

575

DOIT VENDRE! 6,700 pi car., Gatineau, meilleure offre, 568-6715.

DOMAINE Ste-Elisabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

EDELWEISS, 2 lots de 1 acre, côte à côte, accès au lac St-Antoine, seulement \$12,000, 669-8727 ou 643-2453.

EDELWEISS, 3 lots de 1 acre en bordure du lac, \$10,000 et plus, 684-2890.

GATINEAU, 16 terrains avec service, prêt à construire, rues pavées, pi. ca. François Amyot: 777-5204.

GATINEAU, 4 terrains 60X100, pour 4 jumelés, rue Achbar, près école, 777-5204.

GATINEAU, magnifiques terrains, secteur prestigieux, vue panoramique. Pouvons vous construire si désiré, 7,000 pi. ca. et plus. De \$38,000 à 41,500. Appeler jours: 243-3377, soir: 568-5679.

GATINEAU, secteur L'oree des bois, rue des Bouleaux, prêts à construire, boisés à l'arrière, 663-9766.

**575 TERRAINS**

GRANDE vente immédiate! bord de l'eau, Lac Mc Laurin, 6 terrains avec services, 34X400, \$17,500. Michel 663-3388 ou 663-9257.

GRANDE vente immédiate! bord de l'eau, Lac Mc Laurin, 6 terrains avec services, 34X400, \$17,500. Michel 663-3388 ou 663-9257.

HULL, chemin de la Montagne, prêt à construire, service et plans inclus pour 9 et 22 logis, I.C.R. 777-8888.

HULL-Ouest, 1 acre, non boisé, près autoroute, 770-0568.

LAC LESLIE, de \$22,900 avec plage sablonneuse, LAC MCGREGOR, lot riverain, 1 acre, \$49,000. Développement Faubert: 819-457-2024.

LAC McGregor, 63,000 pi. ca., boisé, \$15,000, 671-1417.

LOT boisé, 1,33 acres, \$19,800 négociable, Cantley, 561-1503.

LOTS à vendre au bord de la rivière Lièvre, 4 km de Buckingham, \$30,000 négociable, 684-1768.

LOTS résidentiels, région St-Pierre-de-Wakefield, \$5,400, \$155 dépot, \$155/mois. Région Edouard de \$9,900, accès plage sablonneuse. Région Buckingham, de \$8,900. Notre-Dame-de-la-Salette \$5,400. Autres lots riverains \$12,900. Développement Faubert: 819-457-2024.

LOW, accès Lac Paugan, 7 acres, \$14,000 ou meilleure offre, 770-4404.

MONT-LUC, flanc de montagne, vue exceptionnelle, avec services, 669-8727 ou 643-2453.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. Vente ou échange, 568-0317.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT GAMONT TERRAINS de 35,000 pi. et plus. Vue panoramique. A 1/2 km de la sortie 550 et du boul. Lorrain. Claude Montreuil ou Claude Gagnon 561-5222.

NOUVEAU Développement sur Mont-Luc, avec services, 60X100, 595-3056.

PERKINS, 2 acres, accessible à l'année, droit de passage au lac, 663-4522.

POLTIMORE, terrain 1 1/4 acres, prêt à construire, \$10,000 négociable. Jour: 243-4156 soir: 561-6715.

PRES du Mont Grand Pic, à Ripon, terrain boisé, 13,1 acres, seulement \$10,000, 986-1910.

PRET à construire, rue Paquette, Gatineau, 6763 pi. ca., \$38,000, 777-7974 ou 777-5154.

REGION OTTER LAKE, 4 acres boisés, accès à Rivière et lacs, \$5,900 soit \$150 dépot, \$150/mois, récréatif, camping, chasse, vue spectaculaire. Autres lots 10 acres et plus, boisés, bornés par les terres de la Couronne, \$8,900, soit \$219 dépot, \$219/mois. Développement Faubert: 819-457-2024.

SPECTACULAIRE, résidentiel, 1 acre, droit de passage au lac, municipalité Lapêche, \$19,500. Fin de semaine et soir, 727-8280.

ST-PIERRE de Wakefield, Lac McLaughan, 1 acre sur le lac, puits et Hydro sur terrain, \$40,000, aussi 1 acre accès au lac, \$20,000, 770-0145.

TERRAIN 100X100, secteur Touraine, 232-1585, 643-2017.

TERRAIN à la campagne, secteur Wakefield, environ 25,000 pi. ca., fondation 24x30, puits, fosse septique, face à la Rte 105, \$12,500 ou meilleure offre. Après 21h: 561-3395.

**TERRAIN DEMANDE** 200 ACRES et plus de terrain dézonné, dans un rayon de 50 km de Gatineau, tout achat sera payé au comptant. Contactez D. Lauzon, notaire au: 1-819-561-3483.

TERRAIN de rêve, Côte d'Azur, 13,000 pi. ca., forêt arrière, 669-1730.

TERRAINS à vendre, sur le bord de l'eau, municipalité de Blue Sea Lake, 819-463-2422 ou 819-463-4844.

TERRAINS, Mont-Luc, 60x100, et plus, 595-0707 ou 778-2554.

**TERRAINS-SEMI-DETACHES** GATINEAU, services installés, prêts à construire, 33X100, \$13,500 chacun, 663-1762.

TERRE à bois, 78 acres, 14 arpents sur rivière "Petite Rouge", facile d'accès, St-André-Avellin, 819-983-6510.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50, 663-8972.

**578 VILLEGATUURE-QUEBEC**

LAC 31 Miles, 700 pi. de façade sur lac, avec chalet en construction, 5,6 acres, 455-2655.

**579 VILLEGATUURE EXTERIEURE**

MAISON mobile à louer, West Palm Beach, de novembre 1990 à mai 1991, \$900 U.S./mois. Après 14h, 684-5295.

**580 BUREAU A LOUER**

1,080 PI. CA., nouvellement rénovés, stationnement, chauffage inclus. 31 boul. St-Joseph, Hull, 778-3696.

1,500 pi. ca. et moins, avec service secrétariat, Main/Maloney, 663-7193

26 ST-Raymond, 250 à 1,500 pi. ca., avec service de secrétariat, Conrad Sigouin Ltée, Realtor 771-6266.

**6 MOIS GRATUITS**

HULL et GATINEAU, à partir de 500 pi car., grand choix. Nous avons ce que vous cherchez! Profesco, N. St-Cyr: 777-9800.

700 PI. CA. Sous-location, près Galeries de Hull, Service de réception disponible. Idéal pour jeunes professionnels(elles), 733-7985 770-6368.

BEAU grand local, bien en vue, facilité de stationnement, 771-6575.

JUIN 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

**585 COMMERCES**

A LOUER, Dépanneur Boudreau, 329 Lavolette, licencié, 30 ans et plus de service à la clientèle, prise de possession 1er sept., 643-3597 Gatineau.

A LOUER, Restaurant Lucie, mets chinois et canadiens, 25 ans de service, salle à manger, licencié et service de livraison, disponible le 1er août, 643-3597 Gatineau.

AUBAINE! Boutique vêtements de sport à vendre très bien située près du "Marché", avec bail à long terme et à prix dérisoire. Faites vite: 234-7808.

BAR LAITIER, Masham, terrain 1 acre, près Lac Philippe, EXCELLENT ACHALANDAGE, avec équipement. Déjà en opération, Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617.

BAR SALON, s/manger, service de traiteur, bâtisse, logement pour propriétaire, complètement équipé, grand stationnement, même propriétaire depuis 25 ans, chiffre d'affaires: \$400,000, revenus nets: \$100,000, prix de mande: \$ 275,000, 1-819-983-2789.

BOUCHERIE, toute équipée, air climatisé, valeur totale d'équipements \$41,000, prix demandé \$19,900 négociable, secteur recherché: 107 av. Mann, Ottawa, Jour: 232-4411, soir: 663-8281.

BOULOTRIE vêtements maternité et lingerie ordinaire, Place Cartier, 771-4849.

CASSE-CROUTE avec bâtiment, 663-9652.

DEPANNEUR à vendre sur bl St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle, 777-8746.

DEPANNEUR à Hull, prix réduit, \$139,000, RESTAURANT, centre-ville Hull, \$350,000, COMMERCES de pâtes fraîches, très achalandé, \$69,000, Profesco, N. St-Cyr: 777-9800.

DEPANNEUR à Gatineau, très bon revenu, Micheline Daigneault, Remax Vision, 243-3111.

EQUIPEMENT pour lavage de tapis commercial: camion plus produits, \$4,200, Tapis Industriel, 663-7466.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide, 561-0407.

FONDS de commerce dépanneur licencié, tout équipé, \$25,000 plus inventaire. Informations: 568-4804.

HOTEL de campagne à vendre, très bon chiffre d'affaires. Si intéressés, appelez à 449-3438.

HULL à louer, garage commercial 24x24 (réparation, location, vente de camion et autobus), rue St-Joseph, près Manège Militaire, espace de stationnement, 777-7277.

PIZZERIA à vendre ou à louer, bon prix, bien situé, 778-8981.

PRIX REDUIT, dépanneur de campagne avec 3 logis,

**LES PETITES ANNONCES**

**595 LOCAUX**

**LOCAL COMMERCIAL A LOUER**

**CENTRE D'ACHAT VAL-TETREAU**  
2,600 pi. ca. 778-1055, 777-9781, 568-6531.

LOCAL commercial, 27X30, boul. Maloney, Gatineau, 663-2327.

LOCAUX industriels ou commerciaux, 1,500 pi. ca., boul. St-René, Gatineau, 663-5305.

**NE PERDEZ PAS VOTRE TEMPS**  
LE SPECIALISTE de la location a en inventaire le plus grand choix de locaux de l'Outaouais. Profesco, N. St-Cyr: 777-9800.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

2 BUANDERIES, Hull, bons revenus, prix: \$100,000, investissement requis: \$50,000, 771-0867.

BOUCHERIE à vendre ou à louer, Gatineau, 613-692-0742

CASSE-CROUTE à vendre ou à louer, Gatineau, 613-692-0742

LOGEZ-VOUS et travaillez en même temps. Vous êtes jeunes et vous voulez vous lancer en affaires, vous êtes ambitieux(euses) et travaillants(es), l'ouvrage ne vous fait pas peur! Alors, ne manquez pas cette chance, idéal pour un couple qui veut travailler et faire beaucoup d'argent. Casse-croûte en pleine expansion, licencié, 40 places, assises, possibilité d'en faire un 70 places, bâtisse et 1 grand appartement au dessus, grande cour arrière. S'achète avec bâtisse ou commerce seulement, option d'achat sur bâtisse ou en location seulement. Partie de financement par le propriétaire. Contactez Gaston Lemieux pagette: 778-4134, résidence: 595-0797, bureau: 776-5566.

**605 AUTOS A VENDRE**

1977 CHRYSLER, 85,000 milles, bon état, \$1,000. 771-9685/778-3571.

1977 THUNDERBIRD, très peu rouille, \$450 négociable. 778-0652.

1978 CHRYSLER Le Baron, prix à discuter, 663-9011 après 17h.

1978 OLDSMOBILE Delta, \$550. Au premier arrivé! 561-6063

1979 ACADIEN et 1978 FORD Torino, \$500 chacun. 281-1217.

1979 CAPRICE Classique, équipée, \$650. 663-0234

1979 CHEVROLET Malibu, 4 portes, V6, bon état, \$650. 663-6039.

1979 CHEVROLET Bel-Air, excellent état, 1 seule conductrice 777-0267

1979 CORVETTE, automatique, servofreins/direction, rouge, propre, 38,000 km. \$12,000. 986-7019.

1979 GRAND Prix, parfait état, aubaine \$1,700. 685-1555.

1979 LINCOLN Mark 5 Cartier, meilleure offre. 985-3301.

1979 NEW YORKER, tout équipé, 4 pneus neufs. \$850. 986-1340.

1979 T-BIRD, bon état, \$895 comptant. 834-3434.

1979 TRIUMPH TR-7, état A-1. Jour: 778-0847, soir: 771-4268.

1980 MAZDA RX-7, très bon état, meilleure offre. 827-0562.

1980 MERCURY Grand Marquis, \$1,200 négociable. 827-1651, 827-1663.

1980 OLDSMOBILE Omega, très bon état, moteur v-6 automatique, \$700 ou meilleure offre. Après 18h, 663-1378.

**605 AUTOS A VENDRE**

1983 CAMARO, moteur refait, freins-peinture neufs, \$4,900. 986-3986.

1983 CHEVETTE, 4 portes, automatique, fonctionne bien. \$2,995. 776-1467

1983 CHRYSLER Le Baron, toute équipée avec ordinateur parlant, \$2,500 ou meilleure offre. 771-3909.

1983 JAGUAR XJ6 Vandenplas, originaire de Floride, comme neuve. Faites votre offre! 720-1128

1983 MAZDA GLC hatchback, bonne mécanique, à discuter. 595-2151.

1983 PONTIAC Phoenix, V-6, \$600, Demander Richard: 671-0928

1983 REGAL LTD, stock A1349, \$3,295. Le Baron Autos 643-1200.

1983 TOYOTA Corolla SR-5, 2 portes, \$3,650, certifiée, 986-3285.

1984 BUICK Le Sabre Ltée, parfait état, \$95 comptant, balance facile. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1984 CAMARO, v-6, automatique, 95,000 km, nouvelle peinture, Sony cassette am-fm. Jour: 561-0595, soir: 778-1301.

1984 CAMARO, 72,000 km, très bon état. 669-5002.

**605 AUTOS A VENDRE**

1985 DODGE Aries, familiale, nouveau moteur, excellent état, \$4,700. 827-3897.

1985 GRAND AM, 5 vitesses, très propre, prix à discuter. 243-0304.

1985 HONDA Prélude, 5 vitesses, excellent état, \$7,990. Pierre 243-3323

1985 LE BARON, comme neuve, certifiée, termes acceptés. 834-3434.

1985 PONY, très bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 643-2993 après 19h.

1985 RELIANT familiale, excellent état, \$95 comptant, balance facile. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1985 RENAULT R5, stock A1180, \$2,195. Le Baron Autos 643-1200.

1985 TOYOTA fourgonnette Deluxe, bon état, \$6,000. 777-5448.

1985 TOYOTA Supra, excellent état, 62,500 km. Après 17h: 771-0476

1985 TOYOTA Tercel, \$5,500, excellent état, pneus et freins neufs, 126,000 km. 663-1602 ou 744-2560.

1985 VOLVO 740 GLE, excellent état, \$12,000 ferme. 243-7477.

1986 BUICK Park Avenue, 35 milles milles, prix à discuter. 986-8141.

1986 CAMARO Z28, toute équipée, V8, automatique, \$8,000. 568-2719.

1986 CUTLASS Ciera, parfait, \$95 comptant, balance facile. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 DODGE Aries, automatique, 4 portes, air cli., stock: U626, \$6,850. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1986 HONDA CRX, blanche, 90,000 km, pneus neufs, cassettes, toute équipée, certifiée, état exceptionnel, \$7,400. 738-0333.

1986 HONDA Prélude, très bon état, blanche, am-fm radio cassette, toit ouvrant. Demandez Louise 777-2616, après 19h 830-7408.

1986 LE BARON, décapotable, impeccable, terme et échange acceptés. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 NISSAN Pulsar NX, 5 vitesses, radio/cassettes, volant inclinable, servo-direction, 97,500 km, très bon état. \$6,150. 770-3494

1986 PLYMOUTH Voyageur SE, automatique, très propre, stock 8121A, \$10,995. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1986 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, 80,000 km, \$6,900. 595-3663.

1986 VOLKSWAGEN diésel, 4 portes, radio am-fm, \$5,475. 771-1567.

1987 CAMARO, 5 vitesses, garantie, 57,000 km, blanche, \$9,500. 770-4794 986-9660.

1987 CAVALIER et Cadillac, financerais moyennant dépôt. 561-0407.

1987 CHEVROLET Sprint, 2 portes, hatchback, bleu, manuelle, 5 vitesses, am-fm cassette, essui-glace arrière. 32,000 km, excellent état, \$4,450. 561-9512.

**605 AUTOS A VENDRE**

1987 CHRYSLER Le Baron Coupe, toute équipée, \$9,900. 595-2130.

1987 DODGE Omni, grise, 5 vitesses, 60,000 km, très propre, \$4,000. 778-3719, soir.

1987 DODGE Omni, 65,000 km, bon état, manuelle. 827-4344.

1987 FIFTH Avenue, 1 propriétaire, terme et échange acceptés, stock: 90305A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 FORD Escort, équipée, \$6,200 négociable, balance garantie/1993, bon état. 561-6679 après 16h.

1987 FORD Tempo, 4 portes, 33,700 km, très propre, \$6,200. 776-9712.

1987 HONDA Civic, 1500S, 85,500 km, \$7,900, 243-4238, fin de semaine: 374-2332.

1987 HORIZON automatique, mécanique et carrosserie A-1, comme neuve, \$4,200. 771-8359.

1987 MAXIMA, 61,000 km, blanche, tout équipé, garantie inclus, parfait état, \$14,500 négociable. 243-3664.

1987 MAZDA RX7 Turbo, 59,000 km, \$16,500. 771-2693.

1987 MICRA Nissan, \$5,100, 455-9320.

1987 RENAULT Alliance, 2 portes, 5 vitesses, bas millage, très belle auto, seulement \$4,595, stock: 7948A, balance de garantie du manufacturier. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1987 SPINR turbo, 100,000 km, \$4,000 négociable. 827-4344.

1987 SPINR, 45,000 km, radio/cassette, prix à discuter. 243-1991

1987 TOYOTA Tercel, 42,000 km, \$6,950. 771-8752.

1987 VOLKSWAGEN Scirocco, 16v, noire, 89,000 km, toute équipée, \$10,400. 997-0642, 778-2147.

1987 VOLKSWAGEN Jetta, diésel, bon état, 97,000 km, 62 milles au gallon, \$8,200. 778-0034.

1987 VOLKSWAGEN Fox GL, 4 portes, \$7,500. 778-6238.

1988 BERETTA GT, toute équipée. Soir: 428-7229, jour: 986-2716.

1988 CAVALIER Z24, blanche, air cli., automatique, 48,000 km, \$12,900. 776-3702.

1988 CHRYSLER Daytona, comme neuf, 20,000 km, rouge, allure sport, toit ouvrant, \$8,500. 561-1919.

1988 DYNASTY, A1, V6, air, échange et terme acceptés, stock: 890A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

**605 AUTOS A VENDRE**

1988 HYUNDAI Excel GL, 5 vitesses, 30,000 km, \$6,000. 561-3125

1988 NISSAN Pulsar, noire, stock: 7897A, toit en T, comme neuve, en spécial \$12,995. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1988 NISSAN Sentra, en parfait état, 36,000 km, toit ouvrant, am/fm cassettes, \$8,300. 595-6929, 992-3042.

1988 PONTIAC FIERO, rouge, 4 cylindres, 5 vitesses, toit ouvrant, 39,000 km, stock: 7897A, en spécial chez Normand Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1988 PONTIAC Tempest, rouge, 6 cyl., 2.8L. 568-4488.

1988 PONTIAC Sunbird, très bon état, radio am-fm cassette, toit ouvrant, prix à discuter. Jour: 992-4238, soir: 776-6581, Sylvain.

1988 TEMPO L, automatique, \$8,000. 777-2049 après 16h.

1989 CAVALIER Z-24 noire, 29,000 km, \$13,100. 643-1943.

1989 CAVALIER, 2 portes, \$9,000, comme neuf, Martin 986-3174

1989 DODGE Shadow, 4 portes, 28,000 km, \$8,600 ou meilleure offre. Soir: 446-6286.

1989 ESCORT LX, air, comme neuve, \$95 comptant, \$249 mensuel, stock: 90588A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 GRAND PRIX SE automatique, blanc, extrêmement équipé 720-1128

1989 HONDA Accord EX, bas millage, entièrement équipée, demande Réduit à \$17,500. 595-4933

1989 NISSAN 240 SX, 12,000 km, \$17,000, doit vendre. 455-2415.

1989 OLDSMOBILE Cutlass, automatique, V-6, 3.3 litres, bleue, 2 portes, 15,000 km, tout équipé, 3 ans de garantie, \$16,900 négociable. 728-8321.

1989 TOYOTA Celica GTS, manuelle, blanche, 16,585 km, \$21,000. Soir 243-2173

1989 TOYOTA Corolla GTS, comme neuve, balance de garantie, prix à discuter. 595-2901.

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES**

**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
348 boul. Gréber, GATINEAU  
**561-7331**

**AUTOMOBILE NOTRE-DAME**

•Voitures neuves et d'occasion  
•Possibilité de crédit

Prop. Aurèle et Normand Prescott  
292, rue Notre-Dame, Gatineau  
**643-4341**

**Joignez-vous à l'équipe de Color Your World**

Color Your World, le plus grand détaillant de peinture et de papier-peint avec plus de 260 magasins à travers tout le Canada, offre dès maintenant des franchises situées dans des emplacements à circulation intense **Gatineau, Hull, Cornwall**. Dans le contexte économique actuel, le marché de la décoration et de la rénovation est l'un des plus stables et des plus rentables. Voici donc un investissement de premier choix que vous ne pouvez ignorer!

Devenir gérant/propriétaire d'une franchise Color Your World ne requiert aucune expérience. Il suffit d'un investissement minimum de 75,000 \$ et le désir de réussir en affaires. Color Your World vous fournit le reste.

- Des programmes de mise-en-marché et de marchandisage de pointe.
- Des systèmes d'opération éprouvés.
- Des programmes d'entraînement pour la gestion des magasins.
- Une publicité locale offrant haut rendement.

Si vous êtes intéressé, communiquez avec Color Your World dès maintenant pour une entrevue confidentielle. Appelez:

Gérant de district, 5805 boul. Décarie, Montréal, Qué., H3W 3C9, 1-(514)-737-2600

**Color Your World**

**597 PROPRIETES COMMERCIALES**

AYLMER, chemin Pink, voisin Gestion Guitard, 3,000 à 5,200 pi. ca., \$5 net/net, 568-1233 ou 595-0918

EDIFICE commercial (bureaux) DEMANDE, Hull ou Ottawa, 455-2655 ou 684-8713.

MALONEY/MAIN, édifice à bureaux professionnel et triplex. 561-0407.

PRES Galeries Hull, maison 2 étages, briques, grand terrain, vacant. Guy Bélanger courtier, 776-1255, 776-5566, T.A.G.B. associé.

**PRIX REDUIT!**  
HULL, édifice à bureaux près de St-Joseph, locataire solide, taux de 12 %, prix: \$109,000. Profesco, N. St-Cyr: 777-9800.

**605 AUTOS A VENDRE**

1981 CAPRICE, certifié Ontario-Québec, demande \$2,950. 561-2178

1981 CHRYSLER Cordoba, tout équipée, \$1,300. 778-8034.

1981 COUGAR, 120,000 km, très bon état, \$1,900. 682-5279.

1981 DATSUN, toit ouvrant, 77,000 milles, 5 vitesses, toute équipée, \$2,500 ou meilleure offre. 783-4324 laisser message après la tonalité.

1981 DODGE Aries, familiale, automatique, servofrein, servodirection, bon état, \$1,653. 671-1617.

1981 HONDA Civic, 4 portes, 4 vitesses, \$350 pour pièces. 568-7453.

1981 TOYOTA Celica, 2.4 litres, manuelle, bonne mécanique, \$1,500 négociable. 663-2641.

1982 ARIES, grise, 2 portes, négociable. 771-4341 243-0913.

1982 CAVALIER, automatique, 4 portes, 4 cyl., excellent état. 568-4890

1982 DODGE Aries, familiale, mécanique et carrosserie A-1, 91,000 km, \$1,500. 776-1467

1982 HONDA Civic, excellent état, \$2,100. 643-1495.

1982 HORIZON, 4 cylindres, manuelle, bon état, \$750 ou meilleure offre, 568-3764 après 18h.

1982 TOYOTA Tercel, manuelle, bon état, \$1,400. 684-2948.

1982 TOYOTA Cressida, 4 portes, Pierre Michaud: 770-5990.

1982 TOYOTA Celica, peinture neuve, 138,000 km, mécanique A-1, 5 vitesses, \$2,995. 236-0391.

1982 TOYOTA Celica GT, 2.2 L., 5 vitesses, plusieurs options, très bon état. \$4,200. 568-6111.

1982 TOYOTA Celica GT, coupé, bleue, 2.4 litres, manuelle, \$1,950. François: 777-2928.

**605 AUTOS A VENDRE**

1984 CAVALIER hatchback, 5 vitesses, très propre. 778-0717 995-2123.

1984 COROLLA, excellent état, certifiée, \$4,500. 561-6983.

1984 FORD Escort, automatique, blanc à bande noire, radio/cassettes, très propre, parfait état, à bas prix. \$2,400 ou échangerais contre petit camion. Quyon 819-458-2725 Sylvie

1984 FORD Tempo GL, \$2,200 négociable, bon état. 770-2899 ou 771-1446 laissez message.

1984 GRAND Prix, V6, automatique, bon état. \$5,000. 663-6307.

1984 HONDA Accord LX, très bon état, \$7,000 ou meilleure offre. Demandez Josée au 777-8166.

1984 MERCURY Cougar, V-6, automatique, bon état, stock: 8049C, \$4,995. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154.

1984 PONTIAC Sunbird SE turbo, édition spéciale, très propre. Lyne: jour 563-1242 soir 684-7761.

1984 PONTIAC 6000, 1 propriétaire, \$95 comptant, balance facile. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1984 RELIANT Wagen, 4 cylindres, au propane, certifiée, excellent état, \$3,500 négociable, 684-1768.

1984 RENAULT 5, 66,000 km, certifiée, excellent état. 228-0902.

1984 SUBARU, familiale, bon état, \$3,500. 526-3324.

1984 VOYAGEUR, 7 passagers, équipée, bon état. 834-3434.

1985 ARIES, 68,000 km, bon état, \$4,200. Entre 17h à 18h, 669-1036.

1985 CAVALIER SW, stock A1350, \$2,195. Le Baron Autos 643-1200.

1985 CHEVETTE, automatique, 50,000 milles, \$3,200. Demandez Claudette 776-5933.

**PONTIAC FORMULA 400**  
Très propre, certifiée  
Spécial du congé de la Fête de Dollard #007 \$2 877.00

CADILLAC DEVILLE 1985 Brun, tout équipée # 730

DODGE 600 CONVERTIBLE 1984 Tout équipée # 624

TOYOTA SR5 5 VITESSES 1983 Très bien équipée # 450

MERCURY TOPAZ 5 vitesses, s.f., s.d., 66,000 km, # 560

MAZDA LX 626 1984 Toit ouvrant, très propre, 4 portes # 511

CHRYSLER CORDOBA Tout équipée, très luxueux, 55,000 km # 723

BUICK SKYHAWK 1984 Air climatisé, auto non-fumeur, blanc # 742

**CAPITAL AUTO SALES**  
300 Richmond Rd.  
OTTAWA 729-9208

**VENTE 10ÈME ANNIVERSAIRE**

**3 Jours Samedi-dimanche-lundi de 9 h à 17 h**

**Vous voulez de la qualité. Vous voulez des aubaines imbattables. Venez faire votre choix parmi Plus de 60 véhicules en inventaire dont la plupart possèdent une garantie. Venez nous voir chez Automobile Notre-Dame et rencontrez Pierre Renaud, Normand Prescott ou Aurèle Prescott.**

**Automobile Notre-Dame 292 Notre-Dame Gatineau 643-4341**

**\*\*\* Recommandé par l'A.P.A. \*\*\***

**AUTO J.C. GALIPEAU**  
669-4004.

**SPECIAL** sur voitures impeccables tout équipées.  
1985 Park Avenue, \$10,900.  
1985 Skylark, \$5,900.  
1984 New Yorker, \$6,900.  
1980 Toronado, \$3,900.

**\*\*DENIS AUTO: 643-5262\*\***

**414 MALONEY OUEST, GATINEAU**  
PLUS de 20 voitures à moins de \$2,000. Vente de liquidation. Faites une offre!

FINANCERAIRES automobile, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

FORD Tempo GL, 1985, 82,000 km, tout équipé incluant air, 4 portes. Doit vendre. 243-0243.

**GRATUIT**  
HOT-DOG, CAFE, BREUVAGES

**LUNDI 21 MAI**  
Chez-Gréber Automobiles  
Sous nouvelle gérance.  
50 voitures en inventaire, à des prix très modique. Toutes offres raisonnable acceptées.  
Venez vérifier nos prix spéciaux.

**22 BOUL. GREBER, GATINEAU**  
561-0817

LE meilleure choix de voitures sport, c'est chez DENIS AUTO, 643-5262!

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

MAYER AUTO 770-2877

24BL MONT-BLEU (A L'ARRIERE DU SUNOCO) 1987 CAVALIER, stock 311 4 portes, 4 cylindres, très propre. 1986 OLDSMOBILE Cierra, stock 310 V6, toute équipée. 1985 CHRYSLER LeBaron, stock 284 4 cylindres turbo, faut voir! 1985 MERCURY Cougar, stock 335 V6, excellent état. 1984 FORD Mustang, stock 324 2 portes, 4 cylindres, rouge. MAYER AUTO: 770-2877

620 AUTOS DEMANDES

\$1,000 POSSIBLE? Voitures, camions, bon état, automatique. 771-2288. 1960-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107. ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734. NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1960-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107. 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887. 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185. 1977 FORD LTD. pour pièces. 771-7929. 1978 GMC SIERRA 15, pick up, bon état. \$1,500 négociable. 243-1669. 1980 DODGE Ram, Club Cab, boîte courte, bon état, 360, \$1,500. Remorque basculante, 5X10, \$525. Après 18h 819-766-2768. 1981 DODGE Van, certifiée, \$2,200. 595-4718. 1982 GMC Pick-Up, 107,000 km. 243-3863, 561-5562. 1984 GMC, V8, diesel, 5 tonnes, avec boîte fermée de 26 pi., monte-charge hydrolique, parfait état, certifié 1989, demande \$16,500 ou meilleure offre. 771-8458 après 18h 827-1307. 1984 GMC, V8, diesel, 5 tonnes, avec boîte fermée de 26 pi., monte-charge hydrolique, parfait état, certifié 1989, demande \$16,500 ou meilleure offre. 771-8458 après 18h 827-1307. 1984 RANGER, très propre, 4 cylindres, manuel (over drive), boîte en fibres de verre, \$4,600. 243-0080. 1985 DODGE Caravan SE, excellent état, 2.6 litres, freins neufs, \$8,500 négociable. 663-2641. 1986 CHEVROLET Blazer S-10, 84,000 km, tout équipé, air climatisé, très bon état. 827-3025. 1986 FORD F150 XL, stock: 7923A, 8 cylindres, automatique, servo-direction, régulateur de vitesses, volant inclinable, vitres coulissantes, boîte fribock neufs, très beau camion, en vente: \$9,495. Normandie Jeep Eagle 777-2154. 1986 VOYAGEUR LE, impeccable, \$95 comptant, balance facile, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655. 1987 BRIGADIER 10 roues, série 9000, moteur 270 cummings turbo, certifié, \$60,000 avec VR. Après 18h, 827-1283. 1987 FORD pick-up F-150, 1 propriétaire, 42,000 km seulement, échange et terme acceptés. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655. 1987 VAN Aerostar, fini à l'intérieur, \$8,500 à discuter. 985-2918. 1988 DODGE D-100, état A1, \$95 comptant, \$289 mensuel. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655. 1988 ISUZU Pick-Up, space cab, 30,000 km, \$9,000. 243-0304. 1989 CHEVROLET Scottdale, tout équipé, \$18,000 ou meilleure offre, 561-4776, 778-3007. 1989 FORD Ranger Custom, Extra Cab, V-6, automatique, am-fm, \$13,500. 827-4293. 1989 Pick-Up F150, accepterais échange. 1-819-427-5749. 1989 TOYOTA, am-fm cassette, vitres coulissantes, \$11,000. 643-2251.

628 CAMIONS 4X4

1975 JIMMY convertible, bon état, avec treuil, \$3,500. 663-0234. 1977 FORD 1/2 tonne, 4x4, \$1,995. 778-2417 ou 777-8094. 1979 JEEP Renegade, 360, 3 vitesses, bon état, \$3,900 ou meilleure offre. 595-1726 après 17h30. 1979 JIMMY, moteur reconditionné, radiateur-silencieux-pneus neufs, \$2,500 ou meilleure offre. C'est à voir chez Ben Auto-Part, Chelsea. 1980 FORD 4X4, automatique, \$4,300. 778-0055. 1982 JEEP CJ7 Laredo, 5 vitesses, 2 toits, très bon état. \$6,900. Après 19h: 778-5082. 1984 JIMMY 4X4, excellent état, 60,000 milles, radio am-fm cassette, \$6,400. Après 17h. 684-7375. 1986 CHEROKEE Chef, bleue, 5 vitesses, am-fm cassette, excellent état, stock: U655, \$10,595. Normandie Jeep Eagle Inc. 777-2154. 1987 JEEP Laredo, 6 cyl., 2 toits, 5 mags, \$12,500. Jour: 561-8131, soir: 986-3669. 1987 RANGER, v-6, 59,000 km, servodirection/freins. 741-3172. 1988 CHEROKEE, gris, vitres teintées, tout équipé, 60,000 km, \$16,000. 243-3200, 568-3433. 1988 JEEP Cherokee Laredo, utilisation urbaine seulement, 44,000 km, \$17,900. 771-3424. 1989 SUZUKI Side Kick, toit souple, convertible, excellent état. Jour: 643-1631, après 17h30: 827-1366. 1989 SUZUKI SIDEKICK JX, toit dur, bien équipé, 20,000 km, \$12,900. 561-6653. 1990 TOYOTA 4 Runner, 4 portes, V6, automatique, plus options. 243-6200. JEEP CJ 5, \$2,500. Appelez au 778-3450. PENSEZ A L'ETE! 1977, Jeep CJ7, noir et vert fluo, excellent état, \$4,200 ou meilleure offre. Eric, 663-9815.

628 CAMIONS 4X4

1960-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107. 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1960-1985. ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion. 777-7107. 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185. BOITE camion en fibre de verre, blanche, demande \$200. 669-5002. BOITE d'entreposage sur camion GMC 1976, dimension 7X26X6.6, \$6,750. 771-0211 ou Fax: 770-5741. MOTEUR v-6, Chevrolet, 59 km, \$400. 986-5467, 986-8388. SYSTEME de son complet pour auto, valeur \$1,800 pour \$1,000 négociable. 568-3733. TRAIN ARRIERE de 10 roues (différentiel) 38,000 livres. Transmission 13 vitesses. Moteur 318 Detroit GM pour pièces. 777-7107.

673 REMORQUES

REMORQUE double pour moto-neige, \$450. 568-2739, après 17h.

677 ROULOTTES

1970 ROUE DOUBLE, 19 pi., toute équipée, aluminium, \$3,500. Après 17h: 456-2518. 1971, Champlain, 14 pi., toute équipée, bon état. 771-3947. 1976 TENTE-ROULOTTE Lionel, 8 places, équipée, \$1,400. 568-8285. 1977 COACHMAN, 21 pi. plancher refait à neuf, \$6,500 ferme. Voir Gatineau Camping. 1978 TERRY, excellent état, \$9,000. 27 pi. CHAMPLAIN, excellent état, canapé neuf, installée sur rivière Ottawa avec remise 8X8X10, \$7,000. DOIT VENDRE 741-4033, 777-7877. 1980 TENTE-roulotte Bonair, toute équipée, auvent, très bon état, \$4,300; STEREO Lloyds, compact disque au laser Technics. 985-2897. 1981 THRILLIUM, fibre de verre, 4 places, \$5,500. 827-4759. 1982 BOLER 13pi. de luxe, poêle, réfrigérateur, chauffage, auvent, gas, électricité 12 V., 1,000 livres, couche 4, très, très propre, \$5,300. 776-3231. 1982 TERRY Taurus 22 pi. et auvent, toute équipée, \$8,700. 663-9432. 1983 TENTE ROULOTTE Bonair 1000, bien équipée, très propre, \$4,300 négociable. 684-4280. 1984 STARTAN, 32 pi., couche 6, air clim., chambre avec grand lit, ensemble de cuisine, tout équipé, \$13,500. 771-8458 après 18h: 827-1307. 1985 PROWLER, 28 pi., beaucoup d'extra, situé sur lot 27, Camping Val des Bois, très beau site. Négociable. Cliff Gagnon, 454-2808. 1987 BONAIR, 24 pieds avec auvent, antenne, plate-forme, comme neuve, s/bains complète, grandes vitrines, \$12,800. Denis 771-2033, après 17h. 1987 GITAN 14 pi., comme neuve, vente cause décès, \$6,500 ou meilleure offre. 243-9422 ou 770-4975. 1987 TERRY Taurus, 33 pi., de Luxe, parfait état. 832-3109 ou fin-de-semaine 1-819-457-9614. 1988 BONAIR 32 pi., avec tip out et porte patio, chambre privée, auvent 25 pi., galerie, \$17,000. 243-9264. 1989 GLENDETTE, 30 pi., prix réduit, beaucoup d'extra. Cause déménagement. Après 18h 526-5128.

663 MACHINERIE

1976 CASE 450 loader, \$12,000. Après 18h, 457-4955. 1 TRACTEUR Ford Diesel \$3,200 ou échangeais pour camion. 744-3400. TRACTEUR Formal 140, bon état, équipé, \$3,600. 682-5052.

665 MOTOCYCLETES

1980 YAMAHA 1100 Special, \$800 doit vendre. Après 18h: 746-0965. 1981 HONDA XL500, demande \$750. 671-2935. 1981 KAWASAKI 440, \$400, casque Shoe \$100. 771-5197. 1981 YAMAHA XV 920, 12,000 km, comme neuve, \$1,200. 568-9544. 1982 KAWASAKI 440 LTD, \$950. 643-2159. 1982 YAMAHA Virago 500, 40,000 km, 2 pneus neufs, \$800. 684-2948. 1982 YAMAHA Virago 920, 24,000 km, \$1,500. 561-3841. 1984 Honda Knighthawk, 650 c.c., très bon état, \$900. 819-428-7089. 1984 YAMAHA Sport, 400 cc, état neuf, servie un été, \$1,200. 663-0234. 1984 YAMAHA Maxim 400, rouge, 6,000 milles, 2 pneus et batterie neufs, \$990 ferme. 819-647-3009. 1985 SUZUKI, 1,100 c.c., \$2,500, bas millage, casques et accessoires. Après 18h: 595-2417. 1986 750 KAWASAKI Vulcan, prix à discuter. Après 17h, 643-3015. 1987 YAMAHA Venture Royal, 5,000 km, comme neuve, \$8,800. 1982 KAWASAKI 1000 LTD, 20,000 km, superbe état, \$1,600. 669-2858. 1989 YAMAHA Zuma, 50 c.c. gros modèle, comme neuve, \$1,500 ferme. 568-7210. 2 HONDA Magna, 1985 V30, 500cc, comme neuf, \$10,000. \$1,500 et 1984 V45, 750cc, 24,000 km, pneus neufs, remonté à neuf, \$1,900. Négociable. 568-0163 après 18h. AUBAINE! Honda, 1982, 450 cc. 663-2483. CR 80, 1986, très bon état. Appelez au 643-3315. HONDA 1983, 450 cc, 14,000 km, \$600. 663-2325. HONDA 750 CB 1979, 37,000 km, très bon état, batterie et silencieux neufs. Pare-brise, housse et casques inclus. \$850. 568-8398. KAWAZAKI KZ1000Z1R, très bon état. \$1,500 négociable. 777-6130. MOBYLETTE, Honda, 1988, 1 an d'usage, payée \$1,200 demande \$500. 663-2952. SCOOTER Yamaha 80cc, 7,000 km, \$400. 561-5719. SUZUKI Templer, 1983, 650cc, \$700. 684-9977. YAMAHA Virago 1000cc, 1984. \$2,200. 983-2150.

677 ROULOTTES

ROULOTTE 1977, 32 pi., chambre fermée, couche 4, auvent, plateforme, \$9,500. Lac Simon, Outaouais. 1-819-428-3450. ROULOTTE Coachmen 14 pi.; remorque 5x10, 29 po.; CB 40 canaux et antenne. Prix à discuter 427-5826. TAURUS 1977, 23 pi., couche 9, toute équipée, extra. Après 18h 568-9810. TAURUS, 24 pieds, couche 7, toute équipée, remise, plate-forme, \$9,500. Soir: 835-2590. TENTE roulotte Bonair 700, 1982, auvent, armoires suspendues, parfait état, \$3,000. 830-0071. UNIK 35 pi., couche 10, très propre, 13 vitesses, 777-5204. VENTE, LOCATION, REPARATION de roulottes, tentes-roulottes et motorisés. 819-983-6134.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 YAMAHA, 3 roues, 200E, avec remorque, comme neuf, \$1,400. 643-4609. 663-6504.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec volant, \$750. 663-8842. BATEAU de pêche aluminium, 17 1/2 pi., 2 moteurs, remorque Easy Loader, comme neuf. Après 18h, 684-4959. BATEAU DE PÊCHE avec console, 16.5 pi. aluminium, Princecraft 1984, moteur 50 forces, TOUT ÉQUIPÉ, détecteur de poisson, remorque 2,000 livres 1988, Live Well, \$10,500. Jour 770-4976, soir 663-2396. 1980 TENTE en fibre de verre, 15 1/2 pieds, meilleure offre. 663-9319. BATEAU, fibre de verre, 14 pi., neuf, \$800. 561-7154. BATEAU Peterborough, 17 pieds, "in board", 140 c.v. OMC, plate-forme ouverte, plus accessoires, comme neuf, avec remorque neuve, valeur: \$10,000. 561-6491, entre 8h et 18h. BATEAU Sportcraft 1986, 16.5 pi., 140 c.v., OMC avec remorque Easy Loader. Bernard: 561-8877. BATEAU Suray 1970, 15.9 pi., Mercruiser 140 cv avec remorque, excellent état. Après 17h 771-0476. BATEAU, très bon état. Prix à discuter. Après: 17h 770-4354. CANOT 14 pi. rouge, fibres de verre, très bon état. \$350. 561-4985. CHALOUPÉ VERCHERES, bois, 16 pi., pour pêche et chasse aux canards, excellent état, 2 saisons d'utilisation, \$680. Après 16h 671-0877. COMBINAISON isothermique (wet suit) de marque Bare, grandeur petit pour homme, \$100. 595-5183. EVINRUDE 20 forces, bateau fibre de verre 14 pi., remorque, très bon état, le tout \$1,750. 525 Parker, Aylmer. JOHNSON 9.9, 1986, parfait état, \$1,000. (819) 438-5258.

LOCATION BATEAUX-PONTON

TARIF à l'heure ou à la journée, au quai de Hull. 595-0909. MOTEUR Evinrude, 15 forces, 1982, \$1,100, négociable. 281-0128. NOUVEAU! Location bateaux-moteurs sur rivière Outaouais; aussi appâts vivants (mennés)-vers-sangués sur place. Pour renseignements, Poursuivre Roger Schryer, 663-9789. PETERBOUROW Costalation 1986, 25 pi., bon état, \$29,000. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull, 777-1611. PLANCHE à voile Cobra Radical 290, voile Whayler 5.4, harnais inclus, \$800. 568-7812 ou 243-5304. PLANCHE à voile Mistral Malibu, 1 an d'usage, \$950. 243-3788. PLANCHE à voile, Mistral Tarifa, 140 li., voile 6 mètres, excellent état, prix à discuter. 776-5261 ou 771-6256.

PLANCHE A VOILE

HOTMOVES-Prix: \$1,200. Parfait état, comme neuve. Equipement inclus: Boom Windsure, pied de mât Windsure, voile North 4.5 m. neuve, voile North 6.2 m. neuve. Excellent état. Equipement inclus: Boom Mistral, mât et pied de mât Mistral, voiles Mistral 5.3 m. et 6.6 m., voile Neil Pryde 7.5 m. Contactez JC au 771-0830. ST-MAURICE, fibre de verre, 15 pi., 50 forces Johnson tout équipé, \$3,500. 777-3544. VOILIER Mistral T21, 4 voiles, remorque, 7.5 h.p. Sail Master, équipé, \$16,500. 568-6534, après 18h. VOILIER Nordica 16 pi. et Voilier Sirène 17 pi., \$4,000 ou meilleure offre. 568-5918 ou 771-0743.

NÉCROLOGIE

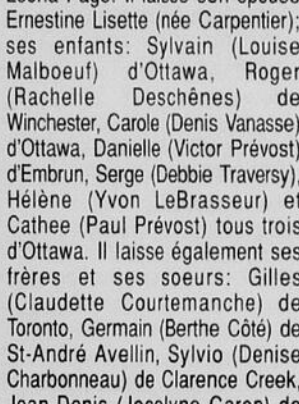
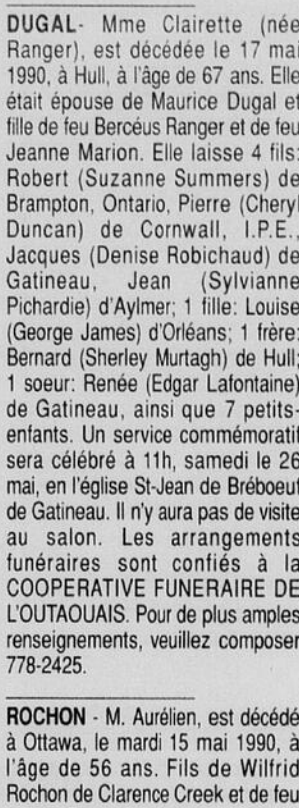
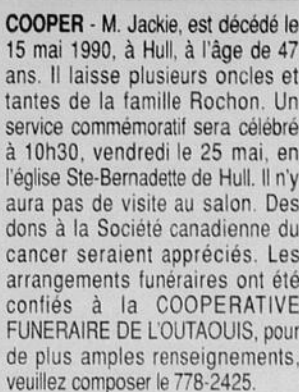
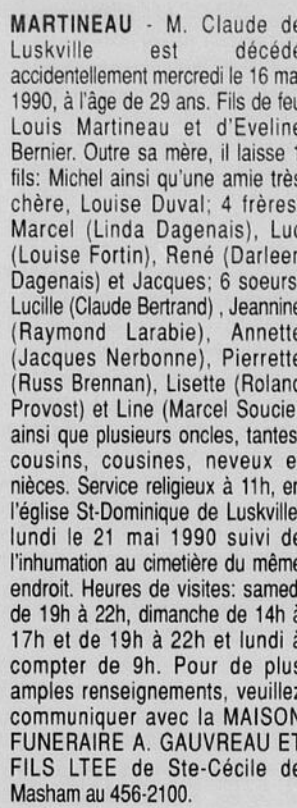
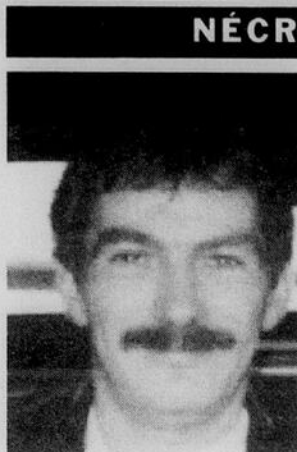
COOPER - M. Jackie, est décédé le 15 mai 1990, à Hull, à l'âge de 47 ans. Il laisse plusieurs oncles et tantes de la famille Rochon. Un service commémoratif sera célébré à 10h30, vendredi le 25 mai, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUIS, pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 778-2425.

MARTINEAU - M. Claude de Luskville est décédé accidentellement mercredi le 16 mai 1990, à l'âge de 29 ans. Fils de feu Louis Martineau et d'Eveline Bernier. Outre sa mère, il laisse 1 fils: Michel ainsi qu'une amie très chère, Louise Duval; 4 frères: Jacques (Jacques Dagenais), Luc (Louise Fortin), René (Darleen Dagenais) et Jacques; 6 soeurs: Lucille (Claude Bertrand), Jeannine (Raymond Larabie), Annette (Jacques Nerbonne), Pierrette (Russ Brennan), Lisette (Roland Provost) et Line (Marcel Soucie) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville, lundi le 21 mai 1990 suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.

DUGAL - Mme Clairette (née Ranger), est décédée le 17 mai 1990, à Hull, à l'âge de 67 ans. Elle était épouse de Maurice Dugal et fille de feu Bercéus Ranger et de feu Jeanne Marion. Elle laisse 4 fils: Robert (Suzanne Summers) de Brampton, Ontario, Pierre (Cheryl Duncan) de Cornwall, I.P.E., Jacques (Denise Robichaud) de Gatineau, Jean (Sylvianne Pichardie) d'Aylmer; 1 fille: Louise (George James) d'Orléans; 1 frère: Bernard (Shirley Murtagh) de Hull; 1 soeur: Renée (Edgar Lafontaine) de Gatineau, ainsi que 7 petits-enfants. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 26 mai, en l'église St-Jean de Bréboeuf de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.

ROCHON - M. Aurélien, est décédé à Ottawa, le mardi 15 mai 1990, à l'âge de 56 ans. Fils de Wilfrid Rochon de Clarence Creek et de feu Léona Pagé. Il laisse son épouse Ernestine Lisette (née Carpentier); ses enfants: Sylvain (Louise Malboeuf) d'Ottawa, Roger (Rachel Deschênes) de Winchester, Carole (Denise Vanasse) d'Ottawa, Danielle (Victor Prévost) d'Embrun, Serge (Debbie Traversy), Hélène (Yvon LeBrasseur) et Cathée (Paul Prévost) tous trois d'Ottawa. Il laisse également ses frères et ses soeurs: Gilles (Claudette Courtemanche) de Toronto, Germain (Berthe Côté) de St-André Avellan, Sylvio (Denise Charbonneau) de Clarence Creek, Jean-Denis (Jocelyne Caron) de Gracefield, André d'Ottawa, Richard (Agathe Vinette) de Clarence Creek, Roland (Mignonne Serré) de Rockland, Gisèle (Raymond Huppé) de Casselman, Raymonde (Claude Ménard) de Cornwall, Lorraine (Stewart Tingley) d'Ottawa, Gilberte (Rémi Bissonnette) d'Ottawa et Ginette Rochon d'Orléans. Il laisse également 11 petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, cousins et cousines, neveux et nièces et amis(es). Prédécedé par 1 fils: Robert. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, le samedi 19 mai à compter de 8h, suivi de la célébration eucharistique en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 200 av. Melrose, Ottawa, On K1Y 4K7 ou à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de l'Hôpital Civic, seraient appréciés.

BERTRAND - M. Gaston de Gatineau est décédé jeudi le 17 mai 1990, à l'âge de 73 ans. Epoux d'Evelyne Francoeur et fils de feu Edmond Bertrand et de feu Rose Gravelle. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Jean-Marc, André (Diane Bergeron), Denis (Charlotte Meunier), tous 3 de Gatineau et Robert (Diane Charlebois) de Val-des-Monts; 5 petits-enfants: Martin, Dominic, Isabelle, Nicholas et Patrice; 2 frères: Horace (Colombe Daoust) et Russel (Aurette Lahaie) tous 2 de Gatineau ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vinney de Gatineau, samedi le 19 mai 1990 suivi de l'incinération. Heures de visites: samedi à compter de 9h. Des dons à un organisme de votre choix, en remplacement de fleurs seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.



LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

**NÉCROLOGIE**

**FINNIGAN** - Mme Germaine (née Brad), est décédée le 17 mai 1990, à Hull, à l'âge de 100 ans et 1 mois. Elle était épouse de feu John Finnigan et fille de feu George Brad et de feu Marie Rozon. Elle laisse 1 fils: Edouard (Rose Pantaloni) d'Ottawa; 1 fille: Marguerite (feu Roland Martel) de Wakefield, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 26 mai, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.



**IN MEMORIAM**  
**DENISE LACROIX**  
24 juin 48 - 20 mai 89

Il y a un an déjà, tu nous quittais, libérée d'un interminable combat contre la maladie et la souffrance. Ton départ a creusé un vide immense dans nos vies, gouffre que nous n'avons pu combler avec nos larmes. Peu à peu, nous avons compris que ce que tu nous as enseigné en temps qu'épouse et mère, reste et demeurera toujours avec nous. La vie qui ne s'apprend pas dans les livres, tu nous la montrais à chaque jour par ton amour, ton dévouement, ton espoir et ton courage. Et aujourd'hui si nous avons tant bien que mal repris la route de la vie, c'est grâce à toi, à ce que tu nous as laissé et à ce que tu nous donnes encore chaque jour. Ainsi, tu vivras toujours pour nous.  
Pierre, Mireille et Jérôme.

**REMERCIEMENTS**  
**DUPUIS** - Les membres de la famille Dupuis désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Joanne, survenu le 10 avril 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles ou dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

**PLATES-BANDES DE FLEURS**

Service de fleurs naturelles à être plantées sur les fosses des cimetières Notre-Dame et St-Rédempteur à Hull.

**Lots de cercueils**

Plate-bande 12"x36" (12 plants)	\$53.00
Plate-bande de 12"x72" (24 plants)	\$63.00
Plate-bande de 12"x106" (36 plants)	\$73.00

**Lots de cendres**

Plate-bande de 12"x24" (8 plants)	\$42.00
-----------------------------------	---------

Le service comprend: les plants de fleurs  
- couleurs variées  
- l'engrais  
- le sarclage  
- l'arrosage

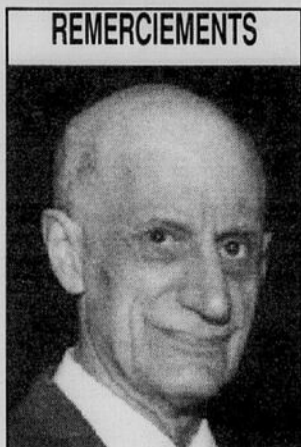
Le service sera offert aussi longtemps que les plants seront disponibles.

Prière de faire vos réservations avant le 25 mai 1990  
Veuillez communiquer au bureau pour renseignements.

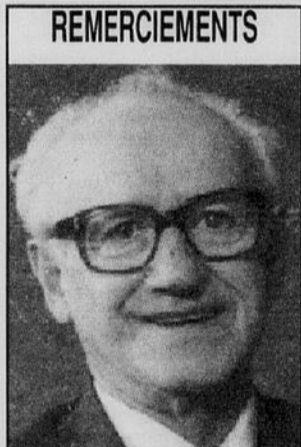
**LES CIMETIÈRES C.R. REGROUPÉS**

**DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL**

140 75 boul. Fournier, Hull - 778-1515

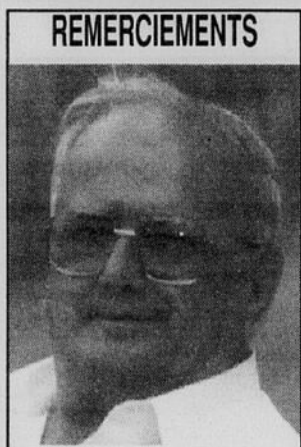


**REMERCIEMENTS**  
**LESAGE** - Très sensible aux nombreuses marques de sympathie, au réconfort de votre amitié lors du décès de Marcel Lesage survenu le 12 avril 1990, tous les membres de la famille vous remercient et vous assure de sa sincère gratitude à tous les parents et amis pour leurs messages de condoléances, fleurs, offrandes de messes, bouquets spirituels, dons au C.H.R.O. et assistance aux funérailles. Merci spécial au Père Gilles Lesage, au Docteur André G. Moreau, au personnel du 4e Est du C.H.R.O. et les employés d'Hydro Québec. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**REMERCIEMENTS**  
**VAILLANCOURT** - La famille désire remercier sincèrement tous les parents et amis que lors du décès de M. Edgar Vaillancourt survenu le 26 mars 1990, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléance, fleurs, dons à la Société canadienne du cancer, visites. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**  
**RODIER** - A la douce mémoire de M. Robert Rodier, décédé le 19 mai 1984. Déjà six ans que tu es parti et le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé. Tu as dû cacher ta souffrance pour nous donner le courage de continuer. Ton court séjour parmi nous t'a ouvert le paradis. Dirige-nous vers le droit chemin pour qu'un jour nous puissions nous réunir à jamais.  
Ton épouse, Diane et Luc.



**REMERCIEMENTS**  
**LACASSE** - Mme Laurette Lacasse et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de notre père, M. Aldège Lacasse, survenu le 20 avril 1990, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

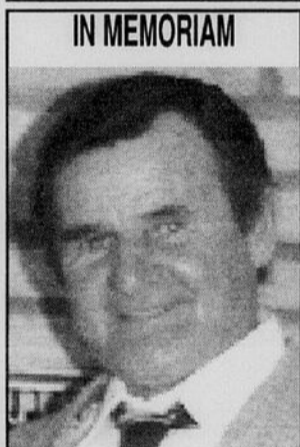


**IN MEMORIAM**  
**BEGIN** - En mémoire de Rachel, décédée le 15 mai 1988. Dieu te voyait épuisée, la guérison était impossible. Alors, il mit ses bras autour de toi, il a chuchoté viens avec moi. Avec les larmes aux yeux, nous t'avons surveillé et t'avons vu mourir. Même si nous t'aimions beaucoup, nous ne pouvions te retenir. Un cœur d'or a cessé de battre, les mains travaillantes au repos. Dieu a brisé nos cœurs pour nous prouver qu'il choisit la meilleure. Nous t'aimons Rachel et tu nous manques beaucoup.  
Papa, maman, tes frères et soeurs.

**IN MEMORIAM**  
**PICHETTE** - A la douce mémoire d'un père bien aimé, Marius, décédé le 19 mai 1989. Une année s'est écoulée depuis que vous nous avez quittés. La séparation est difficile et vous nous manquez beaucoup. En ce premier anniversaire, nous demandons une pensée et une prière à tous ceux qui vous ont connu et aimé.  
Tes enfants, tes frères et tes soeurs.

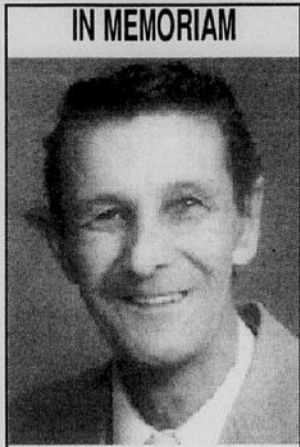


**IN MEMORIAM**  
**MASSIE** - J. Dorius. Déjà une année s'est écoulée depuis que le Seigneur t'a rappelé auprès de lui. Tu acceptais toujours sans maugréer toute tes souffrances. Du haut du ciel, nous te demandons de nous aider tous les jours. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-François de Sales de Pointe-Gatineau, samedi le 19 mai à 19h.  
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

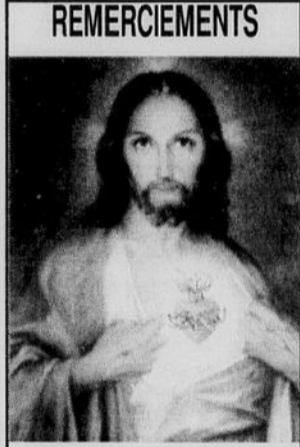


**IN MEMORIAM**  
**ROBERTSON** - Cher époux, et père bien-aimé, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher Marcel, nous as quittés (20 mai 1988), hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'un père, d'un époux est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Père et époux tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour.  
Ton épouse Madeleine, les enfants et petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS au Saint-Esprit.** Saint-Esprit toi qui nous éclaire en tout, toi qui illumine tous les chemins pour que nous puissions atteindre notre idéal, toi qui nous donne le don divin de pardonner et d'oublier le mal que nous nous sommes fait; toi qui est avec nous dans tous les instants de notre vie, nous voulons pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que nous ne voulons jamais nous séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que nous pouvons éprouver. Nous désirons être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers nous et les nôtres. Amen. M.B.



**IN MEMORIAM**  
**LAGROIS** - Bruno. Cher père, ton doux souvenir, ta bonté, ta tendresse, ton courage, ton abnégation devant la maladie furent pour nous tous un exemple d'amour et de foi. Il y a déjà deux ans, tu nous quittais, un sourire sur les lèvres, pour un royaume de paix et de bonheur. Malgré la peine et le désespoir qui furent nôtre, ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais, afin de pouvoir te rejoindre dans un monde autre que le nôtre, pour t'entourer comme autrefois. Papa chéri, veille sur tes enfants, donne la paix, le courage à cette petite famille qui reste toujours tienne.  
Tes enfants et petits-enfants.



**REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.** M.D.

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse pour faveur obtenue.** P.L.

**NAISSANCES**  
**BRASSARD LEDUC**  
Félicitations à Rachel Brassard et Guy Leduc pour la naissance d'Alexandre, né le 26 avril, au CHG. Un petit frère pour Véronique.

**FUNÉRAILLES**  
**LUNDI MARTINEAU - M. Claude**  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham, pour un service religieux à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville.

**MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE**

**COMPAREZ**

Les frais funéraires et les installations avant de prendre une décision

**MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**

1200, chemin Ogilvie, Gloucester — 748-1200

Grande aire de stationnement

## LA RÉGION

# Jeu de l'amour de certains immigrants en quête de statut Le mariage finit avec l'arrivée des papiers

Mariloup Malboeuf  
LeDroit

**OTTAWA** L'amour est entré par la grande porte lorsque Monique Zufferey a rencontré Anwar, un Lybien, en octobre 1988. Un an et demi plus tard, son époux la quittait, au lendemain de l'obtention du statut d'immigrant reçu.

«Ça a été le coup de foudre! C'est une personne très douce qui me donnait énormément d'affection», se souvient celle qui a épousé Anwar en janvier, l'an dernier.

Comme plusieurs femmes, Monique Zufferey croyait s'engager de bonne foi dans un mariage, un sacrement en lequel elle croit. Au fur et à mesure que les mois succédaient aux autres, la Canadienne s'est accrochée à l'espoir qu'un jour, Anwar s'ouvrirait à elle.

## Prince charmant

«Il a été le Prince charmant... Du jour au lendemain, après qu'il ait obtenu son permis de travail, il n'a plus voulu me regarder. Nos seules sorties consistaient à aller voir des films on ne se parlait pas, pendant ces moments-là, et il ne m'a jamais beaucoup parlé de son passé.»

Travaillant dans un restaurant, Anwar soulignait qu'il ne disposait pas d'horaire de travail et qu'il pouvait être appelé à n'importe quel moment.

«Mais jamais il ne rentrait



Monique Zufferey figure parmi un grand nombre de femmes, qui après avoir parrainé un immigrant - dans son cas un Lybien qu'elle a épousé dix-huit mois après leur rencontre initiale - a vite réalisé que l'union durait jusqu'à la réception des documents faisant du Prince charmant un immigrant reçu au Canada. En plus de cette triste aventure, Mme Zufferey était responsable des dettes de son mari au montant de 5000 \$.

avant midi... J'ai travaillé dans un restaurant. Tout le monde a un horaire!»

## 5000 \$ en dettes

Lorsqu'elle a rencontré ce dernier, il travaillait au noir. Mme Zufferey lui a demandé de cesser de gagner sa croûte en attendant d'obtenir son permis de travail.

Ayant parrainé Anwar par l'entremise d'un document provenant d'Emploi et Immigration, elle se retrouve aujourd'hui avec 5000 \$ de dettes.

Depuis, Mme Zufferey tente, tant bien que mal, de se relever de cette expérience qui l'a marquée. Le 5 avril dernier, avant qu'Anwar ferme la porte derrière lui pour la dernière fois, il lui aurait indiqué que «je ne t'ai mariée que pour obtenir mon permis».

Consciente qu'il s'agit «d'une pomme pourrie dans un beau panier», elle souhaite mettre en garde les femmes pouvant être aux prises avec le même mal.

Quelques comportements devraient être questionnés, soutient-elle. Si l'élu de votre cœur ne parle ni de son passé, ni de sa famille, prenez garde. S'il refuse de vous inviter à rencontrer ses amis, posez-vous des questions. Et s'il ne veut pas s'entretenir du futur, méfiez-vous, soutient celle qui divorce, «parce que je ne veux pas avoir à payer encore, s'il arrive quelque chose».

## LES BÉNÉVOLES

Le Bureau central des bénévoles vous fait part de postes bénévoles fort intéressants. Prière de composer 232-4876 pour détails.

### Engagement communautaire

La cinquième Journée communautaire annuelle aura lieu, le samedi 26 mai, de 10 h à 16 h, au nouveau Centre Ottawa-Carleton. Vous êtes invitée à visiter le Centre, à l'angle des rues Elgin et Lisgar et d'y rencontrer le personnel du Bureau central des bénévoles. On se fera un plaisir de vous apprendre comment vous pouvez vous engager au service de votre communauté à titre de bénévole.

### Organisation communautaire

Un organisme de bénévolat, dont l'objectif est le service et l'aide financière à la communauté, recherche un secrétaire-dactylographe administratif bilingue (m. ou f.), pour la préparation des travaux suivants: rapports mensuels, bulletins hebdo-

madaires, organisation des activités particulières et rappel (assiduité, cotisation, etc.). Age minimum préféré: 35 ans. Horaire prévu: les mardis, de 13 à 20 h (stationnement et repas fournis).

### Service de logement

Cette agence recherche un bénévole bilingue âgé de 20 ans minimum, (m. ou f.), pour répondre au téléphone, communiquer avec le public et qui possède la capacité d'écoute en ce qui a trait aux besoins des clients.

### Pour services aux handicapés

Un centre de bénévoles municipal requiert de nombreux compagnons (m. ou f.) bilingue disposés à aider les bénévoles handicapés, qui désirent participer, ainsi que l'appui affectif envers les bénévoles handicapés. Nous envisageons, par exemple, le placement d'un étudiant stagiaire auprès d'un bénévole dont le handicap physique ou mental correspond à la formation ou l'intérêt du compagnon.

## Les femmes surtout s'engagent envers les immigrants sans statut

Mariloup Malboeuf  
LeDroit

**OTTAWA** Monique Zufferey n'est pas la seule femme à avoir épousé un immigrant pour se retrouver, quelque temps plus tard, «Gros Jean sur devant». Et elle ne sera pas la dernière.

C'est ce que croit David Olson, surveillant des enquêteurs à Emploi et Immigration Canada, indiquant qu'il n'existe toutefois aucun moyen d'évaluer le nombre de femmes se faisant prendre au jeu.

«Quand la personne devient un immigrant reçu, nous ne pouvons plus rien faire. Le dossier ne nous concerne plus.»

Pour chaque immigrant parrainé, un document exigeant que la personne subviene aux besoins financiers du nouvel arrivé doit être signé.

Cet engagement, dont l'agent d'immigration détermine la durée - qui peut aller jusqu'à une période de dix ans

lie le parrain, ou la marraine, au gouvernement canadien.

S'il y a souhait d'épouser la ou le protégé, l'employé gouvernemental tentera de s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un mariage de convenances. Dans le cas où un doute subsisterait dans son esprit, une enquête débutera.

### «On vous l'avait dit...»

«Parfois, le parrain pousse fort pour faire accélérer les démarches... Les cas semblables (comme celui vécu par Mme Zufferey) sont fréquents. Souvent, on dit: *On vous l'avait dit...*, mais il est trop tard.»

Habituellement d'une durée de trois ans, le parrainage trouve de nombreux adeptes. «Mais lorsque votre soeur vous demande de lui servir de co-signataire, vous y pensez, n'est-ce pas?», questionne, pour sa part, l'avocate Mary Jane Binks.

Pourtant, certains des

femmes, surtout, s'engagent tête baissée dans cette entreprise. Monique Zufferey, par exemple, sera tenue responsable des actions posées par son mari jusqu'à ce qu'elle divorce.

«Si le nouvel arrivant bénéficie du bien-être social, nous intervenons afin que le parrain débourse les frais. S'il s'agit de l'assurance-chômage, nous ne le faisons pas, puisqu'il y a droit autant qu'un autre», explique Sybil Powell, agente d'immigration.

Avocate chez Binks, Simpson QC, Me Mary Jane Binks a déjà rencontré des personnes qui se sont mariées afin d'accélérer les procédures d'immigration.

«La femme se retrouve coincée parce que si son époux ne peut pas obtenir d'emploi, elle doit assurer sa subsistance. Les gens signent ces engagements beaucoup trop rapidement.»

**NÉCROLOGIE**

**FINNIGAN** - Mme Germaine (née Brad), est décédée le 17 mai 1990, à Hull, à l'âge de 100 ans et 1 mois. Elle était épouse de feu John Finnigan et fille de feu George Brad et de feu Marie Rozon. Elle laisse 1 fils: Edouard (Rose Pantaloni) d'Ottawa; 1 fille: Marguerite (feu Roland Martel) de Wakefield, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 26 mai, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.



**DENISE LACROIX**  
24 juin 48 - 20 mai 89

Il y a un an déjà, tu nous quittais, libérée d'un interminable combat contre la maladie et la souffrance. Ton départ a creusé un vide immense dans nos vies, gouffre que nous n'avons pu combler avec nos larmes. Peu à peu, nous avons compris que ce que tu nous as enseigné en temps qu'épouse et mère, reste et demeurera toujours avec nous. La vie qui ne s'apprend pas dans les livres, tu nous la montrais à chaque jour par ton amour, ton dévouement, ton espoir et ton courage. Et aujourd'hui si nous avons tant bien que mal repris la route de la vie, c'est grâce à toi, à ce que tu nous as laissé et à ce que tu nous donnes encore chaque jour. Ainsi, tu vivras toujours pour nous.  
Pierre, Mireille et Jérôme.

**REMERCIEMENTS**  
**DUPUIS** - Les membres de la famille Dupuis désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Joanne, survenu le 10 avril 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles ou dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

**PLATES-BANDES DE FLEURS**

Service de fleurs naturelles à être plantées sur les fosses des cimetières Notre-Dame et St-Rédempteur à Hull.

**Lots de cercueils**

Plate-bande 12"x36" (12 plants)	\$53.00
Plate-bande de 12"x72" (24 plants)	\$63.00
Plate-bande de 12"x106" (36 plants)	\$73.00

**Lots de cendres**

Plate-bande de 12"x24" (8 plants)	\$42.00
-----------------------------------	---------

Le service comprend: les plants de fleurs  
- couleurs variées  
l'engrais  
le sarclage  
l'arrosage

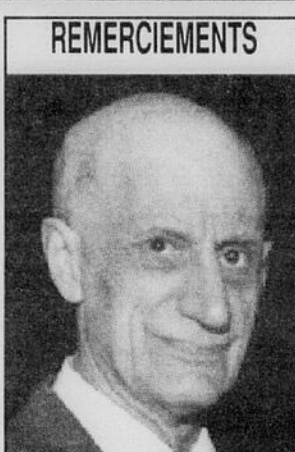
Le service sera offert aussi longtemps que les plants seront disponibles.

Prière de faire vos réservations avant le 25 mai 1990  
Veuillez communiquer au bureau pour renseignements.

**LES CIMETIÈRES C.R. REGROUPÉS**

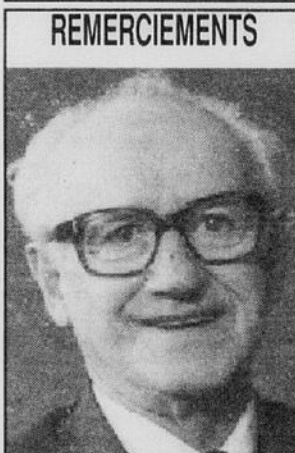
**DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL**

140 75 boul. Fournier, Hull - 778-1515



**REMERCIEMENTS**

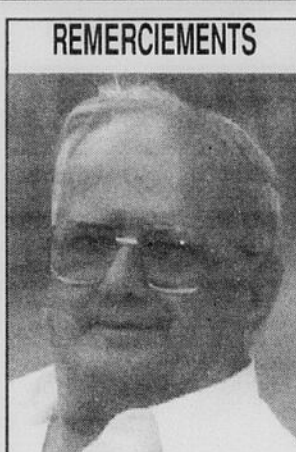
**LESAGE** - Très sensible aux nombreuses marques de sympathie, au réconfort de votre amitié lors du décès de Marcel Lesage survenu le 12 avril 1990, tous les membres de la famille vous remercient et vous assure de sa sincère gratitude à tous les parents et amis pour leurs messages de condoléances, fleurs, offrandes de messes, bouquets spirituels, dons au C.H.R.O. et assistance aux funérailles. Merci spécial au Père Gilles Lesage, au Docteur André G. Moreau, au personnel du 4e Est du C.H.R.O. et les employés d'Hydro Québec. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**REMERCIEMENTS**

**VAILLANCOURT** - La famille désire remercier sincèrement tous les parents et amis que lors du décès de M. Edgar Vaillancourt survenu le 26 mars 1990, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléance, fleurs, dons à la Société canadienne du cancer, visites. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**  
**RODIER** - A la douce mémoire de M. Robert Rodier, décédé le 19 mai 1984. Déjà six ans que tu es parti et le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé. Tu as dû cacher ta souffrance pour nous donner le courage de continuer. Ton court séjour parmi nous t'a ouvert le paradis. Dirige-nous vers le droit chemin pour qu'un jour nous puissions nous réunir à jamais.  
Ton épouse, Diane et Luc.



**REMERCIEMENTS**

**LACASSE** - Mme Laurette Lacasse et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de notre père, M. Aldège Lacasse, survenu le 20 avril 1990, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**IN MEMORIAM**

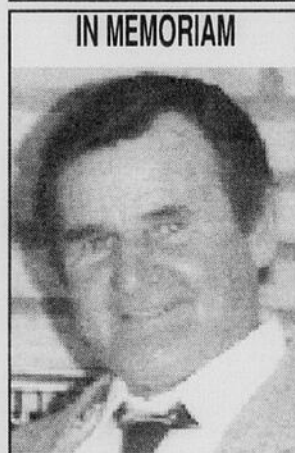
**BEGIN** - En mémoire de Rachel, décédée le 15 mai 1988. Dieu te voyait épuisée, la guérison était impossible. Alors, il mit ses bras autour de toi, il a chuchoté viens avec moi. Avec les larmes aux yeux, nous t'avons surveillé et t'avons vu mourir. Même si nous t'aimions beaucoup, nous ne pouvions te retenir. Un cœur d'or a cessé de battre, les mains travaillantes au repos. Dieu a brisé nos cœurs pour nous prouver qu'il choisit la meilleure. Nous t'aimons Rachel et tu nous manques beaucoup.  
Papa, maman, tes frères et soeurs.

**IN MEMORIAM**  
**PICHETTE** - A la douce mémoire d'un père bien aimé, Marius, décédé le 19 mai 1989. Une année s'est écoulée depuis que vous nous avez quittés. La séparation est difficile et vous nous manquez beaucoup. En ce premier anniversaire, nous demandons une pensée et une prière à tous ceux qui vous ont connu et aimé.  
Tes enfants, tes frères et tes soeurs.



**IN MEMORIAM**

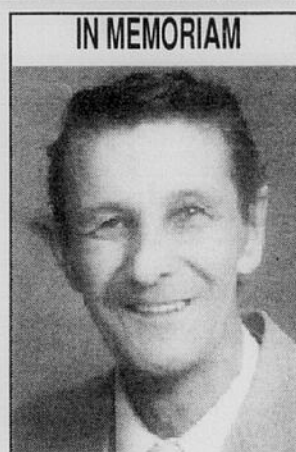
**MASSIE** - J. Dorius. Déjà une année s'est écoulée depuis que le Seigneur t'a rappelé auprès de lui. Tu acceptais toujours sans maugréer toute tes souffrances. Du haut du ciel, nous te demandons de nous aider tous les jours. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-François de Sales de Pointe-Gatineau, samedi le 19 mai à 19h.  
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.



**IN MEMORIAM**

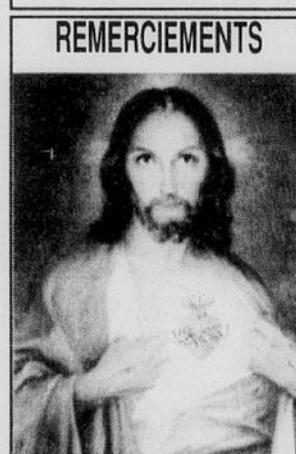
**ROBERTSON** - Cher époux, et père bien-aimé, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher Marcel, nous as quittés (20 mai 1988), hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'un père, d'un époux est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Père et époux tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour.  
Ton épouse Madeleine, tes enfants et petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS au Saint-Esprit.** Saint-Esprit toi qui nous éclaire en tout, toi qui illumine tous les chemins pour que nous puissions atteindre notre idéal, toi qui nous donne le don divin de pardonner et d'oublier le mal que nous nous sommes fait; toi qui est avec nous dans tous les instants de notre vie, nous voulons pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que nous ne voulons jamais nous séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que nous pouvons éprouver. Nous désirons être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers nous et les nôtres. Amen. MB.



**IN MEMORIAM**

**LAGROIS** - Bruno. Cher père, ton doux souvenir, ta bonté, ta tendresse, ton courage, ton abnégation devant la maladie furent pour nous tous un exemple d'amour et de foi. Il y a déjà deux ans, tu nous quittais, un sourire sur les lèvres, pour un royaume de paix et de bonheur. Malgré la peine et le désespoir qui furent nôtre, ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais, afin de pouvoir te rejoindre dans un monde autre que le nôtre, pour t'entourer comme autrefois. Papa chéri, veille sur tes enfants, donne la paix, le courage à cette petite famille qui reste toujours tienne.  
Tes enfants et petits-enfants.



**REMERCIEMENTS**

**REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.** M.D.

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse pour faveur obtenue.** P.L.

**NAISSANCES**  
**BRASSARD LEDUC**  
Félicitations à Rachel Brassard et Guy Leduc pour la naissance d'Alexandre, né le 26 avril, au CHG. Un petit frère pour Véronique.

**FUNÉRAILLES**  
**LUNDI**  
**MARTINEAU - M. Claude**  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham, pour un service religieux à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville.

**MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE**

**COMPAREZ**

Les frais funéraires et les installations avant de prendre une décision

**MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**

1200, chemin Ogilvie, Gloucester — 748-1200

Grande aire de stationnement

## LA RÉGION

# Jeu de l'amour de certains immigrants en quête de statut Le mariage finit avec l'arrivée des papiers

Marilouf Malboeuf  
LeDroit

**OTTAWA** L'amour est entré par la grande porte lorsque Monique Zufferey a rencontré Anwar, un Lybien, en octobre 1988. Un an et demi plus tard, son époux la quittait, au lendemain de l'obtention du statut d'immigrant reçu.

«Ça a été le coup de foudre! C'est une personne très douce qui me donnait énormément d'affection», se souvient celle qui a épousé Anwar en janvier, l'an dernier.

Comme plusieurs femmes, Monique Zufferey croyait s'engager de bonne foi dans un mariage, un sacrement en lequel elle croit. Au fur et à mesure que les mois succédaient aux autres, la Canadienne s'est accrochée à l'espoir qu'un jour, Anwar s'ouvrirait à elle.

## Prince charmant

«Il a été le Prince charmant... Du jour au lendemain, après qu'il ait obtenu son permis de travail, il n'a plus voulu me regarder. Nos seules sorties consistaient à aller voir des films - on ne se parlait pas, pendant ces moments-là, et il ne m'a jamais beaucoup parlé de son passé.»

Travaillant dans un restaurant, Anwar soulignait qu'il ne disposait pas d'horaire de travail et qu'il pouvait être appelé à n'importe quel moment.

«Mais jamais il ne rentrait



Monique Zufferey figure parmi un grand nombre de femmes, qui après avoir parrainé un immigrant - dans son cas un Lybien qu'elle a épousé dix-huit mois après leur rencontre initiale - a vite réalisé que l'union durait jusqu'à la réception des documents faisant du Prince charmant un immigrant reçu au Canada. En plus de cette triste aventure, Mme Zufferey était responsable des dettes de son mari au montant de 5000 \$.

avant midi... J'ai travaillé dans un restaurant. Tout le monde a un horaire!»

## 5000 \$ en dettes

Lorsqu'elle a rencontré ce dernier, il travaillait au noir. Mme Zufferey lui a demandé de cesser de gagner sa croûte en attendant d'obtenir son permis de travail.

Ayant parrainé Anwar par l'entremise d'un document provenant d'Emploi et Immigration, elle se retrouve aujourd'hui avec 5000 \$ de dettes.

Depuis, Mme Zufferey tente, tant bien que mal, de se relever de cette expérience qui l'a marquée. Le 5 avril dernier, avant qu'Anwar ferme la porte derrière lui pour la dernière fois, il lui aurait indiqué que «je ne t'ai mariée que pour obtenir mon permis».

Consciente qu'il s'agit «d'une pomme pourrie dans un beau panier», elle souhaite mettre en garde les femmes pouvant être aux prises avec le même mal.

Quelques comportements devraient être questionnés, soutient-elle. Si l'élu de votre cœur ne parle ni de son passé, ni de sa famille, prenez garde. S'il refuse de vous inviter à rencontrer ses amis, posez-vous des questions. Et s'il ne veut pas s'entretenir du futur, méfiez-vous, soutient celle qui divorce, «parce que je ne veux pas avoir à payer encore, s'il arrive quelque chose».

## LES BÉNÉVOLES

Le Bureau central des bénévoles vous fait part de postes bénévoles fort intéressants. Prière de composer 232-4876 pour détails.

### Engagement communautaire

La cinquième Journée communautaire annuelle aura lieu, le samedi 26 mai, de 10 h à 16 h, au nouveau Centre Ottawa-Carleton. Vous êtes invitée à visiter le Centre, à l'angle des rues Elgin et Lisgar et d'y rencontrer le personnel du Bureau central des bénévoles. On se fera un plaisir de vous apprendre comment vous pouvez vous engager au service de votre communauté à titre de bénévole.

### Organisation communautaire

Un organisme de bénévolat, dont l'objectif est le service et l'aide financière à la communauté, recherche un secrétaire-dactylographe administratif bilingue (m. ou f.), pour la préparation des travaux suivants: rapports mensuels, bulletins hebdo-

madaires, organisation des activités particulières et rappel (assiduité, cotisation, etc.). Age minimum préféré: 35 ans. Horaire prévu: les mardis, de 13 à 20 h (stationnement et repas fournis).

### Service de logement

Cette agence recherche un bénévole bilingue âgé de 20 ans minimum, (m. ou f.), pour répondre au téléphone, communiquer avec le public et qui possède la capacité d'écoute en ce qui a trait aux besoins des clients.

### Pour services aux handicapés

Un centre de bénévoles municipal requiert de nombreux compagnons (m. ou f.) bilingues disposés à aider les bénévoles handicapés, qui désirent participer, ainsi que l'appui affectif envers les bénévoles handicapés. Nous envisageons, par exemple, le placement d'un étudiant stagiaire auprès d'un bénévole dont le handicap physique ou mental correspond à la formation ou l'intérêt du compagnon.

## Les femmes surtout s'engagent envers les immigrants sans statut

Marilouf Malboeuf  
LeDroit

**OTTAWA** Monique Zufferey n'est pas la seule femme à avoir épousé un immigrant pour se retrouver, quelque temps plus tard, «Gros Jean sur devant». Et elle ne sera pas la dernière.

C'est ce que croit David Olson, surveillant des enquêteurs à Emploi et Immigration Canada, indiquant qu'il n'existe toutefois aucun moyen d'évaluer le nombre de femmes se faisant prendre au jeu.

«Quand la personne devient un immigrant reçu, nous ne pouvons plus rien faire. Le dossier ne nous concerne plus.»

Pour chaque immigrant parrainé, un document exigeant que la personne subvienne aux besoins financiers du nouvel arrivé doit être signé.

Cet engagement, dont l'agent d'immigration détermine la durée - qui peut aller jusqu'à une période de dix ans

lie le parrain, ou la marraine, au gouvernement canadien.

S'il y a souhait d'épouser la ou le protégé, l'employé gouvernemental tentera de s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un mariage de convenances. Dans le cas où un doute subsisterait dans son esprit, une enquête débutera.

### «On vous l'avait dit...»

«Parfois, le parrain pousse fort pour faire accélérer les démarches... Les cas semblables (comme celui vécu par Mme Zufferey) sont fréquents. Souvent, on dit: *On vous l'avait dit...*, mais il est trop tard.»

Habituellement d'une durée de trois ans, le parrainage trouve de nombreux adeptes. «Mais lorsque votre soeur vous demande de lui servir de co-signataire, vous y pensez, n'est-ce pas?», questionne, pour sa part, l'avocate Mary Jane Binks.

Pourtant, certains des

femmes, surtout, s'engagent tête baissée dans cette entreprise. Monique Zufferey, par exemple, sera tenue responsable des actions posées par son mari jusqu'à ce qu'elle divorce.

«Si le nouvel arrivant bénéficie du bien-être social, nous intervenons afin que le parrain débourse les frais. S'il s'agit de l'assurance-chômage, nous ne le faisons pas, puisqu'il y a droit autant qu'un autre», explique Sybil Powell, agente d'immigration.

Avocate chez Binks, Simpson QC, Me Mary Jane Binks a déjà rencontré des personnes qui se sont mariées afin d'accélérer les procédures d'immigration.

«La femme se retrouve coincée parce que si son époux ne peut pas obtenir d'emploi, elle doit assurer sa subsistance. Les gens signent ces engagements beaucoup trop rapidement.»

## LES SPORTS

## Les Expos et le racisme

## Martinez ne dément pas ses propos

Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**SAN FRANCISCO** Dans un article publié dans le Globe and Mail de Toronto, le vétéran Dennis Martinez accusait hier les Expos de racisme dans leur décision de céder le receveur Nelson Santovenia aux Indians d'Indianapolis, leur filiale de classe AAA.

«Je sais que Nelson ne frappait pas très bien et qu'il connaissait une période léthargique, mais je crois qu'il serait toujours avec nous s'il n'avait pas été un joueur latin», commentait Martinez dans l'article.

Il n'a pas démenti ses affirmations hier à son arrivée au Candlestick Park.

«Oui, je crois que c'est là la raison de la démotion de Santovenia et ce n'est pas la première fois que cela se produit», a affirmé Martinez.

Dans l'article, Martinez mentionnait que lui, Andres Galarraga et Junior Noboa

discutaient souvent de la situation et qu'ils avaient tous l'impression d'être moins bien traités que les Américains.

Martinez a encore une fois mentionné qu'il n'avait pas été choisi au sein de l'équipe des étoiles l'an dernier parce qu'il était d'origine latine.

Martinez a même mentionné que cela se passe avec beaucoup d'autres équipes également. Il avait fait cette remarque savoureuse au début de la semaine quand les Dodgers avait décidé de muter Juan Samuel du champ centre au deuxième cousin.

## Toujours les Latins...

«C'est drôle, avait-il dit. Mais ce sont toujours les petits Latins qu'on déplace sur le terrain. Les Américains gardent toujours leurs postes.»

Bill Stoneman, vice-président des Expos, accompagne l'équipe à San Francisco. Il n'a pas apprécié les remarques de Martinez.

«Santovenia a été cédé aux ligues mineures parce qu'il traversait une très longue période léthargique et c'est tout, a dit Stoneman. Je l'ai dit au journaliste de Toronto quand il m'a demandé mon opinion et je le redis. La plupart de nos joueurs vous diront que nous traitons bien nos joueurs issus des minorités ethniques.»

Quant à Martinez, il savait que ses patrons n'apprécieraient pas ses déclarations, mais il disait qu'il ne pouvait plus se retenir.

«Je laisse parler mes sentiments», dit-il.

Tout ce que Martinez oublie, c'est que Nelson Santovenia présentait une moyenne de .155 et n'avait retiré que trois coureurs en 27 tentatives de vol depuis le début de la saison. Il avait également oublié que le 9 mai 1988, Mike Fitzgerald avait été cédé à Indianapolis en retour justement de... Nelson Santovenia.



Dennis Martinez a accusé les Expos de racisme parce qu'ils ont rétrogradé le receveur Nelson Santovenia.

## Nolan Ryan a bien mal au dos

Associated Press

**BALTIMORE** Le lanceur Nolan Ryan, des Rangers du Texas, est retourné chez lui hier pour être examiné au dos.

Le Dr Roland Slaughter a indiqué que Ryan souffre d'un spasme musculaire qui irrite

un ligament entre le premier et le deuxième vertèbre lombaire du côté droit.

La douleur apparaît quand Ryan lève la jambe gauche en effectuant son élan pour lancer au marbre.

Ryan, 43 ans, n'a pas remporté la victoire à ses

quatre derniers départs. Le droitier a quitté le match de jeudi après avoir accordé cinq coups sûrs, cinq buts sur balles et cinq points mérités en quatre manches. Il avait travaillé durant cinq manches et deux tiers contre Cleveland, le 11 mai.

## MARIO TREMBLAY

## Risebrough s'attendait à diriger les Flames

Doug Risebrough remplacera Terry Crisp derrière le banc des Flames de Calgary au cours de la prochaine saison.

J'ai discuté avec «Dougy», hier, et il s'attendait à être choisi successeur de Crisp, depuis quelque temps déjà. Compte tenu que le directeur gérant n'est pas prêt à prendre sa retraite et que la direction des Flames aime mieux faire confiance à des hommes de l'organisation pour la relève, Risebrough continuera ses classes à titre d'entraîneur. Il demeurera cependant l'aspirant numéro un au titre de directeur gérant.

Mon ancien compagnon de jeu avec le Canadien de Montréal m'a aussi confié que l'on assisterait à beaucoup de changements à la direction des équipes de la Ligue nationale de hockey au cours de la prochaine saison. Il y a eu Québec, il y aura Minnesota et on parle de plus en plus de Bobby Clarke comme successeur à Devellano à Detroit.

Si Bobby Clarke va à Detroit, ça veut dire que Jacques Demers ne graduera

pas cette année. Ça veut même peut-être vouloir dire que Demers pourrait perdre son poste d'entraîneur à Detroit. Et, si Demers devient disponible, on pourrait même tenter de le ramener à Québec. Les changements attendus n'ont pas fini d'alimenter la rumeur et, même au cours de l'été, on entendra parler du hockey.

## Hawerchuk fait jaser

La course est ouverte pour obtenir les services de Dale Hawerchuk des Jets de Winnipeg. Plusieurs équipes se retrouvent à la grille de départ. Le Canadien ne fait pas bande à part. Au contraire, l'équipe de Pat Burns doit absolument se renforcer au centre pour espérer mieux figurer l'an prochain.

Mais, voilà, le prix à payer peut être élevé. On parle de Claude Lemieux, de Craig Ludwig, Brian Hayward, Bobby Smith et Shayne Corson. Serge Savard n'est pas homme à laisser partir des valeurs sûres sans évaluer la situation en profondeur.

Hawerchuk est sans doute



## MARIO TREMBLAY

Edimédia

un bon joueur de hockey, mais la question que je me pose est s'il est vraiment un joueur d'équipe. Au cours de la dernière saison, son équipe connaissait du succès et il se plaignait de ne pas obtenir plus de temps de glace. Ce n'est pas une façon de démontrer sa solidarité avec le reste de l'équipe.

D'autre part, c'est bien beau d'être échangé, mais s'il se ramasse avec une équipe qui ne peut pas gagner la coupe Stanley, va-t-il être plus heureux? Dale a 27 ans et je suis convaincu qu'il aimerait terminer sa carrière avec une équipe aspirante à la coupe Stanley.

Hawerchuk est courtisé par les Red Wings aussi. Mike Illich, avec tous ses millions de dollars, est bien capable de convaincre le joueur vedette des Jets.

Il y a Buffalo également qui a raté sa transaction avec les

Nordiques de Québec, alors que les Sabres voulaient obtenir Peter Statsny. Les Sabres ont un urgent besoin d'un gros marqueur et Hawerchuk représente certes une valeur sûre à ce chapitre. Il sera intéressant de suivre les transactions des équipes en vue d'obtenir le joueur des Jets, qui peuvent obtenir d'excellents éléments en retour. Des joueurs capables de leur apporter ce qui manque à l'équipe pour se hisser en tête.

## Quel match fatigant

J'étais en compagnie de Claude Quenneville, mardi soir dernier, pour transmettre le match Bruins-Oilers à la radio. Je peux vous dire que nous étions complètement vidés à la fin de la troisième période de surtemps. J'imagine comment les joueurs de hockey pouvaient être exténués après le match. C'est tout de même l'un des meilleurs matches de hockey qu'il me fut donné de voir de toute ma carrière.

## Des Bruins prudents

Les Bruins n'ont pas la

liberté de manoeuvre qu'ils ont pu avoir contre les autres équipes durant leur série de la coupe Stanley. C'est sans doute ce qui fait la différence. Veux, veux pas, même en désavantage numérique, les joueurs de Milbury doivent jouer prudemment.

Dans l'autre formation, il y a des joueurs comme Esa Tikkanen, Glen Anderson et Mike Messier sur la patinoire, tu ne peux pas te permettre d'erreur. Ça ne laisse pas beaucoup d'espace de manoeuvre à l'adversaire. Ils ont déjà cinq buts de marqués en davantage numérique.

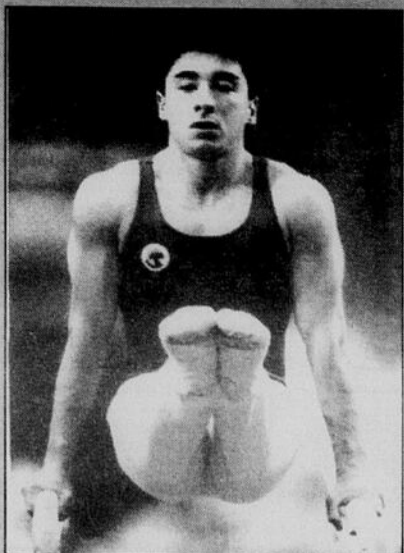
## Svoboda veut s'en aller

Pete Svoboda n'est plus heureux à Montréal depuis que Chris Chelios a obtenu son augmentation salariale. Il doit rencontrer le directeur gérant du Canadien au cours de l'été et il devrait en venir à une entente.

D'ailleurs, Serge Savard a tout un été en perspective. Outre Svoboda, il doit discuter salaire avec Carbonneau, Richer, Roy et une dizaine d'autres. Un été chaud pour le sénateur.

## Hibbert n'est pas invincible

Curtis Hibbert est considéré à juste titre comme l'un des meilleurs gymnastes au monde et il a toute une série de médailles et trophées pour le prouver. Néanmoins, Alan Nolet est d'avis que Hibbert n'est pas invincible aux championnats canadiens de gymnastique. «Mais est-ce que les juges vont me laisser le battre, voilà la question», racontait Nolet, hier. Jusqu'ici tout va bien pour lui. Nolet, de Brampton en Ontario, a offert des performances solides dans les six épreuves au programme, et il a profité d'une chute de Hibbert au cheval d'arçons pour prendre une légère avance en tête pour le titre cumulatif. A mi-chemin de la compétition, Nolet totalise 56,90 points, contre 56,75 pour Hibbert. Nolet, un agent d'immeubles de profession, a entrepris la rotation aux anneaux et terminé au cheval d'arçons, sa plus faible discipline.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

19 MAI 1990

## Baseball AAA à Ottawa

# Le débat repart de plus belle...

**OTTAWA** Le débat entourant la construction d'un stade de baseball à Ottawa, mort dans la bataille des plaines LeBreton en décembre mais ravivé faiblement en mars lorsqu'un site aux coins des chemins Vanier et Coventry a été proposé, reprendra de plus belle au cours des prochaines semaines.



**MARC BRASSARD**

LeDroit

Une porte-parole du Département des Travaux publics, propriétaire du terrain de 20 acres situé directement en face du quartier général de la Gendarmerie royale, a en effet confirmé au quotidien LeDroit hier qu'une étude de la valeur marchande du site avait été complétée cette semaine et que des négociations concernant une vente ou un échange de terrain avec la ville d'Ottawa pourraient donc débuter incessamment.

«Les évaluations (commandées à deux firmes privées d'Ottawa) ont été complétées hier (jeudi)», a fait savoir Monique Lortie, directrice régionale des communications pour le Département des Travaux publics.

«Nous ne dévoilerons pas le montant (de ces évaluations) tant qu'il n'y aura pas eu de rencontre avec la ville», a-t-elle cependant ajouté. «Et tout ce que je peux dire à ce sujet, c'est que ça aura lieu très bientôt.»

Les fonctionnaires des Travaux publics et du Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa se préparent donc à discuter des termes d'une transaction, le ministre des Travaux publics Elmer MacKay ayant déjà donné son assentiment au projet.

«En ce qui concerne le ministre, la décision est déjà prise», a récemment indiqué

son attaché de presse, Hermel Vienneau. «Le rêve est remis sur la table, "let's make a deal".»

### Valeur marchande: 15 millions \$?

Le ministère et la municipalité ont déjà eu des discussions initiales en avril dernier relativement à ce terrain vacant utilisé principalement comme dépotoir à neige. La seule condition posée par le ministre est qu'une vente ou un échange possible s'effectue selon la valeur marchande du site.

La détermination de cette valeur a été confiée aux firmes Higgs Peppiett Cameron Cyr & Wilson Ltd. et Juteau Devine & Associés, deux compagnies indépendantes spécialisées dans ce domaine.

Rejoint hier après-midi, Richard Cyr, qui a effectué ce travail pour le compte de la première firme, a refusé d'élaborer sur le prix qu'il a soumis, question de confidentialité envers son client.

Cyr a cependant indiqué que son évaluation était basée sur «la valeur optimale et meilleure» du terrain, c'est-à-dire pour une utilisation autre (i.e. commerciale) que celle prévue par le règlement de zonage actuel.

Une source impliquée dans le domaine immobilier a cependant avancé une hypothèse qui place la valeur de ce terrain à environ 13 à 15 millions \$: «C'est très difficile d'établir un coût parce qu'il n'y a pas de base de comparaison possible, les transactions sur le marché privé impliquant des terrains aussi près du Queensway et du centre-ville sont plutôt rares, pour ne pas dire inexistantes», selon cette source.

Il est cependant possible d'en arriver à ce chiffre en extrapolant le coût des terrains résidentiels situés juste devant celui qui nous intéresse. Ces terrains, dont le développe-

ment a été complété il y a environ deux ans, valent environ 15 \$ le pied carré, ce qui revient à environ 650 000 \$ l'acre.

En prenant en considération l'inflation et le fait qu'il y a 20 acres à l'angle des chemins Vanier et Coventry et du Queensway, on arrive à environ 15 millions \$.

### Les chiffres mentent

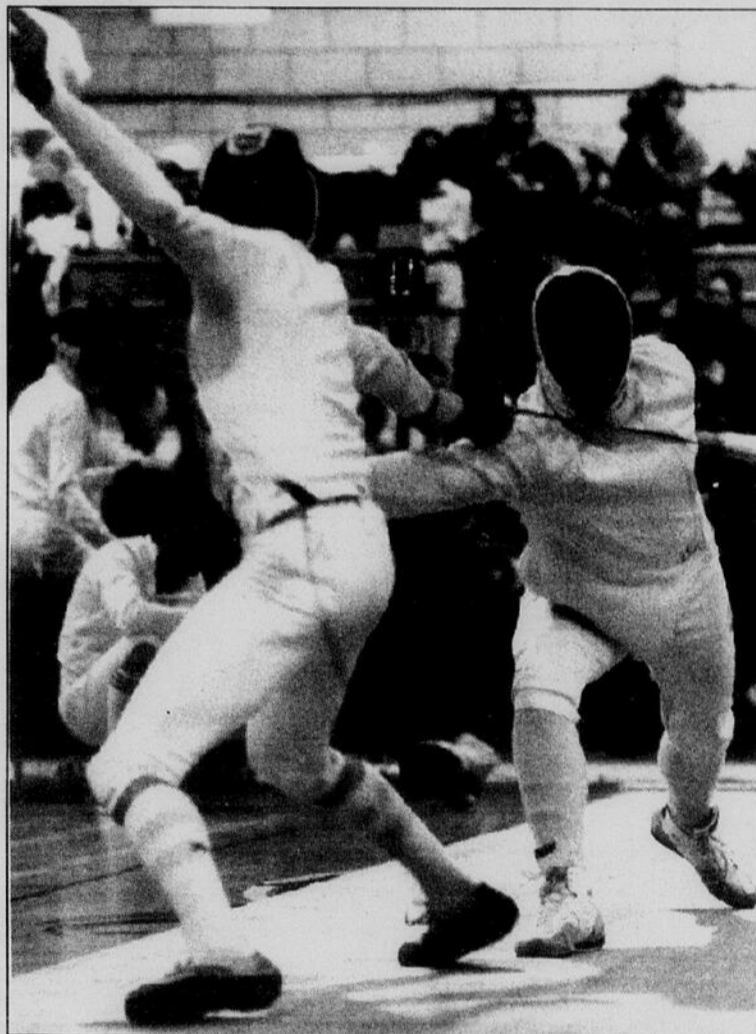
Ces chiffres ne veulent cependant pas dire grand-chose lorsque l'acheteur et le vendeur sont le gouvernement fédéral et la municipalité d'Ottawa.

«Chacun possède des morceaux de terrains ou de routes que l'autre aimerait avoir», a dit Jeff Polowin, l'attaché de presse du maire d'Ottawa Jim Durrell, à qui on a appris la nouvelle. «Nos fonctionnaires, (le directeur du Service des loisirs) Don Gamble en tête, vont entreprendre les négociations, mais en définitive, ce sera au Conseil municipal de décider.»

Ce même Conseil qui, en décembre dernier, avait rejeté par un vote serré de 9-7 une proposition de construire un stade de 15,9 millions \$ sur le site Bayview, près des plaines LeBreton.

Faut-il rappeler que ce fameux stade d'environ 10 000 sièges servirait à accueillir une franchise de calibre professionnel AAA, l'entrepreneur Howard Darwin ayant déjà obtenu une promesse de l'Alliance du baseball AAA qu'une équipe serait localisée dans la capitale nationale si on lui trouve un endroit pour évoluer.

Une décision en ce sens est moins pressante que par le passé parce que l'expansion au baseball AAA dépend de l'élargissement des cadres au baseball majeur, plans qui ne seront apparemment pas annoncés avant juin 1991, selon les plus récentes informations.



Michel Dessureault (à droite) lors d'un match préliminaire contre Jacques Gabin.

## Championnats canadiens d'escrime

# Dessureault passe la flamme à Tremblay

LeDroit

**OTTAWA** La première journée des Championnats canadiens d'escrime a été l'occasion pour un vieux routier de passer la flamme à la relève.

Michel Dessureault, de Hull, et Thalie Tremblay, de Hull, ont respectivement remporté les honneurs de l'épée masculine et du sabre féminin, hier à l'université Carleton.

Pour Dessureault, âgé de 33 ans, il s'agissait d'un quatrième titre canadien après avoir passé 17 ans au sein de l'équipe nationale.

«Ça fait du bien de le gagner celui-là, il est spécial parce que je prends de l'âge», a-t-il dit après sa victoire de 2-0 en finale contre Laurie Schong, de Vancouver. «Celui-là, c'est pour montrer que les vieux ne sont pas encore finis.»

Le médaillé d'or des Jeux du Commonwealth de 1987 à

Edimbourg, qui n'a participé à ces championnats parce qu'ils sont disputés dans son patelin, a passé la flamme à sa coéquipière du club Les Spadassins d'Ottawa, Tremblay ayant mis la mains sur le premier championnat canadien de sa jeune carrière.

La Hulloise, qui aura 23 ans le mois prochain, n'a pas eu la tâche facile en finale face à la Montréalaise Renée Aubin, qu'elle a finalement vaincue 2 à 1. Dans la manche décisive, Tremblay a cependant eu le meilleur 5-0.

«L'année dernière, j'étais la favorite et j'avais échoué lamentablement (une quatrième position)», a-t-elle dit après coup.

«Je n'ai rien gagné de l'année, sauf une récente compétition à Québec. Cette victoire devrait m'aider pour le reste de l'été.»

LES PETITS BONSHOMMES

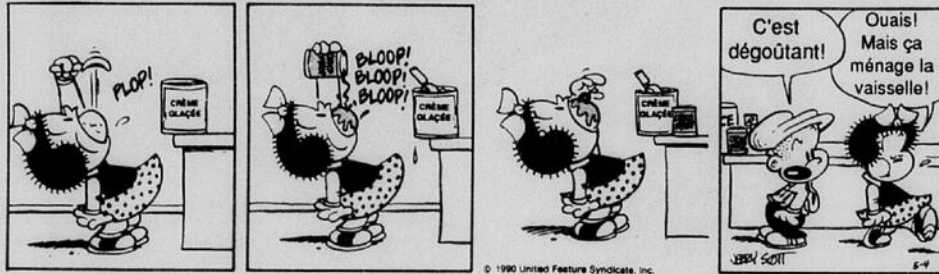
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



CHASSE ET PECHE

A la Fondation de la faune du Québec  
Des profits de 42 000 \$  
grâce à la carte Visa Nature

Après seulement un an d'opération, la carte Visa Nature aura généré des profits de l'ordre de 42 000 \$ à la Fondation de la faune du Québec.

Selon une étude effectuée par l'organisation, il en ressort que 78,8% des détenteurs sont des hommes, 21,2% des femmes, que 1,4% résident hors du Québec, et que 70% de tous les détenteurs ont entre 25 et 44 ans.



Organisme à but non lucratif voué à la protection de la faune et de son environnement, la FFQ semble déterminée à prendre tous les moyens pour amasser les fonds nécessaires à la réalisation de ses projets.

Donc, après seulement un an d'opération, la FFQ aura amassé quelques milliers de dollars de plus afin de poursuivre sa lourde tâche de protéger notre patrimoine faunique et son habitat.

Impliquée dans plusieurs dossiers très importants, la FFQ s'est associée avec Visa Desjardins, il y a un an, et tous deux ont lancé la carte de crédit Visa Nature.

Grâce à ces argents, de même qu'aux revenus générés par la vente de timbres et de peintures, etc., la FFQ pourra apporter un appui encore plus important dans les nombreux dossiers qu'elle traite.

Aujourd'hui, on compte pas moins de 2,800 détenteurs et détentrices qui, grâce à l'utilisation de cette carte spéciale, aideront et supporteront la FFQ dans ses efforts de conservation et de mise en valeur des habitats fauniques québécois.

Aussi, il m'apparaît indispensable de vous recommander l'utilisation de cette carte.

89,000 transactions

Entre le 1er avril 1989 et le 30 avril 1990, 89,000 transactions totalisant 5 300 000 \$ ont été effectuées avec la carte Visa Nature, ce qui signifie une moyenne de 243 utilisations quotidiennement, précise une dépêche de l'organisme.

Ceux qui me connaissent savent que je suis contre toute forme de gaspillage et de dépenses inutiles. Toutefois, s'il se présentait une occasion où vous manquez de liquide pour éponger une dépense inattendue, cette carte de crédit s'y prêterait alors à merveille.

De plus, "la Fondation de la faune du Québec vient de conclure une entente avec la Fédération québécoise des gestionnaires de ZECs, pour accroître la diffusion de la carte auprès de ses membres", ajoute M. André Boucher, du service de l'information de la FFQ.

En utilisant la carte Visa Nature, vous ferez d'une pierre deux coups vous collaborerez par la même occasion à une cause qui nous tient tous à coeur, soit la protection des habitants de nos forêts.

De fait, M. Boucher, rappelons-le, a oeuvré pendant plusieurs années au sein du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) à Québec, alors qu'il occupait également un poste de responsable à l'information.

Qui plus est, quand on connaît des types comme le président, M. André Magny, un mercenaire du travail, et un gars comme André Boucher qui a laissé son poste au MLCP pour rejoindre les rangs de la FFQ, c'est peu dire de la crédibilité de cet organisme.

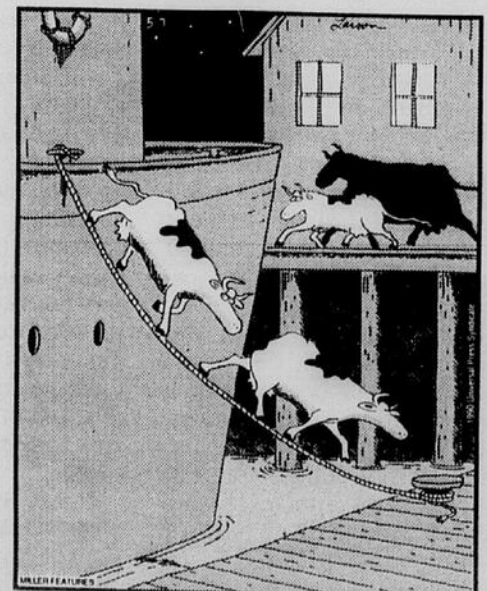
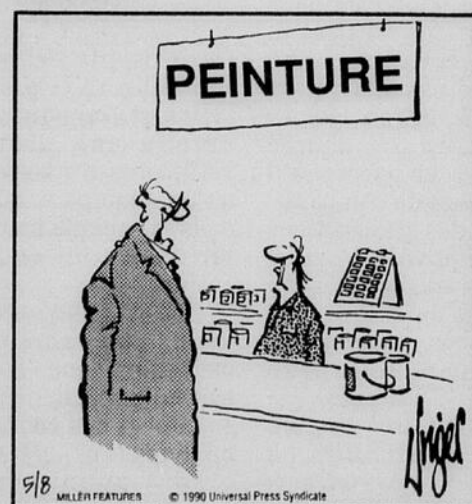
On peut se procurer un formulaire d'adhésion à la carte Visa Nature en s'adressant à la Fondation de la faune du Québec, 690 Grande Allée est, Québec, G1R 2K5, (418-644-7926), en communiquant avec l'un ou l'autre des bureaux régionaux du MLCP ou de Communication Québec, ou auprès des postes d'accueil des ZECs participantes.

La carte Visa Nature, certes un pas dans la bonne direction.

LES PETITS BONSHOMMES

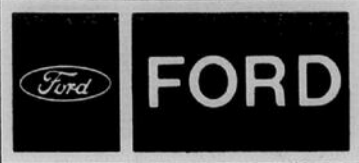
FOU BRAQUE par GARY LARSON

HERMAN®



Le qual des vaches

VOS  
CONCESSIONNAIRES



&



QUALITÉ  
*Plus*

# LES SÉRIES-F ENCORE MIEUX!

# 10.9%

# 48 MOIS!

Taux d'intérêt  
annuel Fixe  
FINANCEMENT  
pour jusqu'à

Directement de CRÉDIT FORD sur chaque  
nouveau camion à cabine régulière de la  
Séries-F en stock!

# SÉRIES-F

Le camion qui se vend le plus au Canada!\*\*

PAR EXEMPLE:  
UN NOUVEAU CAMION  
F-150 SPÉCIALEMENT  
ÉQUIPÉ DE:

- Air climatisé
- Couvercles sport
- Groupe de phares
- Groupe d'agrément
- Grillage en chrome
- Garniture de pavillon
- Ensemble d'isolation
- Stéréo AM/FM électronique avec cassette
- Régulateur de vitesse
- Garnitures en tissu et vinyle
- Volant inclinable
- Et plus encore!

Vous pourriez épargner jusqu'à **4195\$!**<sup>†</sup>

ou location pour **319\$**<sup>‡</sup> par mois  
avec AIR CLIMATISÉ  
et tout l'équipement décrit ci-dessus!

\*Financement au taux de pourcentage annuel de 10.9% disponible pour le montant total financé sur une période de 48 mois. D'autres conditions offertes. Sur approbation du crédit. Exemple: un emprunt de 15,000\$ financé sur une période de 48 mois au taux de pourcentage annuel de 10.9% représente des mensualités de 386.96\$. Le coût de l'emprunt s'élève à 3,573.83\$. L'offre est en vigueur pour un temps limité. Pour plus de détails, voir le concessionnaire. \*\*Selon les données de Compuserch pour 1989. †L'exemple de l'offre n° 836A du F-150 1990 spécial à 5 vitesses, avec air climatisé, est de 2,087\$ du P.D.S.M., si les options sont achetées séparément. Sur une période de 48 mois à 15,000\$, les coûts d'intérêt à 10.9% sont de 3573.83\$ contre 5682.62\$ à 16.3%, pour une différence de 2108.79\$. Plus 2,087\$ = 4195.79\$. Pour plus de détails, voir le concessionnaire. ‡Location L.T.R. nette de 48 mois plus taxes, 560\$ fret et dépôt de garantie remboursable requis. Allocation de kilométrage de 27,000 km/an, kilomètre supplémentaire à 0.06\$/km. Le concessionnaire peut louer pour moins. Sur approbation du crédit. Les véhicules peuvent ne pas être immédiatement disponibles chez tous les concessionnaires. Pour plus de détails, voir le concessionnaire.

## PASSEZ NOUS VOIR AVANT QUE LE FINANCEMENT à 10.9% POUR 48 MOIS PASSE à L'HISTOIRE!

HULL, QUE.  
DUPORTAGE MERCURY  
MONT-BLEU FORD

BUCKINGHAM, QUE.  
CARLE ET WALLINGFORD FORD/MERCURY

CASSELMAN, ONT.  
DUPUIS LINCOLN/MERCURY

HAWKESBURY, ONT.  
HOTTE AUTOMOBILE

PLANTAGENET, ONT.  
TRANSIT FORD

ROCKLAND, ONT.  
SOUCY FORD

ALEXANDRIA, ONT.  
GLENBARRY  
FORD/MERCURY

ARNPRIOR, ONT.  
ARNPRIOR FORD/  
MERCURY SALES

BROCKVILLE, ONT.  
BRADEN FORD/MERCURY

CARLETON PLACE,  
ONT.  
CARLETON FORD/MERCURY

CORNWALL, ONT.  
HEALY MOTOR SALES  
MILLER HUGHES FORD

ELGIN, ONT.  
HASKINS MOTOR SALES

EMBRUN, ONT.  
EMBRUN FORD SALES

GANANOQUE, ONT.  
CODE FORD/MERCURY

INGLESIDE, ONT.  
SANFORD G. WELLS &  
SONS

KALADAR, ONT.  
BENCE MOTOR SALES

KILLALOE, ONT.  
SUMMERS BROTHERS

KINGSTON, ONT.  
EDWARDS FORD HARBOUR  
LINCOLN/MERCURY

MANOTICK, ONT.  
DANNY MURPHY  
LINCOLN/MERCURY

NAPANEE, ONT.  
PRINGLE'S SERVICE

OTTAWA, ONTARIO  
BEAVER LINCOLN/MERCURY  
CAMPBELL FORD  
DONNELLY'S OTTAWA FORD  
JIM KEAY LINCOLN/MERCURY  
LINCOLN HEIGHTS MERCURY  
STERLING FORD

PEMBROKE, ONT.  
FRED MURPHY PEMBROKE

PERTH, ONT.  
A & B FORD.

PETAWAWA, ONT.  
MICHAEL MOTORS

RENFREW, ONT.  
H.B. ELLIOTT MOTOR SALES  
PINERIDGE MERCURY

SHAWVILLE, QUE.  
SHAWVILLE FORD

VERNON, ONT.  
PETRIC FORD

VERONA, ONT.  
REVELL MOTOR SALES

Visitez le concessionnaire le plus pres de chez vous!



### AUJOURD' HUI!

LES CARNETS DE MARCEL

Excellence sportive

# Treize autres athlètes de la Petite-Nation à l'honneur

**LAC-DES-PLAGES** Treize autres athlètes, représentant quatre disciplines différentes, ont été honorés récemment lors du premier brunch de l'Excellence sportive de la Petite-Nation pour l'année 1990. Ces



**MARCEL FORTIN**

Collaboration spéciale

athlètes ont été reconnus pour leur performance pour la période du 1er janvier au 29 avril 1990.

Les athlètes honorés ont reçu soit l'éplinglette, une médaille d'argent ou de bronze ou encore un T-Shirt ou un coton ouaté.

Par ailleurs, le comité organisateur a remis une trousse secrétaire souvenir à Michel Picard, de Radio-Canada, qui agissait comme

maître de cérémonie, ainsi qu'à Janik Lambert, qui s'est fort bien défendu à sa première expérience à titre de conférencier. Janik Lambert a alors relaté son expérience au championnat mondial de cross-country à Aix-les-Bains en France récemment.

Quelques cinquante personnes s'étaient donné rendez-vous pour rendre hommage aux jeunes athlètes de la Petite-Nation.

**Les athlètes**

Les athlètes, qui ont été honorés lors de ce premier brunch sont: Valérie Galarneau et Jérôme Châtelain en athlétisme; Isabelle Guévremont, gymnastique et Nathalie David, natation, qui ont mérité des médailles d'argent. Des médailles de bronze ont été remises à Mélanie Beauchamp, athlétisme; Pierre Chapdeleine,



Treize athlètes ont été à l'honneur lors du premier brunch 1990 de l'Excellence sportive de la Petite-Nation. La rencontre a eu lieu au Lac-des-Plages et ci-dessus on aperçoit les athlètes honorés, Rachel Laflamme, Jean-Philippe Houle, Katherine Hotte, Jérôme Châtelain, Mathieu David, Paul Lalonde, de l'Association des Caisses populaires de la zone Papineau, Mélanie Guindon, Janick Fontaine, Richard Neveu, du Fonds Stéphane-Richer, Isabelle Guévremont-Marcotte, André Larose et Mélanie Beauchamp.

badminton et Katherine Hotte, exploits en gymnastique.

Jean-Philippe Houle a accepté une épinglette pour ses exploits en gymnastique. Les autres athlètes à l'honneur lors de ce premier brunch ont été André Lavoie et

Janik Fontaine, athlétisme; Dany Gagnon, gymnastique ainsi que Rachel Laflamme et Mélanie David, natation.

LA BALLE-MOLLE EN BREF

**Victoires faciles**

**GATINEAU** Le Vidéo Galaxie et le Hull-Volant ont remporté des victoires faciles lors du dernier programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Bâtisseurs O'Keefe.

Dans un premier match, le Vidéo Galaxie a surclassé Le Houblon, 12-2, alors que Jean-Guy Leblond a mérité la victoire, tandis que Daniel Leduc encaissait le revers.

Le Hull-Volant s'est également surpassé en offensive pour facilement vaincre l'hôtel Chez Henri, 9-3. Claude Thibault a été le lanceur gagnant tandis que Marc Ménard a subi la défaite.

**Trois matches très serrés**

**HULL** Trois autres intéressants matches ont été présentés dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Dans une première rencontre, le Duguay Sport a enregistré un premier gain cette saison en disposant difficilement du Skyline 5-4. Gaston Parent a mérité la victoire, tandis que Marc Simard subissait la défaite.

Les porte-couleurs de la Banque Laurentienne ont difficilement triomphé du André Lalonde Sport 11-10 dans le deuxième match à l'affiche. Michel Lapratte a récolté la victoire, tandis que Stéphane Gauvreau subissait la défaite.

Enfin, lors du dernier match au programme, Stéphane Sincennes, avec trois coups sûrs et six points produits, a procuré une victoire de 9-5 au Barbara Personnel aux dépens de l'APBA. Rodrigue a été le

lanceur gagnant, tandis que Mario St-Pierre a subi la défaite.

Cette ligue poursuit ses activités lundi soir en présentant trois autres matches au parc Desjardins.

**Nouvelle saison**

**GATINEAU** La Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau a inauguré une nouvelle saison cette semaine. Cette ligue est sous la présidence de Michel Desjardins et regroupe quatre formations qui alignent toutes des joueurs exclusivement de Gatineau. Desjardins est secondé dans sa tâche par le secrétaire-trésorier Marc Savoie.

Lors du premier programme double, le garage Yelle a disposé du Construction Papineauville, 13-10, alors que Pierre Proulx a obtenu la victoire et Roch Bergeron la défaite.

Dans le deuxième match, le Marc Sport Podium a facilement eu raison du Houblon, 10-3, avec une victoire à Luc Potvin et une défaite à Jocelyn Bouchard.

Cette ligue présente ses matches réguliers les lundi et mercredi soir au parc Saint-René-Goupil.

**Lapensée excelle**

**GATINEAU** Le vétéran Gilles Lapensée a excélé au monticule en plus de briller en défensive pour mener le Marc Sport Podium à une victoire serrée de 12-8 sur la Taverne 57 lors d'un récent programme double présenté dans la super ligue de balle-molle Sport O'Keefe. Il s'agissait d'une deuxième victoire d'affilée pour le Marc Sport.

# La façon clé de vendre ou acheter



**560-2750**

**Les petites annonces, ça marche en grand!**

LE PLEIN AIR

# À la découverte du sentier Larriault et du mont King

Le parc de la Gatineau est sillonné de sentiers, mais ils ne se prêtent pas tous à la pratique de la randonnée pédestre.

Sur les quelque 200 kilomètres de pistes que l'on utilise en ski de fond durant l'hiver, environ la moitié peuvent être parcourus en toute saison. Les autres passent sur des étangs ou des lacs et ils sont donc inutilisables entre la mi-mars et la fin de décembre.

Il y a toutefois quelques circuits réservés à la randonnée pédestre, une activité de plein-air qui est à son mieux au printemps et à l'automne. C'est le cas des deux sentiers que nous explorerons ensemble aujourd'hui, le sentier Larriault et celui du Mont King.

## Sentier Larriault

Le sentier Larriault passe tout près du domaine McKenzie King, au coeur du parc de la Gatineau.

On y accède par le stationnement «Sentier de la chute», sur la promenade Champlain. Lorsque la promenade est fermée mais qu'il n'y a pas de neige, il est aussi possible de se rendre au terrain de stationnement du domaine Mc Kenzie King, par le chemin de Kingsmere. Il suffit alors de traverser le domaine et tout en visitant les ruines, d'entreprendre le circuit du sentier Larriault.

La piste débute à deux pas



**CHARLES THÉRIAULT**

LeDroit

du stationnement et elle s'engage sous la promenade, dans un tunnel. Elle longe ensuite le ruisseau Larriault qui coule vers l'escarpement d'Eardley, cette falaise impressionnante qui marque la fin du bouclier Canadien et constitue en même temps, la limite sud-ouest du parc de la Gatineau.

Le premier point d'intérêt est évidemment la chute qui se trouve à une centaine de mètres plus bas que la promenade. Cette chute coule abondamment au printemps, mais elle est beaucoup moins impressionnante à l'été et à l'automne. Cette section du sentier descend jusqu'au chemin de la Montagne, tout près du club de golf Kingsway.

La suite de la piste passe toutefois un peu plus haut que la chute et les randonneurs suivent le bord de l'escarpement jusqu'à un belvédère qui donne une vue intéressante sur la plaine de l'Outaouais.

Le sentier coupe ensuite vers la promenade Champlain, à travers le terrain de pique-nique Mulvihill.

Après avoir traversé la promenade, le sentier Larriault longe le lac Mulvihill et se dirige vers le domaine Mc Kenzie King, où se termine le circuit.

Il s'agit d'une randonnée facile qui peut occuper une demi-journée. On peut facilement combiner ce circuit à une visite du domaine McKenzie King et on peut même y passer une journée complète en parcourant d'autres pistes qui se trouvent dans le même secteur, tels le sentier 8 et celui du Mont-King.

## Le Mont King

Le Mont King est probablement l'un des coins les plus intéressants du parc de la Gatineau.

Il est situé tout près du lac Black et il domine la vallée de l'Outaouais. Le sentier débute au stationnement du lac Black où un panneau d'interprétation explique les phénomènes climatiques de cette partie du parc.

En empruntant le sentier, on

a le choix de parcourir la boucle par la droite ou par la gauche. Allons-y pour le côté droit où la piste longe brièvement le lac Black pour ensuite se lancer à l'assaut du Mont King.

Bien que la montée soit abrupte, elle n'est pas très longue et l'effort en vaut la peine. Le sentier se dirige vers l'escarpement et il nous permet de découvrir une vue saisissante de la vallée de l'Outaouais. Au bas de la falaise, on distingue nettement les fermes de la région d'Aylmer, alors qu'au loin, se profilent la rivière des Outaouais et la rive ontarienne.

Le point culminant de la randonnée est le sommet du Mont King, où se trouve le premier point géodésique au Canada. C'est en effet à partir

de cette montagne qu'a été instauré au début du siècle, le vaste de réseau de points géodésiques grâce auquel on calcule les distances et on fabrique les cartes géographiques.

Le sommet est situé de telle façon qu'il procure une vue imprenable non seulement vers les sud-ouest, mais aussi en direction de Hull-Ottawa et même vers l'est.

Le sentier redescend ensuite jusqu'à un ruisseau qu'il suit en remontant vers le lac Black.

Il faut toutefois noter que le sentier du Mont King sera fermé durant une partie de l'été parce qu'on y effectuera des travaux pour contrer l'érosion. Il est préférable de vérifier l'état du sentier, en communiquant avec le parc de la Gatineau, au numéro 827-2020.

## Biathlon de Rockland

# Les champions défendront leur titre

LeDroit

**ROCKLAND** Les triathloniens qui ont horreur de l'eau seront heureux de voir arriver la troisième édition du Biathlon de Rockland, qui aura lieu le dimanche 3 juin prochain.

Environ de 200 athlètes sont attendus dans l'est ontarien pour ce triathlon sans la natation, c'est-à-dire que la compétition se limite à une randonnée à bicyclette de 60 kilomètres dans le Canton

de Clarence et à une course à pied de 15 km dans les rues de Rockland.

Les champions de l'an dernier, Ian Dalling de Montréal, chez les hommes (en 2h20:07), Lynn Bermel d'Ottawa, chez les dames (2h40:54), et Jacques Houle de Wendover, chez les participants provenant de la région de Prescott-Russell (2h42:54), seront tous de retour pour défendre leur titre respectif.

Des bourses totalisant 650

\$ seront remises aux trois premiers athlètes (hommes et femmes) qui franchiront la ligne d'arrivée tandis que les cent premiers participants recevront une médaille.

Différentes plaques seront également présentées lors du banquet qui suivra immédiatement la fin de l'épreuve.

Un prix de participation, un voyage pour deux à Orlando, en Floride, sera tiré au hasard parmi les athlètes et bénévoles.

## DEUX ÉVÉNEMENTS EXCEPTIONNELS À NE PAS MANQUER !

Samedi 19 mai 1990 13h30  
**Challenge Québec**

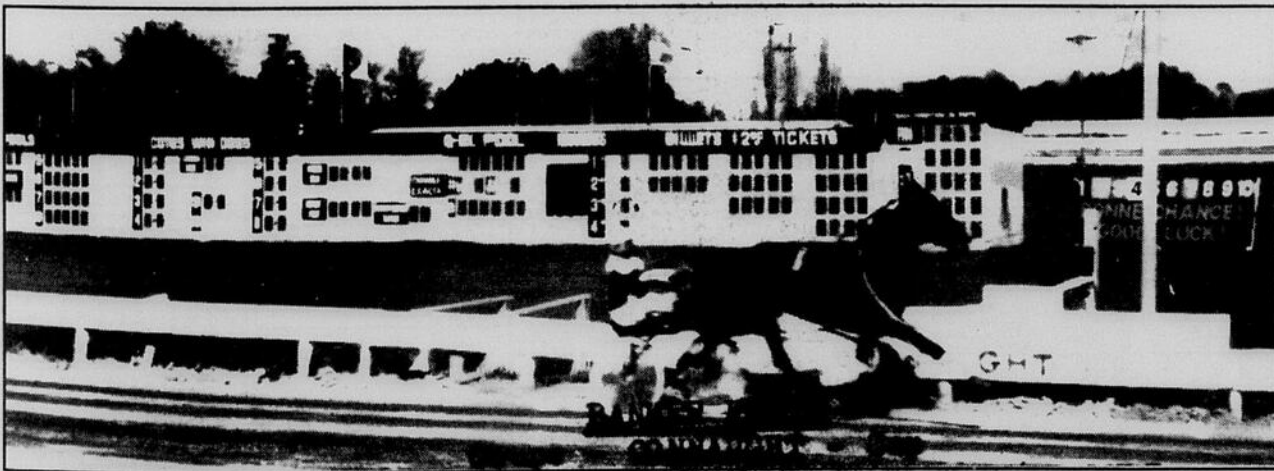
Pour trotteurs et ambleurs de 4 ans et plus

Bourses en jeu  
Plus de **\$80,000.00**

Lundi 21 mai 1990 13h30  
**Coupe Connaught**

Avec certains des meilleurs ambleurs du Canada et des États-Unis.

Bourses en jeu  
**\$50,000.00**



### Partants probables pour la Coupe Connaught

Mystery Fund .....	1 <sup>54</sup>
Night Colt .....	1 <sup>55</sup>
Delias Star .....	1 <sup>57</sup>
Chatham Light .....	1 <sup>55</sup>
Riser .....	1 <sup>56</sup>
Kawartha Playtime .....	1 <sup>55</sup>
HH Forecast .....	(Gagnant 1989)
Trenton Spur .....	1 <sup>53</sup>
Disraeli Hanover .....	1 <sup>54</sup>



**Hippodrome**

«Des sensations sur lesquelles vous pouvez parier»

**CONNAUGHT**

Chemin Aylmer, Aylmer, Québec

COURSES TOUS  
LES MERCREDIS, VENDREDIS  
À 19h30  
SAMEDIS ET DIMANCHES  
À 13h30

**771-6111**

Tables réservées



SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



## HOCKEY

### FINALE de la COUPE STANLEY

**Boston vs Edmonton**  
**Mardi, 15 mai**  
 Edmonton 3 Boston 2 (3P)  
**Vendredi, 18 mai**  
 Edmonton 7 Boston 2  
 (Edmonton mène la série 2-0)  
**Dimanche, 20 mai**  
 Boston à Edmonton.  
**Mardi, 22 mai**  
 Boston à Edmonton.  
**Jeudi, 24 mai**  
 x-Edmonton à Boston, 19h35  
**Samedi, 26 mai**  
 x-Boston à Edmonton.  
**Mardi, 29 mai**  
 x-Edmonton à Boston, 19h35  
 x-si nécessaire

### MENEURS de la LNH

	B	P	Pts
Neely, Bos	12	15	27
Messier, Edm	9	18	27
Simpson, Edm	13	12	25
Kurri, Edm	10	13	23
Tikkanen, Edm	11	11	22
Larmer, Chi	7	15	22
Savard, Chi	7	15	22
Janney, Bos	3	19	22
Hull, StL	13	8	21
Roenick, Chi	11	7	18
Druce, Was	14	3	17
Anderson, Edm	7	9	16
Bourque, Bos	5	11	16
Presley, Chi	9	6	15
Lamb, Edm	6	9	15
Wilson, Chi	3	12	15
Burridge, Bos	4	10	14
Oates, StL	2	12	14
Poulin, Bos	8	5	13
Thomas, Chi	7	6	13
Brind'Amour, StL	5	8	13
Gilbert, Chi	5	8	13

### SÉRIES de la LAH

**Coupe Calder Finale (Quatre de sept)**  
**Rochester vs Springfield**  
**Vendredi, 4 mai**  
 Springfield 7 Rochester 6  
**Dimanche, 6 mai**  
 Springfield 3 Rochester 1  
**Mardi, 8 mai**  
 Rochester 5 Springfield 1  
**Vendredi, 11 mai**  
 Rochester 6 Springfield 5  
**Dimanche, 13 mai**  
 Springfield 2 Rochester 1 (P)  
 (Springfield mène la série 3-2)  
**Vendredi, 18 mai**  
 Rochester à Springfield, 19h40  
**Mercredi, 23 mai**  
 x-Springfield à Rochester, 19h35  
 x-si nécessaire

### SOMMAIRE de la LNH

**Edmonton 7 Boston 2**  
**Première période**  
 1. Edmonton, Graves 5 (Gregg, Murphy) 8:38  
 2. Edmonton, Kurri 8 (Tikkanen) 10:53 (an)  
 3. Boston, Bourque 5 (Neely) 19:07  
**Pénalités** — Messier Edm 0:49, Anderson Edm 4:45, Carter Bos (maj. et inc. de partie) 6:20, S. Smith Edm 6:45, Buchberger Edm, D.Sweeney Bos 12:55, Lamb Edm 14:56.  
**Deuxième période**  
 4. Boston, Hawgood 1 (Bourque, Burridge) 2:56 (an)  
 5. Edmonton, Kurri 9 (Tikkanen) 4:21  
 6. Edmonton, Simpson 13 (Kurri) 5:28  
 7. Edmonton, Tikkanen 11 (Kurri) 17:10  
 8. Edmonton, Murphy 5 (S.Smith) 19:12  
**Pénalités** — Tikkanen Edm 1:14, S.Smith Edm, Neely Bos 2:27, Tikkanen Edm, Hawgood Bos 11:00, Ranford Edm (purgée par Simpson) 11:14.  
**Tir de pénalité** — Klima n'a pas marqué face à Lemelin, à 19:00.

## LE HOCKEY AUJOURD'HUI

SAMEDI, 19 MAI 1990

**MATCH À SOULIGNER**  
 Aucune partie à l'affiche. Les Bruins et les Oilers se rencontrent dimanche dans le troisième match de la finale, qui aura lieu à Edmonton.

**STATISTIQUES**  
 Les Bruins de Boston ont accordé seulement cinq buts en 72 désavantages numériques au cours des séries éliminatoires. Ils ont de plus marqué trois buts à court d'un homme... Depuis 1971, seulement une finale de la Coupe Stanley s'est rendue à la limite de sept parties. Edmonton avait battu Philadelphie en sept matches en 1987.

**TIRS AU BUT**  
 Le défenseur Raymond Bourque, des Bruins, a obtenu sept lancers en troisième période du premier match contre Edmonton, un de plus que tous les joueurs des Oilers réunis. Bourque a marqué à dix reprises pour transporter le match en prolongation.

**BONNE CONDUITE**  
 Edmonton n'a pas échappé de pénalité majeure depuis le deuxième match de la finale de la section Smythe contre Los Angeles. Les Oilers n'ont eu qu'une seule inconduite de partie, dans la deuxième partie de leur première série, contre Winnipeg.

**EN PARLANT**  
 "J'ai toujours l'impression que la série se rendra jusqu'au bout. Je crois vraiment que les deux équipes sont de forces égales." — Dave Poulin de Boston.

**C'était un 19 mai...**  
 1974 — Les Flyers de Philadelphie blanchissent les Bruins 1-0 pour remporter la Coupe Stanley en six matches.

**Troisième période**  
 9. Edmonton, Kurri 10 (Ruotsalainen, Lamb) 7:27 (an)  
**Pénalités** — B.Sweeney Bos 5:30, Murphy Edm (double min.), Johnston Bos (double min.) 12:50.  
**Tirs au but par**  
 Edmonton .....2911—22  
 Boston .....10125—27  
**Gardiens** — Edmonton: Ranford (G,14-5); Boston: Moog (P,12-5), Lemelin (4:21 de la 2e pér.).  
**Avantages numériques** — Edmonton: 2-2; Boston: 1-5.  
**Arbitre** — Kerry Fraser; Juges de lignes — Wayne Bonney, Ron Finn.  
**Assistance** — 14,448.

### DIMANCHE, 20 MAI 1990

**Première course, Amble, Bourse \$1400**  
 3. Editors Fund (A Lefebvre).....deux de suite  
 4. Dollar Lover (B Carisse).....semble en forme  
 1. Armbrø Holm (R O'Dwyer).....occasion de rêve  
 6. Luyva Herbert (R Forgie).....à surveiller  
 2. Wilcos Formula (G Plourde).....qu'en pense Mireille?  
 5. Monsieur Angil (St-Amour).....lui donner des points  
 7. Prince Lee Melissa (D Houle).....à oublier  
**Deuxième course, Amble, Bourse \$1300**  
 9. R V Hope (R Viau).....jeune qui promet  
 6. Get One Free (M Steacy).....sera de la partie  
 5. Miss Cozy (G Turenne).....du trio de triffecta  
 3. Land Power (E Norris).....roulons 3-5-6-9  
 7. Ky Camouflage (M Turenne).....à surveiller  
 1. Your Mine (M Filion).....la pôle aide  
 2. Dream Trip (R O'Dwyer).....bien placé  
 4. Roof Vent Emily (D Coville).....on ne sait jamais  
 8. Pegasus Aussie (J Plouffe).....trop loin  
**Troisième course, Trot, Bourse \$1300**  
 6. Parkhill Garnet (S Cochrane).....peut trotter  
 3. Yankee Pay Day (R Berry).....s'améliore  
 5. Alabaster Hanover (O'Dwyer).....dans la lutte  
 4. Linfields Impact (G Turenne).....à surveiller  
 1. G B Gomorra Spirit (Plourde).....Gilles avec la pôle  
 2. Shrecks Star (A.E.A.).....qui le conduira?  
 7. G PS Eternity (G Prigent).....retour de Gaston  
 8. Lady Victoria (M Filion).....attendons la position  
**Quatrième course, Amble, Bourse \$1250**  
 8. Meadow H Rob (D Forgie).....même de loin  
 7. Karou Legrand (J Morneau).....exacta 8-7  
 1. H Dorado (J Chretien).....à protéger  
 2. Mr Mudd (M Turenne).....à surveiller  
 6. Platanos (R O'Dwyer).....un petit chèque  
 3. Jezebel Joyrac (D Coville).....peut le faire  
 5. The Roan Ranger (Turenne).....douteux  
 4. Montague Minuet (R Curran).....à besoin de courses  
**Cinquième course, Amble, Bourse \$2600**  
 5. Shotgun Blues (A.E.A.).....semble le meilleur  
 1. Anvain (M Lanoie).....fait son chemin  
 3. Noble Canuck (G Pyke).....dans la triffecta  
 7. Sparkling Mist (D Kehoe).....la roulette 1-3-5-7  
 4. A Team Z Dream (R O'Dwyer).....à surveiller  
 8. Fadies Kip (L Bivers).....encore la 8e  
 6. Viking Blue Chip (J Morneau).....le trailler  
 2. Dynamic Killan (D Coville).....la position  
 6. Bridge Work (S Jones).....pas aujourd'hui  
**Sixième course, Trot, Bourse \$3100**  
 4. Ingelside Hanover (M Farlane).....le meilleur ici  
 5. Devon (D Kehoe).....trotteur de classe  
 3. Brisco Charley (R O'Dwyer).....dans la course  
 2. Sequoia Lobell (A.E.A.).....à surveiller  
 7. Kennesue (M Filion).....trotteuse en forme  
 1. Lukes Jennie (G Turenne).....vive la pôle  
 6. Candy Surprise (A St-Amour).....trop fort pour lui

**Septième course, Amble, Bourse \$1400**  
 5. Highland Scout (G Plourde).....de fil en fil  
 4. Busy Drummer (D Coville).....partenaire d'exacta  
 3. Very Richard (J Larente).....de Montréal  
 2. J N Whirlwind (E Toth).....à surveiller  
 1. Township Pagan (I Farr).....la pôle, merci  
 6. Noble Fritz (G Pyke).....à étudier  
 8. High Class Cam (R Curran).....il déçoit  
 7. Ravens Albie (R O'Dwyer).....inconnu  
**Huitième course, Amble, Bourse \$2800**  
 2. Armbrø Han (R Forgie).....voir sa dernière  
 3. Supreme Alanak (G Plourde).....la compétition  
 6. B B Jo F (S Jones).....complète le trio  
 4. Bay Harbor (D Coville).....triffecta 2-3-4-6  
 7. Blue Port Becket (D Coville).....à surveiller

### SÉRIES de la NBA

**(Quatre de sept) Demi-finales de conférences Conférence de l'Est**  
**Chicago vs Philadelphie**  
**Lundi, 7 mai**  
 Philadelphie 85 Chicago 96  
**Mercredi, 9 mai**  
 Philadelphie 96 Chicago 101  
**Vendredi, 11 mai**  
 Chicago 112 Philadelphie 118  
**Dimanche, 13 mai**  
 Chicago 111 Philadelphie 101  
**Mercredi, 16 mai**  
 Philadelphie 99 Chicago 117  
 (Chicago gagne la série 4-1)  
**New York vs Detroit**  
**Mardi, 8 mai**  
 New York 77 Detroit 112  
**Jeudi, 10 mai**  
 Detroit 104  
**Samedi, 12 mai**  
 Detroit 103 New York 111  
**Dimanche, 13 mai**  
 Detroit 102 New York 90  
 (Detroit mène 3-1)  
**Mardi, 15 mai**  
 New York 95 Detroit 84  
 (Detroit gagne la série 4-1)  
**Conférence de l'Ouest**  
**LA Lakers vs Phoenix**  
**Mardi, 8 mai**  
 Phoenix 104 LA Lakers 102  
**Jeudi, 10 mai**  
 Phoenix 100 LA Lakers 124  
**Samedi, 12 mai**  
 LA Lakers 103 Phoenix 117  
**Dimanche, 13 mai**  
 LA Lakers 101 Phoenix 114  
 (Phoenix mène 3-1)  
**Mardi, 15 mai**  
 Phoenix 106 LA Lakers 103  
 (Phoenix gagne la série 4-1)  
**Portland vs San Antonio**  
**Samedi, 5 mai**  
 Portland 107 San Antonio 94  
**Mardi, 8 mai**  
 San Antonio 112 Portland 122  
**Jeudi, 10 mai**  
 Portland 98 San Antonio 121  
**Samedi, 12 mai**  
 Portland 105 San Antonio 115  
**Mardi, 15 mai**  
 San Antonio 132 Portland 138 (2P)  
 (Portland mène 3-2)  
**Jeudi, 17 mai**  
 Portland à San Antonio, 20h  
**Samedi, 19 mai**  
 x-San Antonio à Portland.  
 x — si nécessaire

## INSCRITS À CONNAUGHT

1. Char R. Andy (H Portelance).....Howie et la pôle  
 9. Windsor Majesty (Demers).....bonne position  
 5. Catch The Sun (M Dupuis).....un revenant  
 8. Dream Pedigree (A.E.A.).....à réclamer \$16 250  
**Cinquième course, Amble, Bourse \$1450**  
 4. Township Count (G Plourde).....voir sa fiche  
 1. I Dream Of You (M Filion).....lui aussi  
 5. M D Tamara (P Desjardins).....dans la triffecta  
 6. Search Warrant (D Forgie).....la roulette 1-4-5-6  
 8. Hasty Woman (J Séguin).....à surveiller  
 9. Action Man (D Coville).....le trailler  
 2. Main Guy (Y Plouffe).....il pourrait  
 3. Chipette (A St-Amour).....vétérain dans le sulky  
 7. Peats Begal (B Weegar).....à réclamer \$3125  
**Sixième course, Trot, Bourse \$2100**  
 4. Newhouse Lobell (D Forgie).....trotteur en forme  
 6. Blarney S. Roy (K Murphy).....exacta 4-6  
 2. Worthy Speed (W Coke).....conducteur réputé  
 5. Bio Maker (A Bauder).....à surveiller  
 1. Watch My Dust (H Portelance).....un revenant  
 3. Moment Of Glory (J Crawford).....on ne sait jamais  
**Septième course, Amble, Bourse \$3000**  
 6. Top O The Town (A.E.A.).....semble le meilleur  
 4. House Odds (R Forgie).....ambuleur de classe  
 3. National Review (M Dupuis).....à réclamer \$16 000  
 7. Stonehouse Ryan (G Plourde).....à surveiller  
 5. Ace Lauxmont (H Portelance).....attention à lui  
 1. P. Challenge (J McCormick).....la pôle aide  
 2. Royal Reverie (P Lang).....un Montréalais  
**Huitième course, Amble, Bourse \$1700**  
 3. Sama Andy (J Egan).....fait son chemin  
 1. Sluggo Drummond (Bowins).....bon deuxième choix  
 8. All The Way Home (Chretien).....complète le trio  
 7. Ideal Chip (R Curran).....triffecta 1-3-7-8  
 6. Noels Sensation (A.E.A.).....à surveiller  
 2. Stormont Looker (R O'Dwyer).....dangereux  
 4. Sanka Angus (M Filion).....ne gagne pas souvent  
 9. Line D. Sluggo (Belmonte).....difficile  
 5. Dovers Waverly (G Plourde).....surprenait

### Le meilleur aujourd'hui: JAMES OF BRANT (9e)

Le négligé aujourd'hui: TIME TO BLOOM (10e)

### LUNDI, 21 MAI 1990

**Première course, Amble, Bourse \$1500**  
 2. Quiet Spirit (D Coville).....de fil en fil  
 4. Township Happy (G Plourde).....ambuleur en forme  
 6. Hay Hill Mike (G Pyke).....dans la lutte  
 5. Vital Angus (D Forgie).....à surveiller  
 3. D H Barnstormer (M Filion).....course souvent  
 1. Paper Crown (A St-Amour).....la pôle  
 7. Township Mimi (J Chretien).....vient d'être réclamé  
 8. Safe Swinger (A.E.A.).....qui le conduira?  
**Deuxième course, Amble, Bourse \$1420**  
 1. Bio Cognac (D Forgie).....en forme  
 6. Tania Rivieres (P Desjardins).....ne sera pas loin  
 2. Yoyo Mirabel (G Turenne).....du trio de triffecta  
 9. Smokey Hills O B (G Plourde).....roulons 1-2-6-9  
 8. Penny Quick (D Coville).....à surveiller  
 7. Holiday Candy (D Plouffe).....un peu loin  
 4. Lansdowne Park (S Jones).....à fait ses preuves  
 5. Pay Up Bucks (D Picard).....avec Olivier  
 3. Glencoe Jerry (B Weegar).....à oublier  
**Troisième course, Trot, Bourse \$1500**  
 1. Hey Jazzy (R Curran).....peut décoller  
 4. Bo Nuke (Y Plouffe).....peut trotter  
 8. Confidante Robin (J Duford).....même de loin  
 5. Cagney Crown (R O'Dwyer).....à surveiller  
 2. Mousko D L Motte (O Picard).....trotteur français  
 3. Supreme Ex (MacFarlane).....si en forme  
 7. Fire Dragon (G Turenne).....lendances artistiques  
 6. Glencoe Question (J Chretien).....pas aujourd'hui  
**Quatrième course, Amble, Bourse \$1900**  
 5. Sea Robber (S Jones).....choix de l'handicap.  
 1. Scooty Scout (R Curran).....partenaire d'exacta  
 7. Yo Doc (G Turenne).....la protection  
 2. Keystone Durham (G Peck).....à surveiller  
 6. Penya Princesa (E Norris).....deux de suite?

**DIVISION ADAMS**

HARTFORD				
4	1	5	5	2
3	3	3	6	3
BOSTON *				
1	3	2	2	4
4	0	1	4	2
MONTREAL *				
1	3	2	2	4
4	0	1	4	2
BUFFALO				

**FINALE DE LA DIVISION ADAMS**

BOSTON *				
1	5	6	1	3
0	4	3	4	1
MONTREAL				

**FINALE DE LA DIVISION PATRICK**

N.Y. RANGERS				
7	3	1	3	1
3	6	7	4	2
WASHINGTON *				

**FINALE DE LA CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES**

BOSTON *				
5	3	4	3	
3	0	1	2	
WASHINGTON				



Coupe Stanley



90

**FINALE DE LA DIVISION NORRIS**

CHICAGO *				
3	5	4	3	2
4	3	5	2	2
ST. LOUIS				

**FINALE DE LA DIVISION SMYTHE**

LOS ANGELES				
0	1	4	4	
7	6	5	5	
EDMONTON *				

**DIVISION NORRIS**

MINNESOTA				
2	3	1	4	1
1	5	2	0	5
CHICAGO *				
TORONTO				
2	2	5	4	3
4	4	6	2	4
ST. LOUIS *				

**DIVISION SMYTHE**

LOS ANGELES *				
5	5	2	12	1
3	8	1	4	5
CALGARY				
WINNIPEG				
7	2	2	4	3
5	3	1	3	4
EDMONTON *				

# LES STATISTIQUES

## BASEBALL MAJEUR



### LIGUE NATIONALE

#### Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	23	12	.657	-	6-4	G 1	10-5	13-7
Philadelphie	19	14	.576	3	6-4	G 2	8-6	11-8
<b>Montréal</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>.514</b>	<b>5</b>	<b>5-5</b>	<b>P 3</b>	<b>11-6</b>	<b>7-11</b>
New York	16	17	.485	6	6-4	P 3	13-8	3-9
Chicago	16	19	.457	7	5-5	G 1	5-8	11-11
St. Louis	16	19	.457	7	6-4	P 1	8-11	8-8

#### Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.	
Cincinnati	24	8	.750	-	7-3	G 1	11-5	13-3	
Los Angeles	17	17	.500	8	4-6	G 3	11-7	6-10	
San Diego	16	18	.471	9	4-6	P 2	10-11	6-7	
San Francisco	14	20	.412	11	5-5	G 3	5-11	9-9	
Houston	13	22	.371	12	1/2	2-8	P 1	7-10	6-12
Atlanta	12	21	.364	12	1/2	4-6	P 1	7-10	5-11

Philadelphie à Los Angeles, 22h35  
Montréal à San Francisco, 22h35

**Samedi, 19 mai**

Montréal à San Francisco, 15h35 (Gross 4-2 vs Knepper 2-1)  
St. Louis à Cincinnati, 19h05 (Tudor 4-1 vs Armstrong 6-1)  
Pittsburgh à Atlanta, 19h10 (Terrell 1-2 vs Glavine 1-2)  
Chicago à Houston, 20h05 (Lancaster 2-1 vs Glancy 1-2)  
Philadelphie à Los Angeles, 22h05 (Cook 5-0 vs Valenzuela 3-3)  
New York à San Diego, 22h05 (Cone 0-2 vs Benes 3-3)

**Dimanche, 20 mai**

St. Louis à Cincinnati, 14h15  
Chicago à Houston, 14h35  
Montréal à San Francisco, 15h35  
Philadelphie à Los Angeles, 16h05  
New York à San Diego, 16h05  
Pittsburgh à Atlanta, 20h05

### CALENDRIER ET LANCEURS PREVUS

**Mercredi, 16 mai**

Montréal 2 Los Angeles 3  
Houston 6 St. Louis 10  
New York 3 San Francisco 4 (10 man.)  
Philadelphie 6 San Diego 5  
Chicago 0 Atlanta 4  
Pittsburgh à Cincinnati, remis, pluie

**Judi, 17 mai**

Pittsburgh 1 Atlanta 6  
St. Louis 3 Cincinnati 0  
Chicago 4 Houston 5 (11 manches)

**Vendredi, 18 mai**

St. Louis 0 Cincinnati 1  
Pittsburgh 9 Atlanta 3  
Chicago 7 Houston 0  
New York à San Diego, 22h05

### TOUT UN FRAPPEUR!



**Le gaucher Fernando Valenzuela, des Dodgers, frappe pour .333 avec un circuit et cinq points produits cette saison.**

### RENDEMENT DES EXPOS

#### AU BATON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Ce	Bv	Moy
Aldrete, Mike	20	2	7	8	0	1	.350
DeShields, Delino	126	26	27	9	2	10	.214
Fitzgerald, Mike	48	6	11	3	1	2	.229
Foley, Tom	10	1	3	1	0	0	.300
Galarraga, A.	122	12	30	17	3	2	.246
Grissom, Marquis	124	17	30	9	10	24	.242
Johnson, Wallace	15	1	3	0	0	0	.200
Martinez, Dave	38	4	9	5	0	2	.237
Nixon, Ouis	17	7	5	1	0	8	.294
Noboa, Junior	24	1	6	1	0	0	.250
Owen, Spike	106	3	11	2	3	2	.292
Raines, Tim	120	17	31	16	14	25	.288
Santovenia, N.	71	5	11	8	1	0	.155
Walker, Larry	88	13	27	9	2	8	.307
Wallach, Tim	139	17	39	24	7	0	.281

#### AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Mpm
Boyd, Dennis	2	0	0	36	2	18	9.24
Burke, Tim	0	0	0	15	0	9	5.40
Costello	0	0	0	1	0	0	0.00
Frey, Steve	2	0	3	14	1	4	6.10
Gardner, M.	1	2	0	40	1	9	14.37
Gidson, Brett	0	0	0	1	0	4	0.90
Gross, Kevin	4	2	0	46	2	18	21.22
Hall, Drew	2	5	1	25	0	11	16.36
Martinez, D.	3	3	0	58	0	19	17.31
Sampson, Bill	1	0	0	16	0	2	3.11
Schmidt, D.	0	0	0	4	1	1	3.11
Smith, Zane	2	3	0	9	2	17	22.36
Thompson, R	0	0	0	1	0	0	0.00

### LE BASEBALL AUJOURD'HUI

SAMEDI, 19 MAI 1990

#### MATCH À SOULIGNER

Kansas City visite les Yankees à New York (13h30). Mike Witt, acquis récemment des Angels de la Californie en retour de Dave Winfield, fera ses débuts dans l'uniforme des Yankees. Witt (0-3, 1.77) affrontera Mark Gubicza (2-4, 6.25).

#### SÉQUENCES

Les Braves d'Atlanta ont mis fin à la série de 11 victoires de suite du gaucher Neal Tenen, de Pittsburgh, en le battant 6-1, jeudi. Nolan Ryan n'a pas remporté de victoire à ses quatre derniers départs.

#### STATISTIQUES

Le lanceur Fernando Valenzuela, des Dodgers de Los Angeles, frappe pour une moyenne de .333 (4-en-12) avec un circuit et cinq points produits. Hubie Brooks des Dodgers a maintenu une triple cette saison, égalant sa marque de 1989. Le releveur Barry Jones, des White Sox de Chicago, possède une fiche de 6-0, son total des deux dernières saisons.

#### ÉLANS

Brian Giles de Seattle a claqué trois longues balles cette semaine. Avant le début de la semaine, il en avait

seulement six au cours de sa carrière, qui a commencé en 1981 avec les Mets de New York.

#### COGNEURS

Kelly Gruber des Blue Jays de a frappé ses 100 circuits de la saison au SkyDome de Toronto.

#### DÉGRINGOLADES

Les Blue Jays, les champions en titre de la section est de la Ligue américaine, ont été balayés dans une série de trois matches à domicile contre les Mariners de Seattle.

#### NOUVEAU DÉPART

Dave Winfield en était à sa première présence avec les Angels de la Californie, jeudi, alors qu'il s'est présenté comme frappeur suppléant. Il a cogné un faible roulant avec deux hommes sur les sentiers en huitième manche. Winfield porte le numéro 32.

#### ÉTOILES

Brian Giles a produit sept points avec à l'aide de deux circuits, jeudi, pour propulser les Mariners de Seattle vers une victoire de 14-6 contre Toronto. Giles a claqué son premier grand chelem en carrière en plus d'un circuit de trois points.

#### PARTANTS

À 27 ans Roger Clemens est le deuxième plus jeune lanceur des Red Sox de Boston à atteindre le cap des 100 victoires. Smokey Joe Wood a remporté son 100e gain à 25 ans en 1915.



### LIGUE AMÉRICAINNE

#### Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Milwaukee	19	12	.613	-	5-5	G 2	9-6	10-6
Boston	15	15	.545	2	6-4	P 1	10-6	8-9
<b>Toronto</b>	<b>20</b>	<b>17</b>	<b>.540</b>	<b>2</b>	<b>5-5</b>	<b>P 4</b>	<b>13-10</b>	<b>7-7</b>
Cleveland	18	16	.529	2 1/2	5-5	G 1	11-5	7-11
Baltimore	15	20	.429	6	4-6	G 1	7-8	8-12
New York	13	19	.406	6 1/2	5-5	P 2	7-10	6-9
Detroit	14	22	.389	7 1/2	5-5	G 3	6-11	8-11

#### Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	23	10	.697	-	6-4	G 1	10-6	13-4
Chicago	20	10	.667	1 1/2	7-3	G 6	15-3	5-7
Minnesota	19	15	.559	4 1/2	7-3	G 2	8-5	11-10
Seattle	18	19	.486	7	6-4	P 1	7-10	11-9
Texas	15	20	.429	9	2-8	P 5	9-10	6-10
Californie	14	22	.389	10 1/2	3-7	G 1	7-11	7-11
Kansas City	12	21	.364	11	5-5	G 1	7-11	5-10

### CALENDRIER ET LANCEURS PREVUS

**Judi, 17 mai**

Seattle 14 Toronto 6  
Californie 3 Milwaukee 6  
Minnesota 4 New York 1  
Baltimore 3 Chicago 7  
Detroit 7 Texas 5 (10 manches)

**Vendredi, 18 mai**

Californie 4 Toronto 2  
Kansas City 4 New York 1  
Seattle 0 Cleveland 5  
Texas 1 Baltimore 13  
Minnesota 6 Boston 0  
Detroit à Chicago, 20h05  
Oakland à Milwaukee, 20h35

**Samedi, 19 mai**

Kansas City à New York, 13h30

(Gubicza 2-4 vs Witt 0-3)

Californie à Toronto, 13h35  
(McCaskill 2-2 vs Cerutti 1-5)  
Seattle à Cleveland, 13h35  
(Young 1-3 vs Farrell 3-1)  
Minnesota à Boston, 15h05  
(Anderson 2-4 vs Clemens 5-2)  
Detroit à Chicago, 19h05  
(Tanana 2-2 vs McDowell 5-2)  
Texas à Baltimore, 19h35  
(Hough 3-2 vs Tibbs 2-3)  
Oakland à Milwaukee, 20h35  
(Stewart 6-1 vs Filer 2-1)

**Dimanche, 20 mai**

Minnesota à Boston, 13h05  
Californie à Toronto, 13h35  
Texas à Baltimore, 13h35  
Seattle à Cleveland, 13h35  
Detroit à Chicago, 14h35  
Oakland à Milwaukee, 14h35  
Kansas City à New York, 20h05

Kruk, Philadelphie, 3; Uribe, San Francisco, 3; 9 à égalité à 2.

**Circuits**—Dawson, Chicago, 11; Bonilla, Pittsburgh, 8; Mitchell, San Francisco, 8; 6 à égalité à 7.

**Buts volés**—Coleman, St. Louis, 18; Samuel, Los Angeles, 18; Raines, Montréal, 14; DeShields, Montréal, 11; 4 à égalité à 10.

**Lanceurs (5 décisions)**—Viola, New York, 7-0, 1.000, 0.87; Cook, Philadelphie, 5-0, 1.000, 1.46; Armstrong, Cincinnati, 6-1, .857, 2.23; Drabek, Pittsburgh, 6-1, .857, 2.36; Heaton, Pittsburgh, 6-1, .857, 2.44.

**Retraits**—Gooden, New York, 61; Viola, New York, 52; R. Martinez, Los Angeles, 49; DeLeon, St. Louis, 42; Gardner, Montréal, 37.

**Victoires protégées**—R. McDowell, Philadelphie, 9; Burke, Montréal, 8; DaSmith, Houston, 8; Franco, New York, 7; M. Williams, Chicago, 7; Myers, Cincinnati, 7.

**Circuits**—Fielder, Detroit, 14; Canseco, Oakland, 13; McGwire, Oakland, 11; Gruber, Toronto, 10; Maldonado, Cleveland, 8.

**Buts volés**—R. Henderson, Oakland, 16; Canseco, Oakland, 11; Calderon, Chicago, 10; Pettis, Texas, 10; Sax, New York, 9.

**Lanceurs (5 décisions)**—B. Jones, Oakland, 6-0, 1.000, 1.10; Stewart, Chicago, 6-1, .857, 2.36; Stieb, Toronto, 5-1, .833, 2.47; 5 à égalité à 800.

**Retraits**—Ryan, Texas, 54; Clemens, Boston, 52; M. Perez, Chicago, 40; Hanson, Seattle, 39; Morris, Detroit, 38; R. Johnson, Seattle, 38.

**Victoires protégées**—D. Jones, Cleveland, 13; Schooler, Seattle, 11; Aguilera, Minnesota, 10; Thigpen, Chicago, 10; Eckersley, Oakland, 9.

### 100e VICTOIRE



**Roger Clemens est le deuxième plus jeune lanceur des Red Sox à remporter 100 victoires en carrière. Il n'a que 27 ans.**

### LES MENEURS

#### LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Dykstra Phi	28	114	26	45	.395
Larkin Cin	31	125	21	46	.368
Alomar SD	33	131	17	47	.359
Sabo Cin	29	122	29	43	.352
BHatcher Cin	30	120	19	42	.350
Santiago SD	31	108	14	37	.343
McGee StL	34	138	27	47	.341
Uribe SF	32	97	11	33	.340
Treadway Atl	25	96	8	32	.333
TGwynn SD	34	139	22	46	.331

**Points**—Sabo, Cincinnati, 29; McGee, St. Louis, 27; Bonds, Pittsburgh, 26; Dykstra, Philadelphie, 26; VHays, Philadelphie, 23.

**Points produits**—Dawson, Chicago, 32; J. Carter, San Diego, 28; W. Clark, San Francisco, 27; Bonilla, Pittsburgh, 26; Guerrero, St. Louis, 25; M. Williams, San Francisco, 25.

**Coups sûrs**—Alomar, San Diego, 47; McGee, St. Louis, 47; Larkin, Cincinnati, 46; TGwynn, San Diego, 46; Dykstra, Philadelphie, 45.

**Doubles**—Presley, Atlanta, 12; DeShields, Montréal, 11; McGee, St. Louis, 11; Sabo, Cincinnati, 11; Herr, Philadelphie, 10; Jefferys, New York, 10; TGwynn, San Diego, 10.

**Triples**—BHatcher, Cincinnati, 3;

#### LIGUE AMÉRICAINNE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Griffey Sea	36	141	25	53	.376
Guller Chi	30	103	17	36	.350
DParker Mil	28	107	13	37	.346
Mrtinez Sea	31	109	19	37	.339
Gladden Min	31	127	20	43	.339
Adavis Sea	33	119	20	40	.336
Stallwell KC	31	109	18	36	.330
RHShn Oak	31	117	25	38	.325
Jacoby Cle	30	108	18	35	.324
Sheffield Mil	24	93	14	30	.323

### INSCRITS À BLUE BONNETS

SAMEDI (19H30)

PREMIERE COURSE:		Amble-Bourse: \$3,100.	
1 Senateur Bruno	S. Grise	3-1	
2 Fary Montcalm	N. Bardier Jr		

AUTOUR DE LA PISTE

# La fin du jeu des études préliminaires

Au cours des deux dernières semaines, nous avons procédé à des études préliminaires d'une course à l'aide de la reproduction d'une page de programme du parc Connaught. Aujourd'hui, nous tirons les grandes conclusions.

### En 2e et 3e lecture

Comme pour un projet de loi, nous avons procédé à une deuxième lecture, s'attardant cette fois sur les performances des chevaux, sur les changements de classe pour les participants (voir s'ils montent ou baissent de classe).

Cette deuxième lecture du programme nous montre que de bons choix seraient les chevaux 1, 5, 7, 9.

Nous ne vous présenterons donc que la fiche de ses quatre chevaux et nous tenterons de découvrir quelques facteurs qui nous feraient favoriser l'un plutôt que l'autre de ses coursiers.

Notre troisième lecture signifiera notre choix final.

Disons au tout début que la course que nous avons étudiée étant la huitième et, partant, une course «trifecta», certains amateurs feront un «roue de quatre chevaux avec 1, 5, 7, 9.

C'est valable. Mais nous, nous recherchons le gagnant.

Le no 1 est un jeune trois ans qui montre à l'âge de deux ans, un palmarès de deux gagnants et deux deuxième placés en cinq départs, dont un gain en 2.02.2: ce qui est impressionnant. Maintenant à l'âge de trois ans, il montre deux victoires et une troisième place en cinq départs et cela même si lors de ses deux dernières courses il ne fut pas favorisé par les positions de départ, soit les 7 et 8.

Sa dernière course est toutefois très instructive. Départ de la 8 position, course plus d'un quart de mille en deuxième chemin et il gagne une position et deux longueurs et demie dans le droit malgré sa difficile randonnée. Et son temps de 2.04 est son meilleur de l'année. C'est très impressionnant.

Le 5 nous impressionne surtout par sa classe: un ambleur à réclamer pour 8 000 \$, des gains à vie de 45 000 \$ et une marque personnelle de 2.00.4 prise à l'âge de 3 ans.

Mais dernièrement il a fait peu qui vaille, et même si dans sa dernière course il compétitionnait contre des chevaux à réclamer pour 6000 \$, il n'a rien fait, terminant dernier et perdant même du terrain en



**ANDRÉ LAURIN**

Collaboration spéciale

fin de course. Ce cheval démontre de la fatigue ou un manque de forme actuellement.

Il a un certain potentiel mais nous laisse un goût sûr.

### Changement de conducteur

Morning Stretch, le 7, y gagne beaucoup aujourd'hui par son changement de conducteur. Howard Portelance est un conducteur reconnu tandis que Roland Besner est plutôt un propriétaire. Ce cheval a aussi de la classe. Il courait dans le groupe à réclamer pour 10 000 \$, puis pour 8000 \$. Aujourd'hui il monte un peu de classe sur sa dernière course alors qu'il avait participé à une épreuve pour non-gagnants de 100 \$ par départ. Par contre lors de cette dernière course il a montré un bon regain de vie pour terminer troisième après avoir été relégué jusqu'à la septième position pendant la course. Et il n'était qu'à une longueur du gagnant au fil d'arrivée, étant

chronométré en 2.04.4.

Avec un petit effort additionnel il pourrait se présenter en avant du peloton au fil.

Enfin le numéro 9, Classic Work, est un vétérinaire routier de 9 ans, qui année après année, montre une régularité presque proverbiale. À vie, il a récolté 66 534 \$. L'année précédente 11 321 \$. À six ans, il a établi sa marque de vitesse à 1.57.4. L'an dernier, il a réussi un mille en 1.59.4. Depuis son retour à Connaught, cette année, il a couré dans la classe à réclamer pour 8000 \$. Son dernier départ, sur un piste bonne, avec les non-gagnants de 120 \$ par départ, sous la conduite de R. Labrèche, il a fait une course moyenne, ne forçant pas trop, tout probablement à cause de l'état de la piste. Et les adversaires qui l'ont devancé sont des chevaux de classe habituellement supérieure. Mais aujourd'hui, avec une excellente position (partant derrière le no 1) sous la conduite habile de Kevin Sizer et sur une piste rapide on peut s'attendre à mieux de ce vétérinaire.

Tout ce préambule pour

vous faire voir que nous préférons le jeune 1 qui s'améliore. Probablement suivi du 9, le vétérinaire régulier et enfin du no 7 sous la conduite d'un meilleur cavalier.

### Le résultat final

Pour votre information, le résultat de la course: le gagnant le numéro 1, Times Ten qui a rapporté 5 \$ au pari gagnant, 3,90 \$ en placé et 4,20 \$ pour classé. En deuxième position, l'on retrouve le numéro 9, Classic Work, qui retourne aux parieurs 6,40 \$ pour le placé et 4,10 \$ pour le classé.

Et comme troisième au tableau, le numéro 2, Silent Sparkler qui paie 5,80 \$ en classé. Et la trifecta avec les numéros 1-9-2 dans l'ordre portait le montant de 144,90 \$. Et le temps de la course fut de 2.02.1.

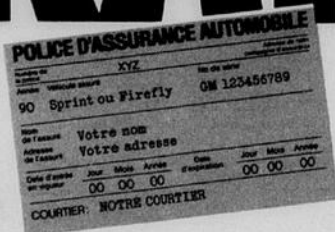
### Conclusion

Nos choix furent assez bons. Nous avons le gagnant. Le deuxième cheval, nous le craignons et enfin le troisième nous a surpris: ce qui arrive souvent aux courses.

Essayons d'être aussi bon à chaque occasion et nous aurons du plaisir aux courses.

## LE RETOUR DE

# LA POLICE GRATUITE



**SEULEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ**

**SPRINT ET FIREFLY À PARTIR DE 8395\$\***

**UN AN D'ASSURANCE AUTO GRATUITE À L'ACHAT D'UNE SPRINT OU FIREFLY**

\*Taxes, transport et préparation en sus. Un concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux Sprint et Firefly vendues à partir du stock d'un concessionnaire pendant cette promotion. Cette offre ne s'applique pas aux ventes commerciales. La police d'assurance couvre votre véhicule pour une période de 12 mois suivant la signature du contrat d'assurance. La police d'assurance vous offre une protection complète: • responsabilité civile pour une valeur de 1 000 000\$ • dommages éprouvés par le véhicule assuré tous risques, franchise de 500\$ • valeur à neuf garantie 12 mois. Seuls les résidents du Québec sont admissibles à cette promotion. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



**LES CONCESSIONNAIRES GM, ÇA ROULE!**

## LES SPORTS

Les joueurs protégés chez les Olympiques

# Henry prend des risques calculés

**HULL** C'est aujourd'hui, dans les bureaux de la LHJMQ à Longueuil, qu'aura lieu le repêchage de l'expansion pour les Harfangs de Beauport.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

Chacune des onze équipes déjà existantes de la ligue peut protéger 16 joueurs de sa liste actuelle, et elle ne peut perdre plus de deux joueurs. Quand elle en a perdu un, elle a le droit d'en protéger un autre. Les joueurs qui auront 20 ans au cours de la prochaine saison sont inclus dans ce repêchage.

## Liste confidentielle

Par ailleurs, un règlement de la ligue rend confidentiel la liste des joueurs protégés par chaque équipe. Le but de cette politique est de ne pas faire de joueurs malheureux inutilement.

En ce qui concerne les Olympiques, le directeur général Charles Henry a

reconnu qu'il y avait toute une stratégie à établir en fonction de ce repêchage extraordinaire, et qu'il y avait des décisions déchirantes, mais obligatoires, à prendre: "On fait au mieux des intérêts de l'équipe. Les joueurs eux-mêmes ne connaissent pas nos décisions.

## Hull avantagée

La formation de Hull, de par son milieu bilingue, est certainement un peu avantagée. Que ce soient avec des Américains ou des joueurs des Maritimes, s'ils veulent poursuivre leurs études, il n'y a pas beaucoup d'endroits au Québec où ils accepteront d'aller. Ce n'est pas à Beauport qu'ils retrouveront les mêmes services qu'à Hull ou dans la région de Montréal.

## Risques calculés

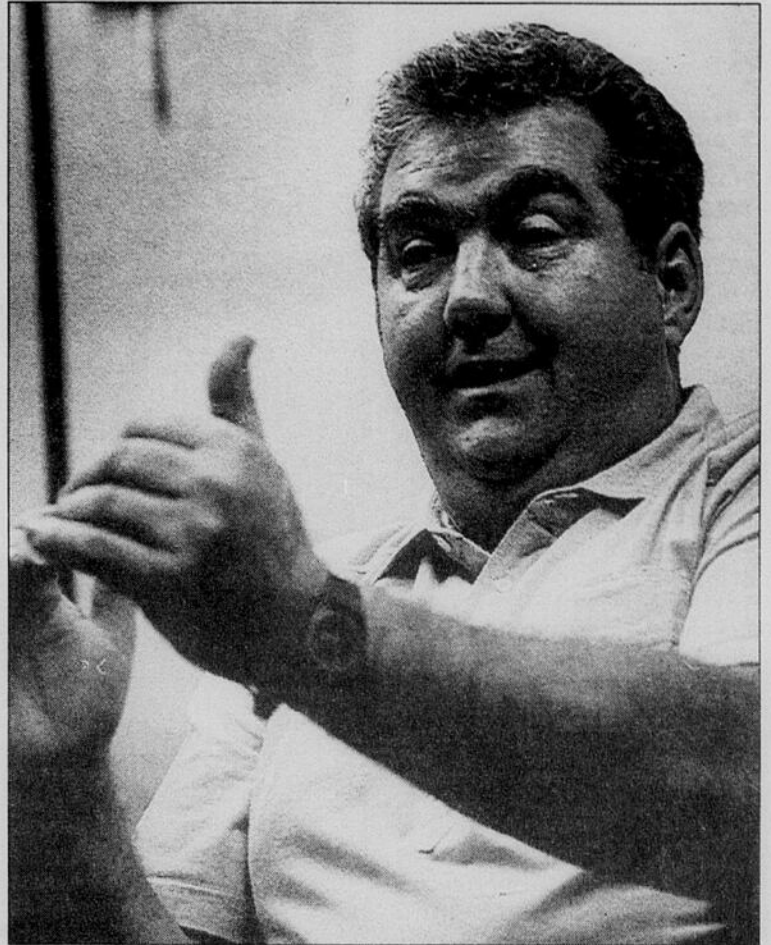
Dans ces conditions, on peut supposer que Charles Henry aura pris quelques risques calculés. Il y a un certain nombre de joueurs dans l'équipe hulloise sur lesquels on peut prendre des chances, plus ou moins fortes, afin de

protéger le plus de joueurs possibles. En voici les noms: Andrew McKim, Joe Suk, Craig Willard, Todd Sparks, Trevor Boland, John Osborne, Dan Paolucci, Craig Martin et Robert Melanson.

## Dupuis

Par ailleurs, il y a la situation de Guy Dupuis. Même s'il provient de Moncton, il est francophone, donc pourrait étudier à Beauport. Cependant il jouerait à 20 ans la saison prochaine... s'il ne se taille pas un poste avec les Red Wings de Détroit ou leur filiale de la ligue américaine. Avec tout le potentiel qu'on lui connaît, il serait surprenant de revoir Dupuis avec les Olympiques, ou n'importe quelle autre formation de la LHJMQ. Beauport ne prendrait certainement pas le risque de gaspiller un choix sur lui.

Une chose est certaine, en s'amusant à jouer au gérant, plusieurs possibilités se présentent. Et avec quelques risques bien calculés, il serait surprenant que les Olympiques perdent quelqu'un sur qui ils fondent de gros espoirs.



Charles Henry, le directeur-gérant des Olympiques, aura peut-être des choix difficiles à faire aujourd'hui.

## EN BREF

### Proulx partira quatrième

**SILVERSTONE, ANG.** Le pilote québécois Stéphane Proulx partira de la quatrième position, aujourd'hui, lors de l'épreuve du championnat de formule 3000 disputée sur le circuit de Silverstone en Angleterre.

Proulx, au volant de sa Lola T90, a bouclé un tour de piste en une minute, 16 secondes et 82 centièmes. Il était à 29 centièmes du Britannique Allan McNish, qui a décroché la position de tête.

Le Français Erik Comas et le Britannique Damon Hill ont réussi les deuxième et troisième meilleurs chronos.

### Graf en demi-finale

**BERLIN-OUEST** L'Allemande de l'Ouest Steffi Graf, première tête de série, s'est resaisie après un mauvais départ et a finalement disposé de la Soviétique Leila Meskhi, 6-4 et 6-1, pour accéder aux demi-finales du tournoi de tennis de Berlin-Ouest.

Graf sera opposé à une autre Soviétique, Natalia Zvereva, qui a triomphé de l'Autrichienne Judith Wiesner, 6-7, 6-0 et 6-4.

Les deux autres demi-finalistes seront la Yougoslave Monica Seles et l'Italienne Sandra Cecchini. Seles a facilement battu l'Espagnole Conchita

Martinez, 6-0 et 6-3, tandis que Cecchini a éliminé la Française Nathalie Tauziat, 7-6 et 6-3.

### Coupe des nations

**DUSSELDORF, RFA** La RFA, emmenée par Boris Becker, mettra en jeu son titre lors de la 13e Coupe des Nations Peugeot de tennis, qui débutera lundi à Dusseldorf pour s'achever le 27 mai.

L'Argentine, la Suède, les États-Unis, l'Espagne, l'URSS, la Yougoslavie et l'Autriche seront les autres prétendants.

### Coupe America

**PARIS** Le milliardaire japonais Masakazu Kobayashi a décidé d'investir près de huit millions \$ pour que son pays participe à la coupe de l'America en 1992 à San Diego.

M. Kobayashi, parrain du Bengal Bay Yacht Club, a signé un contrat avec la société néo-zélandaise Marten Marine Ltd, jeudi à Auckland, afin de commencer à construire un bateau dès le mois prochain.

«Mon rêve serait d'avoir un bateau conçu, réalisé au Japon avec un équipage japonais. Mais comme le Japon est un nouveau venu dans la coupe de l'America, le mieux était de collaborer avec les meilleurs», a expliqué l'homme d'affaires milliardaire.

## FORD THUNDERBIRD 1990

Disponible  
avec  
un taux  
d'intérêt  
de...

7%\*

À vous d'un profiter... offre pour un temps limité.

(\*Location Tapis rouge, terme 24 mois, \$369.00 par mois, plus taxe et plaques, avec dépôt initial de \$5,000 ou l'équivalent en échange).



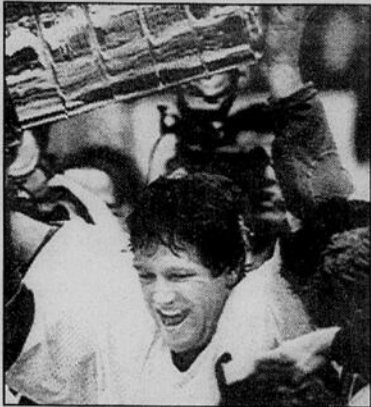
Mont-Bleu

22 boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

## LES SÉRIES DE LA COUPE STANLEY

Les Bruins rossés 7-2 ; Kurri passe à l'histoire

## Les Oilers ne voulaient pas jouer en prolongation

François Lemenu  
Presse Canadienne

**BOSTON** Les Oilers d'Edmonton se sont assurés de ne pas livrer trois périodes de prolongation en l'emportant 7-2 dans le deuxième match de la finale de la coupe Stanley, hier soir au Garden. Par cette victoire éclatante, les Oilers ont pris les devants 2-0 dans la série qui se poursuivra dimanche, à Edmonton.

Jari Kurri a célébré son 30e anniversaire en obtenant son septième truc du chapeau en séries éliminatoires pour devenir le meilleur marqueur dans l'histoire de la coupe Stanley - 92 buts. Il a de plus ajouté deux aides. Adam Graves, Craig Simpson, Esa Tikkanen et Joe Murphy ont complété.

Malgré ce festival de buts, il ne faudrait pas oublier dans ce triomphe la performance du gardien Bill Ranford qui a largement éclipsé ses vis-à-vis Andy Moog et Réjean Lemelin. Ceux-ci n'ont fait face qu'à 22 tirs.

Raymond Bourque et Greg Hawgood ont été les seuls à déjouer le gardien du Edmonton qui a réalisé de gros arrêts quand les Bruins étaient encore dans le match au milieu du deuxième tiers.

La performance des Oilers a mis en lumière la différence de ressources entre les deux équipes. Après avoir été aussi sévèrement corrigés à domi-



Jari Kurri réussit l'un de ses trois buts hier soir. Andy Moog était complètement déjoué sur le jeu.

ASSOCIATED PRESS

cile, on voit mal comment les Bruins pourraient surmonter un tel déficit sur la glace du Northlands Coliseum.

Les Oilers sont sur la bonne voie pour enlever une cinquième coupe Stanley en sept ans.

## 92 buts en séries éliminatoires

## Kurri rendait hommage à son ex-coéquipier Gretzky

François Lemenu  
Presse Canadienne

**BOSTON** Jari Kurri a écrit son nom en lettres d'or dans le livre des records de la Ligue nationale, hier soir.

En inscrivant son septième truc du chapeau en carrière, le Finlandais a marqué ses 90e, 91e et 92e buts en séries éliminatoires, améliorant ainsi la marque détenue par son ancien coéquipier Wayne Gretzky.

«C'est un grand honneur pour moi puisqu'il a lui-même contribué à plusieurs de ces buts», a-t-il reconnu en commentant son premier but qui lui a permis de devancer le 99'.

«Je voulais en finir au plus vite. C'est maintenant fait et je peux maintenant célébrer», a

ajouté Kurri qui fêtait hier son 30e anniversaire de naissance.

## Gélinas ébloui

Le jeune Martin Gélinas a été ébloui par la performance du vétéran ailier droit.

«Je ne me souviens pas de l'avoir vu jouer aussi bien. Il était partout sur la glace. Il a fait de beaux jeux, ses passes étaient précises et tous ses lancers étaient dangereux.

«Ce soir, il a été l'inspiration de toute l'équipe. Kurri est un grand leader, au même titre que Messier et quelques autres», a déclaré le jeune homme de 19 ans.

## Deux victoires

Les Oilers ne s'attendaient pas à retourner chez eux avec

deux victoires en poche.

«On espérait seulement remporter un match, a dit Gélinas. Mais même si on mène 2-0, la série est loin d'être terminée. Les Bruins ont une équipe fière et ils vont revenir. C'est à nous de travailler plus fort à domicile», a-t-il prévenu en empruntant le discours d'un vétéran.

## Très heureux

John Muckler s'est dit évidemment très heureux du résultat. Il a aussi rappelé une grande vérité des séries.

«Pour remporter la coupe Stanley, il faut pouvoir gagner sur la patinoire de l'adversaire. C'est ce que nous venons de faire. C'est tout à notre honneur»

## Le pointage n'indique pas l'allure du match - Milbury

François Lemenu  
Presse Canadienne

**BOSTON** Selon Mike Milbury, la marque finale n'indique pas l'allure de la rencontre.

«On a dominé les 30 premières minutes de la rencontre. Malheureusement, Andy (Moog) n'était pas dans un bon soir», a commenté l'entraîneur des Bruins qui a dû retirer son gardien après qu'il eut accordé trois buts sur quatre lancers.

«Quand les Oilers ont fait 3-2 en deuxième, nous avons commencé à jouer sans réfléchir. Nous avons commis des erreurs et les Oilers en ont profité. Ils sont passés maîtres dans ce domaine.»

Mark Messier est également d'avis que les Oilers n'ont pas dominé le match comme le pointage pourrait le laisser croire.

«Billy (Ranford) nous a gardés dans le match en première période. Il a fait de gros arrêts et on a pu ensuite

profiter de nos chances de marquer, a dit le capitaine du Edmonton. Ce soir, nous avons été très opportunistes.»

## Pas humilié

Milbury soutient que son club n'a pas été humilié par les Oilers malgré l'écart de cinq buts. Il l'a d'ailleurs dit sans ménagement à un journaliste qui lui posait la question.

«C'est une question stupide posée par un journaliste stupide», a-t-il répondu à un confrère après lui avoir lancé un juron de quatre lettres.

Milbury a déploré l'absence de John Carter et de Dave Poulin qui ont dû quitter le match dès la première période. Carter a été expulsé pour avoir blessé accidentellement Kevin Lowe au visage, tandis que Poulin s'est blessé à un genou.

Milbury croit que ses Bruins ont quand même ce qu'il faut pour revenir dans la série même si la situation peut paraître désespérée.

Derrière le banc des Flames

# Risebrough succède à Crisp



PRESSE CANADIENNE

Doug Risebrough, le nouvel entraîneur-chef des Flames de Calgary.

## Dale (Hawerchuk) cadrerait très bien dans le système des Jets - Beauregard

Guy Robillard  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Stéphane Beauregard s'est joint aux Jets de Winnipeg à peu près au même moment où Dale Hawerchuk a débloqué après une première moitié de saison ardue.

«Après la pause du match des étoiles, se souvient le jeune gardien de Cowansville, il était partout sur la glace et vraiment impressionnant. On a des joueurs rapides à Winnipeg et notre grosse force est qu'on joue en équipe; je trouve que Dale cadrerait très bien dans ce système.» Il a pourtant demandé à être échangé et le directeur-gérant Mike Smith a fait savoir qu'il allait se plier à sa demande.

«Il m'a dit seulement des bonnes choses sur Winnipeg et l'organisation des Jets, a encore raconté Beauregard. Je suppose que c'est un cheminement normal. Il peut aider n'importe quelle équipe de la Ligue nationale, car il a la touche magique.»

Comme le système d'équipe

des Jets repose sur une utilisation de quatre trios où chacun a à peu près une part égale de travail à effectuer, Beauregard comprend cependant que Dale Hawerchuk veuille aller voir ailleurs.

### Sport-études

L'ancien gardien des Cas-tors de Saint-Jean, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, était hier l'invité d'honneur à la conférence de nouvelles de l'École sport-études du Québec, qui faisait connaître ses boursiers 1990.

Il a lui-même été récipiendaire de la bourse d'or il y a deux ans et il poursuivra cet été ses études en administration des affaires à l'Université Concordia.

«C'est facile de se laisser emporter par son entourage quand on a de 16 à 20 ans, a-t-il confié à son auditoire. C'est important de développer ses capacités athlétiques, mais il faut aussi développer la matière grise.

«L'École sport-études aide

beaucoup à la préparation et la planification des horaires des athlètes. Le cours d'éducation physique, par exemple, est obligatoire, mais dans notre cas, il est crédité automatiquement, et on a donc un cours de moins à suivre.»

Il estime aussi qu'une reconnaissance comme celle que Yanic Perreault, des Drapeurs de Trois-Rivières, a reçue hier, ne pourra que l'aider dans sa carrière de hockey.

«C'est incroyable comme les dépisteurs savent tout au sujet des joueurs qui sont repêchés, a-t-il souligné, et ils vont préférer les types sérieux. Dans mon cas, quand je vais me chercher un emploi après ma carrière de joueur, c'est quelque chose que je ne serai pas gêné de mettre dans mon curriculum vitae.»

Déjà choisi le joueur étudiant de l'année dans la LHJMQ, Perreault, qui était inscrit au Cegep de Trois-Rivières, a reçu la bourse d'argent de l'École sport-études et 750 \$.

Presse Canadienne

**CALGARY** Doug Risebrough est devenu hier le sixième entraîneur de l'histoire des Flames de Calgary.

L'ancien joueur du Canadien de Montréal et des Flames remplacera Terry Crisp, congédié le 7 mai à la suite de l'élimination des Flames par les Kings de Los Angeles dès la première ronde des séries éliminatoires.

Risebrough était l'assistant et le bras droit du directeur-gérant Cliff Fletcher.

«C'est un jour important pour moi, a-t-il déclaré. Je considère que c'est une décision importante et réfléchie de la part de l'organisation.

«Ce poste est un défi. Il y a des choses à faire pour relancer l'équipe.»

Fletcher a indiqué que Risebrough était son seul choix.

«Je pensais que Doug était le meilleur homme pour diriger l'équipe.»

Reconnu pour sa vaillance au travail durant sa carrière de 14 ans dans la Ligue nationale, Risebrough était un leader et une inspiration pour ses coéquipiers.

Il a gagné quatre coupes

Stanley en neuf saisons à Montréal, le plus souvent au centre de Mario Tremblay et Yvon Lambert. Il était l'adjoint de Crisp quand les Flames ont gagné la Coupe Stanley, la saison dernière.

Cette saison, Crisp a été critiqué parce qu'il ne pouvait obtenir le respect de ses joueurs.

«Il ne fait aucun doute que Doug sera très exigeant, a dit Al MacInnis. Je le respectais comme joueur et coéquipier. Il était un des joueurs dont je m'inspirais quand j'ai commencé. Je pense que bien des gars vont avoir hâte de l'avoir pour entraîneur.»

Dans l'uniforme des Flames, Risebrough appréciait surtout la grande rivalité avec les Oilers d'Edmonton. Lors d'une bataille demeurée célèbre en Alberta, il avait arraché le chandail du gros Marty McSorley, en 1987. Il l'avait apporté avec lui au banc des punitions et l'avait déchiré avec ses patins.

Ennuagé par des blessures à l'aîne, au dos et aux épaules, il a lutté courageusement mais a dû annoncer sa retraite en 1987 pour devenir l'adjoint de Crisp.

## HOCKEY EN BREF

### Offre de 1 million \$ à Brett Hull

**ST. LOUIS** Les Blues de St. Louis ont offert un contrat de trois ans à l'ailier droit Brett Hull, une entente qui pourrait lui rapporter près d'un million de dollars par saison.

Selon un quotidien de St. Louis, il s'agirait d'un contrat de deux ans assorti d'une année d'option.

Hull, qui deviendra joueur autonome le 1er juillet, a cependant déclaré qu'il ne désirait rien de moins qu'un salaire annuel d'un million \$.

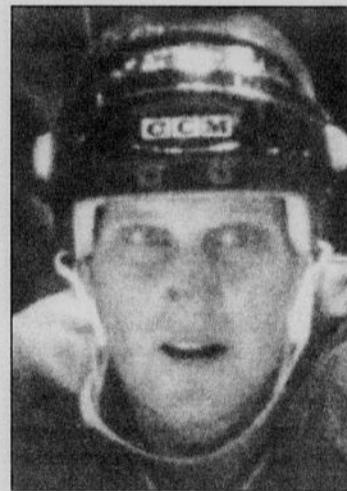
En 1989-90, il a inscrit 72 buts, un record de la Ligue nationale pour un ailier droit. Il touchait un salaire annuel de 125 000 \$.

### Autre accusation

**WASHINGTON** Sheriese Mayo soutient qu'elle a été agressée sexuellement par un joueur des Capitals de Washington, la fin de semaine dernière.

Mayo est la deuxième femme qui, en moins d'une semaine, affirme avoir été contrainte à des relations sexuelles avec un joueur des Capitals.

Déjà, quatre membres de l'équipe font face à une enquête pour agression sexuelle soit Dino Ciccarelli, Geoff Courtnall, Scott Stevens et Neil Sheehy.



ARCHIVES

Brett Hull

### Les North Stars se cherchent un domicile

**MINNEAPOLIS** Les North Stars du Minnesota souhaitent déménager au nouveau domicile de l'équipe de basketball de la région, les Timberwolves, mais les négociations entre les deux équipes ont échoué, hier.

Le président des Timberwolves, Bob Stein, a déclaré qu'il n'y aurait plus de discussions avec l'équipe de la LNH au sujet d'un partage de l'aréna dès la saison prochaine. Mais Stein n'a pas écarté la possibilité que les North Stars déménagent éventuellement dans le nouvel aréna du centre-ville.



**TRUST GÉNÉRAL**

**Le maître courtier**

**GATINEAU, 568-4141  
AYLMER, 684-6363  
HULL, 778-6442, 778-1222**



**MASSON** - Belle maison entièrement rénovée, intérieur tout bois à cachet rustique. Belle grande galerie de cèdre. # 1266  
Claude Séguin 986-1429



**BUKINGHAM** - Duplex jumelé de 3 c.c., 1,200 p.c., tout brique, secteur de choix, \$91,900.  
Claude Séguin 986-1429



**BUKINGHAM** - Magnifique split tout brique sur une acre de terrain. Près de l'autoroute. Const. '87, p.c.l., etc... # 1297M  
Claude Séguin 986-1429

**PTE-GATINEAU**  
Duplex, logis #1: 4 c.c., cuisine, grand salon. Logis #2: salon, cuisine, 1 c.c., loué \$425/mois.  
Robert Beauvais 568-4141



**GATINEAU** - Duplex jumelé 3 c.c., const. 1986. Tous loués. Inf.: # 1298E  
Robert Beauvais 568-4141



**PTE-GATINEAU** - Duplex, logis #1: 4 c.c., cuisine, grand salon. Logis #2: salon, cuisine, 1 c.c., loué \$425/mois. #1271M  
Robert Beauvais 568-4141



**CONDO DE LUXE** - Visite libre, samedi et dimanche de 13h à 18h. 787 au 805  
**P. O. V. R. T. DÉTACHÉ**  
Hurtubise, Gatineau.  
Robert Beauvais 669-3791

**INVESTISSEURS**  
Bricoleurs 7 logis, Hull, loyers mensuels \$2,140, mieux que du neuf, accessible, zone commerciale et multi-logement. Vaut une visite. # 1050M  
Raymond Bourque 778-6442

**VOUS DÉSIREZ VOUS CONSTRUIRE**  
- Cette année avant la T.P.S.; 4 terrains disponibles immédiatement avec services d'eau. Montée Chauret. # 1114-1117  
Raymond Bourque 568-4141

**VOTRE PREMIÈRE MAISON** - Vous vous qualifiez pour la subvention, 1 1/2 étage avec logis 1 1/2 étage avec logis 1 c.c. à l'étage. Secteur près de tout. # 1269M  
Raymond Bourque 568-4141

**BRICOLEUR** - Duplex, Gatineau, près de tout 1 - 2 c.c. et 1 - 1 c.c. Prix demandé seulement \$72,500. N'attendez plus. # 1273M  
Raymond Bourque 568-4141

**VIVE LA DIFFÉRENCE!** - Modèle unique, ch. maîtres avec g.-robe w-in et balcon. Bain tourb. double, plafond cathédrale. Gatineau \$105,000. # 1301  
Louis Grégoire 568-4141

**LAC DES FÉES** - Maison triplex 3 x 1 c.c., bois franc, r-chaussée + étage t-propre, proprio-occupant, secteur de choix. \$108,500. # 1304  
Louis Grégoire 778-6442

**GATINEAU ST-RENE** - tout brique, très propre, porte patio, s-sol fini pin naturel, cour t-privée, haie 12' haut. \$88,500. # 1291  
Louis Grégoire 568-4141

**SEMI MONT-BLEU!** - 1,160 c.c., 3 c.c., bois franc au salon, toutes les fenêtres refaites '89. Incl. l.-vaisselle, hyp. \$57,800 à 11 3/4%. # 1308  
Louis Grégoire 778-6442

**GATINEAU** - Rue sans-issue, paysagé, cloturé, 3 + 1 c.c., s. bains/douche au s-sol. Incl. 5 appareils, très propre, \$92,500. # 1283  
Louis Grégoire 568-4141

**PARC GATINEAU CONDO** - Vue des couchers de soleil, 1,100 c. ultra propre. Appareils incl. \$79,900. # 1293  
Louis Grégoire 778-6442

**POUR DE L'AIDE** - Des conseils, de l'information, bref pour un service attentif et de qualité.  
Jean Thauvette 568-4141

**BEAUX GRAND BUNG.**  
- de 3 ans, très bien aéré et éclairé avec s-sol fini, garage int. armoires en chêne et plafond cathédrale. # 1267M  
Jean Thauvette/Jean Scuvée 568-4141

**CHALET TOUT PRÈS DE GRACEFIELD**  
- Dont vous avez la chance de finir à votre goût. # 1279M  
Jean Thauvette 568-4141

**PETIT BUNG** - 1 1/2 Étage en stucco. Terrain vraiment magnifique. Petit logement au sous-sol. # 4182  
Lise Paquet 684-6363

**AYLMER** - Joli 2 étages, 4 c.c., cuisine très bien rénovée, près de toutes commodités. Faut voir! # 4323  
Michèle Charon 684-6363

**SUPERBE BUNGALOW** - de 3 + 1 c.c., plus "In-law" suite. Terrain 20 312 p.c. au centre-ville. Complètement paysagé. # 4341  
Jacques Nadeau 685-1796

**GRAND CONDOMINIUM** - Manoir des Trembles, disponible 1er juillet, prix bien discutable, inc.: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Faut voir! # 4255  
Maurice Lessard 684-6363

**PRÈS DE LA MARINA** - Prop. impeccable 2 étages. Salle familiale, garage très beau site. # 4248  
Denise Chartrand 684-6363

**BEAU GRAND SEMI** - 5 c.c., 2 1/2 s. de bain. Belle cour avec deck 12x22. "Coin pour grand-maman". Très bien entretenu. A voir! # 4297  
Lucille Gay 684-6363

**AYLMER** - Bung. refait à neuf. Secteur établi. Grande piscine h.t. Vaut une visite. # 4342  
Lucille Gay 684-6363

**NOUVEAU** - Secteur Seigneurie, impeccable à l'int. et à l'ext. 3 c.c.; sous-sol fini. A voir!  
Pierre Paré 684-6363

**L'été au frais avec l'air climatisé centrale.** # 4346  
Alain Dussault 684-6363

**CHALET** - 125 pieds face au Lac Long Blue Sea 15,800 p.c. de terrain. Tout meublé. Faut voir! # 4190  
Maurice Lessard 684-6363

**SEMI-DÉTACHÉ** - Tout brique, bien rénové avec 4 c.c. Faut voir! # 4316  
Maurice Lessard 684-6363

**FERME** - 180 acres 90 en cult. Impeccable 2 étages. Salle familiale, 5 bâtiments, 20 000 arbres matures. #3759  
Jacques Nadeau 685-1796

**SUPERBE DEUX ÉTAGES** - Sur 1 acre de terrain boisé à 15 min. des centres-villes. Grandes pièces. # 4146  
Pierre Robillard 684-5519

**ATTENTION!**  
Secteur Wychwood, nouvelle construction condos, sur rivière, pisc. creusée et court de tennis. Faites vite!  
Michèle Charron 684-6363

**"PROPRIÉTÉ DE 100 ACRES"** - Bonne terre, 3 bâtiments. Seul. \$130,000. # 4334  
Lynn Arsenault 684-6363

**RÉSIDENCE SPACIEUSE** - 2 étages, 4 c.c. dans secteur exclusif. Beau foyer en brique dans salle fam. Circulation locale seul. # 4243 - # 4343.  
Lise Paquet 684-6363

**BEAU PETIT COMMERCE**  
- Service de traiteur et boulangerie. Clientèle de choix, Équipement inclus. Appelez-moi.  
Pierre Paré 684-6363

**SECTEUR HAUTE PLAINE**  
- Très propre # 4269  
Alain Dussault 684-6363

**BEAU TERRAIN**  
DE 43,996 p.c. Rue Des Saisons. Prêt à construire. Plan d'ingénieur fourni. # 4299  
Jacques Nadeau 685-1796

**SEMI-DÉTACHÉ** - 5 c.c., poêle, réfrigérateur inclus. Secteur recherché. Vaut une visite! # 4291  
Michèle Charron 684-6363

**GATINEAU** - Bâtisse commerciale 2 étages à rénover secteur rev-centre. Bon achalandage de circulation prix alléchant. # 4098  
Lise Paquet 684-6363

**A 2 MINUTES DU PONT**  
- Bonne ancienne maison, part. rénovée. Sur 1 acre, informez-vous. # 4220  
Pierre Paré 778-1222

**\*GLENWOOD SEUL. \$99,900.00**  
3 c.c., planchers bois franc. Abri d'auto. Grand terrain. Possibilité de subvention! # 4257  
Lynn Arsenault 684-6363

**MAISON IMPECCABLE**  
- Située sur cul de sac 4 c.c. + très bien éclairé. Superbe terrain paysagé. Inc. 5 app. élec. mén. # 4144  
Pierre Robillard

**AYLMER SECTEUR DE CHOIX**  
- Cuisine moderne avec appareils encastrés. Chauffage central. # 4264  
Alain Dussault 684-6363

**\$109,900.00**  
- Subvention possible. Bung. à paliers multiples. Aire ouverte. Cour cloturée. Appelez-moi. # 4290  
Pierre Paré 684-6363

**FORT-COULONGE**  
- Chalet hivernisé meublé, excellente constr. 60' pied sur rivière navigable.  
Félix Gauthier 648-5634

**VOUS RECHERCHER**  
- une propriété rustique avec du caractère? Contactez-moi # 4330  
Denise Chartrand 684-6363

**CAMPAGNE RÉGION PONTIAC**  
- Lady Smith, Clark lake, Otter Lake, McCuaig, Leslie, Ile Grand Calumet choix de chalets, fermes 50 à 200 acres, lots boisés sur l'eau, prêt à construire. H.Q., tel., route municipale. Profitez maintenant de la disponibilité et relaxer pendant la prochaine saison estivale.  
Félix Gauthier 684-5634

**MARCEL LARIVIÈRE et DANIELE BOISSONNEAULT**  
vous offre du nouveau sur le marché  
684-6363

**226 FRASER**  
Magnifique propriété avec 4 c.c. Plancher bois franc, fenêtre et toit neuf. Terrain paysagé. A voir!

**27 Terrasse Eardley**: Maison condo-intérieur impeccable, incluant plusieurs changements, 3 c.c., armoires en chêne, condo unique en son genre. Vraiment très joli.

**6 Terrasse Eardley** - Condo dont la situation permet une vue formidable, 3 c.c. très bonne décoration et propreté remarquable.

**TAUX INTÉRÊT - À 11 1/2%, 1 an.**  
Nouveau projet semi-détaché, 3 c.c. 1335 p.c. Vaut une visite!  
Sue Brennan 684-6363

**VISITE LIBRE**  
open house 40 Hawthorne, Aylmer. Dimanche 19 mai 1990 entre 2h et 4h.  
Lloyd Lefebvre 684-6363

**SUR PHASE II**  
- Au coin de Pink et Vanier. Phase I comp. loué. Réserver votre espace maintenant Phase II sera compl. au 15 juillet '90. Emplacement idéal. Beaucoup de passant, 2 min. de Hull, 10 min. d'Ottawa. # 4050  
Marie-France Renaud 684-6363

**Marc Lafleur & Marc Junior Lafleur**  
684-6363

**30 PERRAS** - \$69,900. semi-détaché, Parc de la Montagne.  
**123 De Normandie** 4 c.c., plancher bois franc, 2 ét. Grand terrain \$102,000.00  
**14 STUART** - Vous chercher le prestige sur 1 acre. Secteur recherché!  
**43-45 CHATAUGAY** - 3 logis situé dans l'Ile de Hull. Bonne investissement  
**64 ROUVILLE** - Un joli deux étages 4 c.c. et plusieurs extra, inclus piscine!  
**965 PINK** - 2 acres boisé, 5 min. de Hull, propriété de 3 500 p.c.  
**675 DES ÉCUREUILS** - Joli 2 étages tout en brique. Garage double, foyer, sur 1 acre de terrain.

**Location commerciale ou résidentielle.**  
71 Thomas, Aylmer  
684-6363

**CONSTRUCTEURS PARTICULIERS**  
- Venez choisir votre terrain boisé avec services sur les lots. Prix à partir de \$29,500.00, grandeur 55x100 et 60x100.  
Contactez Micheline ou Lynn Arsenault 684-6363

**ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS**

**JUSQU'À 12.27%**  
\* Taux sujet à changement sans préavis

**ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS**



**TRUST GÉNÉRAL**

120, promenade du Portage  
Hull  
771-3227

COMPTE BÉNÉFICE PLUS

JUSQU'À 12.27%

\* Taux sujet à changement sans préavis